華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八八六號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部出版登記證內警台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

英皇御准 香港賽馬會助學金第七批名單 刊在第二張第三頁

台灣各界人士懷疑
美國是否決心長期協防台灣
幾乎百分六十不相信列根聲明 亦不相信五年內中共進攻台灣

（法新社台北廿九日電）英文「中國日報」今天載一稱項新的民意測驗結果顯示出：台灣人民大部分不相信中共會於未來五年間進犯台灣。但他們亦不大相信美國答應支持的承諾。對美國政府與中共於八月十七日發表的聯合公報中於提到的美國售賣武器給台灣的事，民意測驗顯示出，此間不足半數的人對美國總統列根繼續支持中華民國的聲明，抱有信心。民意測驗協會於八月十九至廿一日期間，曾打電話給住在基隆，台北，台中，台南及高雄等五大城市的八百名居民，徵詢他們的意見，問題及所得的答覆如下：㈠你可知道美國政府與共產政權發表的聯合公報的內容？答知道的有百分之五十四點九，答不知道的有百分之四十五點一。㈡你可覺得該公報違反台灣關係法案？答知道的有百分之五十九，答不知道的有百分之七點八，答無意見的有百分之九。㈢你對美國總統列根的繼續支持台灣的聲明有沒有信心？答有的佔百分十一點，答沒有的佔百分之五十九點八，答不知道的有百分之廿一點四，答沒有意見的佔百分之七點七。㈣你認為中共會於未來五年內向台灣採取軍事行動嗎？答會的佔百分之五點三，答不會的佔百分之六十三點，答不知道的佔百分之卅一點六。㈤你對台灣前途有多少信心？答抱有完全信心的佔百分之五，答頗具信心的佔百分之八十二點四，答有些少信心的佔百分之五。答沒有信心的佔百分之〇點九，答沒有意見的佔百分之十一點七。

列根否決補充撥款法案
理由避免增加預算 將加深與國會對立
白宮聲明保證軍人如期領薪

（路透社加州聖巴巴拉廿九日電）列根總統否決一項補充撥款法案之舉，經已造成於下個月國會暑假後復會時，與國會處於另一次對峙的情勢。列根於昨日宣佈要否決一項一百四十二億元的補充撥款法案。此法案旨在向政府提供足夠的款項，俾能應付於十月終結的現行財政年度所餘日子之所需。列根對此法案的反對意見是，民主黨議員已經在一些國內的計劃中增加了九億一千八百萬元，其中很多是他以前所否決的，其中像大專院校的資助撥款及老人職業訓練撥款等是。他說今次否決此項法案，因為「此法案會使預算增加幾達十億元。」

（美聯社加州聖巴巴拉廿九日電）列根總統星期六宣稱：他經已否決一項一百四十二億元的軍事人員薪酬的補充撥款法案。但白宮的官員則謂政府方面會採取特別步驟，以避免全國三百萬男女服役軍人於支薪日領取不到薪水。列根在一項致國會宣佈他要否決此法案的函件中說：「我不輕易採取此一步驟，但此一法案將會使預算增加了近十億元。」列根亦在由此收場向全國廣播的五分鐘演說中，簡短宣佈他上項決定。白宮副新聞秘書史碧斯說，財政部需要三十八億元去應付下星期二的軍人支薪。此筆款項的大部份可以從未動用的款項中撥用。他說，至於其餘部份──四億零七百萬元──可以保留作軍方用途的聯邦入息稅及社會保障的支付中撥用。史碧斯形容這是「一時間臨時性的緊急應變之法。我們認爲這是一次特別的行動，但這是一個特別的情勢。」軍人員下一次支薪日期是九月十五日，國會必須在該日行動，以避免到支薪日無薪可支，除非政府方面取進一步的特別措施加以補救。列根的無綫電廣播演說，大部份用於講述美國經濟最近的改善情況。

購買飛機可能有問題
葉劍英接見法議長 雙方談話客氣一番

（特訊）北京八月二十九日電：人大常委會委員長葉劍英今天下午會見了法國國民議會議長路易．梅爾馬茲和夫人以及由議長率領的法國國民議會執行局代表團。當法國貴賓來到人民大會堂會見廳時，葉劍英同他們一一熱情握手，對貴賓們的來訪表示熱烈歡迎。梅爾馬茲議長向葉委員長表示致意。葉劍英說，中法建交後，法國國民議會第一次派以議長為首的代表團前來訪問，我很高興。中法友好關係有着悠久的歷史，議長閣下等貴賓的來訪將進一步發展我們兩國的友好關係。葉劍英說，中法兩國的友好關係具有良好的基礎。我們黨和國家許多領導人，包括已故的和健在的，他們在青年時代曾在法國工作和學習過。中國一貫重視發展同法國的友好關係。他說，近年來，我國人民代表大會和法國國民議會之間的來往不斷增多，這是一件令人高興的事情。

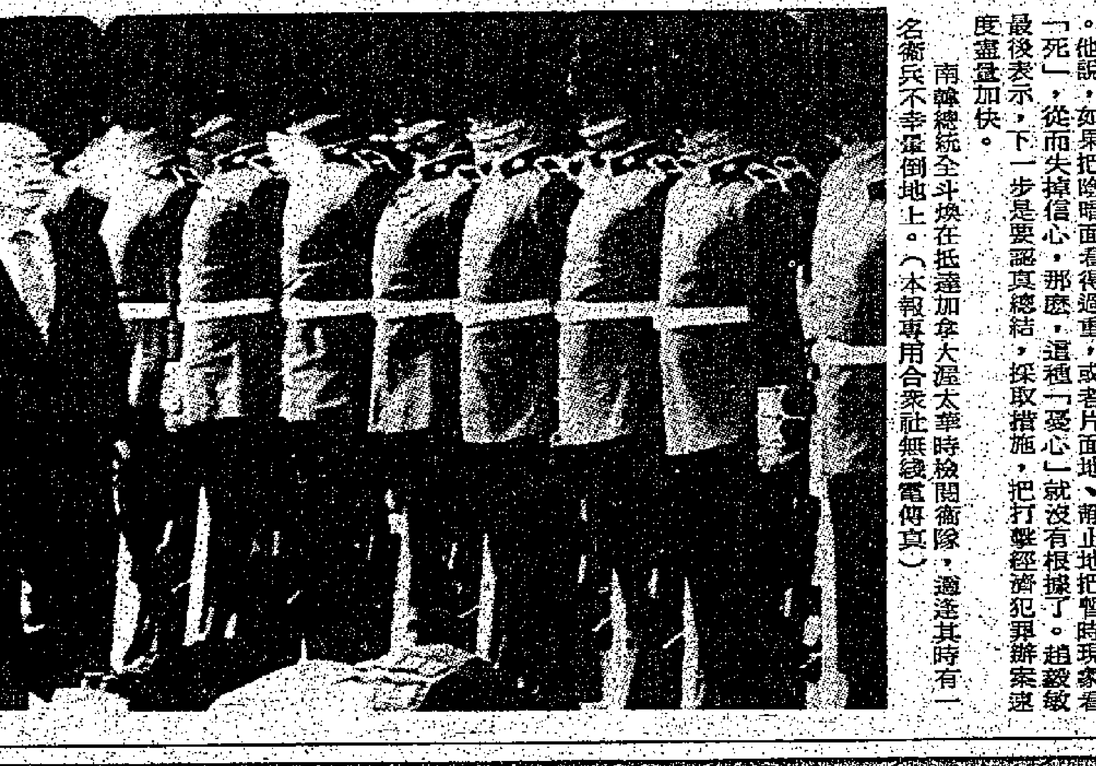
財政赤字一時難消除 阻礙大陸經濟建設現代化
民主刊物創辦人徐文立囚十五年

（法新社北京廿九日電）今日出版的一期「北京周刊」宣稱，儘管過去三年中國大陸的經濟發展實際有所改進，但是，其經濟仍受到財政預算赤字和停滯不前的能源生產威脅。該刊第一次透露，在去年，由於大刀闊斧的削減公共經費，財政預算赤字為廿五億五千一百美圓（合十三億美元）。不過，減少公共經費卻影響了國家經濟發展。該份刊物說，在一九七八年至八一年，大陸的零售物價指數上升了十點七巴仙，同時，食品物價則漲了卅二點一巴仙。該刊物又說，能源生產是大陸經濟的第二環，但石油生產數量已略為減少。在一九七八年，大陸產油量是一億零四百萬噸，而去年則減至一億零二千萬噸。煤產量略為增加，由六億一千八百萬噸增至六億二千一萬噸。至於電力產量，亦有所提高。該刊還說，在不久的將來，大陸能源產量難望增加，此種形勢和財政預算赤字將會令到工業生產後退。

（法新社北京廿八日電）北京可靠人士消息透露，著名民主運動刊物創辦人徐文立，被判入獄十五年，罪名是搞「反革命活動」。相信這是一九七九年魏京生判刑以來，對民運分子最嚴厲的判決。魏京生罪名是搞「反革命活動」，向外國人洩露國家機密。

安德魯王子一如平民 參加福島作戰 未受特殊待遇
繼續在戰艦上工作

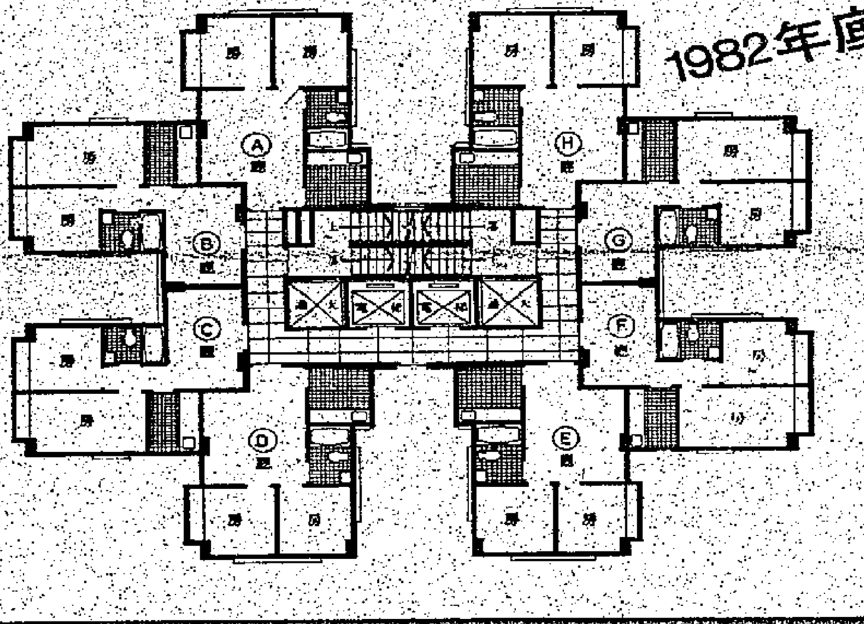
（合衆國際社倫敦廿九日電）假日一份報章報導說，曾於福克蘭羣島戰事中，担任直昇機駕駛員於作戰時趨避開一枚飛魚式飛彈的襲擊的安德魯王子，他現正和其他的一般在無敵號艦上的同僚，一起克苦地工作。星期郵報報導說，現年廿二歲，被他的同僚機師以「H」字代表稱呼他的皇族地位的王子，在他參與為時達七十四天之久的從阿根廷手中奪回福島的戰事中，並未有受到特殊的待遇。該報章說：「事實上，當無敵號艦於四月初啓航開往南大西洋參加戰役前，白金漢宮曾表示出英女皇對不應以特殊人物的地位對待安德魯王子的意願」。當日穿着一件背面印有「一位真確王子」字樣T恤的安德魯，曾以熱烈的態度參與「越過子午線」的一項傳統儀式，當時無敵號艦正在航駛前往南大西洋途中，而經過地球上的赤道位置。報導說，「海王報」曾指責王子故意站立在一部艦上的傳真攝影機前，以使「他的母親能夠在國內的電視螢幕上獲睹他兒子的樣子」。該郵報說：「安德魯王子對這項指責作出否認，隨即被人用食物紅色素塗於身上，及將他拋入艦上甲板儲水的帆布袋裡。」而因王子的與人隨和共處優點，使他獲致將他列入第八二〇空軍中隊的「神聖」的曲本裡。他的同僚並會寫作數首意味着良好性格表現的詩篇，而以「王子的卓越」作為詩題，並和王子一起環繞着鋼琴而共同高歌。



南韓總統全斗煥在抵達加拿大渥太華時檢閱衞隊，適逢其時有一名衞兵不幸暈倒地上。（本報專用合衆社無綫電傳真）

中共紀委趙毅敏表示 下決心剷除經濟罪犯
大陸貪污之風到處吹

（特訊）北京二十九日消息：據「工人日報」報道，中共中央紀律檢查委員會副書記趙毅敏在談到黨風時說，黨風確實有了可喜的好轉，而且還在向好的方面發展。他還表示，中共中央對打擊經濟領域犯罪活動的決心是下定了的，不管出現什麼阻力，也會衝破阻力，把這場鬥爭進行到底。趙毅敏說，我們要有兩點看法：一是既不忽視陰暗面，更要看到光明面，分清主流與支流；二是看發展趨勢。他說，如果把陰暗面看得過重，或者片面地、靜止地把暫時現象看「死」，從而失掉信心，那麼，這種「憂心」就沒有根據了。趙毅敏最後表示，下一步是要認真總結，採取措施，把打擊經濟犯罪辦案速度盡量加快。



1982年底完成 年發大厦

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界
前臨停車場，鄰近巴士總站，交通方便
旺中帶靜，四週環境高尚

玻璃紙皮石外牆，高級鋁窗，柚木地板，顏色浴缸潔具
單位面積由391呎至407呎 $145,000起
每呎廉售特價$356
首期10%，十年分期付欵

地下旺舖 每間面積由192呎至464呎
每呎售七百餘元由廿四萬餘元起
二樓商場 合各行業及幼稚園

洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大厦504室電話：5-221290・5-228905・地盤電話：0-781766（假日照常）

香港房屋協會 乙明邨舖位招租

舖位	面積（平方米）	月租（不包括差餉）	行業
明信樓五十五／五十七號	一百一十一	七千八百元	雲吞麵食
明信樓一五九／一六一號	五十四	三千五百元	顧綉被舖
明耀樓六十四，六十六，七十，七十二號（共四間）（可租相連舖）	五十五（每間）	三千元（每間）	任何本邨已有行業及飲食業均不考慮。

有意申請者請於一九八二年九月三日前以郵寄方式連同一註明申請人姓名，地址之回郵信封寄本港郵政總局信箱八四五號索取申請表格。

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-462583

CHEONG SUN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
昌生興業有限公司
更改公司名稱

昌生興業有限公司董事局宣佈由一九八二年九月三日起該公司名稱將改為"FAR EAST HOLDINGS(1982) LIMITED遠東投資實業(1982)有限公司"。

該公司股份已在遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所掛牌買賣。

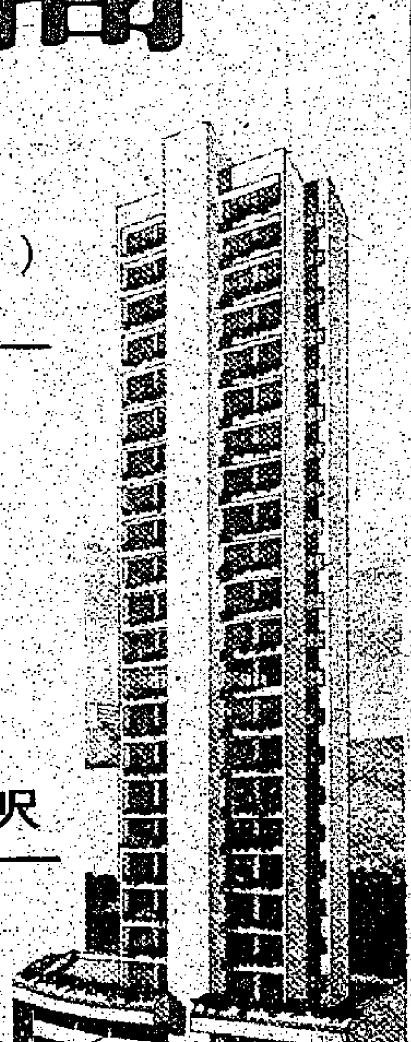
承董事局命
CIE SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八二年八月二十八日

註冊辦事處：
香港德輔道中
一二一號
遠東發展大厦
十八字樓

豐業工業大厦
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元
獨立廁所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084



時美閣
高尚住宅
香港西環士美菲路
20-24號（近蒲飛路口）
尚餘84伙

1983年中完成
餘伙無多・低息置業
面向東南・用料上乘
一梯兩伙・設備齊全
單位面積494呎
每呎廉售$ 680起
地下及一樓商場旺舖
面積400餘呎至2,500呎

付款辦法任擇，歡迎面議，按指定日期付款，入伙前完全免息
即供分期及一次過付款88折優待月息八厘

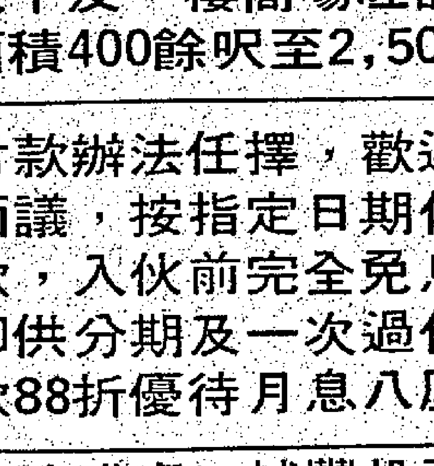
洽購處：域豐投資財務有限公司
香港跑馬地景光街五號
景祥大樓二樓J
寫字樓電話：5-8915698
地盤電話：5-8188898假日照常

地政署佈告
投標柴灣內地段第一一八號事

查政府於一九八二年七月九日憲示第二八七號提出以投標方式出售香港柴灣康文街柴灣內地段一一八號，現特公佈通知，下列資料存於九龍公主道101號三樓房屋委員會總部，可供查閱。

2. 詳情：由莫希臣遠東顧問工程擬備之土力報告書摘錄。

莫希臣遠東顧問工程，香港政府，及香港房屋委員會並不保證此等報告書所載之資料確實無誤，此項資料之提供亦不免除投標人證實將會遇到之情況之責任。



利基大厦
筲箕灣西灣河街 聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓 電話：5-252497
洽購處：城PA有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資助有限，工作時受阻礙。本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，或請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

TAT® 永達電器廠
檢點存貨廉售
①有頭三芯喼呔線三萬八千呎
②紅、藍、啡織皮線合共一萬五千二佰公尺
③鎖口E令九萬九千只
④港製32號漆皮銅線三千五百分斤
⑤拾柱漆皮線木板架一千五百塊
有意者請電3—499151朱小姐洽

北京嚴厲斥責日本
拒絕改教科書 中國決難容忍
宮澤喜一召集內閣高官會議 閃閃縮縮看這回玩什麼把戲

（美聯社東京廿九日電）日本內閣官房長官宮澤喜一將於明日主持一項由外務省和文部省的高級官員參加之緊急會議，討論中國大陸拒絕接納日本所提出有關修訂教科書之建議問題。北京中央政府昨日拒絕日本所提出關於停止對日本教科書問題的爭辯之建議。北京政府認為，日本教科書實際是美化了日本軍隊在戰時的暴行。北京政府已經提出要求，日本教科書應該修改，書中提及日軍戰時所謂「進入」中國，實屬不正確，應將之改為「侵略」。同時認為，日本將一九三七年南京事件歸咎中國軍隊抵抗，亦屬不當。北京外交部日昨告知日本駐北京大使鹿取泰衛，日本政府對此事件所採取的態度實在令人感到大失所望，因為日本政府尚未容允北京政府的要求。又根據北京新華社的報導，北京政府不可以同意日本政府如此的態度，而中國人民亦不可以接受此種態度。日本文部相小川平二今日告知記者，日本已經依照教科書制度，做了其所應做的工作。共同社透露，小川平二亦謂，日本將繼續通過外交途徑，解釋其對教科書所引起爭論的立場。日本在上週四表示，將即時改進教科書檢查水平，但又謂，新的修訂本須在一九八五年始可出版。

韓幽桐譴責日本 美化侵華戰爭罪行 企圖復活軍國主義

（特訊）北京八月二十九日電：著名法學家韓幽桐今天在向新華社記者發表談話說，日本文部省在中小學教科書中篡改日本侵略中國史實的用心，在于美化當年日本軍國主義的侵略罪行，為侵略戰爭作辯護。韓幽桐說，日本對華戰爭的侵略性質，在「開羅宣言」、「波茨坦公告」等國際文件中已經作了定論。一九四六年五月至一九四八年十一月的遠東國際軍事法庭的審判，也認定日本對華戰爭是侵略戰爭。由此可言，日本篡改侵華戰爭史并不是什麼日本的內政問題而是日本從根本上違反國際法、不履行它所承担的國際義務問題。承認還是不承認日本軍國主義侵略中國的歷史是一個重大的原則問題，是不容含糊其詞的。中國政府要求日本文部省更正教科書，這也是嚴正地堅持了國際法的根本原則。韓幽桐指出，日本政府某些官員把中國和一些亞洲國家人民要求日本文部省糾正篡改的史實說成是「干涉內政」，這是毫無道理的。韓幽桐指出，我們不能同意日本政府以所謂維護教科書審定制度為理由，而不採取果斷措施，糾正審定教科書中的錯誤。中日復交之後，日本接受中國方面提出的批評，把經過審定的學校使用的地圖冊中的「中華民國」改為「台灣」。這表明，日本更正教科書是有先例的。文部省是有權對教科書進行修改的。我們希望，日本政府信守國際條約，履行國際義務，以中日兩國人民的根本利益為重，嚴肅承認歷史事實，採取切實有效的措施，盡快糾正文部省在審定教科書中的錯誤。

東德一外交官尋求西德庇護
捷克一家人逃亡美國

（中央社波哥大電）此間外交界人士說，東德駐此間大使館新聞專員休伯特．史洛尼納已在西德大使館尋求政治庇護。他們說，史洛尼納於本週始與西德大使館秘密接觸。西德大使館於前天晚上發給他護照，前往西德，但在此間國際機場為哥倫比亞安全警察扣留，經西德大使館抗議後獲釋。他已在西德大使館尋求庇護。史洛尼納也是東德駐此間大使館二等秘書，他於十四個月前來此履任。

（美聯社羅得島新港二十八日電）一名參加單桅帆船環遊世界競賽之捷克人，在完成比賽前，尋求他本人和他的家人在美國庇護。據比賽總監羅斯星期六說，三十九歲的康科斯基是一個出色的單桅帆船遠洋比賽者，他率先越過起點綫，計劃利用這個機會尋求他本人和家人的自由。羅斯說，康科斯基係通過在羅得島的美國移民局官員申請庇護者，他和他的家人以及一名波蘭朋友，乘坐他四十四英尺長的單桅帆船「尼克二號」抵達新港後之一日，提出申請，要求政治庇護。在羅得島主管美國移民局的官員加斯諾夫說，他對康科斯基，是否獲准政治庇護，未發表評論。

週末游過英倫海峽 需十三小時五二分
六十五歲老校長夠勇

（美聯社英國．多佛爾廿九日電）六十五歲的哈帕爾，星期六日成為全球泳渡英倫海峽最年老的人，他以十三小時五十二分時間，完成由丹佛爾至法國的泳渡。引領船星期日早晨把他帶回丹佛爾時，海峽游泳協會的一位觀察員同行，證實了他完成泳渡的所需時間。這個協會，負責記下所有泳渡該海峽的紀錄。新墨西哥、阿布魁克高中校長哈帕爾，星期六早晨在晴朗的天氣中，步入丹佛爾莎士比亞灘的水中。哈帕爾年六十五又十一個月，他的游泳在法國海灘的黑夜裏結束。他對記者說：「如今，我覺得自己是世上最快樂的人了。當我完成這次游泳以後，從水中爬出來，覺得自己又冷又年老。」「但我想，我的游泳，顯示一個人年紀超過了六十五歲，還有許多事情可以做，而毋用從任何事情退隱下來」。他說「自一九八〇年十月以來，我一直接受訓練，如今，一切看來都是值得的。」「我在游泳時，心想可能無法完成，但大學游泳組拍送了一封電報給我，對我起了鼓舞的作用。我繼續游下去了。」哈帕爾去年試圖泳渡海峽失敗，在距離法國海岸三哩（四點八公里）處放棄，他在水中共停留了十二小時，他預料這回得要花上十四至十五小時。哈帕爾輕輕鬆鬆的說：「我如今返回我在福基史東的酒店——在多佛爾西面六哩（九點六公里）——來一個舒服的熱水浴和睡眠，這是我永遠難忘的「一天」。」哈帕爾說他決心星期一回家去。

社論
展覽中心的商營與公營

香港展覽中心將於九月中旬啟用。這純商業性的展覽中心與港府在研究中的永久性展覽中心在組織上有點不同，但功用卻沒有多大分別。

這商營展覽中心祇佔一幢五十三層大廈的兩層——三樓及四樓，面積三萬六千方呎。目前所訂租金，由啟用至八三年上半年止，兩座展覽廳日租共為三萬港元，若只租用三樓一層日租則為二萬港元，四樓每日為一萬二千港元，若連續租用兩層一個月或以上，會有八折的優待。由於是商營，所訂租金是高是低，投資者有絕對自由，除了計算成本與利潤，但亦要適應市場的消費力。該商營展覽中心在接受申請租用之後，客戶反應熱烈，在未來兩年內預訂已滿額，可見其所訂租金已為市場所接納。

這展覽中心的功用，就八三年所安排的展出亦可見一斑，除了佔比率較高的中國貨品展覽之外，屬於香港及其他國家產品的展覽亦不少。其中包括「建築設備展覽」、「教育器材展覽」、「家居展覽」、「塑膠機械展覽」、「香港地產展覽」、「汽車零件展覽」、「電腦展覽」、「水上用品展覽」、「夏日用品展覽」、「工業器材展覽」、「包裝印刷展覽」、「玩具及禮品展覽」、「香港電子展覽」、「香港交易會——工業園品」、「工具展覽」、「洋酒食品展覽」、「瑞士時裝及皮革展覽」，這些展覽過去因缺乏展出場地，致不能舉辦，或辦而規模不大，窒礙了工商業技術的交流，國際間貿易的促進，甚至業務性與觀光性的遊客來港。

還有一間在明春亦可啟用的專業性古董中心，這幢建築費達七千萬元的廿三層高的商業中心，建於中區蘇杭街與下街之間，將為香港提供第一個古董拍賣中心，及一個永久性的中國文物藝術展覽館。

據該計劃負責人表示，興建該中心的目的，是重新組織所有本港的藝術品及古董商，香港旅遊協會亦已全面支持這計劃，希望蘇杭街可以恢復成為遊客「必到」之地。

灣仔香港展覽中心已定期啟用，蘇杭街的文物展覽館亦即將竣工，不獨無妨礙政府在灣仔區興建永久性展覽中心的計劃，而且還有催化作用。商營展覽中心在兩年內已告滿額，摩羅街古董與文物展覽館在未落成前，已接到不少詢問，顯出香港再多幾個展覽場地亦不愁無客戶，祇要設備齊全，地點適中，租金合理。

政府興建永久性展覽中心，至少已醞釀五年之久，遠在多年前，中華廠商聯合會已一再要求港府撥地興建，直至八〇年，當局始委聘顧問專家初步研究興建地址問題，初時屬意於尖沙咀東部鄰近海底隧道入口處的興祥路側，這地點本相當理想的，但在今年三月，突然又改擬在灣仔新塡地。這一改變該不成問題，因兩地的優劣實在相差不遠。灣仔位於香港財經工商地帶，地處水陸交通的要衝，較初時建議的尖沙咀東區更感方便，且毗鄰碼頭可利用海上交通搬運展覽品，以言交通方便，灣仔自有其長處，但尖沙咀東部卻是旅遊區中心，第一流酒店的所聚地，對海外遊客的吸引力，似勝灣仔區一籌。總而言之，不論建在尖沙咀或灣仔，我們都要儘速要有一個公營的永久性展覽中心，這是無可再爭辯的事實。

現在地點既決定了，所要研究的是經濟因素，包括建費、保養費與行政費。在大前提下，這件事關係香港整個工商業發展的前途，港府已不該太過着眼於收支問題，特別在維持方面，倘將來做到自給自足，當然最好不過，如收支不能相抵，即由政府出點津貼，亦份所應爾。再證以商營展覽中心和蘇杭街古董文物展覽館投資者的雄心，他們從事這兩項計劃，純乎出於在商言商立場，尚且算盤打得通，由政府來辦有甚麼不可以呢？這兩間商營展覽中心計劃，遠在政府開始研究之後，現在均已啟用有期，政府尚猶疑未決，可見官場辦事常不如商人來得爽快。

台灣地區 地熱蘊藏 用之不盡

（中央社台北二十九日電）根據工業技術研究院礦業研究所的調查，台灣地區地熱蘊藏量已知約達九十七萬瓩，相當於二百四十萬噸煤當量。工研院礦研所指出，台灣地區地熱利用已達實用階段，宜蘭清水地區已興建一座三千瓩地熱發電廠，並已納入台電供電系統。至於其它地區，經過調查如大屯山蘊藏有五十萬瓩，清水六萬瓩，廬山四萬瓩，知本二萬瓩，金崙六萬瓩，另外霧鹿地區蘊藏量可能超過清水與金崙地區蘊藏量的總合。礦研所指出，據對台灣地區二十七處地熱蘊藏區的調查，估計全部蘊藏量達九十七萬瓩。礦研所並建議，台灣地區地熱蘊藏量十分豐富，有關單位宜投入更多經費從事探勘工作，同時，在地熱應用方面，宜模仿菲律賓的作法，由民間投資或引進外資進行地熱的開發與應用，以充分利用這項本土資源。

波蘭警察三五成羣出現在華沙街道上，荷着機關槍，如臨大敵，防範人民參加示威暴動。（本報專用合衆社無綫電傳真）

三藩市祭孔大典
中美總統致電祝賀 顯示尊崇聖之時者

（中央社三藩市電）一項莊嚴、傳統的中國儀式今天上午在此間舉行，紀念孔子二五三三年誕辰，有一千兩百多位中、美人士參加。中華民國總統與美國總統均致電祝賀。這項首次在美國舉行的祭孔大典，由孔子第七十七代孫孔德成博士担任正獻官，鍾湖濱、黃仁俊、楊寶琳、林尹、潘維和、李鍾桂、黃大受、曹謨、余禮毅担任分獻官，華、王生昌、劉定一及張王燕等四十一位担任陪祭官。大典在金門公園舉行。正獻官、分獻官、陪祭官等男士均著長袍馬褂，女士著鳳仙裝，典禮程序亦悉依中國古禮進行。典禮歷時一小時。孔德成博士在致詞時，對美國政府宣布八月二十八日為國教師節，表示感謝。

蔣經國總統與隆納德．列根總統的賀電，分別由北美事務協調委員會三藩市辦事處處長鍾湖濱與美國教育部副部長羅伯特．貝林茲宣讀。蔣總統賀電說：「希望這項活動將可協助美國人民瞭解儒家哲學與精神，從而進一步加強中、美兩國的文化交流及兩國人民傳統友誼。」列根總統在賀電中說，孔子對人類行為與倫理的標準，不但影響了中國人民，並且影響了全人類。他的教訓已一代接一代地留傳下來，使世界獲得了豐富的文化遺產。曾宣布八月二十三日至二十八日為加州「孔子活動週」的加州州長傑利．勃朗在大典中發表主要演說，讚譽孔子是一位偉大教師，他的教訓，特別是有關人與人之間的基本原則，已使世界所有人民獲益。加州大學總校長格倫．鄧克也在典禮中致詞。他說，在孔子對人類的許多貢獻中，無疑地，教育應佔首位。

昨晚此間各華僑組織會聯合設宴，款待孔德成博士及來此參加大典的中華民國代表團，有五百人參加。席間會表揚四位美國與三位中國優良教師，並頒獎給參加大典籌備委員會所舉辦的孔子論文比賽的優勝者。

台中文教界抗議 日人竄改史實

（中央社台中二十九日電）台灣省垣文教界抗議日本竄改侵華史實，今天在台中市文化中心舉行座談會，一致嚴詞譴責日本竄改侵華史實，掩飾侵略暴行，企圖使日本軍國主義復活。今天的座談會由省文藝作家協會理事長李升如主持，出席的有國立中興大學歷史系主任任育才、東海大學歷史研究所主任呂士朋、省立台中一中校長楊寶琳、國畫家呂佛庭及歷史專家、文藝作家六十餘人。參加座談會的人員發言極為踴躍，情緒也異常熱烈。

從中英外交史看香港前途
岑練英

本文是讀者岑練英先生投交本報發表的，持論均屬岑練英先生個人之觀點，並不代表本報對這個問題之觀點。——編者

英國對全世界軍備落後，國防實力空虛的地區正欲一塊一塊鯨吞的當兒，何以對中國卻不敢存此大慾呢？此中原因，除卻前面所說中國可供其作為最佳市場外，尤為重要者，乃因英國人對中國有深切的了解。且看在華四十一年（一八四二——一八八三），精通華語，曾隨王韜研習廿四史，對中國經史書深有研究，辦理中外大小交涉迭千件，被英人譽為「最傑出外交家」的美國駐華公使威妥瑪（WADE, SIR THOMAS FRANCIS），在其退休返國，出任劍橋大學首任中文教授，於甲午年（一八九四）中日戰爭爆發，在英接受訪問時所發表的談話：

客（訪者）問：「今者東望寰瀛，連天烽火。僕等以為關係之鉅，不徒在東方也，又蔓延以施西方。公在華四十年，奉使十二年，當旰衡時局之餘，其以僕等所見為然乎？」

威答：「……若以愚意度之，華兵之戍朝（朝鮮）者必將被驅於日本。（威氏作此論時，平壤未失）。日本既獲此勝，又將闖入華疆，中國危機，其殆始矣。……日本之在朝鮮，假使真成破竹之勢，則動搖時局，不但關係於中國，且關係於歐洲之大事，罕有與之相比幷矣。」

客又問：「日本之實為中國之主，能乎？」

威答：「日本之性情氣質以漸通西學，幾與西人吻合而無間。夫與西人近者，其與華人遠者也。中西之要，永不相混。中東（日本）之情，其可通乎？二百年前，大清正位中原，凡制度典章，太半相沿不改，華民服其所習，用能上下相孚，日本之風俗政令，本與中國異，今又參之西學，乃欲妄思問鼎，微論華人來向莫服，且即以離心離德而論，其肯受日本之範圍而變其規制，遵其教化哉？是知日本難為中國主，與泰西諸國之勢一也。」

威氏之論，不單具見其眼光的卓越，也顯示英國人的聰明。此其所以能在殖民主義時代日漸過去的當兒，建立起一個前所未有的政治機體——大英聯邦。

我們所以要回顧這段歷史，目的是要從「知古鑑今」中去探求下列各項：

一、解決香港前途問題，中英雙方有沒有矛盾？

二、香港前途問題的解決，中英雙方有何利益？

三、中英雙方能否解決此一問題？

以上三個設問，我們沒有把香港加進去，因為香港人的意願雖已很明顯，但要使之實現，自身卻無能為力，只能寄望於中英的妥協。現在且讓我們逐一去加以分析吧：

關於第一點，我們的答案是肯定的。要解決香港的前途問題，中英雙方確存在着多種矛盾：

第一種矛盾是「歷史性」的——即所謂「歷史遺留下來的問題」。因為今日香港狀況的出現，是由於一八四二年的「南京條約」與一八九八年的「展拓香港界址專條」所產生。（一八六〇年的「北京條約」是「南京條約」的延續）。而這個條約的簽訂，就是英國人武裝侵略我們的結果。姑勿論這場戰爭的發生，中英雙方各應負有多少責任，總而言之，英國是侵略者，我們是被侵略者，這是鐵一般的事實，這是中英之間的大矛盾。

第二種矛盾是「現實性」的。又可從兩方面去說明：

一、觀念上的矛盾——在英國人的觀念中，他們覺得由一八四二年起統治香港，完全是依約而行，是合法的。但在中共一方，則以為凡滿清時代中國與列強所訂的一切不平等條約皆為不合法，包括中英條約在內。

二、態度上的矛盾——這個矛盾乃由觀念上的矛盾所形成：英國方面既然認為條約是合法的，自然應該依約而行，對新界的統治，到一九九七年六月三十日便該結束。倘若希望到期限之後，「新界」（其實包括港、九）依然「維持現狀」，那麼除非中英雙方同意更定新章。但中共方面卻不作如是想，自一九四九年起，中共已一再聲明所有不平等條約均屬無效。雖然他們深知香港的繁榮的維持現狀，對國家的經濟、軍事、外交和政治等方面均有利，但續約嗎？或另訂新約嗎？都是不可能的。因此到現在為止，他們只願作口頭上的承諾：「無論問題怎樣解決，都會照顧投資者的利益」。

以上的矛盾能否解除呢？是香港前途問題的關鍵所在，我們將會在「中英能否解決此一問題？」一項去加以說明。

關於第二點，自來已有不少人提出討論過，但他們的意見似乎都忽略有所偏：一、只言「香港問題」若獲得解決，對中國十分有利，而忽略了對英國也有利。二、只強調香港現狀倘能維持，則中國可獲得極大的經濟利益，而忽略了其他方面的利益。這兩個觀點使人感到都將注意力集中於一隅，未夠周偏。試想，「香港問題」真能獲得解決，英國方面會沒有任何益處嗎？而中國則只能獲經濟上的利益嗎？我們不妨詳細地推敲推敲。

（三）

台灣海內外青年 舉行自強晚會

（中央社台北二十九日電）七十一年暑期海內外青年團結自強晚會，今天晚上在中華體育館文化活動中心舉行，有參加七十一年國際青年育樂營的卅二個國家與地區的青年代表二百餘人，及我國學生代表一萬餘人參加。救國團主任潘振球也到場觀賞。全部節目由台灣區國中鼓號樂隊及北一女中儀隊的花式操槍揭開序幕，接著大理國中、復興小學、金華國中表演具民族與地方色彩的舞蹈，及敦化國小的舞劇「多難興邦」，三軍國劇學校的龍騰虎躍及中華巨龍隊的舞龍，大會在「我愛中華」、「四海都有中國人」的大合唱及「我永遠祝福您」的惜別歌聲中結束。這項晚會是在表達我國青年對前來我國參加研習活動的二百餘位國際青年的深厚友誼，及我中華兒女自立自強，樂觀進取的奮鬥精神，促進世界各國青年對我三民主義統一中國信念的了解。

世界第二位女太空人，蘇聯的沙威史卡雅乘坐「聯合七號」太空船凱旋後接受獻花。（本報專用合衆社無綫電傳真）

美國專家再努力
改進心臟移植手術 成功機會大大增加
證明死亡原因絕大多數是感染疾病

（中央社譯稿）某個星期天，心臟外科醫生丹．庫里剛打完二十七個洞的高爾夫球，正在德州葛維林屯他的渡假別墅中進餐，這時從休士頓來了一個緊急電話：有一枚心臟正待移植，庫里於是趕往德州心臟中心，次日凌晨一點，經過兩個半小時的手術後，一名來自俄亥俄州的四十三歲男子，已經獲得一枚新的心臟，這是四年來所完成的僅僅第三次心臟移植手術。但是自從上個月的這一次手術以來，庫里又已作了另一次的心臟移植，他並計劃在未來的兩年期間另作三十三次心臟移植手術。庫里的再執手術刀，重新主持心臟移植手術，可說是美國的心臟外科界於歷經一段沮喪期之後，現在已經全部復甦的一部份。在那段令人洩氣的時期，早先贊成心臟移植手術的醫學界人士，幾乎全部已放棄了這項手術。理由是：在手術後的一年之內，死亡率高達百分之八十，接受心臟移植的病患，通常得服用大量的強力免疫抑制劑，以使患者不致排斥「外來的」心臟組織，然而這種藥物卻使得病患易受其他疾病所侵襲。史丹佛大學的一組心臟學家歐宜爾說：「絕大多數的心臟移植病患都是由於感染疾病而死亡的。」

發明新藥 有利病患

如今，多虧一種重要的新藥，塞克洛史波寧（CYCLOSPORINE）的問世，心臟移植成功可能成為醫學界一度想像中的那種比較近似例行的手術。由瑞士柔德思公司研製成功的這種藥，是一種天然黴菌的複合劑，它能阻止那種可導致排斥作用之白血球的產生，卻不致於阻止那些可抗拒疾病感染之白血球的產生。休士頓德州大學醫學院器官移植部門的主任，巴瑞．卡漢博士（他也是庫里醫師的同僚）說：「這是一種奧妙的成份」，它是開啟心臟移植之鑰。」自從一九七九年以來，在美國所從事的試用中，塞克洛史波寧已大大提高了心臟移植者的存活率——從原來的百分之四十五到五十五的存活率提高至百分之八十到九十的存活率，對於肝臟移植者的存活率，則從百分之三十提高到百分之七十。採用塞克洛史波寧的頭一次心臟移植手術是一九八〇年十二月間由史丹佛大學的一個研究小組所作的；這個研究小組的人員包括心臟學家歐宜爾，並由舒姆威博士主其事。舒姆威博士曾於一九六八年完成美國首次的心臟移植手術，是美國在心臟移植術方面的先驅。這個小組迄今已利用這種新複合劑完成了三十六次移植手術；儘管歐宜爾還警告說：「成效究竟如何，尚言之過早」。不過初步的成效已顯示出一年的存活率已從一九七〇年代的百分之六十五提高到百分之七十九。

萬五千元 裝新心臟

最近史丹佛大學所完成的一個成功手術是現年四十四歲的機械師史維特；他在今年四月間接受心臟移植，同時服用塞克洛史波寧。史維特說，「我覺得很好。我已經在巴望著回家了。」當然塞克洛史波寧並不是移植問題的萬靈藥。這種複合劑製造起來相當昂貴，而且還會產生一些凶險的副作用，它對腎臟有害，並有象跡顯示它跟淋巴腫瘤有關。不過這兩種情況似乎是使用了較多量的塞克洛史波寧的緣故。桑德思製藥公司今秋將把塞克洛史波寧送交美國食品暨藥物管理局審查，以便可以正式上市。然而，塞克洛史波寧複合劑的問世，卻也可能使得若干業已與心臟移植有關的重大問題更形惡化。美國國家衛生研究中心估計，每年大約有一萬五千美國人需要裝置新的心，可是每年可供移植的心臟只有一千到兩千枚。其次是費用的問題：一次心臟移植的費用可高達十萬元以上，大多數的醫藥保險計劃又不負担這項費用。最後的一個問題是，塞克洛史波寧也將促使一些像心臟移植類的問題手術更具競爭力，而競相爭取有限的醫藥與財力資源，庫里醫師卻不因這些問題而氣餒。他說，「我們一直在等待某些方面的進步突破以便重新提起我們對心臟移植興趣，十二年前我說過，心臟移植絕不是什麼騙人的花招或噱頭。塞克洛史波寧將可以真正導致心臟移植的再生。」

英國人亦知所選擇
倫敦地鐵票價高昂 百萬乘客改乘巴士

（路透社倫敦二十九日電）全世界最古老的倫敦地下鐵路系統，已經變成了世上最昂貴的系統。一百萬乘客已經放棄了地下鐵路，轉到地面擠迫、污染的街道。倫敦地下鐵路的問題，在公共運輸工具究竟應該由政府貼補以維持低票價、增加乘客，抑或應該按照嚴格的商業路線經營方面，引起了激烈的辯論。大倫敦市委員會曾經要求倫敦市民表示他們對地下鐵應該怎樣經營——作為生意，抑或承擔一個有效的系統，必定需要大量補貼。這項調查顯示出，世界上大部份地下鐵路得到的補貼，要比倫敦地下鐵路接受的百分之二十七補貼為多。大倫敦市委員會表示，委員會建議的「公平票價」計劃，將把票價從的四十便士（七十美仙）最低價錢減少一半；這將需要政府提供從紐約、巴黎、羅馬提供的支持。大倫敦市委員會的民意調查結果，將於下月由這個受工黨控制的委員會，提交給戴卓爾夫人的保守黨政府。

北京開大會鄧小平出席
緬懷廖仲愷先生 紀念何香凝先生
鄧穎超推崇二人追隨國父為國為民

（特訊）北京二十九日消息：「緬懷廖仲愷先生紀念何香凝先生逝世十周年大會」今天上午在人民大會堂舉行。中共中央副主席鄧小平、李先念出席了大會。大會在上午十點鐘開始，由中共中央政治局委員、人大常委會副委員長彭真主持。中共中央政治局委員、人大常委會副委員長鄧穎超在會上講了話。將在會上講話的還有民革中央主席王崑崙、中國民主同盟主席史良、全國婦聯主席康克清。

（特訊）北京八月廿九日電：中共和民主黨派代表今天在北京緬懷廖仲愷先生、紀念何香凝先生逝世十週年大會上講話時，向兩位革命先驅表示深切的懷念和崇高的敬意，並頌揚了他們的豐功偉績。中共中央政治局委員、人大常委會副委員長鄧穎超說：「廖仲愷、何香凝先生，是中國國民革命的先驅，中國國民黨左派的光輝旗幟，偉大的愛國主義者，傑出政治活動家，一貫支持我們黨的黨外親密戰友。他們為了追求民族獨立和祖國富強，貢獻了畢生精力。他們的豐功偉績，將永垂史冊。」她回顧了廖仲愷、何香凝追隨孫中山先生進行民主革命的歷史功績。她說，他們始終是孫中山先生的得力助手。孫中山先生逝世以後，他們高舉孫中山的旗幟，不顧右派勢力的誹謗和攻擊，堅持三大革命政策，領導左派繼續進行國民革命。深受人民群眾愛戴的民族英雄廖仲愷先生，不幸於一九二五年八月廿日被帝國主義、右派殺害了。何香凝先生繼承和發展了孫中山、廖仲愷先生未竟的革命事業。

南京各界 掃墓致敬

（特訊）南京八月二十九日電：今天上午，江蘇省暨南京市各界人士緬懷廖仲愷先生，紀念何香凝先生逝世十周年，舉行掃墓活動。位於中山陵西側，紫金山天文台下的廖仲愷、何香凝墓，經過維修，今天顯的格外壯麗、肅穆。廖仲愷先生的靈柩於一九三五年九月一日由廣州遷葬此地。何香凝先生於一九七二年逝世，根據她生前的意願與廖仲愷合葬。上午九時半，由江蘇省副省長王沐石主持的掃墓儀式開始。江蘇省暨南京市各界人士向靈墓默哀、獻了花籃、花束，並行三鞠躬禮，最後繞靈墓一周。參加今天掃墓儀式的有：中共江蘇省委秘書長羅運來，省人大常委會副主任何沐皓，副省長吳貽芳、楊廷寶，省政協主席包厚昌，中共南京市委第二書記徐智，南京市長王昭銓和有關人士一百多人。廖仲愷先生的侄媳張冠[illegible]也參加今天的掃墓儀式，並獻花束。

廖承志何賢一行到廣州
參加何香凝紀念館開幕

（特訊）廣州八月二十九日電：參加廖仲愷、何香凝紀念館揭幕儀式的中共中央政治局委員王震、全國政協副主席康克清、民革中央副主席屈武、吳茂蓀等一行，今天下午從北京乘專機到達廣州。同機抵達廣州的還有廖夢醒、經普椿，日本友人宮崎世民、宮崎千代、黑田壽男、黑田明男，港澳知名人士何賢夫婦、鄧廣殷夫婦和馬萬祺夫婦等八十餘人。廣東省、廣州市有關方面負責人任仲夷、劉田夫、尹林平、薛焰、梁威林、楊康華等前往機場迎接。廖仲愷、何香凝紀念館定于明天揭幕。

一名牧羊人在兩隻牧羊犬協助下，帶領羊羣參加西德傳統的牧羊比賽。（本報專用合衆社無綫電傳真）

為了抵消蘇軍事威脅 美促日購武器 部署第一防線

美日防衛會議美將施壓力 認為日自衞能力仍有距離

（法新社東京廿九日電）國防分析家預測：美國將迫日本加緊購買和部署第一綫的武器，和確定它的防衛距離日本一千哩的海路的計劃。

美國將會於星期一至星期三在夏威夷檀香山舉行的防衛合作工作會議中，向日本施用壓力，這兩國的國防部及外交部官員，將出席「安全小組委員會」會議。自從一九六七年起，兩國每年都有舉行「隨意的及非正式的會談」，但自從列根總統上任以來，美國便要求日本增加國防開支。

一九八一年五月，列根總統與日相鈴木在華盛頓發表了一份聯合公報，同意日本根據一九六〇年美日安全條約，「日本對國防作出更大的努力」。

關心蘇聯軍事威脅，列根政府要求日本按照經濟能力，將軍力作比例上的增強。去年，在小組委員會開會時，美國說日本在這個會計年度增加軍事開支百分之七點五，未免太少，日本自衞隊的實力，距離備戰狀態很遠。

今年，日本政府已將國防預算定爲約一百一十億美元，較上年增加了百分之七點三四，其他部門，則奉命減少撥款的要求。

雅典一報章報導 阿拉法週內離西貝 前往希臘轉突尼斯

抵步時將與巴班德魯總理會談 阿拉法曾表示行止將絕對公開

（美聯社希臘雅典廿九日電）雅典一家報章今日報導：巴解組織領袖阿拉法將於本週由貝魯特乘搭一艘希臘客輪前往希臘。據消息報導謂：逆料阿拉法將於週三或週四乘搭大西洋號抵達雅典，在雅典，他將與總理巴班德魯舉行會談。然後乘船轉赴突尼斯或也門與他的巴勒斯坦戰士會合一起。消息來源，該報並無引述消息來源。此間巴解組織外交辦事處女發言人稱：我們未獲知任何有關阿拉法前來此間訪問之消息，我不能加以置評。

希臘海軍處稱：大西洋號已於週六啟程往貝魯特，參與其他三艘希臘輪船，載運巴游離開黎巴嫩。

以色列進侵黎巴嫩後，巴班德魯曾強烈支持巴勒斯坦人。本月初曾公開邀請阿拉法訪問希臘。一二七名受傷巴游定於週一乘搭西德醫療船抵雅典，約半數傷者留於希臘接受治療，餘下的受傷巴游，將轉往羅馬尼亞及東德。

（美聯社貝魯特廿八日電）巴解組織首領阿拉法今晚表示：他會「公開」而不會秘密離開以色列軍所包圍的西貝魯特。

一名記者問及這位身穿綠色軍裝及配備手槍的游擊隊領導人會如何撤離貝市時，他說：「公開，不要忘記我是巴解組織的主席及巴勒斯坦武裝部隊的領導人」。

巴游一批昨陸撤 是最寧靜的一天

歌聲及V字形手勢 代替了向天空鳴槍

（美聯社貝魯特廿九日電）估計人數約有一千二百五十名的巴解瓜迪西耶旅的成員，星期日組成一系列的護運隊，離開西貝魯特，穿過以色列的防綫，前往敘利亞。這是九日來的撤退中，最寧靜的一別。這個護運隊有大約一百八十架車輛組成，陣形甚爲壯觀，由軍車、吉普車、大型吉普車、商用小貨車及私家車組成，它們於這個被戰火摧殘了的地中海首都的介於西貝魯特與基督教民兵及以色列控制下的東貝魯特之間的三個主要過境站之一的加勒且施以離境。預料第二批則將於今日稍後，由美軍控制下的貝魯特港循水路離去。這批撤走的戰士，受到公路兩旁的頭戴插有羽毛鋼盔，在白色裝甲運兵車內的意大利軍，與接收了該區巴游陣地的黎巴嫩軍的保護。

星期日的撤走，與前次的撤退有明顯的不同，今日的撤出比較的寧靜。撤出的巴游，打出象徵勝利的V字手勢，唱着革命歌，但向空猛烈射擊的事則只限於少數的支持者，偶然鳴放幾發步槍，有一名青年則向空發射了同火箭投擲的手榴彈。在這次受遏抑的撤退事，並採取了些最嚴密的保安措施，意軍及黎巴嫩軍運用他們的權力，偶爾截停一些卡車檢查，及使一些羣衆退後。

波人原定明日示威 華沙加派保安部隊巡邏

地下電台突恢復廣播 籲請軍警勿使用暴力

（路透社華沙廿九日電）當華沙當局爲應付反對派計劃定於週二的示威可能發生暴動，今日已派出特別額外的保安部隊，乘坐卡車及步行在華沙各街道巡邏保持警戒。

官方人士說國家電視台在今晚（大概爲格林威治十七時三十分）的主要新聞節目，廣播由軍事領袖謝魯索斯基的一篇講詞。這次示威是由被禁的團結工會的地下領袖們號召舉行，慶祝這團結運動成立第二週年紀念。這些人士說：電視台將廣播謝魯索斯基將軍今日在西部波茲南市，陸軍學校發表的演講詞。

在上週，政府及共產黨的高層人員已警告波蘭人說，週二的示威將會是大罷工的前奏，及武裝暴亂，並謂這組織者已準備武器用來對抗警察。在華沙及格但斯克——團結工會的誕生地——及其大城市，已散佈傳單號召舉行示威。

最顯著的地下工作發言人布杰克，在一公報被引述承認可能發生傷亡事件。但他說這羣衆集會必須依照計劃進行，顯示在宣佈軍法統治以來，團結工會被禁超過八個月後，仍獲得國民的支持。

（路透社華沙廿九日電）波蘭團結工會秘密電台，昨夜突恢復廣播，而此際正值波共軍政府及反抗政府的各地下組織，均在積極準備應付可能於下星期在各大城市發生的示威武鬥場面。

波共官方消息說，軍政府領袖察爾斯基料將於今天上電視發表演說，告誡民衆，切莫參加已被禁止活動的波蘭團結工會號召的，準備於下星期二發動的示威運動。停止廣播已兩個月的，上述秘密電台「工會之音」，昨夜一度恢復廣播，並且在新聞節目中籲請警察，在下星期的示威中，不要用恐怖手段對付示威者，更不要逮捕示威之人士。

波共保安部隊當局較早前曾誇口說：這個秘密電台已無法再作廣播，從此將沉默下去。

阿拉伯籌備高峯會議 恢復阿拉伯人尊嚴

阿拉伯人的分歧是損失的代價 高峯會議程已在積極進行草擬

（路透社摩洛哥首都拉巴特廿九日電）摩洛哥國王哈桑二世昨晚在卡薩布蘭卡主持揭幕儀式時，通知諸國外長籌備一次能使阿拉伯人恢復尊嚴的全面高峯會議。他促請與會代表避免集中於阿拉伯世界的分歧，他說：「發生在我們身上的一切，我們的分歧，恥辱及所有不幸，都是分歧的代價，而我們所付出的代價都很大。」

巴解組織曾指責阿拉伯聯盟的會員國在貝魯特危機期內未能予以援助，但昨晚抵達的與會代表卡杜米亦呼籲各會員國團結束分歧。

（美聯社摩洛哥卡薩布蘭卡廿八日電）阿拉伯聯盟諸國外長今日開始舉行會議，以籌備一次高峯會議，檢討以色列將巴游逐出貝魯特後，阿拉伯聯盟在中東的各項政策。他們已在毗鄰的工業城市穆哈默地亞舉行秘密會議，擬定於九月六日在摩洛哥宗教都會非茲舉行的阿拉伯高峯會議之議程。摩洛哥國王哈桑二世已定於今日較後時在此間的皇室內主持兩天部長級會議的正式揭幕儀式。

揭幕前數小時，阿拉伯聯盟廿一個會員國中的三國——利比亞、南也門及毛里塔尼亞代表仍未出席。利比亞領袖卡達菲曾譴責非茲高峯會議企圖「取消巴勒斯坦決議案」。

十多年來，阿拉伯聯盟對以色列的政策，大部份由駐於貝魯特的巴解組織決定，因此巴解撤出貝魯特後，阿拉伯聯盟便需將其政策進行基本檢討。

西德政治集會 羣衆擲蛋抗議

希臘文化部長遭殃

（路透社西德威斯巴登廿八日電）今日在一個政治的集會中，示威的羣衆向西德的總理舒密特及他的貴賓們投擲雞蛋，擊中希臘文化部長麥庫理的頭部。在一個有數約五萬人參加的，連續七小時的政治集會，意欲鼓勵對舒密特的社民黨下月在黑森邦選舉給與大力支持，示威者爆發向台上擲蛋抗議。在場的副官們努力試圖擁護舒密特總理和他的貴賓們以免被擊中。

示威者同時擊中一名中央政府部長，及一名該邦政府的部長。他們高呼口號，反對威斯巴登附近法蘭克福的歐洲大陸最繁忙的機場，建造一條新的跑道。

舒密特總理指他們與共產黨赤軍組織，及在一九三二年競選運動的，納粹黨衝鋒隊的行動相似。隨着自由民主黨宣佈退出執政的聯合政府後，下月在黑森邦的選舉，被認爲是舒密特的聯邦政府繼續保存的重要關鍵。

法已拘獲兩名國際恐怖份子

此案調查將實施保密

（美聯社巴黎二十八日電）法國總統府星期六晚發表簡短公報稱，法國官員拘捕了兩名國際恐怖份子。當局拒絕發表恐怖份子的身份，並對此案的詳情，實施新聞封鎖。公報說：「爲了確保當局調查該案係在最佳條件下進行，故不會發表進一步之詳情。」當局拒絕說明何時取消新聞封鎖。

政府公報僅稱，在拘捕人犯之同時，搜獲爆炸品和重要文件。當局未說明拘捕地點和拘捕經過。自七月二十日以來，在巴黎發生過十八宗恐怖份子襲擊的案件，有九人死亡，五十人受傷。在上月這些暴行中，未有人被捕。但星期六的拘捕行動，是否與此有關，則無所知。

以色列謀求黎左翼戰士離開貝魯特

（路透社以色列耶路撒冷廿九日電）以色列參謀長今日暗示謂：以色列正探求於巴游撤出黎京後使黎巴嫩的左翼戰士離開貝魯特。

以陸軍電台引述艾丹中將稱：該問題會向美特使哈比提出。左翼部隊曾與巴解份子在貝魯特並肩作戰。唯以色列發言人未有說出與巴解並肩作戰的左翼戰士數字。艾丹中將謂：迄未清楚這些黎巴嫩左翼行動成員，是否同意離開貝市。以內閣舉行會議商討巴解撤退情事時，艾丹發表上述講話。

黎正規軍重新部署 駐守政府重要機構

進駐巴游營地並協助憲兵巡邏 西貝交匯點仍由左翼民兵駐守

（法新社貝魯特廿九日電）隨着巴游部隊撤退，黎巴嫩陸軍正規部隊於本週末開始在貝魯特市中心區重新部署，此乃是自從一九七五至一九七六年內戰以來之第一次。在國際和平軍中的法國傘兵部隊支援下，黎巴嫩陸軍部隊在貝魯特市中心區中央郵局周圍的陣地部署。在上週五，由敘利亞指揮的巴勒斯坦解放軍已由該等陣地撤走。

黎巴嫩國家電台在廣播這項消息時亦透露，由明日起，黎巴嫩陸軍部隊將駐守政府各部門所在的建築物，例如新聞部，中央銀行，總理府等，並將入駐巴解部隊所放棄的四個兵房。黎巴嫩總理蜂山表示：在貝魯特的其它地區，陸軍部隊將協助憲兵部隊執行巡邏，以確保街道的安全。該電台又說：陸軍正規部隊亦在貝魯特西部入口地帶進行部署，亦顧及郊區的保安工作。不過，陸軍部隊尚未進入東西貝魯特交匯地帶，該區仍由黎巴嫩左翼民兵部隊把守。

法國供應伊拉克所需的全部彈藥

伊朗石油部長埋怨地說

（美聯社尼科西亞廿九日電）伊朗官方通訊社星期日由德黑蘭報導：伊朗石油部長加拉斯抱怨地說：法國供應伊拉克「它所需要的全部彈藥」。加拉斯關於他週六在德黑蘭記者會作出的這項聲明，沒有詳細解釋。伊朗通訊社星期日上午在尼科西亞發佈加拉斯與新聞記者會的消息。加拉斯說：「我們的根本目標是使經濟與石油分離，及代之石油的經濟制度」。

廖承志應迷途知返 廖仲愷先生確為共黨所殺

‧高 信‧

本文係高信先生自台灣寄交本報刊登，內容與觀點假如引致讀者先生質疑與討論，與本報無涉，尚祈亮察。（編者）

昨日看報，讀蔣夫人寫給廖承志一封公開信，義正詞嚴，句句都是事實。茲將我個人對於廖家父子所知，摘要寫出。廖仲凱先生，我讀中學時，祇有見過一面，廖承志在柏林大學，我與他同時，而且當時在柏林康德街中國飯店時時見面。

我先講廖先生之何以被害，說來話長。民國十三年，國民黨改組，爲着加強組織，擴大影響，不能不尋求以平等待我之民族，來共同奮鬥，於是有聯俄容共政策，蘇俄遂派許多顧問，以鮑羅廷爲首來粵，國民黨需要有一重要聯絡人，以調協雙方。當時在 總理左右之高級同志中，認爲廖仲凱先生，最爲適宜。他對黨忠實，頭腦靈敏，有政治理論基礎，而且絕對唯 總理之命是從。廖先生擔任此職後，經常與鮑羅廷接觸，而廖先生在雙方調協之間，有時維護吾黨之權益，有時又避免兩價，亦有遷就對方，久而久之，招致黨性特強之同志之怨憤，說廖是鮑羅廷走狗，尤其是孫文主義學會及聯誼社一班同志，他們素以「敢死」著名，以生命來保護 總理安全（許多是 總理衞隊，又是海員工會會員。）絕對憎恨共黨，對廖之攻擊，愈來愈多，還有人要主張開除廖之黨籍，最激烈者，爲朱卓文等人。（朱是中山人，芝加哥華僑，一向隨侍 總理。）這些人愈是反廖，而鮑羅廷施用化分慣技，愈獨捧廖，並誣他們爲右派。當時廖先生兼職頗多，老一班同志，亦是覺不大順眼。似乎改組以後，廖是一枝獨秀，這完全是共黨最大陰謀。廖先生兼職愈多，而等於被「架空」。共黨搶名求實，如農人部、工人部，廖先生雖爲部長，下面秘書科長，幾全爲共黨所把持，弄到他自己亦不由自主，後來他才知已上了共產黨的當。茲引用胡漢民先生一段話爲證：

「記得有一天，廖先生和兄弟在一起，商量黨務，廖先生說：『我們不能讓共黨這樣的肆無忌憚，應該想方法來糾正一下。』隔了兩天，廖先生派人到兄弟處，要求兄弟擔任中央的工人、農民兩部長。因爲他事情太忙，每到一個地方，祇能講一兩句話，就提脚要走……他覺得這樣下去，有養成共產黨搗亂的勢力，殊難挽回的危險。」（註一）

（廖先生遇刺之數日前，仲凱乃與弟詳言不能繼續任農工兩部之原因，共黨爲患太深，惟有易部長一法。何以不推舉他人，仲凱云：他人易受劫持，且無理論，唯兄最爲鮑羅廷所畏重。」（註二）

我們大家都相信，胡先生是我們黨的聖人，他每句話是實在的。從這兩段話看來，先生百分之百是忠于國民黨。初時未發覺共黨之爲陰毒辣，受其矇蔽，及發覺後，某些幹部，已全爲共黨掌握，欲振之力，因此想借重胡先生力量，以對付鮑羅廷，但胡先生告訴他，中央組織部不拿回來，其他各部都是支節，是一針見血。組織部，早已落入共黨譚平山之手，欲收回來，十分爲難。據胡木蘭國大代表（胡先生之女公子）親對我說，廖案發生前數日，廖到胡寓談至深夜，臨走時，還頻頻說：祇要你了解我所做，我就安心。廖案發生之前一晚，廖又來急找胡商談，久候胡未歸，他說明日再來。在胡代表憶測，一定是有關應付共黨之緊急事件。次日早，往中央黨部開會，即被人狙擊。在這個遇害地點與兇手，已經很明顯早爲共黨佈置，兇手是由黨部內部走出，非由外邊進來，當時黨部全爲組織部長譚平山一手控制，胡先生在上述報告中，尚有一段話可以佐證。

「原來在廖先生未被刺以前，在討伐楊劉之後，地方不無戒嚴，兄弟會派一排憲兵駐紮在黨部，而譚平山等，把這一排憲兵撤去……，如果當時有憲兵在黨部，廖先生不致爲敵人暗算。這樣看來，究竟是什麼一回事！廖先生之性命，不是明明白白爲共產黨送掉嗎？」（註二）

共產黨設計的非常週密，首先將憲兵撤去，其次他選擇的兇手，是會追隨聯誼社首領朱卓文之人，使得兇案一發生，人人均認爲是右派份子朱卓文、胡毅生等所指使，因朱時時講打講殺，表面是朱的關係，其實這位兇手，早已被共黨收買，潛在組織部內。當時何以未有人敢大聲疾呼，揭發出來，懾于共黨之淫威，十三、四年時，全面幾被其控制，有誰敢出聲講句公道話，而且共黨早已視胡漢民先生爲眼中釘，一定要去之而後快，後來又深知廖已不能再完全被其利用，並知廖欲將農、工兩部讓與胡，胡還有意改組組織部，更加速其殺廖驅胡之決心，一箭雙鵰，殺廖可以嫁禍于胡，認爲廖案爲右派人所指使，故廖被殺之日，軍警立即到胡毅生公館搜查。數日後，又牽涉到漢民先生家，胡先生迫得逃到廣州長堤黃埔軍校辦事處暫避，但認定其堂弟胡毅生爲直接指使之人。結果仍迫胡先生赴莫斯科洗腦，以遂其去胡目的，深以爲胡先生到俄後，對共黨轉生好感，詎他們沒有理論可以說服，而胡先生反教訓他們，要達到共產主義社會，一定先要走民生主義之路才可通，共黨無奈，祇好將胡先生偕其女公子放回。這一段史實，胡木蘭代表如數家珍。真是一部活黨史。

我們現在講到廖承志，我民國十七年在柏林大學才見到廖承志，那時他是由日本來，沒好久他自任紅色中國學生會會長，掛了柏林大學學生招牌，實在很少上課，時時到漢堡去攪海員工會，我見廖的氣質，並沒有共產黨那副兇惡的面孔，時時到中國飯店吃飯，喜爲人速寫人像，幾分鐘就可繪得維妙維肖，他有藝術天才，十足資產階級的大少爺，據胡木蘭代表說他小時沒有橙汁雞蛋不食早餐，在六十年前，可見其享受之豪華，有一次我和桂永清、胡靖安、黃錫雄等在中國飯店晚餐，廖承志亦進來，胡見廖就罵他是不忠不孝的傢伙，胡等均爲黃埔早期生，受過仲凱先生教誨，到德習軍事，廖反罵胡爲「軍閥」，胡冒火，欲揮拳打他，他狼狽逃走。回國以後，廖一直替共黨賣命，但他家庭背景、出身，階級成分都不好，既不是一、二、三、四野，又非「長征」派，共黨始終不當他是嫡系，三十多個部會連次官也輪不到一個，來來去去都是在「中」日友好協會範圍打滾，後來成立僑民事務委員會，才做了他母親何香凝的副手，共黨一向認爲華僑是剝削階級，應參加僑居地無產階級革命，改爲當地國籍，受他們領導，華僑出國的目的是發財，而共產黨認爲發財是有罪，因此共黨政權下之僑民事務，祇是利用僑民做統戰工作，別無他事，廖氏母子，因爲他是廣東人，沒有人要的冷門機構才給他，而且他自己也承認在海外戰場上僑胞與國民黨歷史悠久，無法扭轉劣勢。鄧小平當權給他人代會空名，還要他做海外的統戰工作，我們華僑講倫理，尊敬祖先，頭腦充滿了中國文化優良傳統，像廖承志這樣的人，連老子都不要，不忠不孝認馬列等洋人做爺爺，華僑最痛恨要去統誰的戰，共黨所想實在荒謬絕倫，廖承志要人「回歸」，他自己也是泥菩薩過江，文革時他被鬥了五年之久，紅衞兵鑒明砲轟陳毅，火燒廖承志，他幸而未燒死，但已鬥臭，鬥垮，檢舉他資產階級腐爛生活，養了一百多頭小鳥、大盤狼狗，每日要食五磅牛肉，還要經常在廣州煲好的三蛇羹用飛機送往北平，關于這一點，我却會相信，廣東人連我在內，秋風起後，吃三蛇羹是一大補品。寄語廖承志，如果你到台北來，經常可以吃三蛇羹，還要的三蛇羹比廣州江太史廚師做得更好，而且我可以保證不會有人檢舉。

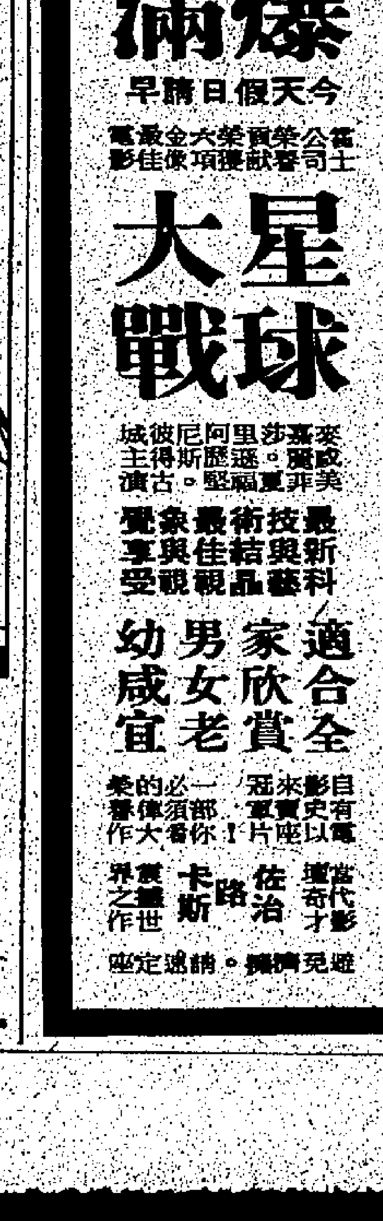
還有一段我要講，在陳濟棠手上，因蔣委員長電令已免了他一次死罪，在抗戰中期，廖承志又到粵北來組織共黨華南局，攪軍運、青運、指導工作，我是粵省政府委員，兼省黨部委員，負責青年工作，我們知道有此消息，立刻派人往查，結果逮捕五人，廖承志在內，他破壞治安，擾亂軍心，應治極刑，但念他爲先烈之子，予以優遇，並恐因在韶關市內，日機來炸，有生命危險，別僱了兩艘小艇，駛往曲江河上游，讓其有安靜休息之所，並策安全，後轉送重慶，其母何香凝天天往鄒魯、居正、李文範家裏哭哭啼啼，說先生祇有這個寶貝獨子，如果殺了他，廖家祠堂連上香之人都沒有，（廖承志有沒有回惠陽老家上香？）幾位元老，也感于仲凱先生前對黨貢獻，聯名向先總統蔣公請求，先總統亦以仁愛爲懷，召廖承志面予訓勉，他亦允改過自新，釋放以後，不久又潛回延安，仍作叛國工作，仲凱先生已證明百分之百爲共黨所殺，共黨與他實有不共戴天之仇。廖承志年逾古稀，近來更步履艱難，真正是來日無多，如良知未泯，應當機立斷，飛返台北，共同爲實現三民主義，解救十億苦難同胞而努力，這是贖罪最後的機會。

「註一」：胡漢民先生文集「悼廖仲凱先生殉難四週年講詞」

「註二」：胡漢民先生文集「廖案」致林直勉書」

「註三」：胡漢民先生文集「悼廖仲凱先生殉難四週年講詞」

六場
萬年 珍寶 好景 紅磡 麗華 嘉禾 九龍 帝后 柴灣 嘉年 皇都 皇后 香港
南灣 澳門 利多 茂坪 金堂 滿華 光南 京華 國昌 帝國 國際
皇后 嘉年 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 南昌 京華 光華 茂坪 金 加映四點 域多利加早場



本港新聞

大埔道小巴客貨車相撞
十四男女浴血
兩車橫亘路上五十咪半交通塞
太子道私家車撞鐵欄五男子傷

（特訊）新界大埔道十五咪半附近昨晚發生嚴重交通意外，一架滿載乘客的小巴，迎面與一架私家客貨車相撞，引至十四人受傷，其中十名傷者受傷較重，需要留院，其他四名受傷較輕的經敷藥後離院，而大埔道的交通亦受阻近一小時。

肇事的小巴編號BY一五×三，昨晚七時卅分，小巴滿載乘客，沿大埔道向新界行駛，當駛至大埔道十五咪半近大埔滘火車站時，突然失去控制，與一架迎面而來，編號CF二四×七的私家客貨車相撞，兩車車頭均嚴重損毀，兩車內共有十四人受傷，倒臥血泊之中，而大埔道的交通亦因兩車橫臥路上而受阻，來往的交通幾乎停頓。

兩車相撞後，私家客貨車的車門不能開啓，車內的五名傷者被困，要由消防員撬開車門救出，連同其他傷者送往伊利沙伯醫院救治，傷者中包括八男五女及一名女小童，其中十人受傷較重，要留院救治。其他四名傷者敷藥後經已離院。

稍後，警方將相撞的兩車拖離現場，大埔道的交通才得以恢復正常，惟受阻幾達一小時。

又訊：新蒲崗太子道昨晚發生嚴重交通意外，一部私家車因閃避車輛突然失却控制，全車撞向路中間鐵欄後繼而連翻兩個觔斗翻轉，車上五名男子全部浴血車廂送院。

昨晚八時四十五分許，一部編號BP二五×五的私家車正沿着太子道向旺角方面行駛，行經新蒲崗工業大廈六座對開附近路面時，私家車因要閃避其他車輛，突然失却控制，全車撞向路中間鐵欄，但因衝力太猛，私家車繼而連翻兩個觔斗翻轉，橫臥路面，車內各人全部受傷。

後有人見發生車禍於是立即致電報警，消防人員亦聞訊到場搶救，並將傷者救出，五名傷者全部被送往醫院搶救。

傷勢較爲嚴重的私家車司機名林子財，廿一歲，其餘受輕傷男子爲宋×輝、廖×良、林×明、林×華。（合）

英皇道巴士廠對開驚險鏡頭
行駛中前輪突飛脫
隧巴傾側幸無人傷

（特訊）北角英皇道巴士廠對開路面，於昨晚八時廿分出現一個驚險鏡頭，一輛雙層隧道巴士，於行駛中，突然前輪飛脫，整輛巴士向右傾側，幸而司機駕駛技術高超，臨危不亂，控制得宜，使乘客安然無恙，只受了一場虛驚。

意外事件發生後，司機立即將車煞停，打開車門讓乘客落車，同時撥電報警。然後即將失事原因向公司報告，有關方面迅即抵場調查，研究造成嚴重意外事件之原因。

至於巴士公司方面獲悉意外事件發生後，立即派出一輛專車，駛往肇事現場，疏導乘客，然後出動工程車將失事巴士拖回車廠修理。肇事之後，擾攘了句餘鐘，路面交通始恢復正常。

雙層巴士編號CU四五一×由三十餘歲司機黃達楷駕駛，係九龍巴士公司之隧道雙層巴士，一○六號綫行走九龍竹園至港島柴灣者，當時該巴士沿北角英皇道由東向西行駛，車上滿載乘客，距達次英皇道北角車廠對開路面，該車前右輪突然飛脫，宛若炮彈般飛滾路傍，整輛一如巨無霸般的巴士，迅即向右傾側，車上乘客驟失重心，倒向一傍，頓時引起一番混亂，幸而巴士司機技術高超，將失事巴士控制得恰到好處，未有釀成嚴重的危險，衆多乘客雖然曾因突然失去重心，倒向一邊，但均幸未有受傷。

事後根據巴士司機黃達楷稱，意外事件之發生是非常非常的意外，好在所有乘客均未受傷，使他內心感到十分安慰，他說，如果當時巴士是在一條斜路向下行駛或者恰巧駛至一個彎角時前輪才告飛脫，則一定會釀成嚴重的傷亡。

雙層巴士行駛中突然前輪飛脫，追究責任完全與駕駛司機無關，追究起來，完全是維修保養上出現了問題，致造成螺絲鬆落，釀成車輪飛脫，巴士是廣大市民日常之交通工具，每日均有百萬計之搭客，因此希望巴士公司負責人，切實執行車輛之維修，避免產生意外，保障乘客之安全。（合）

晴朗驟雨

本港地區今日天氣預測，吹西南風，輕微至和緩，除早上有一兩陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約爲卅二度。

兇殺案被告入獄已十年
警方完成內部調查
追查一宗寃獄疑案

（特訊）一項消息透露：警方於去週，剛完成內部調查一宗十年前偵破之兇殺案，以證實是否有寃獄存在，及爲已在獄中飽嘗十年鐵窗風味的「兇手」平反。

消息謂：警方爲此案特別成立一個專案小組，由一名華籍總警司率領，及在九龍東區某警署內設臨時總部，秘密偵查約一個月，至日前已呈交一份調查報告予律政司審閱。據悉追宗十年前在九龍地區發生的寃獄疑案，涉及人員與當時環境特殊及案情並不簡單，因此警方採取高度保密方式進行調查，而專案小組成員，亦以警司級之高官爲多。

有關當局採此不尋常行動，據說是出於獄中服刑「兇手」親友多年來不斷之「四處奔走」之結果。

此爲繼七三年仙華招待所兇殺案梁榮生寃獄案後寃獄疑案之第二宗。轟動本港一時梁榮生寃獄疑案，發生於一九七三年七月十九日清晨，十餘名大漢闖進灣仔禮頓道仙華招待所行兇，導致男子劉華（四十五歲）被殺身亡。

梁榮生（二十四歲）涉嫌與案有關被捕，其後裁定謀殺罪名成立，判處絞刑。梁氏死罪其後獲港督赦免，改爲二十年徒刑。

梁母其後向外披露寃案內幕，指梁生替人頂罪獲「安家費」一萬元。港府於七六年一月三十日委出楊鐵樑大法官一人調查小組進行調查，並向港督提出報告。在翻案調查期間，警方對該案再以深入調查，先後拘捕五人，其中四人其後裁定有罪判處死刑。另外前探長劉昌華及當時的石澳探長葉寶涉嫌串謀妨礙司法公正及發假誓被捕。

劉昌華在審訊期間棄保潛逃，在缺席裁判定罪入獄七年，葉寶則被判入獄四年。

市政局議員葉錫恩與大律師山民納第，曾於一九七八年五月間，進行一連串監獄探訪，揭發不少寃獄案，其中可能包括今次警方內部偵查的寃獄疑案。（合）

紐西蘭現代舞蹈團
來港在藝術節演出

（港訊）紐西蘭靈肢舞蹈團應市政局之邀請，將於十月來港參加第七屆亞洲藝術節的演出。該藝術節將於十月十四日至卅日舉行。

紐約時報評論員珍尼花．丹寧看罷靈肢舞蹈團在紐約的表演後作出以下評語：「該團溶合了古典芭蕾舞、爵士舞、雜技、現代舞即興技巧，效果非常真切而少見，團員把各樣的個體混合成更獨特的風格——用的是清新簡潔的表現方法，寓意幽默。」這個舞團成立僅有四年。

該舞蹈團將在十月廿一日及廿二日下午八時假伊利沙伯體育館演出，門券分十五元、廿元及卅元，郵購訂票現已開始，至九月六日止。節目表及訂票小冊可向大會堂、香港太空館、伊利沙伯體育館、市政局公共圖書館、市政局刊物銷售處及各民政署索取。

清潔香港　人人有責

赤柱灘頭兩批青年武鬥釀成命案
露營青年一死兩傷
八男二女仍被扣留

（特訊）警方目前仍扣留八男二女，以協助調查昨日凌晨在赤柱發生的一宗兇殺案。

兩批青年男女，於昨日凌晨一時許，在赤柱航海學校碼頭附近的沙灘露營燒烤，發生衝突，二十多名男子展開厮殺，以燒烤用的鐵叉作武器，互相襲擊，一青年被鐵叉刺斃，另兩人受傷。

警方及後將八男兩女，其中包括死者的朋友及兩名敷藥後出院之傷者，一同帶返警署調查。兩傷者爲：吳國良及林志強，皆二十歲，據報住於赤柱。

死者盧志光，十八歲，兩傷者分別居住在慈雲山邨第卅二及廿六座。

兩傷者已於昨日中午離院，即被帶返警署協助調查。

參加打鬥之青年，共約二十多人，其中一幫有十餘人自稱爲「和×樂」黑社會份子，疑因爭用地方露營燒烤及調戲另一批青年的女友與對方發生衝突，向對方六、七名青年襲擊，經過一番混戰後，有三名青年受傷，其中盧志光，被送抵瑪麗醫院後證實不治。

據悉：兇徒傷人後，分乘三輛私家車逃走，沿海扶林道疾駛出瑪麗醫院，並取道經中環落北角。警方接報後，通令各區巡邏車及警員留意兇徒，其中一輛灰色私家車CU二××四號駛至柴灣碼頭，車上大漢棄車而逃，剛巧有巡邏警員經過，上前追捕，見四名大漢爬越鐵絲網，向柴灣第二安置區及第五安置區方面分頭逃去。

事後警方調查，證實該私家車，是較早時被人偸去的。

此外，警方在案發現場及附近，將十名男女帶返警署作進一步調查，其中包括與死者同往燒烤的朋友在內。

另悉，死者盧志光，與家人同住赤柱馬坑乙村，有五兄弟姊妹，盧排行第二，前日兩名傷者由秀茂坪街坊一班青年男女，前赴赤柱露營，至昨日凌晨，玩排球，突然誤中居住赤柱之一名青年身上，致令對方不滿，未幾有人夥同大漢多人前來指責玩球者不是，雙方發生口角，繼而有人向露營者少女出言調戲，混亂中雙方大打出手，有人利用燒烤叉作武器，結果弄成一死兩傷慘劇。（合）

深水埗銀禧難民營
同鄉口角種禍根
一難民夢中被襲

（特訊）深水埗銀禧難民營內，昨午發生一宗傷人案，一名越南青年在街外與同鄉發生口角爭執後，返營午睡時，被人乘機襲擊，夢中驚醒時手臂已血流如注，送院救治後，情況尚好。

受傷越南男子二十二歲，昨日下午三時，傷者在深水埗海壇街一士多外喝啤酒，突與四名越南同鄉男子發生口角，疑因舊怨，雙方發生爭執，其後該四人憤然離去。

未幾，傷者自行返回銀禧難民營內午睡休息，在夢中突然發覺左臂隱隱作痛，於是張眼一望，赫然發覺臂部血流如注，懷疑被人用利器襲傷。立即通知難民營管理員致電報警。

警方到場將傷者送往明愛醫院救治，情況普通。血案起因，警方仍在調查中。

鴨脷洲天橋底
小巴突然焚燒
司機及時逃出

（特訊）鴨脷洲天橋底，一部停泊小巴，司機開車時，車頭突冒烟起火司機跳車報警，消防員到場迅速將火撲滅，事件中，無人受傷。

事發於昨午四時，一部私家客貨車CL五×四，停泊在香港仔鴨脷洲天橋底空地，司機上車正擬開車駕駛，當「撻火」時，車頭突冒出白烟，隨即起火，司機立即逃命報警，消防員聞訊抵場迅速將火撲熄。客貨車受嚴重焚毀。

起火原因疑爲車頭電線漏電引起，無可疑之處。（合）

淺水灣有「海盜」
三游泳女子被搶去頸鍊
歹徒得手潛水遁去

（港訊）警方發言人昨日呼籲泳客在海灘游泳時，切勿佩戴頸鍊，以防被搶去。

警方於前日在淺水灣接獲三宗搶掠案之報告後發出該呼籲。

前日下午約四時，一名廿三歲女子在淺水灣游泳時，被人掠去頸鍊。另外兩名，年齡分別爲十九及廿一歲女子之頸鍊亦於前日下午四時三十分及下午六時十五分被人掠去。

該三條頸鍊約值三千七百元。該三名女子向警方報稱有人游近她們，突然奪去她們的頸鍊，事後潛水逃去。

此外警方發言人亦呼籲往海灘之游泳人士勿攜帶超過他們所需之金錢及貴重物品。萬勿將任何東西留在沙灘上，無人看管，如有可能，請將物品鎖好。

駕車人士請將所有貴重物品鎖在行李箱內，以免被竊賊看見。

統計數字顯示今年六月以來，淺水灣、深水灣及南灣共接獲十宗搶掠及七十宗車輛內行竊之報告。

暑期遊覽寶島風光
華僑讀者七海台灣五天酬賓遊超值享受
陽明山賞秀麗景色

陽明山是台灣一個著名的公園地帶，此區不單止爲海外遊客必到之處，而當地人士亦常趁假期到山上各處旅行拍照。

此區是一處幽靜而景色優美的高尚住宅區，由陽明山山脚沿途上山，可看見一幢一幢設備豪華的別墅樓宇，青翠樹木及紅花綠草處處，環境怡人。

到了山頂便是陽明山公園，公園面積廣闊，園內繁花爭艷，萬紫千紅，更設有噴水池，花鐘，小徑溪流，賞心悅目，令你心曠神怡。

華僑日報讀者七海旅行團目前舉辦超值享受之台灣假期五天暑期酬賓團，將帶讀者暢遊台灣及到陽明山遊玩，讀者不容錯過。

該團五日行程包括：陽明山、故宮、六福村野生動物園、石門水庫、日月潭、溪頭、彰化大佛、中正紀念堂、總統府、國父紀念館等風景名勝。

酬賓團逢星期五出發，每位收費一千二百八十八元。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司洽。查詢電話：五—四一三○八一（四綫）。

未雨綢繆
迎戰一九八三年
普通教育初級及高級文憑試

年青人，爲什麼不把握每分每秒，善用課餘或工餘時候，努力修讀G.C.E. 'O' & 'A' Level 預備將來升學的條件？聯邦出版社函授科提供許多科目可供選擇，來，我們歡迎您

LONDON/AEB GCE (O) & (A) LEVELS	LONDON/AEB GCE (O) OR (A) LEVELS
Biology	Additional Mathematics (O)
Botany	British Constitution (O)
Chemistry	Commerce (O)
Economics	English Language (O)
English Law	Human Biology (O)
English Literature	Physics with Chemistry (O)
Foreign Language	Principles of Accounts (O)
Geography	Statistics (O)
Geology	Technical Drawing (O)
History	Accounting (A)
Mathematics	Applied Mathematics (A)
Physics	Constitutional Law (A)
Religious Studies	Government & Political Studies (A)
Sociology	Pure Mathematics (A)
	Zoology (A)

歡迎來函、來電或親臨敝公司索取免費章程

The Registrar,
Federal Publications (HK) Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421
NAME
ADDRESS
SUBJECT(S) INTERESTED
GCE0682

香港中文大學校外進修部
荃灣課程　沙田課程　鰂魚涌課程
課程策劃：黃重光博士　電話：3—686051
本部上列課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可參加。課程包括中國語文、社會科學、心理學、商業、教育、電腦學、外國語文、藝術等。
有志進修者請填下表寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大厦十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。
請於適當方格內加✓
□ 荃灣課程　□ 沙田課程　□ 鰂魚涌課程
姓名：
地址：

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（五天）$1288
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程
五天遍遊：台北、桃園、日月潭、溪頭等名勝風光，一流食宿，超值享受
（逢星期五出發）
■四天台北逍遙遊 $1250.（逢星期五出發）
■七天環島豪華遊 $1780.（逢星期一出發）
■九天環島豪華遊 $1980.（逢星期六出發）
■九天阿里山豪華遊 $2180.（逢星期六出發）

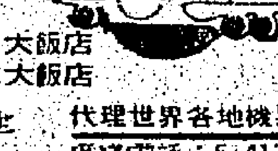
星馬（七天）$2590
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程、一流食宿、超值享受
（逢星期三出發）
■7天曼谷芭堤雅 $1790.（逢星期六出發）
■8天曼谷清邁 $2290.（逢星期六出發）
■7天星加坡印尼 $3090.（逢星期一出發）
■11天星馬泰 $3390.（逢星期六出發）

日韓（八天）$3590（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣等名勝風光
回程停留台北不另收費
■4天韓國 $2190.（逢星期五出發）
■5天韓國 $2290.（逢星期六出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光、一流食宿、超值享受
■7天瀨戶內海 $3450.（每週出發）
■7天北海道 $3750.（每週出發）

日本本州 八天 $3090（逢星期六出發）
遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光、一流食宿及參觀日劇夜總會
■8天本州九州 $3990.（逢星期六出發）
■10天九州本州 $4750.（每週出發）

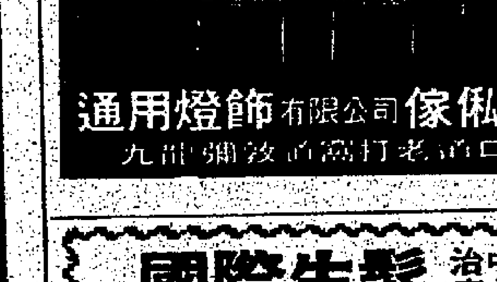
菲律賓 七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、蠔島樂園、乘搭菲航班機、一流食宿、超值享受
■6天菲律賓（蘇碧灣）$1890.（逢星期三出發）
■4天酒店十機票 $1550起（天天出發）

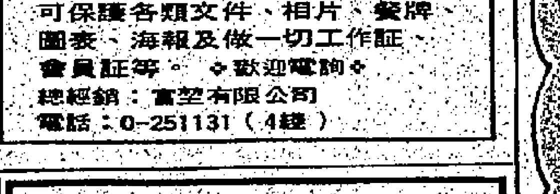
酒店＋機票服務（天天出發）
4天台北自由團 $1008起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票。導遊電話：5-413083

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四綫）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

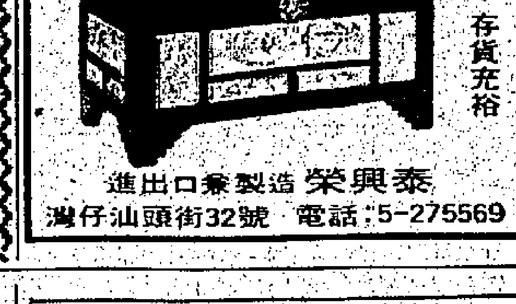
西貢萬宜渡假村
私家海灘，水清沙幼，冷氣，彩色電視，熱水，設有射箭場★飛鏢★遊戲機★麻雀★燒烤場等★
電視冷氣雙人渡假房每位$165
電視冷氣六人至十人房 $135
費用包括住宿，早、午、晚餐，燒烤一份，船費，射箭及飛鏢。
（閒日租房八折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，雙人房至三房一廳，浴室廚房，全新裝修。
（閒日六折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室　K303938・317731・319697・美新園洽

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

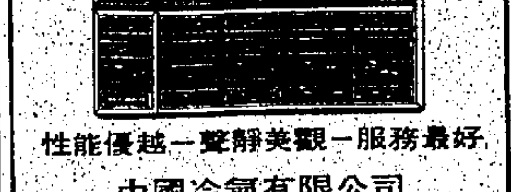
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

FUJI 富士牌 電子過膠機

可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。◇歡迎電詢◇
總經銷：富堃有限公司
電話：0-251131（4綫）

國際生髮 治療中心
光頭……鬼剃頭救星
不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮屑癢及頭癬挽救光頭人的苦悶！
本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！
用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，速駕臨本中心一試，確保你毛髮粗壯，有力烏黑及美麗光澤！
免費檢查TEL ③850265
旺角彌敦道674號按⑤字六樓B
附皮病療頭頑暗瘡疣等
設專治：癬癩瘡癢滋。

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久，存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔山頭街32號　電話：5-275569

BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形耳聾助聽機
清晰無比
超小無線覺聽驗機
積卅年經驗採用先進儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
$1200 $990 $890 $3800
愛羣行
香港煙街46號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

惠風牌
窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一寧靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

發明專利講座
講題：最新發明及改良之建築材料
不須燃料燒製的紅磚及電子瓷磚，防水防火，防銹的漆油，有伸縮性不燃燒的防水膠，能延長建築物壽命的增強劑。
主講人：辛永祺先生（資深的工程師）
時間：九月一日（星期三）下午七時半
地點：香港大酒店六樓玉蓮廳
香港發明專利協會主辦　電話：三—七二一九七七三
歡迎各界人仕聽講，座位有限，請撥電話登記，以免向隅。備有講稿樣本派發，另有最新發明雜誌及資料贈送。

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會
每年一度在本港登台
歌影視天皇巨星
湯蘭花
九月一日起盛大演出

海城園林廳
暑期特別推出精美鵲局菜
魚翅鵲局菜　供五、六位用
紅燒雞絲翅
荔茸香酥鴨
百花蒸釀芥胆
鮮露筍蒯甫
麻婆燒豆腐
清蒸紅石斑
四佰元正
龍蝦鵲局菜　供四、五位用
即日明火例湯
蔥爆波士頓龍蝦
蒜茸鴛鴦蔬
羅定豉爆雞
合桃滑衣卷
蠔油郊菜遠
二佰八十元正
海城龍蝦扒房
每日增設茶市
營業時間：
每天上午11時30分至下午3時
星期日及公衆假期
上午9時至下午3時
海城酒吧
營業時間：下午5時至凌晨2時
龍蝦扒房
營業時間：晚上6時至11時
訂座電話：3-699688、3-693571、3-693587

本港新聞

居住公屋多年經濟環境改善

富裕公屋住戶 自動交還單位

過去一年共二千戶退還單位 另二千五百戶購居屋後退還

（港訊）越來越多有公德心的屋邨住戶，在享受過多年租金低廉的公共房屋後，自願將單位交還給房屋委員會。

在過去十二個月內，共有一千一百七十一個公共屋邨單位獲住戶自動退還，另有二千五百六十七個單位，因住戶購得居者有其屋計劃單位而交回。

房屋委員會發言人昨日說：「這是十分令人鼓舞的現象，顯示出環境較豐裕的住戶更清楚知道公共房屋的設施——就是爲照顧有真正住屋需要的市民。」

發言人說：大部份遷出這些經濟較寬裕的住戶是選入他們自購的樓宇居住，少部分是因爲移民或良好家庭原因而將單位交回。他說：「這些住戶的公德心極受稱許，因爲那些交還的單位已再編配予其他急需居所的家庭，若非如此，他們可能要仍在輪候。」

在最近交還單位的住戶中，麥景康一家是其中一戶，他們將居住了十七年的和樂邨單位退還。

道位任職於政府醫院的文員說：「我們一向的願望是擁有自己的樓宇，在這麼多年後我們很幸運能有足夠積蓄去自置居所。」

「若過往我們是住在私人樓宇內，願望就不能實現，因爲租金極爲高昂。」

麥先生與妻子、岳母及三名兒子現已搬往牛頭角德福花園的一層六百五十呎樓宇居住。他說：「有些人在別處另有居所，而將屋邨單位留作貯物室或麻雀房，這是極其自私的做法」。

五十三歲的店舖東主李亞蕊亦同意這個看法。李氏一家在葵屏道邨居住了二十二年後，生活變得寬裕起來。他說：「我從報章知道有些住戶甚至軍邸得將單位轉租，這些住戶應該被取消戶籍。」

「大部分香港大的希望就是能夠擁有一個屬於自己的居所，當那些家庭願望達到時，應該遷出公共屋邨讓出單位予有需要的其他家庭。」李先生和家人現正居於大角咀一個五百平方呎的單位內，並在同一大廈的地下擁有一間五金店。

另一位居住在公共屋邨很久的住客，六十四歲的簡銀好女士說：「我同意那些環境較佳的公屋家庭應該騰出他們的單位，特別是在現時的情況下，因爲尚有十六萬個家庭正輪候公共屋邨單位。」

簡女士最近將她自一九六三年來已居住的和樂邨單位交還，現時與女兒及女婿同住於觀塘一幢私人樓宇內。她說：「有人會認爲我將單位交還是很愚蠢，因爲我可在該單位內居住至終老，但我覺得很高興，因爲我至少已帮助了一戶有需要的家庭。」「而且，我認爲騰出單位予急需居所的家庭，是市民的義務。」

啓德機場興建警署 樓高十層後年落成

工程拓展署招標十一月動工

（港訊）建築拓展署標投建一間位於啓德機場的新分區警署。建築拓展署發言人說，是項合約包括興建一座部份爲十層高、部份爲六層高的綜合建築物及一座在一塊空地週圍興建的一座附屬建築物。

是項工程提供的設施包括當值——演講室、軍械庫、外勤警車室、制室、理髮室、囚室、報案室、辦公室、警房、食堂、康樂室、洗衣房、狗房、貯物室、及供督察作緊急當值時用的休息室。工程預料於本年十一月展開，於一九八四年六月完成。

又：建築拓展署將於短期內招標，請專門工程承造商承投中區一幢二十八層政府辦公大樓的懸吊天花系統（配備燈光及空氣調節系統）供應及裝置工程。

該署發言人說，是項工程即在千諾道中該政府大樓承造面積大約二萬八千五百平方米的懸吊天花系統。他說：「所採用的天花系統乃配備燈光及空氣調節系統者，裝有燈槽、連同條狀出氣口及風箱，以產生照明及通風，同氣作用。」有興趣的投標者可申請列入專門工程承造商名册內。

申請人須提供有關資料，以證明其公司規模完善，設有永久性辦工室及工場，具備在大型酒店、辦公大廈、銀行大廈或類似計劃中施行此類工程的經驗。

此外，申請人亦須呈交設計圖則，包括所需性能試驗資料、安裝方法，及性能試驗資料等。

火車乘客可盡量利用

九龍車站 交通接駁 十分方便

（港訊）自一九七五年由尖沙咀遷往紅磡的九廣鐵路九龍車站現時有廣泛及利便的接駁設施，供火車乘客使用。

九廣鐵路局發言人昨日表示：「越來越多人使用該繁忙車站，乘坐來往紅磡與沙田之電氣化火車，九龍至羅湖的柴油火車，及九龍至廣州的港穗直通火車。」

發言人指出：九龍車站設有方便的行人通道，連接紅磡碼頭。該碼頭設有渡輪航綫，前往中環、灣仔及北角。

該條行人通道亦連接紅磡碼頭巴士總站。站內設有四條巴士綫：即三號B綫往慈雲山北，五號D綫往德福花園，七號B往橫頭磡及十五號綫往藍田。

此外，行人通道亦通往海底隧道入口之兩行巴士站。乘客可從該處乘搭所有各綫之隧道巴士。計有：往堅尼地城之一〇一及一〇四綫，往筲箕灣之一〇二綫，往浦飛路之一〇三綫，往西環之一〇五及一一三綫，往柴灣之一〇六綫，往寶馬山道之一〇八綫，往中區港澳碼頭之一一二綫，往北角之一二二綫，往鯽魚涌之一一六綫及往華富邨之一七〇綫。

發言人又說，火車站平台上之接駁設施包括的士站、專綫小巴、中途巴士及九龍車站巴士總站。有關接駁設施詳列如下：

（一）的士站：一個設有十五個車位之的士站，位於火車站東面入口處。

（二）專綫小巴：共有三條小巴專綫經過九龍車站，即由尖沙咀漢口道往大環山之五號綫，往黃埔新邨之六號綫及往何文田之八號綫。

（三）中途巴士：共有三條以尖沙咀天星碼頭爲總站之巴士綫，途中經過九龍車站：即五號C綫往南慈雲山，八號綫往愛民及二十五號綫往啓德機場貨運站。

（四）九龍車站巴士總站：該總站設有三條巴士綫，前往觀塘碼頭（五號B綫），樂富（七號A綫）及深水埗碼頭（十二號A綫）。

市區區議會選舉

候選人提名 明天是最後

（港訊）東區民政專員祁德理昨日指出：市區區議會選舉候選人提名日期只餘星期二（八月三十一日）一天，符合資格的候選人應儘速前往登記。

祁氏是昨日出席東區青少年暑期活動閉幕禮時說，他很高興看見在東區登記爲選民的人數十分踴躍，並表示希望參加競選的候選人亦同樣踴躍。「市區區議會選舉將於九月二十三日舉行，屆時希望已登記的選民，踴躍投票。」

東區青少年暑期活動閉幕禮昨假維多利亞公園泳池舉行，並加插一個水上嘉年華會，項目有救生及潛水示範，和韻律泳。由行政局非官守議員張奧偉主持剪綵儀式。

五十六年歷史水車館 再見！中區消防總局

爲了興建中區地鐵昨日遷出十月將拆卸 警鐘大鳴象徵性出動告別儀式

（特訊）星期天的中環區，車輛比平常疏落，早上十時，位於德輔道中的中區消防局忽地警鐘大鳴，十二輛消防車及一輛救護車亦立刻响起警號，相繼由消防局的四個路口出發，分別朝中環閣市及上環方向駛去。

昨日那裏根本沒有任何意外事件發生，消防車輛的出動，亦只是中區消防局在退役前的一項儀式，消防車輛前赴的目的地，分別是花園道及上環消防局。

儀式象徵着該座擁有五十六年光榮歷史，座落於德輔道中九十一號的七層殖民地時代建築物，不久將被拆卸，取而代之者，將是地鐵港島綫的物業。

在消防事務處長屈運新按下了警鐘，消防車輛作拆卸前最後一次由該處出動後，飄揚了五十多年的英國旗幟亦隨隨由消防局二樓降下。

尉氏由一名見習消防隊長手中接過了旗幟，惟時數分鐘的告別儀式終結——中區消防局五十多年的服務歷史亦就此完結。

「水車館」長期以來，肩負起區內的防火滅火任務，最初，它只擁有三數輛滅火車及十數名消防員，時至今日，它的成員已超過一百之數。

消防局大廈本身，除德輔道中地下至四樓一邊是用作消防局及宿舍外，亦有著其他的政府部門，例如海事處、上商署、警察派出所及以前的華民政務司署等[illegible]

回顧它的歷史，亦可是「有喜有悲」。從前消防員的職位極受歡迎，在五零年代初，一次招考新人的機會，應徵人之衆多，竟然將大廈圍爆兩個圈，比諸今日的招募情況，可謂「今非昔比」。而最爲感人的一次，相信是戰前鄰恆生銀行大廈的一場「沖天大火」，記得當時烈火由中午燒至傍晚，一層蔓延一層，在大火最熾烈之時，一名英勇的消防員區文偉，更意外由火場高處失足摔下大廈平台，因而殉職。事件充份表現出消防工作的艱險及它對社會的貢獻。

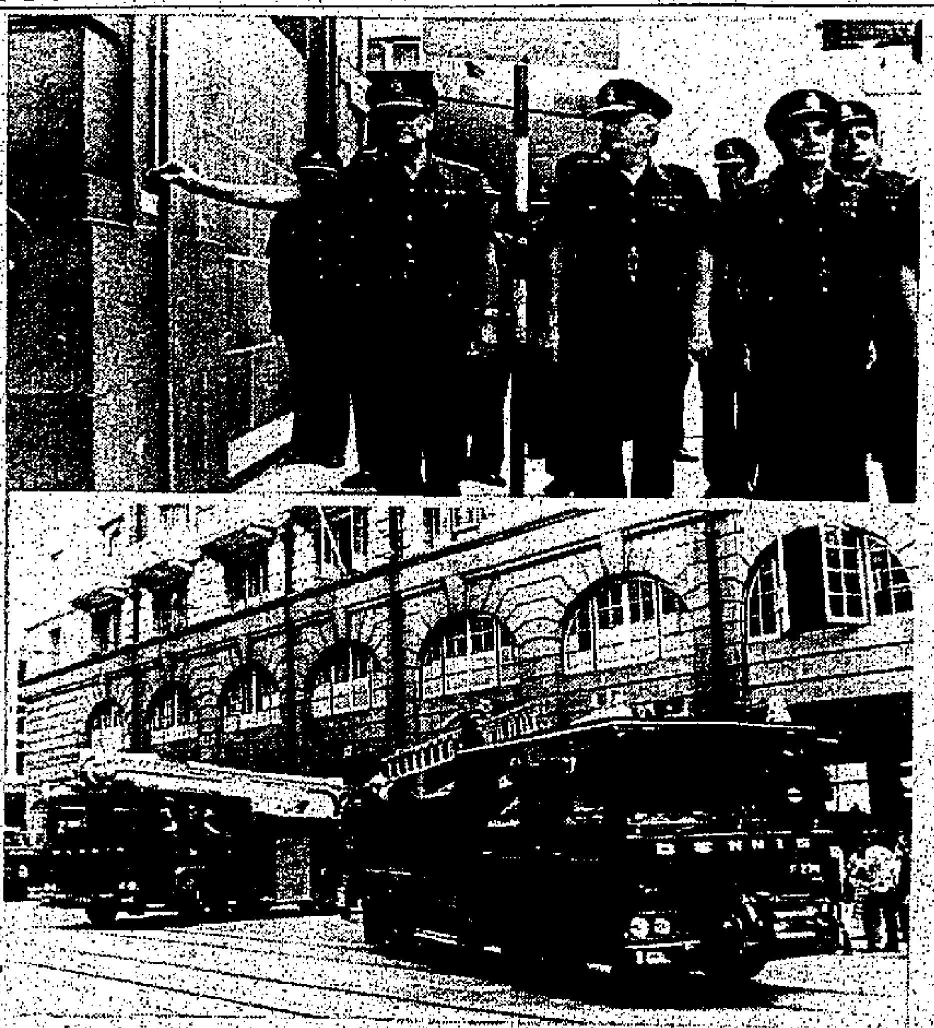
在中區消防局拆卸在即的當兒，消防事務處發言人表示：「中環消防局之拆卸，決不會使參與該區救火行動之器材及人手等發生不敷應用的情形。」

發言人又說：「爲使中區及其鄰近區域有恰當的防範火警及其他災害發生的設施起見，兩間消防局——一在上環，另一在花園道——經已於去年啓用及執行任務。」

爲誌中環消防局即將拆卸，消防事務處特舉行一項儀式，十二輛消防車及一輛救護車從該消防局作一次象徵式奉召出動。消防事務處長屈運新，從一見習消防隊長手中接受在該消防局最後一次揭掛之旗幟。

在昨日參加儀式的人士當中，有很多現役及退役消防人員，都曾經有一段時間在中環消防局服務。消防事務處發言人說：「他們將會回憶起他們曾參與的多宗事件；有輕鬆的，也有悲哀的。他們都曾目睹那些受火警、暴風雨及其他災害蹂躪之人士的痛苦。」

「他們亦會記起他們自己及其同僚，在嚴格和艱苦情況下工作的決心和努力，此外，那些擁有同樣決心和努力，但卻因公殉職之中環消防局人員，亦是令人永誌不忘。他們不只爲社會服務及爲其所選擇之職業而奉獻，而且更不惜犧牲性[illegible]



圖上：中區消防局告別儀式中，消防事務處長屈運新按動警鐘，授命局中人員作最後一次出動。下：消防車輛從中區消防局「最後一次出動」時的一刻。（本報攝）

近百輛私家車獲准 下月起可往返港深

過境時必須携多份證件供查閱

（特訊）首批九十二輛獲港深雙方政府批准由文錦渡過境的私家車，由下月一日起可以正式往來港深兩地。獲准過境的私家車車主或商號，已分別於八月中旬接獲香港人入境事務處及深圳市口岸辦公室的通知，前往辦理有關手續。

獲准過境私家車首先要到香港人民入境事務處尖沙咀總部文錦渡禁區通行證組，領取「封閉道路通行許可證」和辦理乘車過境人員在回港證上的加簽手續。辦理該手續時必須呈交：①汽車牌部（綠色）；②乘車人員及司機的身份證，有效期最少半年的回港證；③二百一十元的簽證費。

在香港辦妥有關證件後，憑文錦渡禁區通行證和回港證上的簽證，到深圳市口岸辦公室領取入境批文，批文每張收費兩元（兌換券）（地址：建設路郵電局旁）。憑口岸辦的批文向深圳市公安局申請簽證，申請簽證時必須填寫一張個人履歷表，繳交一張相片，呈交回鄉證加簽，每人加簽費爲兌換券五元。如果司機未領有中國駕駛執照，還須文件到文錦渡交通監理所排期考牌，考試前還須到醫院進行體檢，費用五元五角兌換券，考牌內容包括筆試（交通規則）及路試（駕駛技術），然後驗車發牌，考試費每人二十元，驗車每車六十元（兌換券）。在驗車前，必須呈交廣東省境內的第三保險單，私家車第三保險全年保費爲港幣二百卅元。

除了上述有關手續外，駕車者在出入境的首次，還必須向深圳衛生檢疫所、海關辦理購買駕駛人員手册等手續。衛檢和海關手册每本十五港元。

辦妥有關手續後，在過境時必須携備一切有關證件，以便港深雙方有關人員查驗。

監察氣體燃料 顧問來港履新

有效控制石油氣及煤氣安全

（港訊）兩名經驗豐富的氣體燃料工程師將於本星期四（九月二日）由英國抵港，出任氣體燃料顧問處的高級職位。董立勤會出任氣體燃料顧問，而藍東來（ANTHONY NAM）則任總氣體燃料工程師（系統）。

氣體燃料顧問處隸屬電器機械處。初步編制有一名氣體燃料顧問，兩名總工程師，三名工程師及六名督察。

顧問處負責就有關香港煤氣及石油氣業的所有問題向政府提供意見。

顧問處的工作包括就修訂或新訂條例，制訂和操作守則，草擬指令，並加以實行。同時亦爲管理及執行此等法律及標準製訂草擬指令，從而對製造煤氣及石油氣的生產、輸送、儲存、分發、裝置及使用的安全問題，達致一個穩定而有效的控制及監察。

董氏是前英國工程（北部氣體燃料）處長。他對氣體燃料及石油業均有相當的技術知識及有豐富的高層管理經驗。

在董氏從事此行業的二十八年中，他曾在北泰晤士氣體燃料委員會及北方氣體燃料委員會出任不同職位。在董氏參與的工作計劃中，他曾協助設計建造及開辦第一座液體天然氣裝置，所利用的新過程證明非常成功，現在世界各國均予採用。

董氏是兩位今年初從英國借調氣體燃料顧問中的一位。他們負責對執行「香港煤氣及石油氣操作安全及法律事宜報告書」內的建議提出意見。

董氏曾在本港用六個月時間進行多次實地視察，檢查氣體燃料裝置及器具，並與氣體燃料業及政府部門的代表舉行定期會議，以便爲氣體燃料顧問處成立一個架構。在出任其新職位後，他會出任氣體燃料安全委員會的氣體燃料工業聯絡小組委員會的主席。

藍氏於一九六八年加入英國氣體燃料公司（威爾斯區）服務，最近任分配操作工程師。他負責製訂業務守則及人力計劃、監察職業訓練、對實地操作進行技術審核、及發展分配工作上的新物料及技術，以及其他事務。藍氏的父母均在廣州出世。他本人說廣東話。

特快專遞服務

擴至南韓廿七城市

（港訊）郵政署昨日宣佈，由下月（九月一日）起，郵件寄往南韓之「特快專遞」服務網由現時之八個城市擴展至另外十九個，共計有二十七個城市。該二十七個城市列下：漢城、斧山、濟州、大邱、東海、鎮尾、光州、仁川、濟州、晉州、木浦、順天、蔚山、麗水、富川、昌原、慶州、裡里、全州、春川、大田、江陵、華山、馬山、浦項、水原、原州。

在香港寄往漢城之「特快專遞」郵件於投寄後翌日便可送交，但寄往其他上述城市的「特快專遞」郵件，則於投寄後隔一天送交。此外，寄往南韓「特快專遞」郵件的最高重量限額，則由十千克加至二十千克。

同時，寄往日本的「特快專遞」郵件之最高重量限額則由四千克修訂爲十千克。

小評

議員赴英任務重大

行政立法兩局議員五人，定期九月五日隨同港督尤德爵士赴英，就本港市民對香港前途問題將向英首相戴卓爾夫人表達意見。

兩局五位議員，據說係由港督尤德爵士親自邀請，我們認爲此五位議員，資歷豐富，而本身業務遍及本港工商、金融、財經，以及大機構之要新階級，其代表性堪稱廣泛，他們的身份，足以代表本港各階層。

我們深信此五位獲尤德爵士選定之議員，亦必瞭解到此行所負任務之重要，以及市民對他們寄望之殷切。

提供意見顧及三廂情願

但是：集思而廣益，香港前途問題爲每一個市民所關懷，如果我們在五位議員啓程之前，能夠提出一些有建設性意見，必能更加增強其代表性。

香港前途問題，關係中英港三方面之利益，因此，我們認爲如果向議員們提供意見，應該顧及幾項要點：一、香港前景關係中英港三方面之利益，必須顧及三方面都可以接受的解決辦法；二、雖然香港人以香港的利益爲出發點，但過份重視一廂情願方法，將無助於中英兩國的實際磋商，能夠「三廂情願」，才是建設性的建議。

集思廣益，關懷香港前途的市民，表達我們具建設性的意見，此其時矣。

豪華住宅撤消租管 港府本身受害最大

（新亞社訊）香港政府對于租務管制，不論舊樓新樓一律實施陸續放寬方法，而且對高尚樓層租金逾十六萬元者由今年十二月十九日起即不受管制，即擁有高尚樓宇收租之人，於今年十二月十九以後，可隨便加租，此事從外表以看來，受到影響者以爲是目前住在貴租樓宇之人士，但實際上香港政府本身亦受到影響不少。

香港政府租用不少新建高尚樓宇充作外地聘來之高級公務員居住，一旦高尚貴租之樓宇不受租務條例管制，業主可以隨便加租，加租額可高過兩三倍，亦爲法律所許可，港府對此唯有照數支付[illegible]

請購備

1982 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂購者請前來取書

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處・皆有代售▽

香港區：

書店	地址
南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大力書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文藝圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	大樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道101—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
景趣軒文玩公司	軒尼詩道265二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤群書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

書店	地址
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
康全記書局	青山道二一四號
正德公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街十七號A
恒達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	[illegible]公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

本港旅遊

大嶼山寶蓮寺 $90
大澳水鄉聯遊
逢星期日出發

(1) 乘豪華客位專輪往返梅窩
(2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3) 自由選購著名特產及海味
(4) 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5) 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6) 鳳凰山齋堂享用精美上素
(7) 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

澳門 週日歡樂遊 $218
逢星期日出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產饒贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

海上夜總會 $55
歡迎電話訂座
・乘海上夜總會欣賞港海夜色
・著名樂隊演奏歌星輪廻演唱
・參觀多姿多采魔術什技表演
・輪上享用豐富粵式音樂晚宴

西沙灣酒店 $240
面對西貢海灣・一流豪華設備
渡假旅遊勝地・歡迎電話訂房

海洋公園 $30
天天出發
城巴來回接送・海洋公園攬勝
乘坐登山吊車・參觀海獅表演

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081 四線

Licensing or Joint Venture? What's the best way to import technology?

Find out in the SEPTEMBER issue of

World Executive's Digest

For subscriptions, inquire at:
Federal Publications (HK) Ltd.
Unit D, 2nd Floor, Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road, Tokwawan,
Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-342421

本港新聞

兩工會發起十日簽名運動 再促設欠薪補償金

電子業首八個月十多工廠僱主失踪 影響一千多工人涉及款項逾二百萬

工人計劃要求「做一天工出一天粮」

（特訊）由於工人因僱主失踪而被拖欠工資的事件續有發生，兩個工會昨日再促政府設立緊急「欠薪補償基金」。

據指出，以主要工業電子業為例，今年首八個月內，工會所紀錄的已有十多間工廠發生僱主失踪事件，受影響工人有一千三百多名，涉及款項超過二百一十萬元。換言之，平均每天就有近六名工人受欠薪之害。

另方面，今年上半年欠薪糾紛共兩萬三千九百七十二宗，所涉及償項高達十二億一千六百多萬元，港九電器工程電業器材職工會及港九電子工業職工總會認為，這些情況均令人憂慮，拖欠工人薪金的情況會有惡化的可能性。

事實上，工會最近亦接到工人的提議，認為凡粮期不準及有跡象走路的僱主，乃投以不信任的票，並要求採取「做一天工，出一天粮」為相應行動之可能性。

該兩工會昨日下午在一個記者招待會上發表一項聯合聲明，表示將由今日開始，發動一次為期十日的簽名運動，以向政府反映工人對「欠薪補償基金」的需要。

據電子工業職工總會理事長李淑冰解釋，欠薪補償基金運行之一個方法，是由政府撥出一筆經費為基金，作為先行墊支工人欠薪之用，而墊支的數目，乃從公司清盤後所得金錢中扣除。

彼表示，簽名運動將主要在該兩行業內進行，同時亦會透過其他工會的協助推行，預計可獲一萬工人簽名支持，而簽名信將呈交政府各有關部門。

與此同時，該兩工會亦提出下列三項要求：

（一）政府應迅速立例增強僱主潛逃的漏洞；

（二）簡化追討欠薪、遣散補償等法律程序；及

（三）禁制令不應用於勞資糾紛中。

據指出，目前工人一旦發現僱主失踪，乃可以申請公司清盤，但由於手續繁複，所需時間通常都很長。（晴）

兩紗廠工人廠門內靜坐

工會決定發起捐款運動支持

（特訊）信豐及南豐兩間紗廠的工人，昨日分別在廠門內靜坐，工人並已掛起橫幅，計劃每日按原定員工時間輪流靜坐，直至工潮獲完滿解決為止。

兩宗工潮已拖延多日，但直至昨日為止，事態仍然僵持，並無解決跡象。

勞工處正嘗試安排南豐紡織廠的勞資雙方在本周二談判，但雙方是否願意出席，目前尚屬未知之數，勞工處將於明日上午通知工人今次斡旋的結果。

工人表示，倘若資方給予較接近他們要求的條件，即他們會考慮讓步。

信豐紡織廠工人亦決定繼續靜坐，希望能促使資方重開談判之門，據悉，在目前階段，工人不計劃向勞資審裁處提出索請。

另方面，港九工會聯合會及紡織染工會昨日派出代表到場向靜坐工人慰問。據指出，紡織染工會已決定發起捐款運動，呼籲同業支持該兩間工廠工人「爭取合理生活補金」，簽捐表格將於今日發出。（晴）

西安香港首航禮 八百里秦川紀行

本報記者李龍生

宮殿遺址西安全國最多

雖然古代宮闕早已蕩然無存，但若論宮殿遺址之多，西安則居全國之首。

事實上，提起長安，人們便會聯想起一系列的著名宮殿——例如，秦代的阿房宮、咸陽宮；漢代的長樂宮、未央宮；唐代的大明宮、華清宮及興慶宮等。這些宮殿有的規模宏偉，有的富麗堂華宏偉。由於唐時大量的描述及歷代史書的記載，而聞名於世，婦孺皆知。

唐代詩人杜牧著名的「阿房宮賦」中，便對阿房宮作過詳盡的描述。賦云：「六王畢，四海一，蜀山兀，阿房出。覆壓三百餘里，隔離天日。驪山北構而西折，直走咸陽。二川溶溶，流入宮牆。五步一樓，十步一閣……」可見規模之宏偉，令人不勝驚訝。

昔日號稱三百里的阿房宮，已被項羽一把火焚燒四十日而成焦土，再加上二千多年的人為與大自然的破壞，昔日那些亭台樓閣遺址亦早已夷為平地，不過，據考古發現，阿房宮大概橫跨今日西安與咸陽之間，阿房宮前殿的遺址，則在西安以西十公里的三橋鎮以南一帶。

阿房宮前殿殿基分土台遺址，東西二點五公里，南北一公里，面積二點五平方公里，殿基殘址高尚有數米到十餘米，史書記載，前殿「東西五百步，南北五十丈，上可坐萬人，下可以建五丈旗」。

至於宮內的情景，杜牧是這樣描述的：「明星熒熒，開妝鏡也。綠雲擾擾，梳曉鬟也。渭流漲膩，棄脂水也。煙斜霧橫，焚椒蘭也。雷霆乍驚，宮車過也，轆轆遠聽，杳不知其所之也。」可見宮殿的宏偉，豪華與奢侈。

秦朝曾建阿房宮咸陽宮

秦始皇統一天下之始，便進行阿房宮的興建，直至秦始皇死時仍未完成。可見工程的浩大，規模的宏偉。不過，當首航團驅車往乾陵參觀而途經三橋之際，舉首南望，除了一些斷續的土台殘餘在遠方掩映外，三百里的阿房宮，這座中國歷史上最偉大的宮殿，早已不知何處去；所見的只是一望無際的玉米田，青翠茁壯，正在隨風擺動。

與阿房宮同時代的另一秦宮咸陽宮，則位於今日咸陽市以東十五公里左右渭水傍的窯店地區，與六國宮室緊密相連。咸陽宮中的信陽宮一號遺址是建築群中高台建築遺址之一。據發掘整個建築主次分明，主要由殿堂、過廳、居室、浴室、迴廊、倉房及窖穴等部分組成，高下錯落，參差有致，相互聯系成整體，並在使用功能，通道，采光及排水等方面都作了較合理的安排。這亦為中國建築史之首次發現。

在秦信陽宮一號遺址上，曾發掘出大量秦代文物。例如磚，瓦，牆皮，去水道，柱礎，金屬構件，冷藏窖穴，陶文，陶器，銅器，鎏金器及玉器等。磚類繁多，制作精巧，並有美感。單是出土的鋪地磚便有素面，方格，細紋，菱形紋，鋸齒紋，太陽紋及花紋等七種之多。每塊約四〇〇×四〇〇MM。瓦，亦有板瓦，筒瓦及瓦當之分。所有瓦當的紋飾式樣豐富多彩，有雲紋，動物紋及植物紋，比如在動物紋中，就有青蛙，馬匹，昆虫，蟬，蜻蜓及蝴蝶等，栩栩如生。

值得一提的是金屬構件，有鐵釘，活頁，鐵環，銅舖首等，製作都很仔細，特別是銅活頁，是一些三環式的，光潔度高，邊角完整，裝配準確，工藝精密，與現代活頁不遑多讓，可見秦代機械製造業亦很發達。

在參觀過程，另一件令人大感興趣的，是陶圈及窖底盆。在秦信陽宮一號遺址中發現七個，作地底食品冷藏窖穴之用。其使用原理是在指定地方，將陶圈內的土挖空，直徑近一米，第一個陶圈下沉後，放上第二個圈，再將底土挖空，然後放上第三個圈，如此類推，到預定深度為止。用這種方法，施工時既安全又衛生。其施工原理與操作，與今日本港廣為採用的地盆沉箱幾乎完全相同，真出乎意料之外。（五）

中英訂新協議 香港成自治區

比利建議中國收回主權仍由英管治

在港聽取各方面意見整理呈英首相 料戴卓爾北京行可獲滿意解決方法

（特訊）英國國會工黨議員比利，認為香港人應主動為一九九七年問題發表自己的意見，他同時建議有關方面考慮把香港改成自治地區。

比利議員昨日在「民主講座」中，講述一九九七年後香港的前途與香港人的意願時，認為香港前途問題可採取變通可行的辦法，即由中國收回主權，仍由英國管治，雙方另立新協議，使香港成為半自治，半獨立的政制形式。

他亦同意香港有一自治政府，屆時香港便屬社會主義經濟與資本主義經濟的共通混合體，使香港繼續安定繁榮與發展。

比利又表示會將今次訪港取得的各方面意見，蒐集整理為一聲明，呈交戴卓爾夫人作九月訪北京談判香港問題的參考。

至於英國對香港政策方面，他表示工黨若能執政，定會注重香港人的意願，多關注一般市民的福利。

他補充說，假若工黨上台，對港人的好處絕非空談關心的，對香港政策上，雖屬大同小異，不會有太大的改變。

他稱，工黨是反殖民地主義的，故會為香港市民竭力爭取「更大的民主」與「更多的權益」，的促進香港繁榮發展與安定。（綜）

比利稱，中國政府可能不太重視香港人的意見，但他認為香港人應主動發表自己的意見。

不過，他相信香港前途問題在英首相戴卓爾夫人下月訪中國時，將可找出一個令中、英雙方都滿意的解決方式，同時亦會顧及到香港人的利益。

東區居民組委員會 爭取興建東區醫院

人口四十四萬竟無政府分區醫院

發起萬人簽名運動向政府陳情

（特訊）東區居民組織「爭取興建東區醫院委員會」，並發起簽名運動，要求立即興建東區醫院。包括北角、鰂魚涌、筲箕灣及柴灣四區的港島東區，人口已由一九七六年的三十五萬四千人增至去年的四十四萬四千人，但竟無一間政府分區醫院，是罔顧東區居民迫切的醫療需要，抑或政府的醫療服務計劃出錯呢？

該區醫療服務所組成的小組，昨日在公開其作長時間調查所得的「港島東區醫療問題報告書」時，作上述質詢。公開調查地點為柴灣海星天主堂，同時並舉行一個名為「關注興建東區醫院居民大會」。

發言人表示：在二十三年前，港府已曾有在港島東區興建一名為勞其觀醫院的計劃，但礙於多個至今已不合時宜的因素，因而擱置。該等因素包括港島東區人口無增加趨勢，新市鎮的醫療需要比東區為甚，人手不足，興建醫院成問題，及港島其他醫院擴建後，足以應付東區需要等等。但報告書反駁該等論調時指出：從一九七六年至八一年，五年內港島東區人口增加百分之廿五，比起全港平均增長率，高出約一倍。而至去年，東區需要的病床數目為一千八百六十七張，而其他新市鎮，如屯門、大埔及沙田等，需要病床的數目只為三百七十八，一百六十七及四百五十七張。

報告書又指出：當前興建一所東區醫院，人手不足並非主要問題，港島西部及中部共十三間醫院，其中有些補助及私立醫院，去年只提供有限之服務，加上設備不足，政府早有使之轉換地方，擴建新院之念頭。有了這些人手，加上東區醫院若同時成為港大的教學醫院，使教授、實習醫生齊集一堂，人手絕非問題。

報告書更建議政府將西端的那打素醫院人手，調配至東區發展醫院，與那打素發展計劃相配合。

而在港府的醫院擴建計劃中，從報告書顯示的實際數字，擴展計劃集中在瑪麗醫院方面，而設有急症服務的鄧肇堅醫院，其擴展只是相當少，不及瑪麗醫院的廿八分之一。

但發言人強調：現在港島醫院可提供急症服務的，只有瑪麗醫院及鄧肇堅醫院兩間，但由港島柴灣至瑪麗醫院需要兩個小時，可謂遠水不能救近火，故很多時發生在東區的急症病者，皆先送往鄧肇堅醫院診斷。

據統計數字顯示，去年鄧肇堅醫院處理的急症數目為五萬一千四百多宗，瑪麗醫院則為二萬一千四百四十宗，多出達三萬宗。而據最近中大幾位同學進行的一項「鄧肇堅醫院急症服務狀況調查」，發現全年接受的急症病者是從東區而來。

鄧肇堅醫院設備不足 瑪麗醫院則路途遙遠 東區急症病者加重痛楚

發言人謂：鄧肇堅醫院只為一補助醫院，所獲經費只有分區政府醫院之二分一或三分一，對應付急症病患的醫療人手和設備深為不足。事實上，在鄧肇堅醫院內，並無血庫，無全身麻醉藥物，亦無中央氧氣系統，而當值醫生竟設在地下，而值夜醫生只有四名，用時間兩名，各方面醫療服務的缺乏情況，不一而足。

再者，發言人又謂：東區交通閉塞，導致急症病人往鄧肇堅醫院的時間平均在半小時以上，最長時間為兩小時，而很多重創性急症非該院所能處理，必須轉往瑪麗醫院，又需四十五分鐘，許多原可獲救的傷者便在這過程中無謂犧牲或者加重了病情及痛楚。

報告書指出：一九八一年傷者在救護車未到達醫院前死亡的數字中，東區共佔三百九十八宗，約為港島的四成。

故發言人強調，港府應立即將興建東區醫院的計劃由丙類（列為考慮之列）提至為甲類（立即動工），並會在未來數星期內採取下列行動：

一、組織一個「爭取興建東區醫院委員會」，並由東區各社區組織所組成；

二、發起萬人簽名運動，並於九月中完成，同時向政府提出下列要求：除將興建東區醫院計劃由丙類提至甲類外，政府應答覆東區市民何時正式興建醫院。

三、約見兩局議員，東區區議會和區議會議員，並同時提交「港島東區醫療問題報告書」。（尹）

東區各社區團體組織的關注東區醫療服務小組，公開「港島東區醫療問題報告書」。（本報記者攝）

廉署廣福分處辦 金錢村倡廉活動

（港訊）為了使新界村民對廉署的工作及服務有更深刻的認識及對「防止賄賂條例」的條文有更徹底的瞭解，廉政公署廣福分處特別為上水金錢村安排了「金錢村倡廉活動」。

「金錢村倡廉活動」定九月一日至十八日假上水金錢村舉行。活動內容非常豐富，包括：（一）家庭探訪（九月一日至十五日）；（二）問答比賽（截止日期為九月十五日）；（三）電影晚會（九月十一日晚上七時卅分）；（四）綜合表演晚會（九月十八日晚上七時卅分）。

逾百工會團體 抗議日改歷史

（特訊）一百卅八個工會團體昨日舉行「抗議日本文部省篡改侵華史實大會」，出席人數逾一千人，會上有多位人士講述日本侵華期間的罪行及香港淪陷情況。

大會並提出下述兩項要求：（一）日本不得歪改侵華史實，及（二）日本文部省應迅速修正教科書內歪曲了侵華的史實。據悉，彼等將於短期內向日本駐港領事遞交抗議信。（晴）

香港地下鐵路公司

啓事

茲敬請有關人士注意：通入金鐘站各種公用事業管道加敷防腐層工程，將於一九八二年九月一日動工。是項工程將包括：（一）在樂禮街與德立街交界之檢查孔處，開掘一條2米X2.5米坑溝；（二）在夏慤道電燈公司變壓站旁通風井附近之檢查井處，開掘一條2米X2.5米坑溝；（三）在添馬街與德立街交界附近海富中心轉角檢查井處，分兩期開掘2.0米X2.8米及2.0米X3米兩條坑溝。

是項加敷防腐層工程預期於一九八二年十月廿日完竣，在工程進行期間對各界人士引起之不便，本公司謹致歉意。如有質詢及投訴，請撥電3—7500170—2地下鐵路公司公關部。

樂善堂朱定昌頤養院誠聘

（一）老人部主任（一位），年齡在四十五歲以下，具認可之社會工作證書，五年以上工作經驗，能書寫及說流利中、英語者為佳。

（二）註冊護士（一位），年齡在卅五歲以下，持有香港護士局簽發之註冊證書（第一部），能說流利廣州話者為佳。

（三）社工（五位），年齡在廿一歲以上，中學會考成績五科，包括英語（乙部課程）E級或以上；或四科，包括英語（乙部課程）其中一科E級或以上，其他在C級或以上，有興趣或曾參與老人服務工作及訓練者為佳。

（四）登記護士（十五位），年齡在二十至四十五之間，具香港護士局簽發之登記證書（第一部），能說流利之廣州話及有服務老人經驗者為佳。

（五）文員（一位），中學會考五科合格有商科訓練能打字及有簿記經驗為佳。

（六）個人照顧工人（廿七位），小學畢業程度，能寫讀中文及說廣州話，有愛心照顧老人者為佳；協助護理部之弱能老人一切日常起居需要。

本頤養院座落大埔運頭街，預算於本年十一月開始服務。各職位薪酬均照政府規定。除文員外，均需輪班工作。各護士之認可之資歷及經驗計算。應徵者，請將履歷及證件副本於九月十日前用中、英文函寄九龍城龍崗道六十一號二樓九龍樂善堂朱定昌頤養院辦事處申請。

主席 顧思聰

承銀主命貴重交吉物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月一日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：海地段三九六號之八千五百四十等份之二十份

座落：香港北角屈臣道十五號維多利中心第二座（即B座）廿四字樓單位A

年期：再續之七十五年由一九七九年三月廿一日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 胡寶星 李業廣 關卓然 羅志能 律師行 同啓

電話：五—八九一六一八六 香港新鴻基中心四十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月八日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落新界大埔理民府註冊為D.D.三十六第五〇八地段此物業係屬官批管業批期二十四年由一九七三年七月一日起計除去最後三天

面積：約零點零六畝（只供參考用）

每年地稅：一元

欲知詳細及投買章程請向賣主律師余頌平律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 余頌平律師行 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KAM LOI RESTAURANT 之冷氣機酒樓傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.396 OF 1982準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音）門牌三八三號樓下及閣樓KAM LOI RESTAURANT.（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, HIGH BACK SOFA CHAIR, CHINESE DISHES貨物性質——冷氣機，梳化椅，中國碟）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機安裝衣服傢俬各物廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.474 OF 1982準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔天樂里（譯音）門牌十七號SIU FUNG BUILDING樓下舖位E—四（SHOP E—4）PANG KIT WUN, MONITA（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣音響，彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啟者茲承粉嶺地方法院命UNDER FANLING DISTRAINT NO.25 OF 1982準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田SHATIN CENTRE（沙田中心）KAI NING BUILDING（佳寧大廈）十字樓A室及樓下車位五十七號（CHAN LAI MAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 THE SLIDE ADVERTISING CO. 之住宅傢俬各物廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.464 OF 1982準於壹九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌二二五號——二二五號YEN YING MANSION三字樓單位C THE SLIDE ADVERTISING CO.（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 JOHNSON ENTERPRISES & KIN TAK HONG 之膠廠用具各物廣告

啟者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.7988 OF 1981, KCJ 4752/82, HCA 680/82, 682/82, 683/82, 684/82, HCMP 401/82, HCA 1829/82, KCJ 8202/82, & HCA 3791/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四三號三字樓及三字樓（CHOA KIN TAK AND CHOA LIP PING T/A JOHNSON ENTERPRISES AND CHAO KIN TAK T/A KIN TAK HONG）（NATURE OF GOODS—PLASTIC FACTORIES 貨物性質——塑膠廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WING KING PRINTING CO. 之印機及紙各物廣告

啟者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.4994 OF 1982準於壹九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）WAH KAI INDUSTRIAL CENTRE（華基工業中心）（譯音譯意）A座八字樓單位十號（UNIT NO. 10）（1ST DEFT. TANG KON WAI. 2ND DEFT.-WING KING PRINTING CO.）（NATURE OF GOODS—PRINTING MACHINES AND PAPER 貨物性質——印機及紙）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEE FUNG INDUSTRIAL CO. 彩色電視機，雪櫃冷氣機洗衣機及傢俬各物廣告

啟者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.5749 OF 1982準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍美孚新邨百老匯街（譯音）門牌二十四號B一字樓（CHING MAN BING T/A LEE FUNG INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SLIDE ADVERTISING CO. 之電鋸磨機木板傢俬各物廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.463 OF 1982準於一九八二年八月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌二二五號——二二五號YEN YING MANSION三字樓單位J SLIDE ADVERTISING CO.（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趟之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

運輸署公告

司徒拔道臨時交通措施事

駕車人士請注意，由一九八二年八月三十一日起至一九八二年九月三日止，位於黃泥涌道／司徒拔道天橋東面之司徒拔道南行支路於凌晨由0時30分至6時禁止通行。南行交通須改經天橋行駛。有關地點將設適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

運輸署公告

九龍小巴車綫調整車費事

謹此公告，下開各九龍小巴專綫之車費將由一九八二年九月一日（星期三）起開始調整：

路綫	調整之收費
1、地下鐵路尖沙咀站至尖沙咀東（循環綫）	一元
2、紅磡（黃埔新邨）至南山邨	二元
3、尖沙咀（漢口道）至大同新邨	一元五角
4、尖沙咀（漢口道）至又一邨	二元五角
5、尖沙咀（漢口道）至大環山（游泳池）	一元五角
6、尖沙咀（漢口道）至紅磡（黃埔新邨）	一元五角
8、尖沙咀（漢口道）至何文田邨	二元五角
9、白田上邨至地下鐵路石硤尾站（循環綫）	八角
10、南山邨至深水埗碼頭	一元
12、白田至大同新邨	二元
13、九龍塘（馬可尼道）至紅磡碼頭	二元
15、啟德機場貨運站至九龍城碼頭	一元五角
17、黃大仙（北）至竹園平房區（循環綫）	八角
18、黃大仙（北）至慈雲山（北）	八角
19、慈雲山（北）至新蒲崗	一元五角
23、觀塘（[illegible]）至茶果嶺	一元
24、藍田（南）至三家村碼頭	一元
25、高超道至三家村碼頭	八角

調整現時之收費，乃為維持該等小巴車綫之收支平衡。

此佈

運輸署署長 李舒

運輸署公告

新界「專綫小巴」服務修訂收費結構事

茲公佈由一九八二年九月一日起，下開新界「專綫小巴」服務之收費將修訂如下：——

路綫	現時之收費	修訂之收費（由一九八二年九月一日起生效）
新界1號綫 西貢至九龍灣（德福花園）	三元；分段收費：(A)西貢至井欄樹——一元五角；(B)西貢至彩虹地鐵站——二元	三元（維持不變）；分段收費：(A)西貢至井欄樹——一元五角（維持不變）；(B)取消彩虹地鐵站之分段收費
新界3號綫 西貢至南山	七角	一元
新界4號綫 西貢至對面海	五角	八角
新界61M號綫 九龍塘地鐵站至大圍	二元；分段收費：世界花園至九龍塘地鐵站：一元五角	二元（維持不變）；分段收費：予以取消
新界80號綫 荃灣至川龍	一元五角	二元
新界89號綫 荃灣至葵盛北	一元五角；分段收費：(A)大連排道至葵盛北：——七角；(B)光輝圍至荃灣：——七角	一元五角（維持不變）；分段收費：(A)大連排道至葵盛北：——一元；(B)光輝圍至荃灣：——一元

有關承辦商會於各總站張貼告示通知乘客週知。

運輸署署長 李舒

本港新聞

香港賽馬會助學金 第七批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八二——八三學年度第七批獲助同學名單，今日發表。尚有多批名單將陸續刊出。獲助學金名單除在華僑日報及華僑晚報刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社及九龍旺角上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處公佈。各有關同學可往上址查閱。

賽馬會助學金將於九月下旬開始派發。有關派發之確實日期，辦法及領取細則稍後另行通告。

茲將第七批獲助同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
歐陽家和	五旬節中學	全費
歐陽鳳儀	萃華英文書院	半費
歐陽敏儀	文理英文書院	減費
陳國輝	王肇枝中學	全費
陳穎強	文理英文書院	全費
陳銘國	陳維周紀念中學	半費
陳沛洪	樹仁書院	半費
陳巧珠	聖瑪加利女書院	半費
陳歡英	靜宜女子中學	半費
陳慧筠	靜宜女子中學	減費
陳麗玲	地利亞修女紀念學校	減費
陳致祥	鴻信中學	減費
陳鳳兒	聖瑪加利女書院	減費
陳詠菁	滿樂學校	減費
陳美玲	蘇浙公學	減費
陳傑輝	道光學校	減費
鄭啟良	元朗區中學	全費
鄭偉強	立本學校	減費
鄭偉國	地利亞修女紀念學校	減費
張普折	宜道中學	全費
張遠昌	鄧鏡堅中學	全費
張銀意	裘錦秋英文書院	全費
張恩草	伯裘英文書院	半費
張美玉	聖瑪加利女書院	減費
蔣興國	聖本德工業中學	全費
蔣彩雲	寧波公學	全費
崔志光	陳維周紀念中學	半費
招寶燕	瑪利亞女書院	減費
趙惠娟	文理英文書院	全費
趙文忠	利瑪竇書院	減費
蔡玲玲	協恩中學	全費
蔡美求	瑪利亞書院	半費
朱學強	青年會中學	全費
朱麗霞	模範英文中學	半費
周健華	嶺民偉書院	全費
周美嫦	德善書院	半費
鄧佩嫺	新法書院	半費
祝恩芬	模範英文中學	半費
覃玉珍	文理英文書院	全費
范靜儀	陳白沙紀念中學	全費
方瑞芬	文理英文書院	全費
方嘉莊	樂善堂中學	全費
馮美儀	循道中學	全費
馮潔娟	靜宜女子中學	減費
夏志焜	蘇浙公學	減費
夏艷怡	蘇浙公學	減費
何偉昌	宜道中學	全費
何啟珍	瑪利亞女書院	減費
何兆業	德仁書院	減費
何愛鈴	協恩學校	減費
賀秀鳳	聖瑪加利女書院	減費
洪春真	蘇浙小學	全費
洪詩長	威靈頓英文中學	減費
洪玉蘭	柏雨中學	減費
洪嘉慶	蘇浙公學	減費
顏志偉	聖貞德學校	減費
高卓麗	靜宜女子中學	半費
高慧玲	聖瑪加利女書院	減費
龔振煒	聖瑪加利女書院	減費
關詠芬	地利亞修女紀念學校	減費
郭家祺	瑪利亞書院	半費
郭文龍	顯輝英文中學	減費
鄺偉明	中華廠商會學校	全費
鄺麗蓮	協同英文中學	全費
鄺玉珍	聖瑪加利女書院	半費
鄺美蓮	聖思定英文中學	半費
黎美珠	文理英文書院	全費
黎鳳道	中山紀念英文書院	半費
林萍	高雷中學	減費
林志樞	威靈頓英文中學	減費
林維銘	利瑪竇書院	半費
林佩蘭	靜宜女子中學	減費
林國星	心誠中學	減費
林金龍	樹仁書院	半費
林可欣	立本學校	減費
林燕兒	德貞學校	減費
劉錫禧	格致書院	半費
劉美蘭	模範英文中學	半費
劉婉貞	聖類斯校友會中學	減費
劉玉容	心誠中學	減費
羅元俊	崇文英文書院	減費
羅秀珍	聖瑪加利女書院	減費
羅澤基	德善英文書院	減費
李鍋遠	丘佐榮中學	全費
李耀東	保良局第一中學	全費
李鳳潔	保良局第一中學	全費
李振華	地利亞修女紀念學校	半費
李小梅	瑪利亞女書院	半費
李衛豪	聖瑪加利書院	減費
李浩斌	玫瑰崗學校	減費
李小萍	柏雨中學	減費
李偉強	東華三院學校	減費
李敏儀	聖瑪加利女書院	減費
利金權	模範英文中學	半費
利小英	利瑪竇書院	減費
梁耀輝	卜維廉中學	全費
梁兆輝	陳白沙紀念中學	全費
梁顯興	培正中學	全費
梁志強	慕光英文書院	半費
梁潔瑩	聖馬利亞堂學校	減費
梁永強	聖馬利亞堂學校	減費
廖麗嫦	鳳溪第一中學	全費
廖玉清	模範英文中學	半費
廖健平	伯裘英文書院	減費
廖燕芳	聖若望英文書院	減費
盧君俠	麗澤中學	全費
勞月娟	樹仁書院	半費
盧婉華	匯基書院	半費
盧珮賢	玫瑰崗學校	半費
呂素珍	文理英文書院	全費
呂景坤	普德英文中學	全費
雷耀明	陳樹渠紀念中學	減費
馬顯光	培敦中學	全費
馬展翅	基教書院	半費
馬秀英	萃華英文書院	減費
麥文貞	瑪利亞書院	半費
萬世誼	新法書院	減費
莫耀霖	鄧鏡波學校	全費
梅雄偉	基教書院	半費
伍浩林	五旬節中學	全費
伍鳳萍	德雅中學	全費
伍金梅	靜宜女子中學	減費
吳少瓊	聖若望書院	減費
吳國偉	德善英文書院	減費
吳偉寧	香島中學	減費
吳佩蘭	利瑪竇書院	減費
吳文強	培中英文書院	減費
吳翠香	聖若望英文書院	減費
魏文忠	裘錦秋英文書院	全費
敖安琪	威靈頓英文中學	減費
龔玉梅	康樂英文中學	全費
龔玉興	康樂英文中學	全費
薛小蘭	聖瑪加利女書院	半費
石錦麟	李求恩紀念中學	全費
石儀全	瑪利亞女書院	減費
冼木成	培基書院	減費
蘇美玉	聖約翰英文書院	半費
蘇曼玲	女青年會柏所職業青年部	半費
沈秀媛	呂明才中學	全費
岑潔明	能仁書院	半費
岑欣欣	聖瑪加利女書院	減費
施嘉倪	寶血學校	減費
譚愛琴	文理英文書院	全費
譚桂萍	文理英文書院	全費
譚德明	孔仲岐紀念中學	半費
鄧劍峰	威靈頓英文中學	減費
田寶美	威靈頓英文中學	半費
湯燕妍	寶血學校	減費
曾偉雄	鄧鏡波學校	全費
曾向忠	樹仁書院	半費
曾佩宜	聖類斯校友會中學	減費
曾志能	覺光學校	減費
謝棨琴	新法書院	減費
謝仲賢	聖思定英文中學	減費
曹錫光	瑪利亞書院	半費
溫其漢	珠海中學	全費
溫綺娟	慕光英文書院	減費
溫玉梅	聖德肋撒書院	減費
王祖貝	新民中學	全費
王耀宗	地利亞修女紀念學校	半費
王樂賢	立仁學校	減費
王樂恒	立仁學校	減費
王偉健	聖瑪加利書院	減費
王彩娟	聖約翰書院	減費
王俊傑	立本學校	減費
王萬德	瑪利亞書院	減費
王鴻江	陳樹渠紀念中學	減費
王美瑜	聖若望書院	減費
黃本健	佛教慈航中學	全費
黃志全	莫壽增會督中學	全費
黃兆雄	永光書院	全費
黃玉燕	萃雲學校	全費
黃秀英	陳維周紀念中學	半費
黃翠華	孔仲岐紀念中學	半費
黃家慧	聖瑪加利女書院	半費
黃少芳	聖若望書院	減費
黃佩娟	培基英文書院	減費
黃惠娣	陳樹渠紀念中學	減費
黃晃富	陳樹渠紀念中學	減費
黃彩珍	天虹中學	減費
黃翠紅	新法書院	減費
黃素枝	香島中學	減費
黃美娟	文理英文書院	全費
邱麗華	利瑪竇書院	減費
丘淑華	聞光書院	減費
楊玉娣	基教書院	半費
楊偉德	模範英文中學	半費
葉小明	真光女書院	全費
葉妙顏	孔仲岐紀念中學	半費
葉志強	博允英文中學	減費
葉秀芳	聖若望英文書院	減費
葉仕偉	新法書院	減費
余樑順	聖本德工業中學	全費
袁浩傑	香港仔工業中學	全費
袁愛金	鳳溪第一中學	全費
袁美芝	地利亞修女紀念學校	減費
阮玉霞	聖加大利女書院	半費
阮維雄	孔仲岐紀念中學	半費
翁建松	觀塘瑪利諾書院	全費
容淑敏	文理英文書院	全費

刑事偵緝處長訓勉偵緝學員 贏得市民信心合作 辦案定必無往不利

（港訊）行將退休的刑事偵緝處處長簡乃普前日在警察偵緝訓練學校爲一百一十三名學員主持結業典禮時指出，搜集罪案情報對案件的調查和能否偵破是十分重要的。這亦是每一位警務人員的責任。由於偵緝人員的特殊工作性質，他們最爲容易獲取有用的情報。

他特別提醒各學員：「要偵破案件，探員除必須保持冷靜及有條不紊地展開工作外，同時更應充份掌握每一個獲取情報的機會，而他們所面對的罪犯通常都是罪案情報的最佳來源。」

談到處理案件問題時，簡乃普處長強調：「良好的開始是成功的一半。若辦案人員在處理初步報告時，草率了事，敷衍失責，則只會使調查失敗，浪費人力和金錢。」

他指出，偵緝人員須在罪案現場細心觀察，小心聆聽，因爲，這是有助於調查的工作。

欲使調查工作收到事半功倍的成果，除偵緝探員運用個人的經驗和知識外，更需以禮待人，贏取市民的信心和合作。如此，辦案定必無往而不利的。

他續稱：「辦案人員在與罪案受害者接觸時必須以同情和體恤他們的遭遇爲宗旨。使他們在悲痛之餘能得到慰藉。同時，更感到警方是誠懇的關懷他們。此外，詳細地對他們說明辦案的程序和使他們對警務工作的瞭解，是有助於減少不必要的誤會和衝突。」要得到證人的信賴和合作，從而聽取有價值的證供，溫文有禮和誠懇的態度是必須的。

此外，他又提醒探員必須與事主保持密切聯絡，以便知悉有關案件的進展。

最後，簡氏希望受訓人員能夠在辦案時，充份及經常運用在課程中所學到的基本法律知識及調查技巧。

稍後，他頒發獎狀予三名學業成績優異的探員：第一名是黎育華，第二名是阮展翔，第三名是劉一鵬。

是期結業學員共一百一十三名，包括廿一名警務督察、五名警署警長、十三名警長、七十名探員、一名人民入境事務署人員、一名海關督察及兩名高級關員。

行將退休之刑事偵緝處處長簡乃善（右）在主持警察偵緝訓練學校結業典禮中，頒發獎狀予三名成績優異之探員。

普施慈母護嬰常識比賽 十月十五截止報名 頭獎獎金五千大元

普施照顧嬰兒無微不至，產品成份經過嚴格挑選，配製成溫和合宜的護嬰產品，包括嬰兒護膚露，洗頭水，爽身粉，浴露，嬰兒梘，護膚油，潤膚霜及奶樽消毒藥片，保護及滋潤嬰兒幼嫩的皮膚，令嬰兒生活得更開心，因此獲得用家們一致信任。

太古洛士利洋行有限公司特別爲加強母親們對嬰兒照顧之常識，主辦普施慈母護嬰常識比賽。獎額共一百五十多名，頭獎可得巨額獎金港幣五千元，參加表格可向普施產品各分銷處免費索取，填妥後於十月十五日前寄回主辦公司，便有機會獲得巨獎。

圖劫富商羅桂祥案 青年改控毆打圖劫 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）一名青年，涉嫌企圖行劫富商羅桂祥先生，但事敗逃去無蹤，事隔十個月爲警方拘獲歸案檢控，去週再解西區裁判署提訊，主控官經請准法官將檢控被告之行劫罪，改爲毆打意圖行劫罪，及加控被告一項毆打傷人罪，並申請將案押候至十月廿二日，進行初級偵訊，爲戴維斯法官批准，諭將案循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞，被告暫無需答辯，不准保釋，還押監獄看管。

被告范志剛，廿四歲，無職業，被控兩項罪名，（一）一九八一年十一月十八日，在港島壽臣山道三十九號A下座，毆打男子羅桂祥，企圖向羅行劫，（二）同時同地，毆打男子鮑桂輝，使鮑身體受傷。

大角咀老翁 跳樓了一生 疑因久病厭世

（特訊）一名老翁，昨晨在大角咀大英樓跳樓斃命，警方及後檢獲他的一封遺書。

死者歐陽斌，六十餘歲，住大角咀旺堤街大英樓十樓一單位。昨日清晨六時十九分，他被人發覺從寓所墮下，跌落三樓平台，重傷倒臥血泊中，送院後證實不治。

警方從死者身上檢獲一張診症咭。此外，警方亦在死者寓所發現死者留下給兒子的一封遺書及一筆現款。（合）

九龍灣至觀塘段 地鐵昨午故障 一度中斷服務

（特訊）地下鐵路昨日下午三時十五分因電機發生故障，使九龍灣至觀塘一段鐵路受到影響，一度暫停服務。及後，經地鐵工程人員搶修後，至下午五時即恢復正常服務。（合）

廿年前 曾當年

一九六七年八月卅日

暴徒集結在南昌街搗亂

今晚八時左右暴徒集結在深水埗南昌街一帶，不法之徒將一個交通指揮亭拖至馬路中心，又將附近小販攤檔所留下之竹籮等物，同時搬至馬路中心縱火焚燒，警方巡邏隊上前加以制止，但暴徒兇悍非常，竟向警車投擲炸彈，兩輛警車被炸毀，幸無警員受傷，軍警部隊在前內圍剿之下，經過二小時後，秩序始恢復寧靜。事件中一名縱火燒巴士之暴徒中槍被捕。

淡水湖存水八十億加侖

港府當局耗資五億五千萬元，在大埔船灣興建之淡水湖，巨壩已經建成，並開始貯水，據水務局報告：該湖目前存水已逾八十億加侖，此消息當然爲全港居民所樂聞，但該湖所貯之水，所含鹹量比預期較高，當局計劃將湖水混合淡水使用。

新界農牧各業曾呈好轉

新界農牧各業生產，在最近大陸方面供應本港報減之下，已突呈好轉現象，種菜，養豬，養雞，以及養魚等業都有價有市，普呈蓬勃，農民份謀增產，港府漁農處長會強調指出，本港須有健全可靠的農業存在，以穩定市民之副食品，各業農民多盼當局給予有力的援助。

玩具外銷生意遠勝往年

聖誕玩具對遠洋各埠趕付，已晉入積極暢旺狀態，從一般表現看來，生意遠勝往年，這一事反映了港製玩具已日趨高質化，深受海外買家及用家歡迎，業內人士估計今年玩具總出口生意比較去年可增加百分之二十至百分之二十五之間。

慈雲山坊會暑期活動 四百青年遊海洋公園

（特訊）九龍慈雲山街坊福利會，每年均舉辦暑期青少年康樂活動，本年度於昨（廿九）日招待區內四百名青少年免費暢遊海洋公園。

昨日上午九時卅分乘八輛旅遊專車出發，由慈雲山民政處何興財主任及黃培輝聯絡主任主持授旗與總領隊劉漢榮，副總領隊李建中、陳嘉思。理監事鄧福康、梅養、王元肖、陳希德、馮生、鄧少鏗、葉淡銘、成師錦、茹瑞華、楊鴻、陳文希、黃浩濃、杜偉麒、楊威強、劉英泉、林子雲、蔡文浩、賀耀新、董金、盧雙泉、劉華均、鍾照喜等均隨出發，沿途照顧兒童之安全。

全體抵達海洋公園，各青少年盡情愉快享受一天美好的康樂活動，直至下午三時始回程返市區散。（文）

圖：慈雲山街坊會青少年暑期活動遊海洋公園，民政處何興財授旗與總領隊劉漢榮、李建中、陳嘉思。（本報攝）

涉嫌劫髮型屋 三名青年被控 出師未捷已告落網

（新亞社訊）三名青年涉嫌串謀計劃行劫西環一間髮型屋，但尚未行事便爲警方當街拘獲，且其中一人更身懷兩把西瓜刀，齊被帶返警署經調查後，分別被落案控以「串謀行劫」等兩項罪名，去週再解西區判裁署提訊，法官向控方請求，諭將案押候至九月九日，轉解新蒲崗地方法院審訊，鑒於三名被告均暫無需答辯，現准首被告准以二萬元（現金人事各半），第二及第三被告二人，則各准以現金五千元，及人事三千元，分別保釋外出候審，但三人在外候訊期間，每日須到所居就近警署報到一次，及要交出所有旅遊證件由法庭保管。

被告三人：（一）雷瑞華，廿四歲，建築地盤工人，（二）劉光仔，十八歲，洗頭工人，（三）吳啓龍，十七歲，無職業，分別被控兩項罪名：（一）控全體被告三人，於今年七月份至本月十一日期間，串謀進行行劫西環卑路乍街一五八至一六〇號二樓龍珍利亞髮型屋，（二）單控首被告於本月十一日，在西環堅尼地城加多近街與吉直街交界公衆地方，無合理解釋藏有攻擊性武器——兩把西瓜刀。

東亞大學院長獅會演講稱 倡導新教育制度 利用錄影機自修

（特訊）半島獅子會日前假國賓酒店舉行例會，由會長張南中主持，報告該會積極組織女獅會，分担男獅一部社工服務工作。

繼由東亞大學公開考試院長史域教授演講指示，工業革命之後，是電子革命，促進人們便於轉換職業，更推供各行業詳盡資料。目前廣泛地應用電腦，該校爲培養人才，開設電腦班訓練。

談及香港教育制度，沿用古老之英制及中國傳統制度有些不合時宜，因此，需要有新教育制度，以迎合新科技之社會結構。

該校將實施新制度，設自修讀大學課程，利用電視錄音、錄影機，及其他電子儀器作爲自修之用，並定期參加公開考試（文理科），亦可將其已獲得之學分，轉入有關大學繼續攻讀，其成績與普通大學無異，值得提倡。（宇）

下圖半島獅子會例會東亞大學史域院長演講，右爲會長張南中。（本報記者攝）

潮州南安堂福利會 盂蘭勝會啓壇演戲

（國際社）潮州南安堂福利協進會，舉辦第廿七屆盂蘭勝會，由農曆七月初十至十二日一連三天，假筲箕灣工廠街遊樂場舉行，超幽法會，聘念敬佛社主持功德法事，祈求合境平安，三正順潮劇團演出招待坊衆，及酬神。前初十日下午五時在壇場，由東區民政處筲箕灣分處聯絡主任黃兆雄，劉浩祖，頒贈錦旗與法會總理留念，該會招待各界嘉賓，禮後酒會，會長韓鑄斗，陳增城，法會陳雲楷，黃稻歇，首總理，林其祥，馬林德望，馬桂錫等款待，氣氛融洽，盂蘭勝會第廿七屆職員名單首總理林其祥，副馬桂錫，財務周庚子，羅榮南，南興泰，總務蔡文林，周廣昌，趙開田，楊東城，曾亞鴻，劉成枝，林步光，郭金標，鍾鴻標，交際陳欣克，蔡德勝，林濟，胡得奇，謝愛龍，公安蔡木春，黃友林，紀漢成，大值理林錦敬，林木漢，周修善，林蓮貝，陳木海，蔡木海，蔡耿泰，趙甲榮，蔡芸錫，吳興宋，王英元，鄭興如，長老王啓存，食譚照，蔡潮河，鄭英木，陳南，蔡木春。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

利發大廈
鴨脷洲大街96-98號
分層出售 ● 一梯兩伙
四面單邊 ● 環境優美
交通方便 ● 住宅出售
有入伙紙 ● 高廿四層
面積$540呎 每呎六百元
地下$1,350呎租售
年期150年
接洽請電：5-526601 5-528804

廠租 元朗中心
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE
高級商業大廈即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部鋪設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室
電話：3-7220799
地盤電話：0-786565（假日照常辦公）

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7489229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：③210523洽。

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

廠房租頂
長沙灣近地鐵站口現成製衣廠即可開工壹萬壹仟呎有車房易請工人
電3—7425510黃生

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

廠房出租
大角咀鵝鸛街有大單邊廠房出租八千五百呎合各行業
有意請電 3—344886 莫洽

海外投資
加美邊界旅遊旺埠京川式酒家連實業出讓。歡迎財資團體及有資者詢問。
P.O. BOX. 1225
STATION "B"
FORT ERIE., ONT.
L2A 5Y2, CANADA.

舖位・商場・住宅租售
屯門花園地下商場G,H,U,N舖
元朗順發樓H,J,K,L,M,N,Q,R舖
碧華花園9A,9B連車位城市花園多間
有意請電0——812822

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
五天台灣逍遙遊 1,288
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發 全程祇收：
暢遊：桃園—六福村動物園—石門水庫—台中—日月潭—溪頭—彰化大佛—台北—陽明山—故宮—中正紀念堂—國父紀念館。
四天台北逍遙遊 $1,250.-
包括機票、食宿及旅遊節目（逢星期五出發）
暢遊：台北—故宮—忠烈祠—陽明山—中正紀念堂—烏來—桃園—六福村—野生動物園—中正國際機場。
■七天環島豪華遊（逢星期一出發）$1,780.—
■九天環島豪華遊（逢星期六出發）$1,980.—
■九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,180.—
■四天希爾頓VIP假期（天天出發）$1,180.—
■四天三晚台北假期（天天出發）$1,008 起
歡迎自持台証參加

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

本港新聞

八團體籲政府設立全民性社會保障制

要求由勞資官民組法定委員會研究全面性社會保障制可行性

（特訊）觀塘區八個團體昨日要求政府速設立一項全面性及全民性的社會保障制度。

彼等並要求政府儘快成立一個法定委員會，由勞方、官方、資方及市民代表組成，研究全面性社會保障之可行性及有關程序。

該等團體昨日就社會保障問題，在牛頭角明愛中心聯合舉行「社會保障座談會」，提出以上要求。

天主教青年聯會總幹事月刊編委會李超倫在會中指出，政府對社會保障執行的原則，是偏重強調個人獨立，不願以公帑運用於私人問題，同時又以不阻礙本港現有經濟發展爲大前提，特別是不願意改動稅制及放寬勞工法例所涉及的範圍，因此，他認爲，若制度持續不變，只能起消極及補救作用，難以成立一個積極而有預防性的制度。

他強調，建立社會保障制度並非只照顧社會上小撮需援助的市民。

李氏說，政府是否積極參予制度，足以影響制度的成敗，故他認爲，針對改善政府訂立社會保障制度的原則，是現今最根本和最有效的方法。

政府是否積極參與足以影響制度成敗

應擴大現行社會保障惠及全民

觀塘將展開連串社會保障教育活動

以目前現有制度而言，他謂，必須擴大現行制度照顧對象，及設立供款性的社會保險制度，才能配合社會發展，增加國民整體福利。

職工青年聯會莫偉雄亦認爲，推行社會保險制度的優點很多，計爲：（一）只須符合既定資格，便無須審核就可領取保障款項；（二）保障面可以是全民性及全面性；（三）可以用作維持合理生活水平；（四）可以有財富重分的作用；（五）可以提高生產力，改善僱員與僱主關係，穩定社會及保存勞動美德。

他同時指責政府漠視工友對全面社會保障需要的意願，對工友失業的痛苦，完全不負責任。

莫偉雄建議政府成立一個獨立的「勞工緊急援助基金」，對凡由資方造成而使勞工即時得不到補償，如工友被無理解僱，工廠突然倒閉，要待清盤才作補償，或因工廠虧蝕倒閉，老板無故失踪等造成工人無着，在等待有關當局處理的期間，按工友半時收入撥款援助。

該等團體昨日除舉行座談會外，並同時在該區展開連串社會保障教育活動，計爲在九月中旬，往德福邨諮詢選區議員有關該區的社會保障問題，社會保障雄辯擂台，團體性社保展覽，幻燈節目，座談會，社會服務及保障課程等。

此外，該八個團體同時出刊特稿，在大衆傳播媒介表達該區市民對社保意願，十月三日在牛頭角及其他兩處地方作巡迴展覽，三千份抽樣問卷意見調查經電腦分析後，預料在十月底呈交政府，表達該區市民對社保的意願。

該八個團體爲牛頭角明愛中心、循道社會服務處、基督教家庭服務中心、油塘普賢社會服務中心（觀塘職工）、公教職工青年會、職工青年聯會、觀塘社區教會及觀塘工業健康中心等。（東）

東區暑期活動閉幕禮，香港拯溺總會女隊員演出韻律泳「水中芭蕾舞」。

大坑東重建計劃工程已順利展開

三座新廈八四年初竣工

（港訊）大坑東邨最近期的重建計劃在受到頑固商戶阻延約一年後，工程現正順利展開。

三座舊型徙置樓宇的拆卸工程已剛完成，以騰出地方興建三座十二層高長型大廈、一座四層高酒樓及一個三層涼台。

地基工程現正在已清理的地盤上展開，預料會在今年較後時間完成。

整項建築工程在一九八四年初竣工後，三座住宅大廈共有六百一十五個獨立單位，可容約四千人居住。

將在大坑東邨最近期重建計劃下興建的三座大廈現進行打椿工程。

資助興建九龍清真總寺 回教信託基金總會

拍賣獲款一百廿萬

兩間銀行另合捐八十萬

（特訊）香港回教信託基金總會昨日在麗晶酒店舉行拍賣會，爲興建九龍清真總寺暨伊斯蘭中心籌款，經過四個小時的拍賣，籌得款項達一百二十萬，另有兩間銀行合共捐出八十萬元，故昨日籌得總數達二百萬港元。

九龍清真總寺暨伊斯蘭中心座落於九龍尖沙咀彌敦道對正金馬倫道的九龍公園右方。該建築物於一九七九年底動工興建，現時內部裝修完畢，整個建築物待內外鋪上白色大理石後，便可竣工。預計全部工程於明年中完成。

這新的清真寺建築費用爲二千二百萬港元。在落成後，寺內將設有圖書館，古蘭經研究中心及青少年活動中心等，目的是藉以推廣伊斯蘭教教義與文化。

出席昨日義賣會的嘉賓有香港清真總寺教長、香港中華回教博愛社主席、埃及駐港總領事及沙地阿拉伯駐台灣大使等。參與的會衆約九百人。本港的回教徒人數約爲三至四萬人，每個星期五舉行「聚禮」，每年的九月廿九日爲「麥加朝觀節」。（开）

澳警鳴槍擊傷搶匪

港客夫婦被搶手袋

（特訊）澳門昨晚發生警員開槍打傷劫匪案件。一對港客夫婦昨晚在澳門一飯店晚膳完畢離去時，突然被一名男子強搶女事主手袋，夫婦於是大呼搶劫，剛巧有一名警員在上址附近巡邏，於是立即趕上前追捕匪徒，並開槍兩響，其中一槍擊傷該名男子背部。

案發於昨晚十時十分許，一對由香港到澳門旅遊中年夫婦，剛由十月初五街李康記飯店晚膳完畢離去。當二人剛甫離飯店門口時，突然有一名青年衝上前搶走女事主的手袋及飛奔逃竄，夫婦二人立即緊追匪徒大叫搶劫。

當匪徒逃到離酒家十碼外的廣東銀行附近時，此時有一名軍裝警員聞訊趕至，警員立即喝令該名疑匪停步，但該名男子不予理會，並繼續亡命逃奔，警員喝令無效，便立即從腰間拔出配槍，及鳴槍二響。

槍聲響後，只見該名男子即時中槍倒地，痛苦呻吟，此際，剛巧在上址附近有兩名休班警員得悉發生搶劫事件，便立即跑到現場增援。當時在新埔頭橫街原來有一名男子與着電單車接應該名疑匪，但見發生意外，於是立即徒步逃去，警員趕至，亦不見其踪影。

據稱，該名警員曾開槍兩響，其中一槍擊中疑匪背部，另一彈則告落空。當事發後，大批警員趕抵現場展開追捕及在現場附近找尋彈頭。

該名中槍男子經已送往山頂醫院急救，傷勢嚴重。據稱，該名疑匪名金國財，十八歲。曾經犯有搶劫案底，在較早時亦犯有一宗無牌駕駛撞死人事件，但未進行審訊。（合）

電照街南行車輛不准右轉英皇道

以便重鋪電車軌

（港訊）運輸署宣佈：北角沿電照街南行車輛，由星期三（九月一日）上午十時起，將不准右轉入英皇道西行，爲期大約兩週，以便重鋪電車軌。

往英皇道西行之車輛，須改經馬寶道、琴行街、丹拿道及電照街北行。

碧波暢泳需量力而爲確保安全

昨日兩宗遇溺事件

兩名小童幸而獲救

（特訊）夏日炎炎，前往海灘暢泳，須緊記水上安全，昨日星期天，新界大埔及港島淺水灣海灘下午先後發生兩宗遇溺事件，兩宗均爲男女童，幸而及早被人發覺，救回上岸，經救治後，兩童均逃出「龍宮」。

首宗發生於新界大埔沙灣海灘，一對姓范父子在該海灘游泳，父三十二歲，其子九歲。兩人在海中暢泳消暑，由於范童泳術未精，由父陪伴游出浮台，途中范童突感覺不支，大叫一聲後，沉下海裏，其父聞聲回頭見狀立即潛下，在水裏將子尋回，拖回上岸，救生員向遇溺范童進行急救，救護車到場將其送院救治，情況尚好。

次宗發生於港島淺水灣海灘，一名十六歲女童陳×惠，昨日乘假期與家人同往淺水灣游水，在下午四時，女童在水中越游越出，已遠離人頭，突然女童發覺腳部抽筋，無法游動，站立時腳不到底，女童急起大呼救命，驚動兩名在附近男泳客，立即將女童抱起，而岸上救生員亦聞悉，迅速趕抵，將女童先送往沙灘救傷站急救，女童當時一度昏迷。

救傷者到場將女童送往瑪麗醫院，經救治後已告甦醒，情況普通。

據女童家人稱，女童腳部曾發生抽筋毛病，懷疑今次女童游水時發生抽筋，幸被及時救起。（合）

大埔廣福邨建築地盤

一名工人觸電昏迷

疑是電箱洩電技工現正檢查

（特訊）新界大埔廣福邨一個建築地盤，於昨晚七時零五分，發生觸電事件，一名地盤工人昏迷，後由在場工友發覺報案，警方抵場將之送往大埔診所急救，後再轉送伊利沙白醫院救治。

觸電昏迷之工人名梁永良，卅五歲，據悉當時他正在工地內一木屋廚房地上工作時，觸及一個電箱之鐵門，於是便告觸電受傷，其餘工友發覺立即報案，由警方抵場將之送往大埔診所救治，其後即告甦醒，但神智混混沌沌，於是再將之轉送伊利沙白醫院留醫。

至於該電箱係何洩電，後由電力公司派員前往檢查修理，以維護今後之安全。（合）

連撼七車再撞人羣

貨車闖禍五人受傷

深水灣一宗罕見交通意外

（特訊）一部編號CH九六×的貨車，昨晚沿香島道向黃竹坑進發，行經深水灣附近時，突然失却控制，撞向停泊在路旁的五部電單車及兩部私家車，但貨車衝勢極猛，繼而衝向在附近的人羣將五名男子撞傷。事後傷者被送院救治，其中一名二十一歲姓邱男子送院昏迷，其餘傷者姓歐十八歲，姓林，二十五歲，姓陳，十八歲，姓歐，二十五歲。（合）

旺角海鮮酒家遇封

酒家掌櫃被箍頸

賬款八千落賊手

（特訊）旺角一間酒家的掌櫃，昨晚在結數後離開酒家，準備將八千餘元現款交回隔鄰二樓的帳房時，在梯間暗處被兩名男子箍頸，劫去該筆款項後逃去無踪，事件中無人受傷。

被箍頸行劫的掌櫃姓顏，任職於旺角洗衣街八〇號至八二號的好好海鮮酒家，昨晚十時許，顏掌櫃將八千餘元營業所得，放在一個公文包內，離開酒家，準備將款項交回在隔鄰二樓的帳房，豈料在梯間轉角暗處，突遭兩名男子箍頸行劫，得手後立即沿樓梯而下，逃去無踪，事後顏掌櫃返回樓上帳房報警，事件中無人受傷。（合）

培養青少年社區歸屬感

發展個人所長服務社會

李廣林主持東區暑期活動閉幕禮稱

參加人數踴躍今後辦更多益智活動

（特訊）東區青少年暑期活動閉幕典禮暨水上嘉年華會，昨（廿九）日上午十時假維多利亞公園泳池舉行，招待千多名青少年欣賞，大會敦請東區民政專員邵德理、東區康樂及體育事務主任何員岑才生、立法及市政局議員譚惠珠小姐、東區區議員陳麗玲女士、成定邦、東區康樂體育事務促進會主席李廣林、主席覃宇炳主持剪綵及頒獎，儀式隆重，觀禮嘉賓有行政局議員張東倫、張錦添、李鄭綺蓮女士及會長、顧問、委員等，氣氛熱鬧。

首由聯會會長李廣林致閉幕詞稱，東區青少年活動聯會在賽馬會資助下，負起暑期活動策劃，統籌工作，爲東區青少年提供益智參觀，水陸康樂，體能訓練，小組討論等多元化活動，俾能善用餘假，實際體驗生活，結交朋友，共同學習各項技能，培養青少年對社區的歸屬感，發展個人所長，服務社會。

他指出：在過去兩個月來，東區青少年聯會所舉辦的活動，在政府各部門，志願機構，地方團體，學校，青年組織等熱烈支持下，順利完成，從參加數字踴躍，反映各項活動，受到區內青少年歡迎。希望今後大家繼續努力，衷誠合作，爲青少年提供更多有益身心活動，使他們在不斷的參予中不斷學習，進而服務社會，造福人羣。

繼由民政專員邵德理致詞，籲請各界人士支持地方行政，九月廿三日選舉區議會議員時，踴躍參加投票。隨由主禮人致送紀念錦旗各協辦機構服務人員，末由主席覃宇炳致謝詞。

禮成後幷有：潛水表演，韻律泳，拯溺示範，接力邀請賽，水上尋寶遊戲及千人暢泳，增添不少熱鬧氣氛。（天）

救童助學　福有攸歸

各界善長　大解善囊

嶺南文物週刊

第二三六期

粵風（續）

孫璞

暗中伸手，此小像也。公然聚歛，以期顧貲，刦盜也，此段話引及，急行錄出，以爲吾黨他日書林之助，並載入家訓，以誡予孫可也。次琦二月廿六日。」又岑伯矩殷園齋藏朱九江先生家庭賬冊云：「右九江先生家庭賬冊，第一二頁爲光緒四年戊寅，第三頁至廿二頁，疑是同治七年戊辰，第廿三頁至三十八頁爲同治六年丁卯，先生捐館於光緒七年辛巳，距戊寅僅三年，距丁卯則十四年也，前頁書法蒼勁，紙冊亦有別，惟篤意始終如一，精神一貫，先生爲吾粵一代儒宗，自山西襄陵解職後，講學於禮山堂者，歷二十年，分科教授，而以敦行孝弟，崇尚名節，變化氣質，檢攝威儀，爲四訓，學風丕變，觀其家庭賬冊，其細已甚，然一事一物之不苟，儒者學問事也。因此以考見先生之淡泊，治家之嚴謹，物力之艱嗇，不徒賞其書法已也。聞倭陷九江，抗戰甚烈，鄉中文物，爲寇輦載以去，今且遍地設賭，動賣阿片，禮義之邦，其蹶若此，鄉中不乏節義之士，當何以對其先賢耶」。予聞之花縣駱氏父老言，朱九江老師來花縣講書一月，洪秀全亦遂拜門聽講云。惟讀太原王璧朱稚圭先生奎像記，（先生又號稚圭）先生令襄陵，南方亂作，壬子冬，寇東下，歷破武昌安慶金陵，北至揚州，寇氛雖遠，先生即然憂之，上書晉撫，疏宜圖籌全晉，聯絡關隴，爲保障一方計，乃爲三難五易，十可守，八可征之策，洋洋萬言，再三上之。晉撫不能用，先生遂引疾歸。無何，捻州寇由鳳蒙趨豫，跨河擾懷慶，八月折而西入晉境，遇陷垣曲、絳縣、曲沃，進屠平陽府，悉如先生所言。如是則先生棄官講學，洪秀全已起兵，且及晉境，奚能花縣拜門聽講，豈先生爲諸生時，已至花縣講學耶！姑備此說以待考。惟粵俗凡秀才以上皆稱老師，每至一處收門生，贄敬人納一兩或二兩，老師即登堂講書，聽者皆號門下。名師講書有一次可得數千金者，如康有爲之興學記，即在桂林收門生所講之書也。

咸同以還，朱九江傳其九江學派，而外則爲陳澧傳東塾派，澧號蘭甫，著東塾集、東塾讀書記，學者稱東塾先生，其學以通經致用爲主，調和漢宋之學，胡元玉于式枚等，皆其徒也。東塾之學，悉本之阮元。阮元督粵，以粵人不治樸學，創學海堂以訓士，東塾遂爲高材生，然學海堂之設，雖創於阮元，導之而成者，實爲曾勉士釗也。釗早歲授業，嘗粵訓詁考據之學，時阮元督粵，刊十三經注疏畢，再刊校刊記，稿成，付廣州雙門底翰墨緣書肆裝璜成冊，勉士貧甚，每日授業畢，必赴書肆，借書坐閱，夜闌始歸，是夕，勉士在翰墨緣，獲覽十三經校刊原稿，欲借歸閱，店主難之曰：「此督轅物也，三日內當送入，如曾老師欲閱者之可也。」勉士遂盡二夜之力，凡校刊訛誤，皆夾簽其中，且加以新解，翌晨赴署，而督署案書人至，肆主人即在勉士席上取付之，未知裝本中，尚夾勉士之刊誤簽紙也。逾一二日，督署派中軍官來翰墨緣，詰此書曾與何人閱過。肆主懼，並怒勉士污其書，即以勉士對，勉士在座，笑而不答，移刻，中軍官又至，並以阮元紅簡，請曰：「制台請曾老師上衙門吃酒。」勉士假肆主衣履而後行，至則阮雲台及嚴鐵橋焦循諸名流已候席間矣。談笑甚歡，延留勉士居署，校刊諸書，以勉士建議學海堂之議，學訓詁，倡於阮元，而實導於勉士，勉士老於秋闈，凡二十一入不售，追程侍郎春海典粵試，阮元小門生也。當道必欲以荐卷中勉士，勉士於入闈日，吐瀉大作，不能步履，場中遍索勉士不獲，試事程聞之，歎謂勉士曰：「前輩其不能爲小門生之門生乎！」秋闈撤，春海大讌粵中諸老輩於白雲山蒲澗之雲泉仙館，席間春海喟然長歎曰：「予晉解皇極經世之學，天下將大亂，其主之者將在粵，粵其首難乎！」旣而環顧座上曰：「皆不及見，能及見者，惟譚玉生一人矣」。玉生，譚瑩字也，年最少，譔蒲澗長歌，載粵雅堂程侍郎集，其繪圖題詠冊子，今尚幸存粵故家中。

「附錄」勉士年老無子，有一女亦通訓詁之學，著有儀禮精舞三國正疑等書，晚歲李子虎，業農，生子承宗，自號番禺詩侯。承宗讀書，不入城市，師事李柳堂長榮，披髮帶笠，日往受經。柳堂題其集云：「居然七字有唐音，三昧都從味外尋，愛你秋宮詞最好，不言宮怨怨偏深。商量白酒黃雞局，點綴青山紅樹家，好約下塘村裏醉，東風吹放木棉花」。詩後秋宮詞云：「銀燭光寒徹夜明，水晶簾捲演無聲，玉階秋晚宮人老，坐看天河北斗橫」。其家藏曾勉士遺著甚富，年七十餘，有時農集刊，下塘村即廣州北門外，寶漢茶寮在其間，白酒黃雞，饒田家風味，夕陽西下，買醉者絡繹於途，其初藏有南漢馬氏十九娘買地劵，故曰寶漢。題閒多名人題詠，桂林倪鴻集聯云：「橘東橘西好楊柳，山北山南聞鷓鴣」！風景之佳可想。

珠江堤上照霞樓，陳東塾授經處也。谿陽流水，江上歸帆，流霞如錦，風景頗佳，東塾手書漾上二字尚存。蘭甫著述甚富，邃於音韻之學，嘗謂粵方言與古音合者甚多，尤其與唐韻吻合。粵語之合口音屬於十一侵韻，多與古通，不可不知云。其講學授徒，取顧亭林論學語，先之以博學於文，而尤以行己恥爲主，故氣節之士，多出其門，胡漢民伯兄衍鶚，及弟毅生，均師淑蘭甫。而傳其學者，至汪兆鏞伯序先生。（精衞仲兄）則受經東塾，爲入室弟子，清亡，兆鏞爲學海堂長，閉戶傳經，不問世事。清朝諱書，皆抬頭缺筆，如指學海堂課卷，溥儀儀字，必缺一撇之類。宣統大婚，粵中遺老具婚禮八百餘份，兆鏞與焉。（宣統大婚全國自命遺老者，具婚禮計千餘份，粵人占八百餘，革命保王，均走極端，不見騎牆派，民族性如是也。）惟袁世凱稱帝，則閉門痛哭，力主討伐，其所學於東塾之行已有恥歟，其著有嶺南畫徵畧，搜羅明末氣節之士，至爲詳盡，叙例上有云：「明遺老如薛始亨、陳子升、陳恭尹、屈大均、高儼、張穆諸人，康熙間尚存，惟其義不自甘，若周名新朝，殊死累志，茲援晉書陶潛傳例，附於明代之末」云。此老所志，晚節可風，其視乃弟之晉不肖爲何如哉。

吾粵地勢，雄踞珠江流域，昔人所稱，嶺南都會，瀕海海隅，五嶺峙其北，大海環其東，於後，衆水匯於前，羣峰攬於後，地總百粵，山連五嶺，鼻夏奧區，仙靈窟宅，山川綿邈，土田沃饒，擅大川巨流，經於藍洲，爲珠海，郭璞嘗曰：「南海盛衣冠之氣，山川靈秀，代有偉人，泱泱大哉，南越之雄風歟！」然珠江匯流而入海，踞東江西江之尾閭，接羅浮三穗之導脈，其民情風土，僻處南國，枕然重鎮，屏藩慷激昂，發揚忠烈，環顧江沿江瀕海諸州縣，則東莞中山尚矣。吾族自皇帝建國四千餘年以還，讀史兩晉六朝而後，吾民族遇兩大沉淪焉，曰宋，曰明，獸易位，蓋華夷之防大裂，人冠裳倒置之際，其民得禍之烈，自與改朝易姓之爭，不可同日而語，故趙宋朱明之亡，上自國君公卿大夫，下至士庶，與及販夫走卒歌優娼妓之流，莫不奮起與抗，慷慨就死，不忍苟活，雖索不肖，亦爭自溺，屈於一朝，彼趙氏朱氏，其功德曷嘗冠漢唐邁夏殷？而天下爲之以死抗戰者，蓋非僅爲趙氏朱氏也，亦吾族皇帝，與乎賢人烈士仁義，祖列宗，道德之遺教未衰，夷夏之防，種族之辨，深入人心，而相與爭爲吾族之肖子賢孫而已，於是禮義之鄉，慷慨之士，斯時所以拂鬱其心，鍊傷其氣者，彌益其切，王嗣死守於齊，仲連振節於魯，豈有他哉？其地豪俠，其人尚義，魁奇磊落之意，感蔚然出，雖百世下，過其邑，聞其聲，登其山，臨其流，觀其故家遺族，流風餘烈，猶可彷彿當年，慨然知所擇往，豈特兼祖多悲歌慷慨之士哉！火考吾粵，東莞中山乃特重。

吾聞之屈翁爲東莞張文烈公家玉行狀云：「東莞爲忠義之鄉，宋末有將軍熊飛許之節，以布衣起兵於花溪銀塘之間，從文丞相大破元兵，復韶廣二州，失援以死，明代有都督陳策，鎮撫關明，以五千之兵，遮滿洲數萬於渾河口，血戰數日，殺傷過萬，援絕以死」。四君者，皆萬人之傑，義不與強敵並立，盡忠烈，載在史書，逮中興之初，則復有文烈張公其人焉，自廣州後，公首義旗，以爲諸豪倡，於是東莞山園水砦所在，人民戈甲再興，號爲兵首，以與敵人決命，爭一旦之生死，蓋縱横數百里間，小者百人之營，大者萬人之門，金鼓之聲，晝夜喧闐不絕，皆庭節於公，以爲進止。嗚呼，公何以得此於東莞之人哉！計敵自入粵以來，所向披靡，及西北遼人，爲公部曲所殲滅於到滘西鄉（到滘今東莞鄉名，西鄉今寶安鄉名）兩役十而三四，存者亦痿痺之，以十，雖欲不反正歸勢之來，不可得，（李成棟後卒反正）公以敗爲成，十郡雖不自公恢復，而使成棟乙降，行朝再造，（永歷即位肇慶再延明祚）兩廣得見中興之盛者，公之功也。公敗之於東，而成之於西，所由與陳文忠陳嚴野二公，而爲佐命元勳之冠歟，公之殺摘，東莞人人能言之，他州郡弗如也」云。（未完）

黃培芳，跋東陽蘭亭

馮康侯藏

畫師梁今榮小傳

適

梁今榮字燕之，號聖璞，禮溪人，道光庚科解元子，公車至韶，將陸，號曰「妻守」：有夫之寡，夫開無罪之流，官設功名，直爲常賤，頭等耳！」遂折歸，絕意進取。家有依綠園，在鳳嶺羅溪間，水木明瑟，池館亭臺，幽靜絕俗，又闢來鶴詠無虛日。何小宜太史贈以詩，云：「君築池館圍水間，君別畫鶴來往伴君閑。桂山花開滿桂山去，桂樹花，秋風起，桂樹故國鳴鶴，夢君不知，吹簫相思冷蕭水。」

今榮善畫山水，造境奇峭，用筆狂逸，門人東莞尹士選有題今榮所作山水詩，云：「天外忽飛到，似非人手成。睡鄉游有路，詩境因無壁。何者是真跡？之生遠悄。全從畫出，怪得韻都清。」可見一斑。

今榮亦工騈體文及古近體詩，和平婉雅，饒香在白香山陸劍南之間。著有依綠園詩草四卷。

高梧軒港居詩錄

趙尊嶽

殘年遊黃大仙廟或云黃石公也

殘年歲已垂垂盡，病客身真日日閒。頗見弓刀張漢幟，要思雞犬歸寥闐。繞中相字渾應在，飯底孤蟲未易刪。我愛戳城山下住，不妨洞一開顏。

新會唐天如寄慶詩十稔見余林下行書題兩律且屬賦和爲作文論政坐禪品茗醫學臨池無不精勝獨未見其詩篇豈廣亂後所删耶依韻酬答

一楊深庭繫，團龍每自煎。戒持從鳳後，負手每花前。忍事心波息，臨池筆意圓。隨宜三昧海，觀照已蕭然。

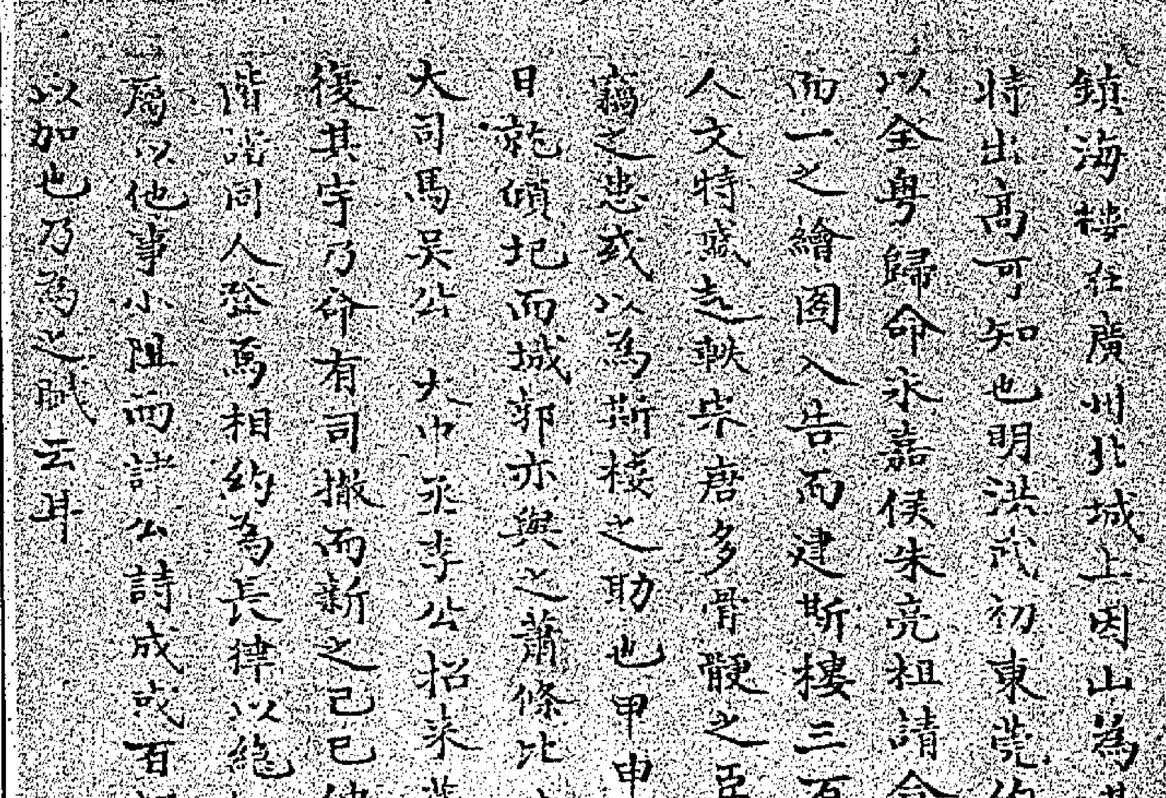
采菜尋幽契，誅茅僮海濱。遺編傳性理，野獲好數陳。偶發寰中句，時疏物外身。祗慚林下詠，刪後復何討？

癸已冬日南疆奇熱見梅枝

陽燠侵多氣，單衣好賴梅。南疆寰世外，西笑幾顧開？習靜徒看灶，扶衰早遲醅。巡簷明日事，先待錦書來。

何婥賢兄棄詩且約居青山休沐

邵公鍼左終傳世，水部吟梅自可人。萬里雲天窮漠渤，卅年京國話艱辛。明朝赤縣功名達，近隱青山結構新。莫忘一尊酬永日，對牀風雨更相親。



鎮海樓賦

鎮海樓在廣州北城上因山爲基五層特出高可知也明洪武初東莞伯何眞以全粵歸命永嘉侯朱亮祖請合三城而一之繪圖入告而建斯樓三百年間人文特盛之軼宋唐多骨鯁之臣無借窮之患或以爲斯樓之助也甲申以後日就傾圮而城郭亦與之蕭條比歲大司馬吳公大中丞李公招來墓民各復其守乃命有司撤而新之己巳仲春予偕諸同人登焉相約爲長律以紀其勝焉以他事不暇而詩亦詩成或百韻予無以加也乃爲之賦云耳

陳恭尹自書鎮海樓賦存書

鍾仁階舊藏現存廣州市博物館

鎮海樓賦手迹

宋齋

故人鍾仁階舊藏陳獨漉鎮海樓賦手迹，現歸廣州市博物館收藏。仁階三十年前嘗搜羅書畫，尤愛嶺南文物，頗多劇迹，與田溪齋屋何冠吾齊名。

鍾氏既得獨漉鎮海樓賦手迹，乃重付裝池，張漢華爲其題簽，文爲「獨漉先生鎮海樓賦眞迹」，引首由鄧爾疋作隸，文爲「獨漉先生鎮海樓賦」。並摘盧振寰摹陳元孝先生像，趙浩公書獨漉傳，盧子樞作鎮海樓圖，附於卷中，此一九三四年事也。

按手迹與集本頗有出入，吳道鎔已爲之考訂，並題跋於後，文云：「右陳獨漉先生自書鎮海樓賦，集本鎮海樓標題上有登字，據序稱：「己巳仲春偕同人登焉」，當以集本爲正，餘與集本校，亦有數處脫誤。賦與序（見圖）字體互異，疑係脫稿後錄存副本，而筆意清勁絕俗，則爲眞迹無疑也。賦中言逆節之萌，不旋踵撲滅，歸本尊親，務持莊論，而「小禹集」別載其己巳九日登鎮海樓詩中有云：「龍盤虎踞勢未殊，爲霸爲王皆有以」，又云：「昔人歌舞尚留名，今人歌舞不成聲。廣武城頭發浩嘆，千秋阮籍稱狂生」。雖亦罪脫逆藩，而屬情鬱勃，如萬邪之難抑，視賦中氣迴乎不類，何也？溯逆藩以丙辰變於廣州時，逮己巳十四年，此十四年中，先生展轉流離，備嘗艱苦，觀「集」自序甚詳，洞名爲累，其思晦久矣。一旦詩成自覩狂奴故態，不欲示人，故姑出此賦，後人編詩仍以入集，至時之先後互異，登覽在仲春，而約會別在九日，亦未可知。觀詩中「東西南北一齊豪，木嘯長吟各雄傑」等語，可證。否則相約爲詩，而以賦應，既自謝無以加矣，情遷境過，復爲此詩，毋亦可已不可耶。彭柏雁序先生集，言其晚年唐霸王角，其觸手書處，隨即遮掩不見爪迹，意知先生之深矣。甲戌夏五月晦道人吳道鎔識」

新界版

白鱔灣建成海上活動中心
增進童軍拓展
理民府馮載祥蘇振顯林偉強昨主持啓用提供訓練
有完善設備改善各離島缺場地需求

（特訊）香港童軍新界地域海上活動委員會在長洲興建之白鱔灣海上活動中心，昨舉行落成揭幕典禮。此中心為離島第一個海上活動中心，亦為新界之第三個。參加者有離島理民府馮載祥，離島地政專員蘇振顯，離島康體主任李錫璇，高級聯絡主任宋智培，聯絡主任梁醒，明基全，楊小珊，葉地政主任陳錦全，梁振輝，太福華，新界地域總監張枝繁，蔡伸士，訓練總監曾永敏，蔡家倫，海上訓練總監陳稀，助理總監龐智賢，離島區總監揭玉麟，離島訓練總監張文耀，地方首長鄺炳有，陳榮，吳球，黃維坤，馮子庚，梁顯志，陳關好，劉榮枝，劉倫，吳士保，戴亮通，鍾文韶，陳衛強，張添德，鄺國鑑，鄺志欽，林秀瓊暨各旅童軍領袖百餘人，該會主席林偉強，姚啓亭等在場歡接。

首由新界地域海上活動委員會主席林偉強致詞謂：新界地域海上活動委員會於年前成立，並蒙各位前輩鼎力支持及指導，由于香港近年參與童軍活動之青年與日俱增，新界地域童軍實在需要更多場所供應童軍以配合新界童軍拓展訓練用。現時新界地域雖然已有大欖涌及大尾篤兩訓練中心應用；但對於離島區之童軍接受訓練頗感不便，今次蒙政府當局大力支持撥出白鱔灣地段，並由本會於去年徵得新界地域高層人士之啓示，籌劃興建，同時更得到社會賢達熱心贊助，才得以順利完成，使到新界地域童軍在離島能有更多活動及訓練場地使用。

離島理民府馮載祥致詞指出：童軍是世界上最龐大和最活躍的青少年組織，對培養良好的品德和積極的人生觀，起着重要的作用。這樣有意義的活動，實在是值得提倡和推廣的。近年來，新界新市鎮不斷發展，人口急劇增加，童軍工作實有拓展的需要。惟是活動場地和訓練中心的缺乏，正是最大的難題。白鱔灣海上活動中心的落成，相信對童軍運動的發展定有莫大的貢獻。據本人所知，該中心的各項設備包括獨木舟，風帆，橋樑架等，並有專人負責提供完善的訓練。這不獨是每一位童軍的喜訊，也是所有市民所期望已久的事。自政府撥地興建白鱔灣海上活動中心後得到林偉強主席和在座各位不辭勞苦，努力工作，踴躍捐助，使該中心在短短的時間內得以落成，林主席等之熱心和努力，實在值得欽佩。本人更希望各位日後能繼續鼎力支持，使童軍活動有更長足的發展。

繼由地政專員蘇振顯頒發童軍示範救傷比賽優勝獎品，離島理民府馮載祥頒發委任證書，及長洲鄉事會主席鄺炳有，大會副主席姚啓亭分別向兩位主禮人致送紀念品。

隨後由離島理民府馮載祥主持揭幕，地政專員蘇振顯為新中心主持啓鑰，禮成茶會，在儀式中由童軍樂隊在場演奏，增添熱鬧不少。（柔）

青衣暑期活動閉幕
環島長跑角逐完成
陳天送何冬青黃帶喜鄧立持頒獎優勝
鄧立泰鄧元培區志強分頒入圍精神獎

（特訊）青衣暑期活動於昨（廿九）日週進高潮之下，已宣告閉幕，而每年一度的環島長途賽亦告完成，即席同時舉行頒獎。

由青衣島北面公立學校球場為起點，直至南面聯合船塢折返的這項長跑，於昨晨九時開始舉行，參加的中外健兒達百名，結果由洋將JR. ARNOLD以四十四分廿七秒奪冠軍。

荃灣區康樂會青衣分主任陳崇慶於閉幕頒獎禮席上致詞時，對青衣區人士熱誠協力，使今屆暑期活動愉快完成，表示鼓舞。他並希望來年將有更多參與，共爲青衣區青少年康樂提供更多服務。

各首長隨分別頒獎長途賽各優勝健兒。

青衣鄉事委員會主席陳天送首先頒獎，冠軍：JR. ARNOLD（時間：四十四分廿七秒）。荃灣康樂聯會主席何多青頒獎，亞軍：余桂洪（時間四十五分十一秒五）。聯會副主席黃帶喜頒獎，季軍：ALAN COOK（時間：四十五分五十二秒）。聯會分區會長鄧立持頒獎，殿軍：林榮（時間：四十六分三秒）。

青衣分區會長鄧立泰頒發跑畢全程紀念獎：第五名：孔慶強，第六名：黃志錦及第七名何玉棋。分區會長鄧元培頒發第八名：劉仲炳，第九名：黃多明，第十名：陳志仁。

荃灣理民府青衣諮詢處主任區志強頒發精神獎：梁藝華。青衣諮詢處主任謝賓芬小姐頒發各服務機構紀念旗。包括青衣警區代表及青衣警察輔助隊代表等。

參加典禮有鄧龍綱、黎炳良、梁瑞明、陳志強等。（田）

（一）長洲白鱔灣童軍海上活動中心落成，離島理民府馮載祥主持揭幕，右爲主席林偉強，離島地政專員蘇振顯及姚啓亭，鄺炳有。（二）青衣暑期活動閉幕，分區主任陳榮慶致詞。（三）荃灣九華新村行人橋被沖斷及塌毀路基情形。

元朗建天橋
一段青山道
九一晚暫封

（港訊）運輸署宣佈：介乎元朗西面迴旋處與水邊圍路之一段青山公路，將於星期三（九月一日）下午十時至翌晨六時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便興建行人天橋。

大埔萬五青年參加
百二十項暑期康樂
理民官羅家駿張惠霖藍伯平聯主閉幕
足球淘汰賽軍樂演奏多姿

（港訊）由大埔理民府統籌的大埔區青少年暑期活動，在過去兩個月來，共有超過一萬五千人參加一百二十多項戶內及戶外活動。

理民官羅家駿昨日在大埔球場為該區暑期活動主持閉幕禮時表示，籌辦各式各樣活動之目的，是要幫助參加者善用暑假餘暇，鍛練健康的身心。

羅家駿強調區內充足的康樂設備，對年青一代甚爲重要。

他說：今年的暑期活動是首次由理民府統籌，而由區議會贊助部份經費。大埔人口不斷增加，我們希望憑着今年的經驗，使明年的暑期活動更加充實，以迎合區內青少年的需要。

他同時感謝大埔區青少年康樂聯會，以及當地社區領袖抽出時間並且出錢出力，聯合推行這個暑期活動，使之獲致非常成功。

在閉幕儀式中，有軍樂演奏、足球淘汰賽及致送紀念品等項目。

其他主禮嘉賓計有大埔鄉事委員會主席張惠霖及西貢北約鄉事委員會主席藍伯平。

豪雨造成斷橋塌路
九華新村居民 籲請當局修復
分呈理民府盼改善通路

（特訊）由於豪雨造成斷橋塌路，荃灣鄉屬九華新村村民出入深受影響，特分呈荃灣理民府、新界政務署、新界鄉議局及荃灣理民府及荃灣鄉事委員會，籲請儘速修復，解決生活所需。

據該村村代表余九華新村福利會正副理事長梁子珍及陳寶指出？九華新村路德會南面原有完善橋樑一座，爲村中南部居民來往要道，去年政府建築渠道不慎將該橋損毀，呈傾倒之狀，經迭次呈請派員查勘修復，但在未獲實現之際，迄本（八）月十六日豪雨時，該橋遂告斷折。九華徑新村兩村居民三千餘人出入均須行經該座斷橋至華蕊徑而出大路，由於斷橋危險，狼狽萬分，且水漲淹橋，亦不能往來，如是者逾三、四天之久。現完城側道路雖可通行，而南部居民往返仍賴該橋行走。

他們並指陳說：由於上（七）月出動挖泥機挖掘該村路德會附近渠坑，以致危及路基，迄至今次豪雨時，該段路基亦崩塌兩處。村民提請當局派員實地勘察，及早修復，以改善村民通道。

新界嘉道理農場總管
胡挺生逝世九一舉殯
致力輔助農民咸悼惜

（界）新界嘉道理農業試驗推廣農場總管、香港政府嘉道理農貸基金會委員，郊野公園管理局非官守委員胡挺生，於本月廿八日上午六時病逝。享壽七十有餘歲。遺體移往九龍紅磡世界殯儀館治喪，定九月一日下午一時出殯。

胡挺生先生於一九三三年畢業於廣州嶺南大學，獲農學士學位。一九四五年以前在馬來西亞農業部工作。一九四五年回港，在漁農處任農業專員。一九五一年九月嘉道理農業輔助會宣告成立，漁農處派胡挺生和另一位專業人員諾蘇，胡禮先生協助嘉道理農場，進行推廣農業發展及援助貧苦農民的工作。一九六五年胡先生在漁農處宣告退休，轉入嘉道理農場專責工作。嘉道理農業輔助會負責提供農民用以繁殖的家畜、種籽、介紹農業知識和技術，協助農民建築農業工程，如引水渠道、水漕、水壩等。嘉道理農業試驗推廣農場，進行研究試驗和改良品種的工作，及培養用來贈給農民的家畜和作物，胡先生負責上述機構的行政工作，接受嘉道理農業輔助的新界居民超過三十萬人，其範圍遍及一千二百一十八個鄉村。

胡挺生先生於一九七八年榮獲英女皇伊利沙白二世頒授M.B.E.勳銜，獎勵他對新界農業社會的特殊貢獻。一旦病逝，聞者惜之。

大窩口邨廠商
秋季旅行同樂

（特訊）荃灣沙咀道大窩口工廠邨，共三座工廠大廈，有千餘單位，各類大小工廠接近四百家，對本港工業出口貿易，貢獻良多。該邨廠商會成立多年來，除集中廠商智慧，精研工業出品，增進出口貿易外；特別重視福利事項及康樂活動，經常舉辦晚會聯歡與遠足旅行，藉以加強各廠員工相互聚首，增進勞資合作。

該會刻又于昨（廿九）舉行秋季集體旅行，各廠戶報名參加者達四百人。一行于九時集合該邨汽車場，由該會首長率領，分乘八輛遊覽車出發，首先到龍珠島，再赴容龍別墅等地遊覽過後，下午一時三十分轉達泰園漁村憩息，二時午餐完畢，即展開自由活動，或泛舟湖上，或垂釣池畔，或則樹下納涼，或則花前談心，賞心樂事，各適其式。四時集合回程，盡竟日之歡。（田）

青山厦村九月練靶
紅旗示警勿進入

（港訊）青山厦村練靶區下月（九月）將有二十二次射擊練習進行。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

九月份之射擊練習日期及時間如下：九月一日（星期三）上午八時至下午六時三十分。九月二日（星期四）上午八時至下午六時三十分。九月六日（星期一）上午八時至下午七時。九月七日（星期二）上午八時至下午七時。九月八日（星期三）上午八時至下午七時十五分。九月九日（星期四）上午八時至下午七時十五分。九月十日（星期五）上午八時至下午七時十五分。九月十一日（星期六）上午八時至下午七時十五分。九月十三日（星期一）上午八時至下午七時十五分。九月十四日（星期二）上午八時至下午七時十五分。九月十五日（星期三）上午八時至下午十一時。九月十六日（星期四）上午八時至下午十一時。九月十七日（星期五）上午八時至下午十一時。九月十八日（星期六）上午八時至下午十一時。九月二十日（星期一）上午九時至下午六時三十分。九月廿一日（星期二）上午八時至下午六時。九月廿二日（星期三）上午八時至下午六時。九月廿三日（星期四）上午八時至下午四時三十分。九月廿四日（星期五）上午八時至下午四時三十分。九月廿八日（星期二）上午八時至下午十一時。九月廿九日（星期三）上午八時至下午十一時。九月三十日（星期四）上午八時至下午四時三十分。

民政司代表港台
將十六萬元支票
送贈公益金會長

（港訊）民政司黎敦義議員，昨晨代表香港電台，在一項善款遞交儀式上，將一張面額十六萬二千五百元的善款支票，送贈公益金會長沈弼議員，支持公益金屬下七十九個會員福利機構推行福利工作。

該筆善款，是香港電台在本年內，透過多項籌募活動為公益金所籌得款。沈弼議員在接受捐款時，對香港電台多年來支持公益金籌款所作的貢獻，深表謝意。

民政司黎敦義（左二），將善款送交公益金會長沈弼。旁為署理廣播處長郭惠康，及香港電台公共關係主任麥麗珍。

本港新聞

油蔴地坊會新會所
十月遷四方街辦公
陳蔭棠促協力謀求坊衆福利
九屆新員就職繼續發揚會務

（特訊）油蔴地街坊福利會理事長陳蔭棠昨晚在該會廿二週年會慶暨第九屆理監事就職典禮中致詞，透露該會在油蔴地四方街新建落成之「榮顯利社區中心」五樓，撥出一千二百呎，作爲新會所之用，約於十月份開始遷入辦公，本屆理監事就職伊始，當應齊心合力，爲坊衆尋求更多福利。

陳理事長又報導會務近況，歷年來響應政府推行減罪、反吸毒、交通安全、清潔香港及青少年康樂運動等，有賴於同寅出錢出力，從未間斷，今年當然不能例外，至於本會所辦之小學，現有學生八百餘人，校務穩步發展，歷年來學生在清潔問答及書畫比賽中，均能屢奪錦標，此外，本會更爲坊衆設備之醫療所，包括內外科、皮膚科、骨科及牙醫等服務，均以廉收診費爲宗旨，童軍旅及功課補習班，防風庇護站等，在理監事努力策下，亦有顯著的成就，希望同寅繼續努力，使會務發揚光大。

該會昨晚八時假尖沙咀海洋中心皇宮酒樓舉行理監就職儀式，由油蔴地民政主任王縈珍主持監誓，油蔴地警察局指揮官余達明頒發選任證書，長官及嘉賓致詞完畢，陳蔭棠理事長向主禮人致送紀念品，末由副理事長張大榮致謝詞禮成歡宴。筵開六十桌，有幸運抽獎遊戲，情況熱鬧。

該會第九屆職員名單：會長：黃洪，彭耀臣，副：何釗、馮日初、余榜、勞碧華、潘明，理事長：陳蔭棠，副：伍江、張大榮，總務：龍啓明、李一、麥允明、勞甫鑾，財務：殷發泉、徐福湖、黃醒中，組織：梁德楷、李勤、黎顯，文教：麥杰浩、李生、劉宇明，婦女：翟智文、伍陳惠芳、彭謝美玲，康樂：鄭煜、李潔、袁柏芬，調查：樊俊文、鄭明、張偉榮、黃務：鍾紹南、林仲仁、余漢彪，交際：蕭銳然、梁球、麥耀祥，宣傳：黃啓東、劉旺、梁振明，服務：呂華、吳瑞佳、黎君焯，會計：李敬武、邵福勤、區欽，監事長：凌新，副：梁松、楊一帆，審查：阮文焜、陳國慶、徐志鴻，稽核：許彬、何金翔、梁永元。（滿）

圖爲：油蔴地坊會廿二週年會慶，理監就職，理事長陳蔭棠致詞。（本報攝）

新潮舞會少女失貞
報警哭訴遭人強暴
慈雲山一青少年帶署協助調查

（特訊）一少女到慈雲山參加舞會，及後報稱被人強姦，警方其後將一名青少年帶署調查。

疑遭強姦的少女，年僅十五歲半，於前晚深夜應一名新相識的十六歲男朋友之約，到慈雲山十六座某樓一單位其男友的家中開舞會。

當她抵達上址時，屋內除她的男友外尚有三名青年在場，稍後再有兩名少女到場，小型舞會即告開始，他們七人玩至昨日凌晨一時許，其中兩少女及三名青年相繼離去，只留下事主及其男友在屋內。

據悉，在其他人離開後，有人要求女事主跟他做愛，事主堅決拒絕，但遭毆打及制服。

女事主離開上址返家痛哭，彼家人發覺追問情由，少女即向家人表示遭人強姦，由家人報警。

警方根據少女提供的資料，到慈雲山十六座，將一名涉嫌有關的青少年帶署調查。少女被送往醫院檢驗後，再轉送馬頭圍女童院。（合）

孫中山紀念會舉行
新員就職會員聯歡

（特訊）孫中山紀念會昨日下午八時，假帝國酒樓舉行第七屆委員就職典禮暨會員聯歡大會，到有各界社團首長，該會名譽會長，顧問等嘉賓二百餘人。

榮譽會長陳森頒發選任書，劉發會長致送聘任書。主席陳生、黃偉昌、甘雨蒼分別致送紀念品予主禮人。會長何伯俊，監委會副主席李樂、黃月獅，分別致送錦旗，蘇源致謝詞。

第七屆職員：會長：劉發，何伯俊，黎國威。主席區偉林，副李立基，陳生，黃偉昌，甘雨蒼。秘書郭先倫，方永華。總務梁滑，謝福林。財務何光瀛，雷建邦。福利葉朗福，曾智富。聯絡歐美倫，李錦。交際陳興沛，鄺奕，青年會石允，李渭祥，康樂鄭炳燊。宣傳張廣修，梁莊。委員何伯俊，劉發，黎國威，馮蒼，陳德才，鄧華，廖新業，鄭雲濤，陳寶生，袁賜照，陳家業，蔡拓環，蔡固，蘇平。監察委員會主席蘇源，副李樂，黃月獅，稽核李良，李民台。調查潘偉平，羅浪萍，委員鄭慶宏，黎鶴。（奕）

男子不滿竹戰短癮
憤而傷人罰欵千元

（新亞社訊）一名雀癮極大男子，因老友拒絕玩至通宵達旦，竟用原子筆插對方補傷，事後警方將涉兇者落案檢控，去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款一千元。

被告陳重忠，卅七歲，被控於八月廿一日，在荃灣德華街廿四號三樓，非法惡意傷害一姓陳男子。

案情透露：被告於事發日晚上九時前往事主家中與事主及另二人竹戰，開始雀戰後不久，事主向被告表示只能玩至半夜，被告以未夠癮而不滿，被告更立即離檯離去，被告舉動令事主憤怒，因而口角，突然從事主身上搶去一枝原子筆，並用該筆插向事主太陽穴部位，令他受傷，此時其他在場人士將二人勸開及報警，警方到場將事主送院治療及拘捕被告。

菁華中醫學院
廿九屆畢業禮
研究院第十五屆結業授憑

本港馬師道國民大廈四樓菁華中醫學院，昨日下午七時，假北角世運酒樓舉行第廿九屆學員畢業暨研究院第十五屆典禮，觀禮及致送花籃到賀者，有港九各中醫藥社團首長，醫藥文化界賢達，該院主任教授周日如，劉祚田，胡瑜，李育才，李寧漢，余永梲，任勉芝，陳浩華，江一華，梁卓榮，秘書，范世羲及特約教授，歷屆校友暨全院員生數百人，八時行禮，首由院長范兆津致開會辭，略謂：「際茲二十世紀八十年代，中醫學術，已從「改進圖存」，經過「整理提高」階段，踏入「中西結合」的階段。不過「中西結合」，並非發揚中醫的最終目的。因爲傳統的中醫學術，具有完整的理論體系，而中醫的整體診療學說可補現代療法的不足，但必須以中醫傳統的學理爲運用基礎，他日醫學領域裏，必能佔一席位。今之習醫者，更應以此爲重點。港地中醫教育事業趨蓬勃，人才輩出，如彼此有統一的課程，一致的審核標準，則中醫的地位，自可相應地提高，最後勗勉學員，充實學問，適應潮流，貫徹母院傳統精神，「學術至上」、「醫德第一」，作爲醫術與醫德並重的良醫，服務社會」等語。隨敦請前廣東中醫藥專科學校學監何鐵鈞頒發畢業證書，並致訓詞，盟多勗勉，隨請嘉賓致賀詞，教授致訓詞，並頒發各項獎品。研究院結業學員代表林天生，全科畢業學員代表梁有方，相繼致答詞，並由訓導長李文侶致謝詞，後梁燕芬向院方獻花。

獲獎名單如下：（學業成績優異獎）三年級：陳慧瓊、梁有方、陳保生。二年級：許錦益、何麗容、周炳檑。一年級：吳烜鎂、黃定鮫。（勤學獎）三年級：陳慧瓊、梁燕芬、王盈盈、梁有方。二年級：周炳檑、王崇傑、許錦益。一年級：陳詠嫻、李令坤、黎銘康。（論文比賽獎）三年級：陳慧瓊、董子鋒、黃振耀。二年級：許錦益、劉銳堅、何麗容。一年級：張祖歡。（演講比賽獎）三年級：陳慧瓊、梁有方、黃振耀。二年級：何麗容、許錦益、周炳檑。一年級：張祖歡、李令坤、陳詠嫻。

經該院審核及格，獲頒研究院文憑者：林天生、陳容國、黃錦雲、雷鑾強、陳沛兒、余向明、章靜江、鮑月娟、尹凱祺、潘禹榮、韋國榮。

經考試及格，獲頒三年全科及臨床實習證書者：陳慧瓊、梁有方、陳保生、董子鋒、梁燕芬、岑明修、蔡學賢、黃振耀、陳卓廣、張美芝、曾操金勝、王盈盈、張國裕、林瓊娜、潘雅慧、朱育、陳金嬌、司徒錦耀。獲頒本科證書者：許錦益、何麗容、周炳檑、林倩鑾、劉銳堅、邵仁安、王崇傑、鄭綻彪、吳明由、陳森、梁品泰、黎京兆。九時禮成，拍照後宴會，情形熱鬧。（天）

圖：孫中山紀念會就職禮，主席區偉林、蘇源、會長劉發與主禮人合照。（本報攝）

大潭懲教所女逃犯
昨晨在油蔴地捕回

（特訊）一名于日前在大潭女子懲教所逃去之廿歲女犯人，已于昨晨被捕回。

該名女犯人乃在油蔴地彌敦道一層樓宇內被懲教所督導員發現。有關此宗逃獄事件的調查仍在進行中。

逃獄被捕女子姓李，廿歲，因藏有假身份證被判入獄十二個月，並在今年六月服刑，送往大潭峽懲教所。

該女子是于上週五下午一時，連同其他犯人在該懲教所會所外牆進行油漆粉飾工作，乘督導職員不覺，溜出懲教所，既上一輛在門外接應淺色客貨車CW三×五，車上有一名男子駕駛，當該女犯上車後，客貨車絕塵向九龍方向逃去。

職員發覺後，通知警方，通電追截該輛客貨車，於下午二時許，警方在九龍城區發現該輛涉嫌曾接應女逃犯的客貨車，但車上已空無一人。

其後，警方根據資料，於當日下午五時，搜查九龍城道二號×一單位，將屋內一名男子帶走協助調查此宗案件。（合）

大埔道與渣華街
昨晨兩車禍
八男女受傷

（本報專訊）新界大埔道與港島渣華街，昨晨先後發生兩宗交通意外，導致六男二女受傷送院救治。

首宗交通意外發生於昨晨六時五十五分，一輛編號BV六八×三客貨車，車上載有五名男子，當時沿大埔道由新界出九龍，駛至赤泥坪附近，突與一輛迎面而來編號CF三〇×九貨車發生相撞，客貨車上五名男子全部受傷，事後送往伊利沙伯醫院救治，三人敷藥後無礙出院，另兩人情況欠佳，需留院醫治，兩人分別爲廿二歲的鄧永年及十七歲的陳志剛。

次宗交通意外發生於昨晨八時五十分左右，一輛編號CF四〇×三房車，沿渣華街向東行駛，當車駛至健康東街時，與另一輛編號CL二七×五私家車，發生相撞，兩車的二女一男受輕傷。（合）

小型機雅集攝影聯展作品着重創作
透過攝影機讚美大自然
構圖如詩如畫意境清新

（特稿）一個意境清新的攝影展覽，正在大會堂高座展覽舉行，在這夏日炎炎之際，令人有一種清涼感覺。

這個由小型機雅集舉辦的攝影聯展，是自七六年以來的第七屆。是次展出的作品共三百張，來自廿位業餘攝影愛好者，全部新作，亦無重覆之處。

影展的題材廣泛，中外均有。例如桂林山水，雲南石林，非洲草原、台灣及日本風情，雲南水鄉，西南城市近貌，東北雪景，松花湖畔，古都北京，本港流浮山日落，美國及南非等十多個題材。所有這些作品的畫面色彩鮮明，構圖優美，意境清新，如詩如畫，是一種美的享受。它既讚美大自然，亦鼓舞着人們向往美好的人生。

主辦此項影展的小型機雅集，是一個以白領階層爲主的攝影愛好者的影社，有成員四十人。自七六年以來，已展出不同作品二千幀。據悉，此次影展費用，全部由參展者自行分擔。展覽場亦自行佈置。

召集人麥桂發表示，舉辦此項影展的目的，是爲攝影愛好者提供一個切磋的機會。以求達到影藝交流的目標。

他說，在聯展中，舉凡展出的作品均詳列拍攝紀錄及有關資料，並印有原卅五厘米底片的相片，既便於切磋又可供市民欣賞，同時對提高初學者水平亦應有積極作用。

麥氏認爲，本港攝影圈很活躍，攝影學會就有十幾間，而本港市民的相機數量亦近百萬架。不過，由於本港參加沙龍作品常有炒冷飯現象，加之熱衷於跟風，造成本港攝影作品暮氣沉沉，而不能有創新。

他表示希望藉着各種影展的舉辦，今後有更多如同清溪泉水一樣的清新攝影作品出現，令影圈中更充滿生氣。（生）

一幀構圖優美，意境清新的攝影作品——「紫荊花外放牧閒」。

江南十二日遊踪（八）
哲生

雖已入暮，仍有大批遊客湧至，尤其日本客最多，且多是學生。我與導遊告別後，便趕往寒山寺，下車時，發現遊客如潮，又是日本人，約一、二百，把寒山寺內外擠得水洩不通，他們指東劃西，喜形於色地談論着。同行的羅君通日語，知道他們正在談論日本侵華時奪去的那口原屬寒山寺的古鐘，言下大有沾沾自喜之態，由他們這種對行徑不以爲恥，反爲榮的心理看來，怪不得全愛走上寒山寺來。如此更能激發起他們優越自大的民族感吧，更怪不得他們敢妄視歷史鐵證，竟敢顛倒是非黑白來篡改歷史。回程欲一親醉人的蘇州河畔風光，便捨車步行，徘徊蘇州街頭。但見一河兩岸，傍戶垂楊，柳蔭下，老人們正在閒談，讀報，奕棋。小橋邊，婦人在洗衣，淘米，小童嬉戲于修長石卵路上，「吳儂軟語」，時而耳邊飄過，令人幾疑置身於畫圖之中。這裏的人也挺友善，孩子們齊齊我們叫「姨姨好，叔叔好」。有些更會叫：「HELLO! AUNT! UNCLE」也許他們較多機會接觸外來遊客，全沒靦覥害羞神態，大人們也面帶微笑地點頭招呼，流露親切感情，遊玩間，遇到不少外籍遊客和日本遊客，他們大多携相機，站在河岸旁攝影，直至夜幕低垂，才陸續散去。

十四日晨，再度漫遊蘇州河岸，處處詩情畫意，令人陶醉，八時回飯店早點，然後遊附近的網師園，滄浪亭的迴廊的庭園，沿路已有點看得膩了，殊則不然，一入園門，頓覺滿目清幽，竹影婆娑，掩映有致，亭榭水石，參差錯落，着色古樸，佈局均勻，置身其間，令人俗慮全消。可惜限於時間，未得再遊其他庭園。正午回飯店，服務員態度殷勤，招呼週到，從日來的觀察中，我覺得蘇州人士就如其地景色一般，充滿溫柔文雅之風。席間，服務員介紹我們吃蘇州名菜「松鼠桂魚」，確是色、味、香，俱全，引得鄰近食客紛紛起座，探問我們吃的是甚麼菜式。下午乘一時廿分班火車赴上海，因買不到軟席，便轉買乘硬席車票。當我們上落火車時，當地乘客見我們行李多，便主動地替我們搬上行李架上，或從車廂搬落車站，人情極濃。三時許抵上海華僑飯店，略作休憩，便乘上接送汽車前往機場，再乘晚上七時零五分起飛的國泰班機返港，結束了爲期十二天的江南之旅。

這次旅程中，每人沿途食宿旅費合計用去港幣二千八百元，與參加一般在港主辦的江南綫旅遊團的花費相近，遊玩時間和地點也沒有大出入，而旅遊團綫多包括杭州在內，我們則多去了揚州和宜興。至於住宿飯店和膳食，大致相同，分別的地方在參加旅行團一切自有安排，不必掛慮，但遊玩的地方多被安排去公園，名勝風景等。九時才出發，五時便收隊，中間還有一大段午飯，午睡時間，遊玩的時間很少，且每到一地，最多停留半小時，便又隨隊上車，沒有個人自由，走馬看花的形式，也沒情趣。個人遊玩則不然，愛去那兒便那兒，停留多久悉從尊便。大清早便出發，傍晚始歸也不妨。而且事前做了一番對各地方的名勝，古蹟，風土人情的研討，遊玩時更能深入了解，印象也深刻。至於訂房間，訂車票也方便得很，全交中旅社辦理，用不着操心，因此對於喜愛尋幽訪勝逍遙自在的人來說，我認爲個別出遊比較適合。

總觀這次旅遊中所見，所聞，發覺祖國的多方面都改變了，民生安定豐足，至於國民教育也有很大提高，在積極推行「五講四美」運動下，一般國民在道德上，禮貌上和自律上都有改進。市容上亦達到綠化，整潔條件。如果能搞好旅遊重點區的衛生設備，和那一少撮的敗類份子，上述的三數弊端都能改善，相信對整個旅遊事業定能有所帮助。旅遊業發展得好，不僅能爲國家經濟帶來更多收入，而且藉着它，也能使到外國人認識和了解中國的面貌和概况。在這裏，我熱切的盼望着你大祖國的旅遊事業蒸蒸日上，力求爭取更大成就。

江南遊踪：先遭清代曾國藩湘軍浩刧，再歷文革時期破壞的虎丘，仍然能夠吸引大量外來遊客。

本港新聞

海外巡迴演出獲殊榮
香港兒童合唱團獲教宗接見

（特訊）於本月初啓程往海外巡迴演出之八十一位香港兒童合唱團團員，已於日前載譽歸來。該團昨日特別舉行一聯歡會慶祝。

據該團之領隊麥金閣表示，合唱團成員連導師，行九十人，是於今年八月應邀赴意大利、梵蒂岡及泰國等地巡迴演出，獲得空前成功；除獲教宗的接見，及應邀爲梵蒂岡聖彼得大教堂之正殿生日彌撒獻唱等殊榮外，更得到多國音樂界之好評。

據悉，合唱團在意大利停留期間，得到梵蒂岡電台邀請爲其音樂節目錄音，作國際性廣播。亞洲區的居民（包括香港）可在九月份以短波收聽。

該團音樂總監葉惠康在聯歡會上報告演出實況時表示，他們所到之處，均受到熱烈歡迎，除被邀參加在意大利舉辦之首屆「國際青年音樂及表演藝術音樂節」外，史被指定爲開幕儀式擔任表演項目，並得羅馬政府首長邀該團主席麥金閣代表大會主切開幕蛋糕。

在意大利期間，大小演出共計十場。就連意大利最大電視台RAI，亦擇出黃金時間達半小時，報導和播放該團的演唱與舞蹈。

另外，在泰國期間，由於得到泰國專業音樂會經理機構協助，曾作首次職業性演出，在曼谷連續演唱三場，大受歡迎，其後更獲邀加演一場。

同時，是次海外演出，得到各國音樂家之好評非常多。愛爾蘭皇家音樂學院院長告士庙，稱讚香港兒童合唱團乃本年羅馬青年音樂節最出色的隊伍，並隨邀請該團明年到愛爾蘭作五場全音樂廳演出。

華裔意大利歌劇女高音演唱家任蓉，在聽完該團音樂會後寫了一篇樂評：「我認爲香港兒童合唱團的演唱，在音準、節奏和音樂感上有非常突出的表現，各聲部在音量平衡的要求上已達到世界水準。我深深地感到他們優良的表現，不僅是他們個人的成功！！讓羅馬愛音樂的人知道香港有這樣一個高水準的兒童合唱團，而且他們用歌聲來拉近東方與西方的距離，爲音樂達成一件外交的使命。」

昨日參加聯歡會的包括合唱團團員、家長、導師及童軍局成員達九百多人。會上除由領隊及指揮報告演出情況和感受外，同時更放映巡迴演出之幻燈紀錄片，以慶祝演出成功。

香港兒童合唱團總監葉惠康在歡迎會上表揚往海外演出之合唱團成員。

首屆暑期兒童美術免費訓練班結業
九百卅五位小朋友完成繪畫基本訓練

（特訊）來自港九廿八區共九百卅五位由四歲至十二歲的小朋友，在渡過一個充實的暑假後，昨日獲副港九政務署長林志釗頒發文憑，證明他們曾經接受廿小時的繪畫基本技術訓練。

全港首屆暑期兒童美術免費訓練班，在香港兒童美術教育協會主席黎炳昭的統籌，及港九新界各社區會堂聯會協辦下，得以順利舉行，並於昨日假女青年會禮堂舉行結業典禮。觀禮嘉賓達千餘位，場面熱鬧。

據黎氏表示，主辦是次活動之目的在提高兒童對繪畫之興趣，並培養他們在秩序、儀容及整潔等各方面的情操。由於成績斐然，參加人數比預期的踴躍，因此決定明年繼續主辦。

由於是次活動爲提高兒童創作興趣，故特別舉行各區團體成績比賽，由導師訓練班講師主持評選，並於昨日頒獎。結果由油塘灣區獲得觀塘扶輪社杯，長洲青年中心得亞洲藝術協會杯，梅窩青年中心得愛盛杯，而青衣島女青年會則獲得方方樂趣杯。

同時，爲鼓勵參加訓練的兒童，主辦機構特別從每個學員的作品中，挑選其中兩幅作爲代表作，參加由新界文化署、新界文娛節目處，及香港兒童美術教育協會聯合主辦之優秀作品展，全部作品共千餘張，定於九月十日至廿日，假新界荃灣大會堂展出。

昨日同時結業的還有十五名傷殘人士，這羣熱心的義務工作者所領取的乃導師文憑。據其中一位現職廣告業的學員吳美龍表示，由於希望利用工餘時間，教導傷殘兒童學習繪畫，故此參加是次導師訓練班。訓練課程，包括特殊教育技術，及課室秩序之管理，與傷殘兒童之個別教授法等，對日後工作均非常實用。（儀）

副港九民政署長林志釗（右）頒發結業證書與暑期兒童美術訓練班學員。

三院員工海浴
千人遊河同歡樂

（港訊）東華三院屬下員工及家眷逾千人，日前乘油蔴地三艘豪華客輪，往西貢橋咀洲、夏門灣、涎倫，快度週末。

三院員工福利委員會主辦此活動，委員希望藉此增進員工間之感情，使他們能與家人共享天倫之樂。

員工福利會主任委員黃金源總理表示：本年度工作方針致力推動各項福利計劃，舉辦大型康樂體育活動，除舉辦海浴旅行外，九月下旬舉辦員工嘉年華會，使更多員工及家眷可以共享身心健康活動。

適逢當日舉辦第三屆員工歌唱比賽，莫華釗副主席夫人、招顯智副主席夫人、余嘯天總理夫人任評判，參加者有高水準表現，由稽核部職員莫俊賢，以一曲「念親恩」奪得冠軍，亞軍莫俊賢、莫艷儀合唱「暫別」，季軍梁國依的「啟[illegible]」。

爲使員工盡興而歸，大會安排兩項幸運大抽獎，送出很多名貴獎品。（天）

麥伯英馮安李正欣
結他口琴演奏
定期舉行門券預售

（港訊）留英青年古典結他手麥伯英與本港著名半音階口琴家馮安及留英皇家音樂學院獎學金得主李正欣小姐將於九月二日假大會堂劇院舉行音樂會。演奏作品皆富有地方色彩，適合結他與口琴之演繹。

麥君將奏出著名盲人作曲家羅德里哥之徐緩板（又譯「我心深處」）及幻想曲，兩曲均旋律優美動人。

馮君與麥君多年來致力於改編宜於口琴與結他合奏之樂曲，會作多次公開演奏，頗獲好評。此兩種樂器音色細膩，音色相融，突出，極能表達細緻之感情。馮君將演奏維拉羅保之詠歎調，此曲選自巴哈風格之巴西音樂第五號，婉轉動聽。並演奏選自西班牙組曲之安德露西亞（又譯「微風與我」）及阿拉貢亞舞曲。

馮君與李正欣小姐則合奏西班牙名曲亞爾班尼斯之西維爾及安納斯哥之羅馬尼亞狂想曲。

門票分十元及十五元兩種，已於港九通利琴行總行發售。由本月廿九日下午五時三十分開始，則在大會堂票房發售。

體育

漢城乒乓公開錦標賽
男子隊際準決 3—1 南韓淘汰香港

（路透社漢城廿八日電）香港隊今日在漢城公開乒乓錦標賽，男子隊際準決賽中，一比三受挫於南韓A隊，而瑞典則以三比二淘汰日本隊。女子隊際準決賽中，南韓A隊三比〇全勝瑞典，日本亦同樣比數打敗芬蘭。

港隊賀耀榮及趙萬權合作雙打，取得一分。

世界划艇賽第五天
六項女子決賽 蘇聯奪五金牌

（法新社瑞士奴卡尼廿八日電）蘇聯隊今日在此間的世界划艇錦標賽的女子項目裏，一如所料，佔盡優勢。

她們贏取了六項目中五面金牌，包括單人、雙人及三人艇，四人及八人賽冠軍，只有雙人單槳賽被東德隊奪得錦標。

但其他國家亦有值得驕傲的演出，意大利隊在輕重量級賽中，每項均獲獎牌。其中有三面金牌：雙人雙槳，四人單槳及八人單槳等。

只有一項輕重量級錦標逃出地中海國家的手，那是單人雙槳賽，由奧地利的夏保力挫上屆冠軍美國的史篤擒元。

美蘇游泳對抗賽閉幕
224—156 美國輕取蘇聯

（法新社田納西州洛色維廿七日電）美國隊在美蘇週年游泳隊對抗賽中，擊敗蘇聯隊。在總共三天的比賽當中，美國獲二百廿四分，而蘇聯僅得一百五十六分。

男子組比賽方面，美國以一百一十一分比七十九分制勝，而女子組美國以一百一十三壓倒七十七分的蘇聯隊。

美國在週六最後一天的比賽十項目中，共奪取了九項冠軍。廿二歲來自列寧格勒的沙力哥夫，是蘇聯唯一冠軍得主，他在千五米自由式項目中以十五分九秒七七。他是此距離世界紀錄保持者：十四分五十六秒三五。

十七歲的美嘉在百米蝶泳中，打敗同袍畢頓美亞，並締下一分〇〇秒一九大會紀錄。

廿三歲的翟恩斯又締下二百米自由式大會紀錄，他的時間爲一分四十九秒四三。

業餘摩托車引路賽
荷蘭米尼保獲金牌

（路透社英國蘭斯特二十八日電）荷蘭的米尼保在今晚舉行的世界單車錦標賽中，贏得男子業餘摩托車引路賽金牌。

同袍普克得銀牌，西德的模力洽得銅牌。

美國的程格則獲女子追逐賽金牌。同袍卡賓達得銀牌，而法國的朗高得銅牌。

世界二百米紀錄保持者一度豹隱
意名將曼尼亞復出
爭第二塊奧運金牌
被譽爲歐洲有史來最出色短跑家

（路透社羅馬廿七日電）意大利短跑家曼尼亞知道他仍有一段長路，才能完成他贏取第二面奧運二百米金牌的夢想。

他在本週參加戴倫尼亞的二百米賽，這是他兩年首次參加比賽。但若果那八千觀衆希望看到年老的曼尼亞，他們便會十分失望。

該位意大利人現在已卅歲，他在比賽中一直落後，至衝綫才超過一班新對手。

但他看來很緊張，而且缺乏了完美的平衡及控制，那些特點以前會令他成爲歐洲出產最出色的短跑家。

他表示：「我跑得很差，我知道的。人們可以說喜歡它，但我知道我可以做得好些。至少這一場可以令我返回比賽。」

但沒有人比曼尼亞知道得更清楚，他日後要經歷的工作是如何繁重。

因爲他要恢復七九年在墨西哥大學運動會所創十九秒七二世界紀錄的狀態。他在八〇年莫斯科奧運會奪得二百米金牌後六個月，他決定退休。他表示覺得缺乏能力，繼續他的徑賽生涯。

但他最近接受訪問時：「我決定復出，因爲我希望了解我的潛力。若決心是最重要的話，我會參加八四年洛杉磯奧運會，但我們從實際方面想。」

曼尼亞在戴倫尼亞只跑出廿秒九四，他週六在科尼亞將再參加一項比賽。他表示：「今次我會集中注意力在時間上。我保證大家可以見到我有進步。」

「這位保有十秒〇一歐洲百米紀錄的意大利人，若他參加九月六日起在雅典舉行的歐洲錦標賽的話，仍有機會改進表現。

但曼尼亞在他的家鄉接近巴維的巴力達城，有很多擁護熱情的支持他。當他最近取勝之後，該市中心一家酒吧贈飲香檳以示慶祝，東士馬柔道卡表示：「當然他會做到，他比任何人都要快。我們在巴力達城的人均他的潛質。」

華僑教育

書簿津貼新訂計劃、買位私校亦同受惠
限額按每班實際買位數目計算
學生經濟確有困難而計分準則未有顧及
校長可自行決定酌發給半額或全額津貼

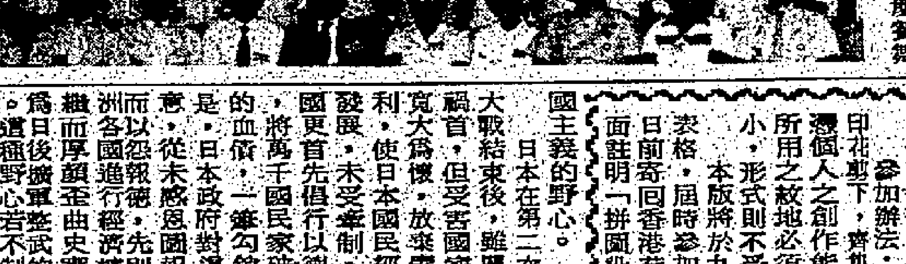
教育署將於一九八二至八三年度開始，實施一項新訂之書簿津貼計劃。此項新訂之計劃基本上乃將一筆現金津貼，透過銀行自動轉賬辦法，支付予符合領取資格之學生家長或監護人，惟只限在官立及資助學校就讀小學及初中（中一至中三）之學生，以及就讀於私立中學購買學位之學生，方有資格申請。每名小學生可領之津貼全額爲每年一百卅五元，而每名初中生可領者爲每年三百二十五元。至於學生可領全額或半額津貼，則根據書簿津貼計分準則所訂之計分辦法而評定。

根據當局所擬之計劃，此項津貼僅每年發給一次，每一新學年須重新申請。

學校可發給之津貼名額，最高爲實際學生總人數百分之二十五。在計算最高限額時，每兩個半額可作一個全額計。小學額與中學額之最高限額須分別計算。

對設有買位之私立中學而言，此項書簿津貼之限額，乃按每班實際之買位數目而計算。凡遇學生之家庭狀況有真正之經濟困難，而此等特別之情況在計分準則內未有顧及者，則校長可自行決定發給半額或全額津貼，惟名額只限每班全額三名，或相等之半額津貼數目。

此類由校長決定發給之津貼名額，亦須包括在上述百分之廿五之限額內。然而，在特別之情形下，個別學校仍可向教署申請批准，增加津貼名額至超過百分之二十五。但由於津貼之發給受到全面性限額所限制，部份申請可能不獲接納。（成）



香港童軍東九龍地域拓展隊週年慶餐舞會。

歪曲事實不認錯不悔改
血腥罪行竟敢輕描淡寫
中大校友會聯會嚴斥日政府蒙蔽青年

香港中文大學校友會聯會就日本政府歪曲史實發表聲明如下：

日本政府爲掩飾第二次世界時殘殺萬千亞洲人民的滔天罪行，於本年六月修改該國的教科書，將侵略世界各國之血腥暴行，輕描淡寫爲「軍事行動之衝突」，和「軍隊之進出」等。日本政府這種歪曲史實，不認錯，不悔改的劣行，不獨引起世人的公憤，甚至日本國民亦羣起反對。本港專上學生特爲此發動簽名抗議運動，深得廣大市民的踴躍支持。本會除全力支持專上同學是項意義重大的社會行動外，更特此強烈譴責日本政府蒙蔽日本青年，粉飾侵略罪行，和罔顧歷史事實的軍國主義的野心。

日本在第二次世界大戰結束後，雖屬戰爭禍首，但受害國家多數寬大爲懷，放棄索償權利，使日本國民經濟之發展，未受牽制，而中國更首先倡行以德報怨，將萬千國民家破人亡的血債，一筆勾銷。可是，日本政府對這些好意，從未感恩圖報，反而以怨報德，先則向亞洲各國進行經濟擴張，繼而厚顏歪曲史實，作爲日後擴軍整武的張本，這種野心若不制止，則世界各國不難再遭浩劫，因此，現在各國人民所需的不再是譴責恫嚇，而是對日本軍國主義者的當頭棒喝，促使日本政府在血淋淋的史實下，誠心懺悔，痛改前非，以贖前愆。

香港童軍九龍地域日昨舉行六國會務委員就職禮，港九政務署長班禮士頒委任證與主席甄球。

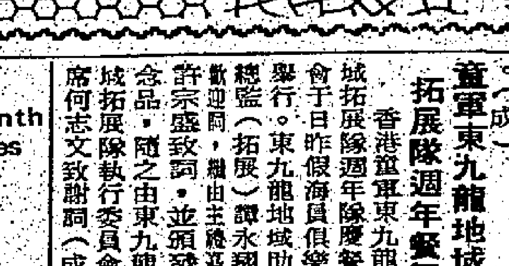
本報教育版與學童美協合辦
學童拼圖設計比賽
九月十日截止收件
藝式設計贊助歡迎中小學生參加
憑個人創作力拼成富想像力圖案

華僑日報教育版與香港學童美術協會合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計」比賽。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，憑個人創作能力拼成富想像力圖案。評選圖將以寄回拼圖之最佳表達創作能力爲獲獎標準。但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公佈獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，齊集至廿枚（即四十種紋地圖案）憑個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須爲本版所印出者，但類別、大小、形式則不受限制。

本版將於九月二、三、兩日再刊出參加者表格，屆時參加者填上姓名、地址，於九月十日前寄回香港荷李活道華僑日報教育版，信封面註明「拼圖設計比賽」。



西貢坑口區童軍
同賀世界童軍年

（特訊）本年度爲世界童軍年，西貢坑口區童軍會趁世界各地童軍舉行慶祝活動之際，特爲區內童軍及青少年舉辦一大露營，以紀念此一重要里程，藉此發揚「四海一家」之精神。該會定於本年八月二十八日至三十日假大埔洞梓全港童軍訓練中心舉行大露營，並於二十九日（星期日）舉行開放日，暨頒獎典禮。開放日專車，於是日下午一時及二時，分別於西貢民政府及九龍彩虹道香港童軍總會接送嘉賓往返營地，並招待一百名區內青少年參觀營地及節目。頒獎禮將由西貢副理民官劉與莊女士，黃大仙及西貢區區利潮總主任梁觀照、香港童軍副總監譚湘濤、西貢坑口區童軍會長李潤濤太平紳士主禮。歡迎各童軍友好、會友委員及各界人士到會參觀。大露營承蒙西貢區議會撥款贊助，作爲拓展青少年活動之經費。大會工作人員如下：營總監羅植田。營主任：關世豪。節目主任：廣明、關志強、羅廣生。秘書：羅業君、張堅芳。設備：黃錫明、黃子遠。公關：黎紹康。營地主任：梁潮。營舍主任：伍子楷。（成）

童軍東九龍地域
拓展隊週年餐舞

香港童軍東九龍地域拓展隊週年慶餐舞會於日昨假海員俱樂部舉行。東九龍地域助理總監（拓展）譚永翔致歡迎詞，繼由主禮嘉賓許宗盛致詞，並頒發紀念品，隨之由東九龍地域拓展隊執行委員會主席何志文致謝詞（成）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦
香港中國語文學會主持

第八十八期
「心灰意懶」及其他
答 李玉蓮君

問：（一）「心灰意懶」和「心灰意冷」兩者有何分別？是否後者比較口語化？

（二）「凶」和「兇」二者有無分別？例如「凶手」和「兇手」那個正確？

（三）香港中國語文學會所籌的是否全和中國歷史無關？又在香港有沒有其他學會是與中國歷史方面有關的，即香港中國歷史學會？

答：（一）「心灰意冷」通「心灰意懶」。粵語中一般都說前者。

（二）北京商務版古漢語常用字字典：「在古代，『兇』和『凶』是兩個字。除了在『凶惡』的意義上可以通用外，兩個字其餘的意義都不相同。現『兇』簡化爲『凶』。」但在仍然使用繁體字的地區，例如香港和台灣，『兇』與『凶』仍然是不能相混的兩個字，與『吉』相對的是『凶』，『兇手』、『行兇』、『兇狠』等用『兇』。

（三）本會基本上與「中國歷史」方面無關，對於這方面的學會也不清楚。

「言語」和「語言」的分別
答劉月儀君

問：「言語」和「語言」兩者有分別嗎？

答：「語言」和「言語」是瑞士語言學家索緒爾（SAUSSURE）所建立兩個語言學術語「LANGUE」和「PAROLE」（均爲法文）的翻譯。在英文文獻中，有時候分別譯作「LANGUAGE」和「SPEECH」。「語言」和「言語」是語言的兩個方面。「語言」指的是一代傳一代的語言系統，包括語法、句法、詞彙；而「言語」則指說話者所可能說或理解的一切。「語言」指語言的社會的、約定俗成的方面，言語則是個人的說話。換言之，它們之間的不同在於：「語言」是代碼（CODE），而「言語」則是信息（MESSAGE）。

來信所提其他問題，以後稽答。來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。

流水篇　阿濃
白鼠

女兒讀生物，買了三隻白老鼠回來，經過兩三代的繁殖，雖然已有好幾隻爲科學而貢獻了牠們的生命，卻還剩十隻八隻。

一次我爲牠們換籠，夾痛了其中一隻的尾巴，牠吱吱呼叫，女兒立即淚灑鼠籠。但解剖時她卻拿起刀子手來卻若無其事，這倒有點使我不解。

鼠籠置於騎樓，每日三餐不缺，另加蔬菜（可能營養過剩，解剖時鼠中有肺部帶病，此乃養尊處優之故也。

有時餵豆角一莖於籠中，羣鼠爭食，展開拔河之戰，如拔河比賽，孩子們看得十分高興。

不過老鼠們雖饒斯文，只搶食物，不傷對方。大概牠們並非處於飢餓狀態，不必作生死搏鬥吧。

由於常常餵牠們吃點零食，我一在騎樓出現，牠們就擠在籠邊，把鼻子伸出來猛嗅，但絕無搖尾乞憐之醜態，這比起貓、狗，甚至某些人來，要好看得多了。

華僑日報 救童助學 請解善囊

創校十一年
諾貝爾中英文日．夜中學
日夜擴班收中一至中四五六文理生
日夜校預科專授中大課程。保送高考。獎助學金待申領。帶成績表可免筆試
開課：九月三號（夜）四號（日）中大倫大台大及會考。直升台灣各大學
招男女生　正校：界限街一九龍塘附近　電話：3—370815　3—371904

聖雲仙英文夜校
◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：
（一）英中部：F.1至F.5（會考班、文、理科）（中五重讀生優先）
（二）英專部：字母班至F.5（會考班）
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大厦（萬年戲院背後）
電話：3 248988
開課日期：9月3日
辦公時間：星期一至六7：30—9：00P.M.假日照常
附註：1.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
2.爲加強學生對英文文法上的認識，校方特舉辦一個文法補習班，由教學經驗豐富之導師主講，逢星期六上課，費用全免，歡迎各在學同學參加。

STUDY IN CANADA
Co-educational High School specializing in the preparation of foreign students for Canadian or U.S.A. universities. For information and application forms, please write : St. Joseph's High School Box 100, Vibank, SASK., CANADA.
You may obtain information and application forms in Hong Kong by writing to : 52—64 Aberdeen Main Road., 8/F. Block C Aberdeen, Hong Kong. or phoning 5—523084 (ATTN : Mr. Philip Chan. Saturday 3 : 00 P.M.—5 : 00 P.M)

加、英、美—升學
加拿大、英國、美國各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年一月春季入學申請
加拿大 HIGH SCH. G7-G13, UNIVERS. B.A.M.A. PROGRAM
• Canadian Public School, Toronto Board 加拿大多倫多政府官立中學
• Centennial Montessori School, Alberta
• Concordia College, Edmonton, Alberta
• University of Ottawa, Ottawa.
美國 HIGH SCH. G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
• South Western Academy, California.
• Wisconsin University, Wisconsin.
• California State University, Chico.
• Pepperdine University, Malibu, California.
英國 G.C.E."O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Rodney College, Kirklington.
• Concord College, Shrewsbury.
• Abbey International College, Worc.
• University of Manchester, Manchester, Yorkshire.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，並辦理留學各項手續
＊歡迎索閱本中心之美加升學移民手册＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍美孚明東道東聯盟地商場時中心915室
電話：K-7221141-3

灣仔堂英文夜中學招生
政府註冊不牟利
班級：（一）文科F.1—F.6（中大預科班）
（二）補習班：會考及中大預科班
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）
電話：五—二七四八五四，二七六九〇九
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，攜備證件相片。
開課日期：九月一日
校監：甘偉基

中業專科夜校招生
（一）夜英中部招收文理科，會考班，重讀生，名額60名。
（二）英專部招收P.4至F.5會考班。
校址：界限街166—166A號電話：三—三六九六四七
（由專業律師，社會工作者及經驗導師主講）

津貼中學聘會計
葵涌區津貼中學徵聘會計員，請詳列學歷、經驗、及希望薪酬、電話號數，等資料寄香港郵政總局信箱（GPO BOX）六三叁號。

遠東電腦中心
I. Introduction to BASIC $280 Per month
II. One year Computer Science Studies
a. Computer Concepts
b. Computer & Data Processing
c. BASIC & COBOL & FORTRAN
25/9/1982 開課　③957374
地址：九龍旺角亞皆老街39號金山商業大厦5樓

加拿大
哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626
一九八三年一月份海外新生開始接受報名
△本校招收十．十一．十二．十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座（近照相館）
電話⑤二七六九八〇．⑤二七六九九五（星期六照常辦公）

港大校外 中小企業 電腦化須知班
隨着工商企業電腦化的日漸普遍，行政及管理人員更須對整個電腦化觀念有更明確的認識。香港大學校外課程部主辦此課程，特爲有意進行電腦化的中小型企業之決策人仕提供必須的基本概念和方法。由呂錦灣、鄭禹堅、陳宗岳等主持。內容包括：爲何進行電腦化、數據處理的基本概念和方式、硬件和軟件的選擇與評估、電腦化過程中經常遇到的問題及電腦在工商業方面應用的趨勢。此課程除講授外，參加者更可參與討論及對實際問題交流意見。其它尚有各類電腦課程十餘項。報名及詢問可至薄扶林道香港大學校外課程部或上環永安中心八樓校外課程部市區中心，或電：「五—四五〇〇二—」或「五—四〇九七三八」。

娛樂圈

觀衆容易接受寫實劇
電視劇潮流向回走
惜編劇未投入社會

他們不像以往的，抽出時間親身體驗，以增加寫作靈感，現在的編劇只關在辦公室，埋頭構思，憑空想像。

李鼎倫監製的「十三太保」，因拍攝進度理想，提前推出，該劇已全部拍竣，並定明天首播。

李鼎倫於下月開始，籌備一部二十集的時裝劇。他擬先決定適合劇種，才建議給公司，由他們決定。李鼎倫表示，無綫最近調查所知，以二十歲至四十歲的觀衆，流動性最大，而且口味甚難捉摸。他的新劇，擬針對他們口味來選擇題材，希望能捉着年青觀衆。

無綫已發展成制度健全的機構，因此決定開拍的劇集，並非由監製掌握大權，公司同時兼顧節目收視，廣告商意思及觀衆反應。李鼎倫指出，以前梁淑怡執政時代，劇集以寫實路綫為主，其後潮流趨向，便是長篇劇及武俠劇。他認為目前潮流又再開倒車，以寫實劇最為觀衆接受，故開拍的時裝劇，計劃走寫實路綫。

不過，李鼎倫担心編劇組不能符合他的要求，因現在的編劇人員，工作量比前增加，他們不像以往般抽出時間親身體驗，以增加寫作靈感。現在編劇人員只會關在辦公室，埋頭苦幹，憑空想像的情形，屢見不鮮。

另方面，近年觀衆慣性收視，雖然已有顯著改善，但無綫收視卻一直凌駕在麗的之上。李鼎倫認為無綫有點較麗的優勝，就是旗下藝員能給觀衆親切感，故無綫節目容易吸引觀衆，而觀衆對麗的節目，則只有幾分鐘熱度。

李鼎倫的一組工作人員，不受錄映廠編排，按照製作節目，他們視錄映廠而開拍節目，故製作形式多元化，是較特別的一組為佳。

這張照片看起來有點像李司棋的沈丹萍。

英外務部長貝仕德指出
中英港皆同意
維護香港繁榮

英國外務部長貝仕德勳爵，對香港前途極感關注，認為港人必須對香港的繁榮及穩定，具有信心。貝仕德勳爵昨（廿九）晚在麗的電視新聞特輯「中英港關係」第一集中，對中英雙方研討香港前途一事，表示樂觀。

貝仕德勳爵同時認為香港現時在世界上，具有重要地位，他深信中英港三方面都同意，維護香港的繁榮與穩定。

除了貝仕德勳爵之外，英國左派反對派領袖湯恩、國會英港事務小組主席白賴恩爵士、副主席菲高和等，均在昨晚的「中英港關係」中，間接表明了英國在租約問題上的立場，堅定港人的信心。

「中英港關係」第二集，將於本週日（五）晚十時播映，節目中將會探討中國對一九九七問題的意向。

劉美雲最近清閒得很。

白賴仁歷比騎慣蠻牛
拍打鬥當對手是蠻牛

在阿利桑那州長大期間，身材壯健的白賴仁歷比，只想當除史提夫．麥昆演的「蠻牛郎」，穿州過省的，表演牛馬雜技，拋繩圈套野馬，騎蠻牛。但七年前一部電視片集，「小[illegible]心」，在白賴仁住的托土康市拍外景，改變了他的前途。這部由巴利紐曼演律師，蘇珊姨活演妻子的片集，需要就地取「才」，找地方人士合演。白賴仁說：「我只想賺些買蠻牛的錢，跑去應徵，他們給我司機的角色。」

雖然，白賴仁並不是固定的演員，但也常有出鏡，這使他對演戲發生興趣，尤其知道巴利拍一集的收入，比得上摩登牛郎東奔西跑出賽，幾十場的收入總和，他就決心去荷里活打天下了。

白賴仁的第一部片「生死門」，卻又使他回到老家，因為是西部片，這幾年來，他拍片集，電影，前兩年，跟羅禮士演「火併殺人幫」，但羅禮士發掘他的身手特別矯健靈活，於是特意找他演「第四類殺手」。

我在片中常給羅禮士打倒地上，但又反彈起來再打，因為我是打不死的殺手。」「事實上，我就將羅禮士的跨腿，當成騎蠻牛時，牛屁股將我翻下的動作中一樣對待。以前我騎牛，常常給翻跌，比起來，真不算一回事。」白賴仁說，他過後才告知羅禮士，當他是蠻牛。

冷面無情的白賴仁歷比，是可怕透頂的「第四類殺手」。

陸一嬋向劉志榮
要求刪去全裸鏡

在台灣以「女性復仇」一片大紅，被目為性感象徵的女星陸一嬋，近期來港拍了劉氏公司的一部「野狼幫」。現在影片即將上映，出於在片中有一幕全裸的床上戲，她忽然恐慌起來，日昨由台灣打長途電話給劉志榮，問可不可以將那場全裸床戲刪去，原因是她在台拍片雖以大膽出名，卻從未試過全裸上鏡，誠恐引起台文化當局注意，而引致被「處分」。劉志榮對她說片已送檢，不便更改，但答應她在裸戲方面不作誇張宣傳。

派演「歡樂今宵」
余文詩身不由己
只望把「香港早晨」演好

「歡樂今宵」最近鑑於人手不足，拉攏「香港早晨」主持人余文詩助陣。余文詩已演出兩週，但外間認為她主持過於酸麵，不夠放。

余文詩昨解釋說，因為她不希望破壞「香港早晨」形象，故盡量對自己的「放」有所保留。其實她只欲一心一意主持「香港早晨」，安排其他節目演出，未無意演出其他節目。被派演出「歡樂今宵」，實在身不由己。

據余文詩表示，起初無綫找她做「香港早晨」，因以為公司不會清楚了解便動筆簽約，後來才發覺原來是藝員約，並非職員約，公司有權安排她演出任何節目。而很早前，她早已聞悉有意派她主持「歡樂今宵」，但一直都只是閒說，及至「EYT」出現人手不足，公司終於正式派她演出，而未曾向她徵求意見，她只得唯命是從。目前，余文詩也不清楚演出「EYT」至何時才結束，她只望集中精神把「香港早晨」節目做好。

在「夜上海」演出的沈丹萍，王環，平凡和張鐵林。

在「十三太保」中演出的董瑋。

心定　·七怡·

在中華酒樓飲茶，遇見于洋，又遇見黃錦燊和阿芝，于洋望着他倆的背影，除了發出羨慕的眼光外，還很讚歎的說未結婚就有這樣的自由。

談起了移民，于洋有很大的感觸，當年因為在影圈的發展不大如意，所以移民去了，但經過了在加拿大的生活後，于洋覺得要發展還是在香港好，所以他太太回去辦妥了居留手續後，也會回港與他一同生活的。

他說，一切都定了，有了太太子女，心也定了，從前的浪子行徑已經提不起勁來再過了，因為對太太子女也有責任。

電檢處要求嚴格
陳韻文大為緊張

昨日，嘉樂院綫通知陳韻文夫婦，謂接電檢處通知，關於「血的紀錄」在宣傳上的資料，一定要先行送檢，否則該處會採取行動。

陳韻文為了「血的紀錄」，早就緊張得幾晚沒有睡覺，現在更加緊張，小心處理一切以防有錯漏。

「血的紀錄」是一部剪輯而成，全部真實的紀錄片，其中有許多日軍侵華的殘暴鏡頭，尤其是南京大屠殺的慘絕人寰景況，重現銀幕。香港被日軍侵佔後，三年零八個月中的苦難，港人在日軍「三光」政策下顛沛流離的情景，也在這部紀錄片中無所遁形。

雛鳳厦村建醮酬神
明年五月份征美加
河海流

上月時，美國班政家梅恩遠道飛來本港，擬邀請雛鳳鳴赴美國演出，經過與葉紹德、龍劍笙商談結果，認為今年雛鳳演期排得密密，實難抽空赴美表演。

梅恩退而思其次，懇求雛鳳明年赴美，兼演加拿大，這提議終為雛鳳主事人接納，答允明年五月份赴美加。

現在雛鳳已排出明年演期，始動行程，因為明年演完春節賀歲戲後，繼之而來是三月天后誕，故只能五月有空。

十年一度建醮酬神的林村，今年又上演粵劇，目前派員與雛鳳鳴接觸，雙方開已獲得協議。

十年前林村建醮酬神乃聘請麥炳榮、鳳凰女演出者，而林村之大埔去年卻上演過「雛鳳鳴」，記得主會指定要尤聲普演丑生，故雛鳳陣容只好略為更改，以迎合主會意思。

葉特生，徐端全是「香港早晨」的中堅份子。

惠天賜同董瑋、湯鎮業已成了好朋友。

「夜上海」為懷古之作
沈丹萍周里京演出佳
藍天天

長城公司的「夜上海」，背景是三十年代的上海，洋場十里，吸引了中國各地的人。故事的主人是其中之一。故事以當時的歌女為主，又以紅歌星、紅明星周璇為對象。沈丹萍就飾演這個角色。

○——顯影心聲——○

她出身於貧苦之家，連父母也不知道是誰，由別人撫養長大。她是在痛苦中掙扎的，幸運地天生一副好嗓子，又意外學會了唱歌與彈琴，藉以謀生，更因此被飾演歌舞團李班主的王琛看中，予以技能，結果，他竄紅了，成了紅歌星與紅明星。

但是，紅歌星、紅明星依然受人控制，連與自己的戀人在一起也不可能，周里京就飾沈丹萍的戀人。

「夜上海」有一個感人的故事，有十三首動人悅耳的歌曲，沈丹萍與周里京都演得好，給人留下極深印象。「夜上海」的上映，可能會掀起香港人的懷古熱潮。

麗的和無綫
今推出新劇

麗的和無綫今晚均推出新劇，不過播映的時間卻不同而已。

麗的「烽火情仇」，由賴水清監製，今（卅）晚七時正首映。該劇發生於五十年前的上海，分為兩個時代背景，第一部是祁天生（萬梓良飾）初到上海，加入秋樺（黃杏秀飾）的戲班，與花旦花麗重（魏秋樺飾）雙雙墮入愛河，後因誤會而變成仇人。第二部份描寫祁天生發跡後，成為上海大幫會頭領，明與日本間諜及黑幫對抗，暗地裏卻被失散十八年的親生女兒李紫闌（魏秋樺分飾）設法報復，引致悲劇下場。

該劇除萬梓良、魏秋樺外，還有梁漢威、陳植槐、阮佩珍、容惠雯、羅樂林、張瑛、柳影紅、卡迪遜、吳回、張瑛莉、李月清、會偉權、司馬華龍、黎宣、吳桐、鄭帝、凌文海、王冬亭及鄭文霞等。

×××

無綫電視翡翠台今（三十日）晚八時三十分，推出古裝武俠中篇劇「十三太保」。這個劇集揭露古代殺手集團的秘密，對集團首領與殺手之間，殺手與殺手之間的微妙關係和衝突有細緻的描繪。

演員有黎沛飾演李克用，陳玉蓮飾雪羅公主——李克用之妻。黃日華飾李存孝，惠天賜飾史敬思，湯鎮業飾康君利等。

一個情場老手‧一個初出茅廬
劉永戴良純情意綿綿

劉永倚在鐵欄上，吊兒郎當的與衆傻佬在聊天。

「導演，「帝宮啓示錄」下一部新片？」記者問。衆傻佬哈哈道：「又是劉永嗎？」「還不知道，我們在談私事，不是公事。」

劉永最近開拍華山的「燭影搖紅」，造型很特別，頭髮亂亂的在腦後一束，像個浪人，一套寬袖短打，前胸敞開見肉，頸上纏一條紫色繩子，與腕上、小腿上的綁繩相襯，裏邊甲具瀟洒，華山說這部新戲要為劉永改變型像，果然與以往的大有分別。

劉永看來春風滿臉的，原來，他得到華山通融，像竊溜到台灣去探戴良純，去了一個星期，剛剛才返港。

劉永說：「我在廿四號搭最夜一班機同來的。」廿四號，乃他們拍拖一週年紀念日。

「我為了送她一打粉紅色的玫瑰，一早便到酒店花店去買，買不到，幾家大酒店都沒有，唯有大街小巷的去找。幾經辛苦才終於找到了！她感動得要死。」劉永得意洋洋地：「連她家人都問在那裏找到的呢？粉紅色玫瑰，在台灣很難買得到。」

他還自製了一張唱帶過去送給心上人，以劉永的豐富經驗，配合初戀心情，要討戴良純歡心何難之有？

螢影星聲

葉特生　同無綫合約幾將屆滿，他說最近彼此卻很忙碌，所以沒有時間談續約之事，他表示無論續約與否，也會繼續主持（香港早晨），而他對於其在「K一百」表現，並不滿意，他說以前何守信以「師傅」形象出現，但他目前應扮演什麼角色，仍未摸索出來。

萬梓良　前晚在元朗貨倉拍攝一場爆炸戲，雖然事前已排好爆炸位置，如何躲避，但到正式拍攝時，因爆炸聲「聲勢浩大」，一時慌張走錯位置，狼狽不堪，幸好炸藥是假的，否則很容易「粉身碎骨」。

劉美雯　是落選港姐，已簽約無綫兩年，拍完「十三太保」，便處於休息階段，閒來逛街、游泳，生活十分寫意。在「十三太保」，如此戲份集中於後半部，幸好如此，因初拍電視劇時，經常手足無措，後來得工作人員指點，才漸入佳境，自然她後半部的表現會較為理想。

的特備節目，由林家聲主持。據他表示，該特備節目共製作八至十輯，屆時他每日便要早上五時返工，故夜間活動需盡量減少。

難過美人關
查理士布朗臣

聯美公司製作，查理士布朗臣及其妻子吉露愛蘭主演的「英雄難過美人關」將於今（三十）晚在「明珠九三零」播映。

這是查理士布朗臣所演影片之中，頗有溫柔一面的一部電影。

無綫與單車會合辦
單車同樂日
昨假旺角球場舉行

無綫與單車會合辦的「單車同樂日」，也是「香港早晨」週年序幕的節目之一，昨假旺角球場舉行，「香港早晨」的主持人葉特生、徐福全、鄺美雲、李嘉麗、余文詩應邀表演節目，而港姐梁韻蕊應邀頒獎。

「香港早晨」慶祝週年紀念，安排了多個戶外節目，除「單車同樂日」之外，還有下週日在沙田銀禧中心舉行的「小太陽同樂日」，招待四至七歲的小朋友參加，節目有由「香港早晨」、「香港八二」及香港少年代表隊組成的隊伍進行競技賽。

另方面，「香港早晨」於九月一日開始，拍出一個「體壇動態」。

寧願留給觀衆美好回憶
米雪聰明不演黃蓉
自詡：六、七年前演「射鵰」天真無邪，現在人也成熟了，再演天真怕會走火入魔。

米雪九月二日才正式生日，但影迷昨已為她提前慶祝，假酒店舉行盛大生日會。米雪因弄錯時間，遲了出席，雖然她向影迷提出道歉，但影迷似乎沒有怪她的意思。

米雪表示，為了出席今次生日會，她花了半天時間打扮自己，希望影迷歡迎。談及生日願望，她希望搵更多錢，及有機會演出部具有代表性的時裝劇，因以往演出劇集，大部份都是古裝劇，故對演出時裝劇，十分渴望。此外，她欲今年往歐洲旅行，但遲些她便往東南亞巡迴登台，最近忙於排舞及練歌，相信今年赴歐洲的機會甚微。

米雪的家人已安排好一連串節目，替她慶祝生日，包括游泳，雀局晚飯，及落「的士高」狂歡等。目前還未收到家人的生日禮物。

另方面，米雪曾以「射鵰英雄傳」的黃蓉，留給觀衆深刻印象，最近無綫重拍該劇，因缺乏理想人選，而要公開徵求，故會有人建議再次起用米雪演出。不過，米雪認為當年演黃蓉，自己一派天真無邪，但事隔六、七年，自己比前成熟不少，雖然現在她可能演技成熟，但唯恐自己再扮天真時，會走火入魔，反而破壞她以前所留給人的美好印象，故她寧願留給觀衆美麗的回憶，亦不願冒險再演黃蓉。

米雪生日，戲迷為她慶祝。

米雪在生日蛋糕前許願，但未有想過今年出嫁。

梁韻蕊、鄺美雲、李嘉麗、余文詩單車技術不俗，並非得個樣。

惠天賜初為人父
姪女似姑娘——惠英紅
「競爭輝」中與楊盼盼、董瑋演京劇「三打白骨精」。

惠天賜初演電視劇「十三太保」，拍攝以來，工作順利，個多月來的時間便全劇煞科，故雖然惠天賜對電視工作認識膚淺，但相信同其他劇集比較，「十三太保」算是最快完成的劇集。

惠天賜承認初拍電視劇，起初有很多地方不習慣，後來，亦逐漸適應下來。而電影同電視比較，以前者較為辛苦，電影因「NG」次數多，體力透支甚大，電視因限定拍攝時間，「NG」次數較少，同時每因趕戲，捱更抵夜，精神透支甚大。

惠天賜表示，由於拍「十三太保」時，逐段戲拍攝，劇本好壞，自己亦不清楚。新劇推出在即，也沒有心理負担。此外，無綫未有再找他演新劇。最近除忙於搞電影外，還忙於綵排「星光燦爛競爭輝」與楊盼盼、董瑋合演的「三打白骨精」，今次以舞台形式演出，故屬單個人表演技巧，因此他需有北派根底，也需勤於練習。

惠天賜已為人父，他的女兒出世個多月，目前九磅重，趣緻可愛。他說，女兒貌似惠英紅，十分漂亮，倘若相貌似他，便像「男人婆」了。

惠天賜對初拍電視劇，不知滋味如何。

施南生不做女強人
服侍徐克體貼入微
（戲言）（戲語）

施南生是新藝城的「管家婆」，公司裏的大小事情，大部份都是由她親自處理。

於是，有人會問她：「南生，你在家裏，也是一家之主嗎？」

南生快人快語，隨即回答說：「噢，一家之主怎會是我呢，應該是徐克嘛！」

雖然，南生是娛樂圈的女強人，工作之能幹勝於很多男仕，但在家裏，一切她都會尊重丈夫的意見。

她會經對人說：「我很佩服徐克，因為他的頭腦夠冷靜，很少會做錯事！」

所以，曾志偉這樣取笑她：「南生實在是個好太太，徐克一聲口喝，她就馬上遞杯茶給他。上個月，徐克有幾天感到不舒服，她就更加服侍週到了！」

故此，南生的女人味，不難察覺出來！

南生和徐克都是新藝城七人小組的成員，所以，很多時麥嘉、石天、黃百鳴等人都會到他們家裏開會，度劇本。他們兩人都是電影發燒友，確是天做地設的一對。

最成功的模特兒
麗歌華名滿紐約

麗歌華原來的職業是成功的攝影模特兒，與各廣告公司簽有長期的合同。在英國出生的她被時代週刊選為「八十年代最成功的模特兒」。自一九七七年開始，這位前藝術學生將時間分配在歐洲與紐約，接受演技與聲樂訓練，並拍了三十部電視廣告片。

她演的「特警沙基」在美國獲得好評後，挾着盛名、衣錦榮歸返回英國。她的親友們發現，她的原本帶有倫敦上流社會人士的口音，已為洛杉磯的用語所代替。

不愁生活的麗歌華說：「模特兒工作雖可賺錢，但我愛演戲，演戲並非一時的興致，那是我喜歡的粮食，是不停的興奮。我要以演戲為事業，直至我想退休時為止。」

她在紐約模特兒行業的成功不同凡響，每日可以有兩千美元的收入。但她捨此轉行電影界，另闢蹊徑，志在電影界又闖出新天地。

「紐約最成功的模特兒」在「特警沙基」片中有「一哥牌」之稱的女星麗歌華，在片中飾一個應召女郎，受到黑社會份子的控制與威脅。

話香港
增主持

麗的電視綜合節目「七彩繽紛話香港」於本週起，增加主持人手，增設現場觀衆及在內容方面，亦將稍作新安排。

出任今（卅）晚的節目主持有潘德慈、崔妮卡比與、蔣麗萍、卓保顯及羅山等五人。

體育

第九屆世界男籃總決賽
95—94
蘇聯三度奪標　美國力戰落敗
全場緊張萬分咸稱今屆代表佳作　美射手韋華斯完場五秒投失飲恨

（法新社哥倫比亞哥尼二十八日電）蘇聯隊今日在此間第三度贏取世界男子籃球錦標賽的冠軍錦標。他們決賽險勝美國隊的一仗，相信是今屆賽事中，最令人難忘的一場激戰。

蘇聯在最後以九十五比九十四力克美國，而兩隊經常爭取領前地位，而雙方互有攻守，可謂勢均力敵，至完場前更是精彩萬分，令今屆本來被認爲令人失望的賽事，平添一點姿彩。

完場前僅五秒鐘，美國隊力追，至僅差一分便扳平強勁的蘇聯隊，但美國今晚投入二十四分表現至佳的球員韋華斯，竟告射失。若他投中，他將會立刻成爲國家英雄。而蘇聯隊員在完場笛聲響起之後，皆鬆了一口氣，連場邊觀衆也聽到。

美國隊開賽前在心理甚爲有利，因爲他們曾在不足四十八小時前，以九十九比九十三打敗蘇聯。他們開賽初表現信心十足，但比賽十二分鐘後，他們即以十三分落後。

美國隊雖然在連場苦戰之後，已露出疲態。不過，他們仍矢志反擊。由韋華斯再次表現出矯捷身手及超卓球技，使他成爲錦標賽中，最受矚目的射手。

他不斷搶攻，注意入侵開始散漫的蘇聯防綫，迫使蘇聯隊放棄死守區域式打法，而經常作突襲攻擊打法。雖然如此，半場時，美國隊仍取得突破，不過他們須經常犯規，才能力拒蘇聯的攻勢，因此美國隊僅能以四十九比四十七領前僅兩分。

下半場看來又有激戰，而且可能重複週四的戰果。使雙方再次上場時仍採積極打法，至廿七分鐘，蘇聯追平成六十三比六十三，並且恢復信心。

自此，蘇聯繼續採攻勢，最後連勝七分，在卅四分鐘時，以八十二比七十五打開距離。但美國未被擊沉，由韋華斯、卡西及鍾斯投入力追蘇聯，至最後韋華斯才投失決勝負的一球。

蘇聯訓練員高米斯基賽後表示，美國隊令他的球隊經歷如此艱苦的戰鬥，他實在感到意外，因爲他們在過去數天來，曾打過兩場硬仗。

他說：「美國隊的表現比起前天，球員體能弱一點，射球也欠準，比賽節奏也慢了。」而他又透露蘇聯的射手高米拖斯之沒有參加決賽，因爲在週五曾接受斷趾手術，仍未康復。」

高米斯基說：「他之缺陣，以及我們的球員犯規，表示我們在某些時間落後於美國隊。」他聲言今次勝利，皆因整隊的特質及優越性。

他又補充說：「這一仗提高了世界錦標賽的質素，而我預測年輕的美國選手，在職業籃球有光明的前途。」

這天較早時，賽前大熱門南斯拉夫隊奪得銅牌，他們在另一場激烈的季軍爭奪戰中，以一百一十九比一百一十七制勝。南隊的基爾諾域投入十四分，使他成爲個人入球榜的領前射手，他比澳洲的戴雅斯多投入三分，即一百九十分及一百八十七分。

籌欵參加國際特殊奧運會
海童軍弱智運動員划艇環島
四十國家四千選手將參加明年七月中旬美國舉行盛會，香港將派十四代表前往。編者呼籲社會熱心人士支持及捐欵。

廿四名海童軍及三名弱智運動員籌得善欵七萬多元，作爲參加明年七月十一日至十八日假美國路易士安納州立大學舉行之第六屆國際特殊奧運會之部份旅費。

昨日清晨五時，他們一行廿七人，乘三艘廿七呎長之木製舢舨自港島大潭童軍海上活動中心出發，經大潭灣、黃麻角、蒲瑛海峽、維多利亞港、鯉魚門，最後返回大潭，全程三十浬。

是次划艇籌欵，各划船員都非常賣力及吃力，除了在出發前進食小量食物外，沿途只靠飲水維持體力，而在該批海童軍及弱智運動員中，大部份從未有過划艇環島的經驗，他們是次係以六人同時划艇，三人休息，然後每小時換人的輪班方式完成全程的。

參加是次籌欵運動的三名弱智兒童分別是來自松嶺青年訓練中心的簡國榮及陳植賢與來自香港仔康復中心的運動員方福昌，他們均是患有輕度弱智而已。雖然他們一些也沒有划艇環島的經驗，但他們在籌款運動之前曾參加過外展獨木舟訓練課程及一項特別訓練，故此他們在昨天的表現一些也不遜色於同舟的海童軍。

簡國榮、方福昌及陳植賢曾參加游泳項目而陳植賢則是一名田徑運動員，明年七月的第六屆國際特殊奧運會，香港隊代表人選仍未決定，但本會爲給予更多弱智人士參加體育活動，及給予機會更多弱智人士，選手將會以新秀爲主，而曾經代表過參加國際賽的運動員相信入選的機會頗微。

是次籌款運動，除主辦當局派出快艇護航外，亦得到皇家香港遊艇會借出遊艇護航，並得到海事處及水警，派出水警輪巡邏，以確保安全。

據香港弱智人士體育協會透露，該會正、副會長及部份籌詢委員會主席曾於月前赴美國路易士安納州立大學與其他二十多個國家開賽前會議及視察場地，此次國際特殊奧運會將有四千多名弱智運動員代表美國五十個州及四十個國家參賽，香港將派出十四名選手參加游泳、足球、排球隊際賽及田徑項目，除此之外，大會將接待近三千名各國教練，知名人士及家長出席參觀，而不可缺少的就是將有五千名義工協助進行，其中包括路易士安納州大學的中國學生，他們將協助香港隊員翻譯，及陪同出席各項賽事，他們更計劃爲香港代表隊籌備盛大歡迎會呢。

香港弱智人仕體育協會已成立「第六屆國際特殊奧運會籌備小組」，於短期內挑選四十名候選運動員，進行集訓，集訓完畢將選出正選十四名，及後備兩名進行一連串加強訓練，相信今次香港隊必能再度揚威海外，爲香港爭光。

現時籌得欵項與目標距離尚遠，仍需各界熱心人士踴力支持及捐欵，任何人士有意捐欵及查詢有關詳情者，可致電三—七七九三二二，香港弱智人士體育協會執行秘書聯絡，贊助是次環島划艇籌款者請用劃綫支票，寄明「香港童軍總會」寄九龍彌敦道九龍香港童軍總會活動與訓練署收。

籌旅費參加第六屆國際特殊奧運會，海童軍及弱智運動員合力划艇環島，爭取支持。

美國籃球明星隊主持
籃球講座今晨揭幕

由美國籃球明星隊主持之「籃球講座」定於今日上午十時卅分隆重揭幕，分爲港、九四個室內運動場舉行，由上午十時半至十二時，午膳後，下午二時至四時半繼續授課，場地如下：

一、九龍伊館——場地委員：梁自強、梁桂榮、方仲佳。

二、九龍美孚地利亞體育館——場地委員：吳啓華、盧松拔。

三、香港北角協同中學——場地委員：伯熙、朱春生、黎勤光。

四、香港淺水灣國際學校——場地委員：許永康、何煥文、溫達嫻。

香港業餘籃球聯會爲提高籃球技術水準及普遍推動本地籃運，特邀請世界著名之美國明星（NAB）職業籃球隊來港作實地講解及示範，除籃聯屬會外並歡迎體育教師、籃球教練及愛好籃運之青年臨場學習各種正宗基本動作，包括進攻及防守各項新頴戰術，客隊時間寶貴，祗有今天主持講座，完全不收費用，有關人士不宜錯過機會。

明星隊一行十餘人，個個球技上乘，球藝出神入化，已達爐火純青，隊員中包括世界籃球巨星「艾榮」，全體職球員已於昨晚飛抵本港，名單如下：卡爾（波士頓）、艾榮（愛城J悖士）、蔡萊（底特律）、杜格拉斯（肯薩斯州）、梅利偉特（肯薩斯州）、夏柏寶士、亞當斯、卡達（印第安納）。

港單車隊今飛英參加世界賽

香港單車代表隊今午三時飛倫敦，參加世界單車錦標賽業餘項目，代表隊成員僅三人，領隊哥連，隊員洪松茜、蔡耀忠，本屆仍祇能參加公路賽項目，場地賽項目有待銀禧訓練場啓用後經訓練才參賽，代表隊并順道轉程比利時，荷蘭參加兩地之多項賽事，作爲訓練與借鏡。

單車運動聯會全力推動場地單車運動，決定九月下旬，在沙田銀禧中心單車訓練場舉辦一連串初級、高級場地單車訓練、修理訓練班，二十部最新場地賽車以供會員實習，報名查詢電五—七三三八六一單車聯會。

球證體能訓練九月四日舉行

足球總會球證體能訓練已定在九月四日下午四時半在九龍仔三號場，下午四時半至六時舉行。

英國足球聯賽開鑼首天
基蓮降下乙組首仗
1—0
爲紐卡素射入一球
利物浦曼聯分勝西勃朗百明罕

（路透社倫敦廿九日電）英格蘭足球隊長基蓮首次爲乙組紐卡素聯上陣，即有超卓如夢想中的表現。他在昨日對昆士柏流浪隊的一仗中射入決定勝局的一球。

數以千計的紐卡素球迷，希望這位矮小的前鋒，能爲他們的球隊恢復昔日光輝。他們在賽前已高呼基蓮的名字，特別是他在六十分鐘時射入之後，狂熱情度更見厲害。

該位前歐洲足球先生表示：「我射入之後，我不相信那些喝音會停止。我以爲那會繼續到永遠。」「我也有份製造那入球，並且一直跟進。華雅迪交出空位，正當我衝向球門時，我知道我不會射失。我撲入那球，之後所有人都發狂的歡呼。」

基蓮由甲組會修咸頓加盟紐卡素，據報他週薪二千鎊。上季他們最後的一場主場比賽，他吸引了超過三萬六千球迷觀戰，比過往的出席人數多了幾乎四倍。

但會爲利物浦及西德的漢堡隊寫下光輝一頁的基蓮知道紐卡素隊仍有一段漫長的爭扎路程。他說：「聯賽球季是馬拉松賽不是短跑但今季我們開始得很好。」

英格蘭新領隊羅遜也有觀看基蓮作賽。他說：「基蓮踢球看來像一個真正的國際球星。」

「該位卅一歲球星，西班牙世盃期間受傷患困擾，因此只爲英隊上陣比賽過僅廿七分鐘。」

羅遜並沒有肯定說基蓮在英隊的前途如何，但他有談及韋斯咸仍在乙組時，隊中的布祿也曾入選國家隊。

新人及升班馬在英國聯賽首天內，表現不俗。十六歲的錫克寧與英國守門員施路頓打對台，老前鋒球員洛臣爲修爾斯射入，而新升班隊屈福贏取他們有史來首場甲組聯賽。

錫克寧在最後一分鐘被調任爲高雲地利城把關，與對手修咸頓的新守門員施路頓打對台。結果錫克寧保持不敗，但施路頓下半場被韋頓射入。

錫克寧說：「施路頓一直是我的偶像，我首次上陣有點緊張，特別因爲他在對面。但他在完場時走近對我說：孩子做得好，我爲你感到高興，繼續下去吧。」

屈福隊四年前由丁組一直冒升至甲組。他們昨日憑北愛國腳岩士唐及韋斯的入球，打敗了愛華頓隊。

獲選爲不列顛三隊在世界盃表現最佳的岩士唐，本來只能任後備，後來泰萊受傷，他才臨時上陣。

該位前熱刺球員開始重新有信心，他上季大部份時間都是當後備，所以人家叫他做「判官」。

屈福隊的近鄰奴頓隊首仗亦有不俗演出，他們在落後情勢下追和足總盃盟主熱刺隊。

熱刺的新球員麥披三分鐘內即射入一球，而至廿分鐘，夏萊射成二比〇。但熱刺後衛拉斯擺烏龍失一球，而另一次後防漏洞，讓史坦衛入扳平。

雖然升班馬表現不俗，一些著名球隊如衛冕冠軍隊利物浦及支出浩大的曼聯隊均輕易制勝。利物浦二比〇打敗西勃朗，而曼聯三比〇大敗百明罕。

兩名球員在新「蓄意犯規」的球例下，被逐出場——雪菲聯的加拿在對樸斯茅夫，及諾咸頓守門員在對溫布頓隊時，在禁區外犯規，獲紅牌處分。

利物浦的紅軍以毫不拖泥帶水的姿態，打開新一季勝利之門。他們今季將爭逐第十三次聯賽錦標。

上半場西勃力拒利物浦的攻勢，守門員傑爾會力救以四十五萬鎊轉會費加盟利物浦的賀遜。

但李爾在下半場十二分鐘打破僵局，他開出一個慢的自由球，穿過西隊人牆，令傑爾無機會撲救。

世界盃後衛紐爾在七十二分鐘憑十二碼射入第二球。傑爾因侵犯賀遜而被罰極刑。湯臣亦幾乎射入一球，但皮球中柱彈出。

南華暑期排訓結業
郭贊夫人主持并勗勉繼續深造

南華體育主辦暑期男女排球訓練班，於昨日（廿九）上午十時半，在加路連山該會大運動場一號看台舉行結業禮，先舉行男女子組冠軍隊對該組聯隊比賽，賽罷：由該會排球部副主任陳卓文報告訓練經過，繼請副主席郭贊夫人致詞暨頒獎，獲男子組：冠軍南隊，亞軍訓隊，女子組：冠軍南隊，亞軍排隊，繼由女子排球股張梁希德頒教練紀念章，副主任炳榴、女子副股長會黃德從頒班長及勵獎，茲將郭贊夫人演詞列后：

「本會舉辦之暑期男女子排球訓練班，已開辦近一個月，期間經各位精神奕奕，技術上踏進之外，有良好之進步，希望各位學以致用，將來爲本會及本港排球運動，發揚光大！今次本班能夠在短暫之時光，在排球部主任、教練，同時笑劃指導之下成功，各班員，繼續深造，成績更優良，被選拔加入球隊，將來自可成爲排球名將，本席並乘此機會，向排球部主任及教練，致以深切謝意」。

南華暑期排球訓練班結業禮，副主席郭贊夫人致詞，勗勉隊員努力向上。

南華市局聯辦三屆青少年羽球賽
陳志斌謝婉常掄元
陳鑾川何世樑主持頒獎

南華體育會市政局合辦第三屆青少年羽毛球賽，參加男女很爲踴躍，達二百人之衆，經本月廿一、廿二、廿四日之初、複賽，汰弱留強，餘下出綫精英於昨晚（廿九），假加路連山該會體育大廈綜合館，舉行決賽賽罷，由市政局議員陳鑾川、暨該會副主席何世樑，主持頒獎閉幕儀式，賽會主委：王仲良、副主委：關志廣、盧業明、何煥新，及各裁判，市政局體育推廣組吳碧儀等，均到場辦理賽事進行，圓滿結束，茲將賽會成績列后：

女子組：單打冠軍謝婉常、亞軍關彩逑、季軍蔡詠子。

雙打冠軍柴恂卿、關彩逑、亞軍蔡詠子、李蒸蒸、季軍馬蘭妹、潘憑嫻。

男子組：單打冠軍陳志斌、亞軍歐陽志偉、季軍徐國明。

雙打冠軍歐陽志偉、葉國光、亞軍潘海怡、林立宗、季軍馮慶賢、徐國明。

南華市局合辦第三屆青少年羽球賽昨閉幕，副主席何世樑致閉幕詞（圖左），市政局議員陳鑾川致訓詞（圖右）。

陳鑾川議員演詞略謂

市政局除了負責照顧城市清潔衛生之外，對於市民的文娛康樂方面的需要亦非常重視。近年香港掀起一股運動熱潮，市民在工餘課後對各類運動皆趨之若鶩，市政局有鑑及此，每年都撥出龐大的經費，在港九新界各區增闢新型體育設施，並與南華體育會等體育團體合作，精心策劃多面化的體育活動，俾市民從直接參與中領受運動的益處。

南華體育會乃一綜合性的體育團體，對於本港體育運動的發展，起着很大的推動力。今次羽毛球賽雖然只是第三屆，但在南華會同寅豐富的經驗及沖天的幹勁下，整個賽事得以順利進行，而且成績斐然，本人謹此致意。希望日後市政局與南華會能夠加強合作，共同爲發展運動而努力。

公開小球今日秩序

九龍小型足球總會，市政局合辦市政區際賽，今日在麥花臣球場上演兩仗，頭場七時，太平洋對華冠友聯。八時，紅土之友對工商學。

印尼選手訪港
南華精工迎戰

球季在上海足球隊訪港後即告展開，印尼足球選手隊在本週來港作賽兩場已經排定了兩仗，九月四日（星期六）南華隊迎戰，九月五日（星期日）精工隊迎戰，下午四時半上演在南華加山球場，券價分廿五元、二十元，爲了便利球迷，今日（星期一）起分別在何文田足球總會及加山南華球場館發售，印尼隊雖非强旅，但由于季前熱身賽，各隊新組班，球迷均欲一覩其實力，印尼正和香港距離不遠，故到時將能吸引得球迷的注重。

雪蘭峨足球邀請賽
1—0
精工挫雪蘭峨

（路透社吉隆坡廿八日電）精工隊今晚在此間的雪蘭峨足球賽中，勝雪蘭峨隊一比〇。前荷蘭國腳南查加在十一分鐘門前混戰之中，射入全場唯一入球。

皮斯利倡簡單足球
調兵遣將足智多謀
下季退休結束英球壇傳奇性時代

（路透社倫敦二十八日電）皮斯利看來一點不像英國足球歷史上最成功的領隊。

這不是因爲他在現代足球領隊工作上，沒有彪炳的成就，而是他並沒有穿上羊皮外衣，戒指名貴襯衫及金表，及項鍊。

皮斯利的工作服是陳舊的笠衫及拖鞋。六十三歲的皮斯利，看像個慈祥的祖父。

當皮斯利今季之後退休，那將是英國足球歷史一個「時代」的結束。那時代，在一九五九年開始，當時的沙基利出任在乙組掙扎求全的球會領隊。

皮斯利那時已在安菲爾，他在一九三九年五月八日已加盟該球會任球員，然後任物理治療員，以及教練。

利物浦在六二年升上甲組，然後在十二年之內，沙基利及皮斯利帶領他們爭取了三個聯賽錦標，兩項足總杯冠軍及一次歐洲足協杯勝利。

當沙基利在七四年突然辭職時，很少爲人認識的皮斯尼，出掌帥印。

利物浦在皮斯利手下今日開始他們第八個球季。他們將在主場對西勃朗。他們的球員出場時，一定會記得皮斯利常說的話——「讓它簡單。」

皮斯利說：「人們嘗試令球賽變得複雜。他們談及從後進攻——那是盜賊所爲。」

「他們談及正反方面的遊攻方面——那是電器工人的工作。」

皮斯利的「簡單」戰術，爲利物浦隊帶來十五項聯賽錦標，三個歐洲盃，兩個聯賽盃及第二個歐洲足協盃冠軍。因此，利物浦今年在他退隊之前，實應再取得至少一項錦標。

皮斯利是七六、七七、七九、八〇及八二年最佳領隊。他在代替沙基利任領隊時，首次向正選隊這樣說：「首先我從來不想得到這份工作。」

他就如其他足球界人仕，均認爲去年九月逝世的沙基利，是無可比擬的。沙基利是個好姿多彩的人。誰會關心他的狗有沒有在鄰隊愛華頓的球場上，作最後一次「散步」？

但沙基利肯定皮斯利是唯一能繼承他工作的人。他會說道：「以我來說，你要有一個人，像我一樣誠實。」

「沒有最基本的忠誠，你一切也沒有。」

就如沙基利，皮斯利在轉會市場上奇謀妙計，常常找到身價低的一流球員。而同樣重要的，是他知道何時讓球員轉會。

在皮斯利率領下六年前爲利物浦奪得聯賽冠軍的十九名球員之中，只有湯臣及紐爾仍是正選球員。

皮斯利說話非常溫柔，他並不會猶豫購買或放出著名球星，只要他相信那對球會有最大益處。

在過去十六個月來，一些球星如甘文斯、些尼地、赫威、菲卡夫及基斯，均告離開利物浦，而目前麥當密看來亦會追隨他們。

去年一月間，利物浦以十一分緊隨葉士域治，皮斯利叫他兩名最親密助手，到他在安菲爾的內室。

他在掛球靴的著名房間內，與效力球會卅三年的教練麥根，及效力廿四年的助教菲根坐下討論前途。

結果，湯臣失去了隊長之職，而交由蘇格蘭國腳桑力斯領軍，羅倫遜及莊士頓則要當後備。

皮斯利的計策果然見效，利物浦兩月後重奪聯賽杯冠軍，又在五月贏取聯賽錦標。

當然，皮斯利不會在明年五月完全脫離球會，他仍會繼續担任他的承繼人的顧問。

利物浦成功的要素在政策的一致不變，所以新領隊相信會是目前他的助手，而不會是前利物浦球員杜錫克或曉士洗特成的領隊。他們分別任史雲斯及

後備隊教練伊雲斯是博彩公司的大熱門，但目前在安菲爾之外，並沒有人會知道——皮斯利也是一樣。

青少年乒乓今上演六場

乒總市政局主辦青少年乒乓團體賽，今日在乒總球室共有六場賽事上演，免費歡迎參觀，七時（男青組）雅健A對瑞工，龍青球隊對新青年，紅黑對勁青，八時半（男青）許仲輝對恒星，曉達青年對南華會B，少警B對廠商男青。

世界少棒錦標決賽
美西擊敗中華掄元

（路透社威康波特廿八日電）美國的美西隊今日在此間舉行的世界少棒錦標賽決賽中，憑着投手成斯遜的優異表現，以六比〇擊敗代表遠東的中華朴子少棒隊。

美西隊今次取勝，打破中華少棒長期蟬聯冠軍局面。中華代表在過去五屆以來，均獲蟬聯冠軍。自從中華少棒在六九年參賽以來，他們在十二屆比賽中，贏得了十次冠軍。

哥倫比亞主辦世盃
南美足協全力支持

（路透社利馬八月廿八日電）哥倫比亞足球總會職員今天在此地表示他們決定主辦一九八六年世界杯足球賽決賽週賽事，而他們這項決定是得到其它南美國家的支持。

哥倫比亞足總發言人倫特密對記者表示哥倫比亞將會舉辦世杯賽事，現時可說是萬事俱備，只欠與該國總統貝旦加進一步溝通，因爲整件事的進展將決定於總統貝旦加的手裏。

倫特畲在爲期兩天的南美足球協會的會議休息時間作上述表示，該會議主要是聆聽哥倫比亞對其足球發展的報告。

缺乏波哥大政府的財政支持，哥倫比亞主辦世界杯足球賽一度受到嚴重的威脅，足球界的最高組織國際足協將會在本年尾對下屆世杯的主辦權作最後決定。

直至現時爲止，哥倫比亞足總職員表示他們仍保有主辦這項國際盛事的權利，然而他們將會繼續作出外圍賽的安排及籌劃，他補充說若果他們能夠順利通過主辦世界杯足球賽，南美足協的十個會員國將會作出全力支持。

南美足協會長沙連拿斯告訴路透社說，哥倫比亞持有權利去舉辦世界盃，若哥倫比亞能夠執行所有的權利，這將不會使到主辦權拱手讓與它國。他補充說所有南美足協會員國皆支持哥倫比亞及南美主辦世界盃足球賽。

若哥倫比亞主辦世盃足球賽的能力遭到懷疑，相信國際足協將會把主辦權移交與巴西或美國。

巴西足總高層職員葛夫麥皖若果哥倫比亞放棄主辦資格，他們將會全力以赴爭取主辦權。他又說巴西有足夠條件主辦世盃賽事，他們會通過與巴西總統夏加尼度相談，得到政府的全力支持。而現在他們只有等待，一旦哥倫比亞取消主辦權，他們將會全力爭取主辦的機會。

當問及美國亦有意問鼎世盃主辦權時，葛夫甚不高興，他表示爲甚麼會是美國，世盃賽事定會在南美舉行，不會它移。

拜仁慕尼赫隊
有意訪問香港

足球總會本屆邀請外隊，是準備要挑選比較多精銳的隊伍，來作賽不會請普通隊伍，以免荒廢時間。現據足總的消息有幾支是國際上甚具盛名的隊伍計有（一）西德拜仁慕尼黑隊：可以在一九八二年十二月十七日至廿一日前來香港。其官服費用是一場十五萬美元，兩場十九萬美元，三場廿九萬美元。拜仁隊爲球星甚多的隊伍，但此乃屬初步接的頭緒，詳細的辦法要等足總開會後才會進一步的商量。（二）美國國家足球隊，可以在九月中或十月中旬來港，其條件要等雙方面有意思再予商討。（三）法國國際洛哥隊，一九八三年一月四日至十一日，要求七萬美元包服。這些隊伍要在今屆足總即際小組會議來作決定。

富豪女子網球盃賽
賓治湯遜決賽爭后

（路透社新澤西州馬華八月廿八日電）於成馬寶學院舉行的富豪女子網球盃錦標賽，獎金總值達到十萬美元，今晚賓治直勝兩盤，淘汰其西德總會盃隊友卡達出局，晉入決賽。

爲時七十五分鐘的準決賽，賓治只有一次被對手打破發球局，她以六比三及七比五挫敗卡達。

只有十九歲的西德好手賓治現時居住在科羅拉多，她將會在明天的決賽出戰美國的湯遜，爭奪網球盃。

非種籽球員湯遜，以七比六及六比四勝美國的韋絲。韋絲在第一盤的「決勝局」在以九對十一敗陣之前，曾經取得兩次「盤點」，可惜兩次反手殺球犯錯誤。

世界電腦網球榜上排名第九的賓治說，昨賽她已演出水準。她在首盤的第一及第九局打破卡達的發球局，而在第三局四度遇險，陷於「勝負點」，幸而她尚能化險爲夷，順利過關。

卡達在第二盤以一比三落後時，奮然作戰，全力反撲，她頻頻進攻，終在第五局打破賓治的發球局，雖然卡達無法在發球局取得積分，但她在打到「寸士」却四度取得領先，不幸晚節不保，被賓治以一記正手長抽淘汰出局，結束比賽。

世界電腦網球榜排名廿九的卡達，賽後表示她離於進攻，因爲賓治的殺球，不但很平穩而且打得很後。

年僅十八的湯遜，今次是首次打晉主要賽事的決賽，她於二月轉爲職業網球，於昨午的準決賽她以貼地長球擊敗賀絲。在第二盤，韋絲曾一度以二比〇領前，可惜後勁不繼，被湯遜連下五城，取回五局。

現時仍是高中學生的湯遜說，她得勝的主要關鍵在取得「決勝局」的勝利。

雙打方面，卡絲妮（美國）及妲賓（澳洲）挫戴妮（英國）及泰米維妮（匈牙利）七比五及六比三。

朴嘉（美國）及華納（美國）挫賓治（西德）及卡達（西德）六比四及六比二。

會長盃七人賽分三天角逐

會長盃足球賽七人淘汰賽，將分三天舉行：九月八日（星期三）下午六時半舉行，門券收十五元，複賽九月九日（星期四）六時開波，門券收廿元，開賽日下午五時半開始售票。九月十三日（星期一）下午六時，門券收卅元、廿五元、二十元、十元，球員四元，在十一日起公開發售云。

完場前八分主隊晚節不保
2-0
上海擊敗愉園
鄭彥頭球建功顧兆年近射中鵠

（特訊）港滬足球表演賽昨（廿九）日下午五時在加山南華體育會運動場上演。比賽結果上海隊以二比〇擊敗愉園，頭場序幕戰愉園元老勝福匠三比一。（聯票入場觀衆四千六百卅九人，收入八百二千五百廿五元，場面相當熱鬧。

南華球場較政府大球場狹窄，有利於密集防禦，令擅長踢快攻之上海隊難施其技。雙方爭持甚烈，上海隊整體合作，腳法速度較佳，攻勢更盛以十一號快翼李忠華最爲出色，是個危險人物。愉園僅憑外援洋將擲界外球入禁區，利用洋將高大身材伏兵城下頭球攻門，威脅上海隊，戰術較爲簡單。臨完場前八分鐘愉園晚節不保，後防露出漏洞，上海把握一只角球，後衛開上火綫助攻頂入首開紀錄。最後一分鐘，上海隊再陷一城，卒以二比〇力挫愉園。客軍技高一籌，隊型組織比主隊好，贏波合理。

兩軍對壘

開賽後上海隊揮軍進攻，被愉園後衛擊退。十分鐘愉園反撲，吳炳南左輔位助攻，卅五碼遠射，秦國榮撥交黎妙生抽射，偏出左上柱旁高飛而去。十四分鐘，上海隊中路卅五碼得一間接罰球，秦國榮撥交黎妙生抽射，偏出左上柱旁高飛界外。十六分鐘荷斯城左翼位飛鏟界外球入禁區，廸斯右柱門前頂後，傑遜左輔位十碼頂向左角，劉文斌飛身撲出，力保不失，卅二分鐘，上海隊主帥黎妙生跌倒，左手掙脫較傷出，由朱介辛入替。四十分鐘上海隊兵臨城下，王鋼開上火綫抽殺，左輔位十四碼無人看管下勁射右上角，任煥雄雙手撲出成左角球，四十三分李忠華左輔位十九碼笠射右上死角，任煥雄搭出成左角球。上半場零比零，雙方未分高下。

易地再戰

愉園調整陣容，吳會濟入替余國傑，林國偉入代李潤華，陳炳安入替吳汝歡。上海隊仍以原陣應戰。下半場十分鐘秦國榮左翼位四十碼遠射右上角，任煥雄接住。十五分鐘林國偉右輔位廿碼衛射，偏出左上柱邊界外。十八分李忠華左輔位竄入禁區，十六碼快射右上角，任煥雄拍出再接住。卅分鐘上海隊調整陣容，朱有宏入替關躍國。卅一分鐘愉園換人，李偉全入代王燦輝。卅三分鐘上海隊再換人，顧兆年入替李龍海。卅五分鐘上海隊再換人，李國良入代奚志康。卅七分鐘李忠華開左角球，鄭彥開上火線搶殺，右輔位六碼無人看管下從容頂入左下角，一比〇上海隊首開紀錄。四十四分鐘完場前一分鐘，上海隊又兵臨城下，秦國榮右翼位底線傳中，顧兆年右輔位七碼近射，荷斯城擋着皮球，由中下路竄入網窩，上海隊卒以二比〇擊敗愉園。（七社）

兩陣如下：

上海隊：劉文斌、朱明亮、鄭彥、張衛星、王鋼、秦國榮、奚志康、關躍國、李龍海、黎妙生、李忠華

愉園隊：任煥雄、荷斯城、吳炳南、廸斯、李潤華、劉榮業、吳汝歡、王燦輝、陳世九、傑遜、余國傑

清拆觀塘市區後巷 十一月大規模行動

目標針對裕民坊熟食檔僭建物 警方房署消防處將動員二百人

（本報專訊）觀塘地區管理委員會現正積極籌備在觀塘市區進行整體後巷清拆行動，徹底改善地區環境；並計劃在十一月初進行首次市區最大規模清拆行動，目標是裕民坊裕民大厦後巷的熟食檔和非法建築物。

該項清拆行動，受影響共有卅多間經營多年的熟食檔和非法建築物。為作好準備，房屋署及政務總署人員已在一星期前發出有關通知並貼上告示。

據觀塘地區管理委員會高級行政主任蔡仁生表示：原則上裕民大厦後巷的清拆行動至少須要一日至兩日時間才可以完成，並須動員二百位警方、房屋署和消防處組成的工作人員，在清理廢物方面，區議會將會撥款一萬元租用十幾部貨車完成清理工作。

他強調，該項清拆行動祗屬於市區一部份，同時亦為着配合工業區「火炬行動」延遲進行原故，未來會針對整個觀塘市區，作出更整體和更全面的新行動策略。

他表示，裕民大厦後巷清拆行動將會在十一月八日進行。清拆完畢後，市政署會在兩旁放置一些特大花盆，避免再被非法重新僭建。

過去兩年，觀塘地區管理委員會在市區進行十五次清拆後巷行動，包括牛頭角定業街、恒安街、及仁順里一帶後巷，清拆超過四萬平方呎面積的非法建築物。

蔡仁生強調作過去所有行動由於全部是非法僭建的建築物，故此未會獲任何賠償和安置，祗有最近在仁順里清拆行動之中，其中有兩戶經房屋署審查後合乎資格而獲得安置。

由於觀塘工業區的火炬行動，須要配合市政局兩座熟食中心的工程進度，由今年二月開始的火炬行動，雖押後至明年九月才能完成十三期「火炬行動」。以便緩和工業區內十二萬工人的午膳問題。

環境控制小組 令各部門協調

工業區火炬行動見成績

目前觀塘工業區的火炬行動在本月廿七日（星期五）已進行至第六期，當日房屋署長衛倫亦親自前往視察位於興業街十八號一處受清拆橫巷，對「火炬行動」的成績非常滿意，並有意將每次清拆行動時間比原定一天增加至兩天。

蔡氏是觀塘地區管理委員會屬下環境控制工作小組主席。小組成員包括有醫務處、消防處、房屋署、地政工務科和市政總署地區代表。

觀塘工業區的「火炬行動」推行至今，成就卓著，在短短半年時間，觀塘工業區內的惡劣環境已為之煥然一新。過去觀塘工業區內十二萬人一直面對嚴重午膳不足問題，在環境衛生惡劣的非法熟食檔進食，而這些非法熟食檔大部份是在工業大厦的後巷興建，更曾經導致不少火警發生。

環境控制工作小組的工作範圍，據蔡仁生表示主要負責統籌、策劃及執行有關觀塘區內的環境問題，工作小組每月舉行一次會議，經決定後可以迅速作出行動，無須再交回各部門首長決定。

他表示：在小組成立初期，政務署在統籌工作上比較困難，原因是部門與部門之間尚未能完全互相協調，致在分工上出現問題，至今小組已走上軌道，「火炬行動」是其中一個成功例子。

他強調，小組在各個部門的協助下，是有足夠權力處理任何情況下環境清拆行動，並迅速作出反應。（來）

競選提名明日最後

九龍城何文田南區 六人角逐最為激烈

市區區議會候選人提名期由八月六日開始至今已有二百零四位候選人提名競選市區七十六個區議會民選議席，到今日為止，尚有五個選區祗有一位候選人提名。

這些選區包括中西區半山及山頂選區，南區黃竹坑及海灣選區，九龍城區土瓜灣（南）選區，深水埗區南昌（東）選區與及黃大仙區橫頭磡選區。

明日（卅一日）是區議會候選人提名的最後一天，倘若上述五個選區仍然只有一位候選人提名，根據一九八一年區議會選舉規定規例，該位候選人將會成為當然民選區議員，無須選票便可當選，而所屬選區內的投票站亦會因此而關閉。

至今競爭最激烈的選區是九龍城何文田（南）選區，共有六位候選人提名角逐一個民選議席。其餘有五位候選人角逐的選區亦有三個，分別是南區華富選區，觀塘區翠屏，油塘及四山兩個選區。另外有四位候選人的選區亦有八個之多。

港九市區將分為十個區議會，共分為七十六個選區，每區設有一個民選議席，一個委任議席。七十六個選區內準備設立一百七十四個投票站方便市民在鄰近地方投票，投票站地點主要設在中小學和幼稚園內，其次是社區中心，甚至室內運動場亦有。

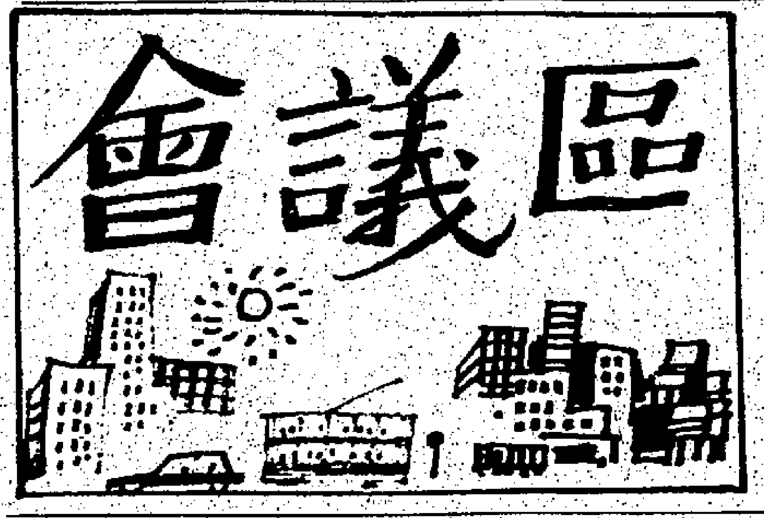
從目前已提名的二百零四位候選人的年齡、性別、職業和競選抱負之中，可以反映出地方行政制度推行至今已獲得普羅市民，甚至現任區議會官委區議員信任，認為區議會是改善區內居民生活環境、官民溝通的最佳途徑。

這方面可以從大部份候選人的競選抱負反映一斑，他們都聲言當選後首要改善區內居民生活質素，包括社區建設，環境改善，交通、醫療、屋邨管理及治安等問題，其次是希望溝通官民關係，協調政府各部門的工作，反映民意。

至於候選人的職業方面，更是來自各行各業的東主和僱員，包括有商人，工業家，會計師，行政人員，工程師，的士商，記者，文員，公司經理，鉄打醫生，家庭主婦，退休商人，社會工作者，水喉匠，教師，校長，甚至剛畢業的大學生。

在性別方面，在二百零四位候選人之中祗有十四位是女性。

年齡方面，廿歲至四十歲之間較年輕的候選人祗有四十八位，四十歲以上的共有一百五十四位，佔總數百分之七十七。最年輕的候選人祗有廿三歲，名叫鄭文英，女，工業家，為中西區上環選區候選人。最大年紀的候選人是八十四歲高齡，現職中醫的吳天泉，為黃大仙慈雲山（西）選區候選人。七十至八十歲高齡的候選人共有七位，約佔總數百分之三點五。（來）



黃大仙區會動員 昨日美化東頭邨

黃大仙區議會昨日動員一百名青年義工，以美化東頭邨第一及第二區的公衆地方。除以鮮艷顏色翻漆十七處地方外，義工將為十一名傷殘及老弱人士清潔及翻漆居所。

黃大仙區議會向區內居民呼籲：既然義工對美化環境不遺餘力，居民更應清理及潔淨自己居所。

「美化黃大仙」計劃，不但是一項環境改善計劃，同時更是一項社區參與計劃，富有重大的教育意義；目的在鼓勵青少年參與社區服務及發揚「美化家居」精神。

區議會候選人政綱

張石夫－監察政府施政

張石夫，五十九歲，為觀塘牛頭角（西）選區候選人。現任觀塘區議會議員及環境改善小組主席。西牛頭角分區委員會主席及觀塘體育促進會永遠名譽會長。

他表示在過去參與區議會工作的經驗當中，領略到區議會極須要民選議員發言和團結，爭取權力監察政府施政。其抱負為歸納居民意見，推動地方行政，提高居民生活質素，倘若得不到合理解決，會窮追猛打向政府施加壓力。政綱：不怕強權，代表民意，配合供求，實事求是。

蔡魯－為居民求福祉

蔡魯，六十三歲，為觀塘油塘及四山選區候選人。現任星輝針織廠董事長，鏡發慈善社永遠名譽會長。

他認為其選區內出觀塘的交通非常擠塞，希望當局能正視這種情況，當選後將向政府爭取在區內增設診所、老人中心、自修室及圖書館等福利設施，並保障工人權益。

他表示會以勤謹、敢言、敢做的毅力，為區民謀求福祉，使油塘及四山成為可以安居樂業的地區。

蘇汝劍－發揚睦鄰精神

蘇汝劍，六十八歲，為觀塘坪石及啓業選區候選人。現任觀塘北牛頭角分區委員會主席，香港津貼小學校長會委員，歷任香港眉山學校校董及閩僑小學校長。

其競選政綱為：（一）以教育、房屋、治安、醫療、交通、清潔六大項為基本首要工作，（二）多作合理具建設性建議，（三）居民福利優先爭取，（四）發揚睦鄰團結精神，（五）不事虛浮着重實幹，（六）匡扶正義，（七）溝通官民關係，（八）贊成公屋評議會建議，已婚子女酌留照顧老人。

陳宏章－改善區內治安

陳宏章，五十一歲，職業為中醫師。現任香港公民協會觀塘區委會秘書，曾任觀塘新區街坊福利會會長代表。

其競選抱負包括：（一）維護治安，鏟除罪犯，（二）保障居民安居樂業，（三）促請政府早日重建翠屏邨，並保留一名已婚子女戶籍，（三）提倡道德教育，引導青少年對家庭和社會有歸屬感。（四）增設康復託兒所和擴建幼稚園，（五）改善公共醫療設備，（六）興建多層停車場，（七）為居民爭取合理權益，照顧老弱傷殘及貧苦大衆。

薛志烈－擴大醫療計劃

薛志烈，五十六歲，為觀塘油塘及四山選區候選人。現職於海天花園酒家董事長，港九街坊研究委員會副主席，鯉魚門街坊福利會理事長及四山分區委員會副主席。

其競選抱負為：（一）改善交通擠塞，（二）改善居住環境，（三）擴大醫療計劃，（四）溝通官民關係，（五）爭取區民權益，（六）加強地方治安，（七）關懷老人計劃，（八）增加中學學位，（九）接納居民意見，（十）增進康樂設施。

馬南金－提倡敬老扶幼

馬南金，三十四歲，潮籍，船務貨櫃公司經理，觀塘區秀茂坪南區候選人。現任公民協會觀塘區委會主席，太平山青商會副會長，為宜道工業管理學會創辦人及執委。多年來從事社會服務，觀塘地區及民生改善工作，社區活動計劃之推動。

若獲選，將以民為本，促進民生，反映民意，溝通官民聯繫；並丞力爭取居民權益：醫療、社會福利、就業及居住等問題。提倡敬老、培育、扶幼、睦鄰等良好風氣；樹立良好榜樣，結合老、中、青，建立香港民主及繁榮根基。

珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187
今天五場獻映
長城製作新潮懷舊彩色歌舞故事片
主領演銜 沈丹萍 周里京 平凡 張鐵林
夜上海
昔日的名曲 現代的演唱 金嗓子的歌聲
銀都今早場：百萬將軍一個兵

娛樂·寶聲·明月·黃金
最佳娛樂今天五場
破武俠紀元新手法
創電影史上里程碑
導演 黃泰來
爾冬陞 萬梓良 惠英紅 余安安
如來神掌

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
今天五場請早定座
邵氏公司耗資千萬
影視紅星精心之作
導演 黃泰來
爾冬陞 萬梓良 惠英紅 余安安
如來神掌

碧麗宮 順利
今天五場請早定座
如來神掌
黃泰來導演
電話：清水灣道順利邨 4326659
23M 29，42，209 巴士直達
今天五場請早撲飛
放映時間 12時半 2點半 5點半 7點半 9點半
血影狂迷
兒童不宜

普慶·明珠
大滿特滿即日五場
米雪 菲兒 麥士維 高菲
油脂續集
唱出歌曲潮流·跳出青春節奏！
明珠午夜場：死角

倫敦 466056 國都 570886 影都 K742611
口碑載道 迪士尼年度超級鉅獻！
大人細路歷險記
孤雛拍拖走天涯
國都十點九：月異星邪

香港仔·新光 H632855
每天加開四點場
廖偉雄 蕭芳芳 恬妮 余安安
細圈仔
笑中有淚 實感人 老少宜
今天六場 加開四點
懷舊新潮彩色歌舞故事片
夜上海

總統·麗聲
總統加點四正 麗聲加開早場 四點正 午夜場
廖偉雄 蕭芳芳 恬妮 余綺霞 主演 天才童星 黃淑儀 張家偉 劉成業 盧大衛 湯顯思
細圈仔
老幼咸宜 闔府統請
各報影評大讚

國際 K820749 紅磡 黃埔新邨
紅磡加四點場
去盡時代的去盡電影！
青提子
兒童不宜
令人同味確係唔同！
熱浪 兩院十點半 紅磡午夜場
國際四點三 淫娃大會

南華 3-881755
五場續映
魅力四射新懷舊彩色歌舞故事片
夜上海
昔日的上海新文化 今天的香港新潮浪

帝國·帝后·域多利
今天六場 加開早場
青提子
兒童不宜
今天五場獻映
青提子
兒童不宜

京華①②③ 金冠
今天五場映
美國最後一個處男
今天獻映
美國最後一個處男
追異性求刺激
青提子

利舞台·華盛頓
今天獻映暑期佳品
美國最後一個處男
華盛頓今加映午夜場

京都·凱聲
凱聲六場 第三週 京都五場 加四點三 訂座速
歐洲公司詭異傳奇特技片
巫術神劍
杜比身歷聲 兒童不宜

海運·百樂
最後三天
杜比立體聲 兒童不宜
下期盛大獻映 豹妹
海運今明午夜場：熱浪

新樂·寶石 K657116 K618167
狂滿今第19天
Myriam
春風吹又生
影評大讚 滿足捧場客

新都·快樂 K666148 H773496
狂滿今第19天
Myriam
春風吹又生
影評大讚 滿足捧場客

富都·樂聲
樂聲七場 加開早場四點
細圈仔
溫馨感人有血有淚
富都今早：死亡真面目第二集

龍華·油麻地·福星
龍華七場 加開早場及四點場
細圈仔一到 口碑載道 男女老幼 人人讚好
細圈仔
溫馨感人 有血有淚
油麻地今五場
小樓夜半私語

英華·寶華·榮華
全綫大爆滿今天五場
細圈仔

國泰·金門·民樂
細圈仔
老幼咸宜 闔府統請
各報影評大讚

新大華 3-841199
九龍首映五場請早
影壇上最崇高的女性電影
女強人
EVITA PERON
政壇上叱咤風雲 戲劇上顛倒眾生 兒童不宜

南洋 5-737388 · 華聲 3-617169
今天五場
彩色歌舞巨片
夜上海
主領演銜 沈丹萍 周里京
午夜場：猛男
第三週 今天五場
歐洲公司詭異傳奇特技片
巫術神劍
兒童不宜
影評大讚

大華
今天五場獻映
室室皆春
下期 扮嘢殭屍少女血

國寶·南昌·光華 K208917 深水埗
今天映
青提子
張少媚 陳鳳君 主演
今天五場 加開四點正
青提子
張少媚 陳鳳君
今天五場
夜上海

嘉年·嘉華 大坑城 H670421-5
嘉華狂滿五場請早
美國最後一個處男
嘉年今天六場 加開四點場
林展偉導演 張少媚 陳鳳君 關麗儀 主演
青提子
今天早場 熱浪

珍寶 3-206506 · 麗華 3-921958
狂滿五場 麗華今加開四點場
林展偉
青提子
令人回味確係唔同！
麗華今天十九點半場 熱浪

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
嘉禾加開四點特別場
張少媚 陳鳳君 關麗儀 林展偉導演
青提子
嘉禾午夜場：熱浪

本港新聞

童軍東九龍地域新委員二日就職

（港訊）香港童軍東九龍地域公務委員會第六屆委員就職典禮，九月二日（星期四）下午七時，假尖沙咀富江海鮮酒家舉行，請港九政務署長東務士、香港童軍總監馬基主禮，會長李廣源、主席王霖東邀請賓參加。

八二至八三年度成員：會長：李廣源。名譽會長：蘇國榮、何銘輝、吳多泰、趙振邦。副會長：楊振鑫、莊佑彬、蕭司徒潔、林東福、黃鑑、雷福康、胡文榮、陳乃強、羅福然、黃平波、劉佐城、熊柱祥、何良、陳少、朱夢曇、彭震鴻、傅朝睿、梁炳、麥偉英、吳平德、陳富良、雷兆蔚、侯鎮球、何敏公、祁家。主席：王霖；副主席：蕭金活、周繼武、鄭遠、伍起祥、伍嵩燦珍。秘書：李淑嫻。司庫：簡元熙。當然委員：馬基、梁超文、林世光、黃健明、譚永翔、顏君賢、衛守勳、馮澤、陳傑柱、馮光雲、陳振發、黃浩森、胡譽爲、梁啟強、羅福田、龐家年、張國龍、陳佳生、鍾錫康、布恩仁、盧鈞炘、黃達材、施映卿、倪家麟、朱國威、何延華、司徒策、余偉麟、梅志強、馬敬修、吳亞明、周也蔓。委員：譚民強、麥淑賢、葉建生。選任委員：李學明、張念平、吳一齊、李生、簡肇昌、羅福然、李潤壽。選任委員：張梅英、黎耀輝、關國輝。聘任委員：朱惠娟、麥淑嫻、章子邦、劉東漢、區仕巧、陸瓊數、黃漢文、梁玉華、岑肇宏、吳文森、劉耕宇、蔡昆榮、蔣平山、李淑貞、邱敬燕、伍英、劉麗娟、林正、蘇國雄、林崇禮、李耀泉、梁賀新、李子龍、梁國力、廖耀正、蘇本鉅、盧衍發、陸德生、呂樹萍、潘仕安、龔宗濤、冼少華、蕭錫康、蘇錦棠、汪國強、胡宏達、邱祖強、莫強華、袁偉康、黃梓初、黃逸思、范子裕、龔志光等多人。

區總監扶輪社演講 建立世界友誼橋樑

（特訊）九龍西區扶輪社，日前舉行例會，由社長陳仲濤主持。是次例會由遠道（台北）而來的區總監李超然，在前總監賀錦平、區秘書鄧熹智陪同下，訪問該社，並應邀作專題演講「扶輪一家向世界建立友誼橋樑」。昨出席者非常踴躍，有社友汪肇華、林芬桐、羅肇培、陳賢韶、及該社陳仲濤、余正京、馮順渠、陳棟球、符致許、戈林、林錦明、林禮儀、林伯衡、李政平、蘇國雄等多人。

區總監李超然講述今年應如何去推動社會服務，他簡要的講述四點服務要點：（一）在例會及各種扶輪會議，應加強出席，以眞正友誼爲基礎與其他社友交換意見，互相關切，並介紹新社友入會。（二）在我們事業或職業來實現扶輪職業服務的理想，多鼓勵，尊重對社會有貢獻的職業，儘量提供青年職業資料，並且協助他們將來投身於社會適當的職業。（三）在社區要關心和分享，承認陌生人是你並未認識的朋友，克服社區中的分歧，獻身幫助老弱及傷殘者，爲着國際少年服務團，扶輪青年服務團，和扶輪青年才藝去服務青少年。（四）爲表達扶輪對國際的了解與善意，世界和平是會實現的。推動促進扶輪基金計劃，地區及社區間，配計劃，青少年交換，姊妹社，國際間委員會和其他任何事都能化敵爲友。

李總監並代表國際扶輪社致送紀念品及錦旗予社長陳仲濤。（奕）

區總監李超然訪九龍西北扶輪社時，致送錦旗及紀念品與社長陳仲濤（左）（本報記者攝）

凱悅酒店酒會款待汎美人員

香港凱悅酒店經理胡厚德日前假希戈聯設酒會款宴美國汎美航空公司亞太區各分區總經理。他們在港期間將假座香港凱悅酒店舉行週年分區市場業務會議。

圖示：香港凱悅酒店經理胡厚德（左）與香港區汎美航空公司總經理貝義敦（右）合攝於酒會中。

人事管理實務證書課程

香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第十四講：工作情緒的測度與員工流動分析

廿世紀初期，各主要工業國家經濟發展迅速，當時的企業家爲要增加生產效率，紛紛實施科學管理方法。例如利用動作與時間研究（TIME AND MOTION STUDY）來改進工作方法和程序，利用工作分析盡量簡化工作。由於原來的工作方法與工作程序太欠考慮，經此改善後，生產效率無不突然大增，於是利之所在，趨之若鶩，一切設施和管理的方法務求科學化，只要能增加生產效率，一切後果在所不計。可是根據這種不顧人性的呆板方法，把人當作機械，其所能增加的生產效率是有一定限度的，超過了限度，效率不但不再增高，反而會釀成員工的抗拒。因此，現在的企業家覺悟了，改弦易轍，採取種種新的措施，力求改善員工的人與人的關係，促進員工的自動合作，提高員工的工作情緒，以增加生產效率。

士氣的測度

員工工作情緒的高低繫於員工對公司的態度如何，而形成員工對公司態度的因素甚多，舉凡關於公司的一般行政措施，新工待遇，工作環境，人事行政，以及各級監督人員對員工的態度等，均爲員工所關切的問題，如有措施不當，即易引起員工的不滿，影響其士氣。所以怎樣探求員工的意見，使公司知道員工對於公司及一般監督人員的態度和觀感，進而樹立提高工作情緒的目標，然後採取有效措施逐步朝向目標提高工作情緒，已成爲現代人事管理的重要課題之一。

測度員工士氣的方法甚多，但主要的不外下列數種：

（一）根據基層管理人員的印象分析員工的態度。
（二）分析有關人事統計資料以探求員工態度。
（三）採用會談方式來探求員工的意見。
（四）自由陳述法。
（五）舉辦員工意見測驗。

提高士氣的步驟

提高士氣的目標樹立後，就可採取有效措施逐步的朝向目標提高士氣。

從較早時的討論，我們已發現到影響員工士氣的因素，甚爲廣泛，組織的結構，制度，形象以至歷史都可能成爲影響員工士氣的因素。不過，站在人事管理的角度來看，人事部門在提高的士氣方面，至少可以從下面各點着手。

（一）建立合理的薪資制度。
（二）提高員工對工作的滿足感。
（三）建立合理的領導方式。
（四）增進機構內成員的協調。
（五）建立平等的溝通方式。
（六）身體與心理的健康。

人事流動與人事管理

人事流動率（LABOUR TURNOVER RATE）可說是企業機構內反映工作情緒的最重要指標，且是測量企業內部安定程度的尺度，它的大小與工作情緒、人事政策及僱傭關係均有密切的關係。過大的人事流動率不但顯示員工情緒的低落，人事的不安，僱傭關係的惡劣，並且減少產量，增加遴選及訓練員工的費用；但是過小的人事流動率又不足更換企業的新血液，維持企業的活動力。換言之，人事不可無變動，亦不可變動太大，保持適當的人事流動率，才能達成企業的安定和繁榮。因此，人事流動率的計算及分析，爲人事管理的一種重要工作。

人事流動率的計算

人事流動率最簡單的計算方法是計算離職率（SEPARTION RATE），這也是被很多機構採用的計算方法，其計算公式如下：

T（人事流動率）＝ S（離職人數）／M（新工冊上的平均人數）×一〇〇

其中離職人員包括辭職、免職、解職人數，新工冊上的平均人數是指期初的人數加期末的人數用二去除。

人事流動率的控制

分析員工流動的目的是找出員工離職的原因，再根據分析的結果，將有關的人事政策加以調整，以控制人事流動率於適當的水平。例如改進甄選制度以減少錄用低能人員的浪費，改善訓練計劃以發揮訓練的效能，改善薪工及升遷制度及工作條件，以安定員工的工作，改善人與人的關係使勞資互助合作等。

然而適當的人事流動率究竟應該多少，殊不易確定，應視企業性質，人事政策，業務發展情形，及公司歷史長短而異，一般勞工的人事流動率可能從二五％到六〇〇，至於寫字間的雇員，依照一般專家的意見，應維持在百分之十到百分之卅之間（指離職率），低於百分之十，公司業務可能不振，新陳代謝必不足，高於百分之卅，會引致工作情緒低落，工作效率降低，訓練及徵聘費用增加。

工人世界

機械故障使用不當 有人受損有人得益

工友列舉實例指出有幸有不幸 有關方面若注意維修毛病可免

使用機械代替人力工作，既快捷而又方便，但機械一旦出了毛病，不便之處隨之產生。工友們於閒談時，便述及有關的遭逢。

馮林工友說：「一次，我向郵票機投下一角輔幣，擬先後購郵票四個。怎知，投下第一個之後，沒有郵票伸出，投第二個也是如此。一惱之下，用力向該機中部一拍。嘩！該機突然瀉下幾元一角輔幣。原因何在我不知？也許中間受阻所使然吧。不過比我先投輔幣的人，投下輔幣而得不到郵票的，相信一定相當的氣惱。」

使用機械代替人力 不能保證絕不出錯

章興工友插咀說：「個人搭地下列車，也碰見到一些乘客，因機械有毛病之故，而引起麻煩多。第一位是投入一張價值車票於機內，而出票機卻不將票彈出，也不亮燈表示可以通過。於是他立即走到辦事處交涉，結果職員開機將票取出，再過電機給還他。

第二位，有一位乘客，投入二元硬幣於機內，擬找回四個五角輔幣，但投入後而輔幣不出，他去辦事處交涉，到再回該機時，該機已通，並會有人找兌過，該四個五毛輔幣，已落在他人手中。投訴者祗好徒呼荷荷。我呢？會投二元輔幣於機內，而數字不動，急向右下角處探手取所投之值，嘩！一共四元五角，原來早前有人也投二元五角，因取不到車票，說不定悻悻而去也。」

鄺志工友：「一次我去銀行提款，見到一位乜兄往銀行交涉。聲稱：「昨晚在提款機提取一千元，按製後機口祗送出八百元。希查明補還。」職員立即辦理此事，事後，風聞一千元同時由機孔送出。不知如何受阻？只彈出八百元，而留下二百元。其後也有人提款，而總結存數字無訛。照睇他所少收的二百元，可能落在後於他的提款者手中，但事無佐證，結果不得要領，成爲待查的案件而已。」

機械出毛病，有人受損，使後來者得益。故機械設而常修，或能導人正確使用方法，則毛病可免。（啓光）

公共屋邨居民希望改善交通

方便工人上班兒童上學

公屋居民的一個願望，相信是改善各區內的交通。目前，當局大力發展新市鎮，沙田、大埔、屯門等地區，逐漸變成了人口密集的地區。

然而，不少新落成的公共屋邨，區內的交通運輸服務卻未能配合人口的激增，以致居民在上班下班及學童上學放學方面，都遇到不少麻煩。綜合一般意見，增闢大巴行走路綫是一個理想的方法，因爲大巴載客量多，而且收費較其他交通工具爲低廉，同時行走時間亦往往較專綫小巴爲長。

專綫小巴亦是受歡迎的，原因是專綫小巴收費劃一，服務亦有準則，作爲一種接駁交通服務，乃可發揮頗大的功用。（晴）

政府爲配合市民生活需要，不斷興建新型屋邨，但目前仍有三十多萬人住在舊型屋邨。

單身工友貧圖享受 月入千餘僅足維持

但亦有人知悭識儉個人開銷祗數百

「年來由於物價不斷的上升，生活指數，隨之提高，到今天爲止，工友們最起碼的生活開支，非一千六百元以上不辦」。朱全工友，經過多時默察，有如上的表示。並以一個人爲計算單位，開列出如下的數字。

第一，先 早餐 午膳 以交通費來說，不必以搭地下列車收費，或有兩車乘搭爲比例。就以每天往返乘搭七毫一程的大巴來說，每天兩次，共一元四角，一個月二十六天計，共該銀爲四十七元左右。

第二，以吃來說，早餐假定爲五元，午膳十元，晚餐也是十元，共二十五元，這是中層的計算。有人早上炸油，菜粉頂肚，中午吃六元的飯盒，但亦有人早上一盅三碟加四両土炮，午膳要啤他一啤，收入和嗜好不同，個別事例當作例外，不能以之作準。上述所列舉的數字，中間落墨而已。於是一個月的開支，當爲七百五十元。

居住問題 第三，乃爲居住的問題了，個別情況有所不同，一個床位的租值要五百元左右，木屋或天台木屋免費，臘租屋租平均計算，假定月計租金三百元連水電什費，即屬不中不遠矣。

第四，說到衣着方面，可以變儉由人，不過，一定要月添置，平均說來，一個月付出一百元左右，較爲適中。至於理髮呀，（約二十元）。報紙呀，（每月約三十元）。香烟呀，（每月約一百一十元左右）。交際應酬，人情物理。（最儉約爲三百元）。其他的開支，不加列入。

好了，就上述的數字，合計起來，該爲一千六百五十多元，以上係以個人爲計算單位，雖然部份數字可以酌減，但一千五百元則爲最低碼的了。

我以事實，朱全工友所列出的數字，亦合乎標準。若以一千三百五十元全個僱工，則受僱者起碼生活開支也不能維持呀。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

維修打磨技工 大埔。男性。十八歲以上，四年有關工作經驗。月薪二千元。

縫紉指導員 荃灣。女性。兩年有關工作經驗。月薪二千五百至三千元。

會計 荃灣。男女均可。高級簿記合格，一年有關工作經驗。月薪一千五百至二千八百元。

電子錶絲印管工 荃灣。男性。兩年有關人事管理工作，懂絲印，曬網。月薪二千一百元。

秘書 中區。女性。中五程度，懂打字及速記，有經驗者優先。月薪二千五百元。

信差 中區。男性。中三程度。月薪一千一百元。

售餅員 尖沙咀。女性。十八歲以上，中三程度或以上，流利英語。（酒店工作）月薪一千七百五十元。

售貨員 尖沙咀。女性。中五程度。月薪一千六百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請人士，請於辦公時間內，携同本身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華勛大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔寶福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一

公務僱員工會聯絡處週年大會及常委就職

公務僱員工會聯絡處（LIAISON OFFICE OF PUBLIC SERVICE UNIONS）第四屆週年大會及常務委員會就職典禮，定於八月二十八日（星期六）下午六時三十分在尖沙咀海城大酒樓舉行。

聯絡處自七八年成立時，僅得六個公務員工會，發展至今年已有十八個成員會。

今屆的常務委員會將向大會報告籌組「公務員工會聯合會」事宜及聯絡處發展方向。

今年就職典禮的監誓人，聯絡處邀得世界勞工聯合會會長陳連德先生（MR. JUAN C. TAN, PRESIDENT OF WORLD CONFEDERATION OF LABOUR）自歐洲專程來港，使典禮生色不少。

許多青年離校就業 選擇自己生活方式

懂得萬丈高樓從地起 青年自然不怕出身低

青年人選擇從事一種職業，也就選擇了自己的生活方式。當第一天上班工作之時，新的生活隨之開始。

在校內，你曾經努力學習，考過很多次試，成爲最高年級的學生。可是，一旦踏出校門，你却發現自己要從低做起。面對陌生的環境，你必須設法適應，因爲這是你選擇的現實，是你計劃中的將來。假如你覺得工作容易應付，便應利用時機，儘量吸收新知識，假如你覺得所做的工作並不怎麼「重要」，不要掉以輕心，因爲萬丈高樓從地起，你當爲你的將來打穩基礎。假如你覺得艱苦吃力，但你又清楚知道，這份工作適合你，這是絕佳發揮自己的機會。

開始工作時，你可能會在工作上犯上錯誤，你的僱主，同事也許會對你留有餘地，指導你和糾正你。但不要以爲這是天經地義的一回事。你的錯誤不像是答錯一題算術，最多不過是得不到分數，嚴重的會導致你工作上的錯失，令你的僱主和同事受到損失，所以你必須經常保持一定的警覺性，因爲結果受害的還是你自己。

處理人事將會是你的另一個問題。單獨一個人工作的機會不多，你總會有一班同事，上級，或者下屬。你不能要求每個人都與你有共同一致的想法，也不能要求每個人都了解你。最重要的還是，你得與人和睦相處，你需要的是朋友。

香港的經濟發展迅速，自然需要大量有知識、技術的年青人，隨着經濟邁進而來是相應的社會觀念；年青人都希望在他選擇的樹上爬得又高又快，請切記，跟你一樣，有着相同的理想和希望的年青人很多，他們都希望爬得又高又快。

作明智的選擇，磨礪自己，掌握機會，努力向上。

上述各點，乃勞工處青年就業指導組對剛離校就業的青年作出提示。

工總青年中心舉辦秋季育樂營 歡迎青年工友參加

港九工團聯合總會青年活動中心，爲使各業青年男女工友能養成團隊，互助互愛的精神，從而培育優良之品格，特定於九月十八日（星期六）至九月十九日（星期日）一連兩天，假座西貢賓宜洲青年營舉行第九期秋季育樂營。該營地遠離市區，設備完善，環境優美，可稱爲渡假勝地，是年青朋友們戶外活動聚會的最佳理想地點。是次活動節目豐富，多姿多彩，內容包括：專題講座，歌唱，舞蹈，及由話劇班演出警世寫實劇「迷途」，並設有等綜合性晚會，天才表演分組表演比賽，競技大賽及時事常識問答比賽等節目。

十八日下午一時三十分，於九龍窩打老道青年會側集合，隨即乘專車出發，十九日下午二時回程，參加者年齡由十八歲至四十五歲止。歡迎各業自由工會會員，各期育樂營營友，中心成員及親友參加。聯絡時間：晚上八時至十時，電話：三—八四五一五零。

工友過度急功近利 每招是非易惹紛爭

和睦相處廣結人緣

一位歷盡千辛萬苦，爭到較高職位的職員甲君，於遭受阻力之後，變成心理上的壓力而感到不安，向行外的知交訴苦說：「而今我才體味到前人所謂「聰明反被聰明誤」的眞諦，自己盡力去幹，一吃力不討好，還招來「衆人的奴隸」之譏，一心灰意冷得很」。

上述的事，反映出了什麼呢？其實這位甲君，自詡爲聰明，實在一點不聰明。

大智若愚 大勇若怯

何以言之呢？老子有言：「大智若愚，大勇若怯」。雖然古今時代不同的，但却可以通用，適用若智」。「知人曰明，自知曰明」。自己是什麼材料？就擔任什麼工作，以求上進則不妨，但必須以事權專一爲主。而甲君之所以被人目爲「衆人的奴隸」，明顯是自己爲了求上進而不惜侵他人之權，終於引來譏誚。

「不招人妒是庸才」，自己若確有幾手的「」，能有突出的表現，招妒不免，「豈能盡如人意，但求無愧我心」。不必恐懼妒忌，怕的是自己才僅中人，而硬有力的對手又多，引來力點的分不平衡，職權劃的衝突，自己則身於焦點之中。不幸一旦碰到這些事情，做得好的，難免成爲衆矢之的，代人受過了。

本身具備何種條件

大多的改革建議，無非爲了邀功，但可行與否？有待於實行去印證。沒有足夠的幹部，或者幹部的條件太差，其成效至多如王安石之變法，到了最後，成爲「擾民之舉」的評議而已。不特如此，人非全能，更非萬能，若越俎代庖，一身蝟務，備多力分，縱使自己加時工作，甚至回家後將休息時間也放在工作上，過於勞累，效能減低，何況還有人伺機尋瑕抵隙呢？

白居易：「權重難持久，位高勢易窮」。一些自炫而持盈的朋友，在這分工的社會之中，爲了邀功而侵他人之權，雖殫精竭力去幹。但「外慚消疚神明」。體力透支，內精磨折大，日子過得并不愉快，則又何苦？（啓光）

航訊

三星訂本週放獅城 大阪丸取道基隆來

新貿先往依力再駛東非及南美 環球橋九月初經港轉赴台日韓

（本報訊）大孫船務有限公司代理之三星（THREE STAR）號貨輪，在下月一日（星期三）自日本抵埗，停泊在B號泡起卸貨物及例檢，三日離港，前赴新加坡及巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之大阪丸（OSARA MARU）號貨櫃輪，於下月八日（星期三）由基隆到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放南非德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊莉莎伯港。

新興行船務有限公司代理之新貿（ZIM TRADER）號貨櫃輪，在下月六日（星期一）自澳洲抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往依力，再往海發，阿殊度，達巢斯蘇拉姆，阿撒，阿歷山大港，比利尤斯，馬素，里斯本，布宜諾斯艾利斯，里約熱內盧。

法國沙哈航業有限公司代理之環球橋（TRANSWORLD BRIDGE）號貨櫃輪，在下月八日（星期三）由歐洲到來，碇泊在國際二號橋上落貨，即日離港，前高雄，釜山及日本。

富茂灣將放台日 威利圖從扶桑來

世界之獅週四泊海陸橋

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之富茂灣（FALMOUTH BAY）號貨櫃輪，在下月七日（星期二）自新加坡抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，直放台灣及日本。

百保利輪船公司代理之威利圖（WILLINE TOYO）號貨櫃輪，於下月五日（星期日）由日本到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，前赴阿拉伯灣刁拜、科威特、達文、巴林、阿布達比、巴格達、文娜歌賓士。

美國海陸聯運有限公司代理之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，在下月二日（星期四）由新加坡抵港，碇泊在海陸橋上落貨，翌日開行，直放曼谷及新加坡。

基利士多堡丸將駛印緬 快樂星自釜山來

巴森短期往中東

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之基利士多堡丸（CRISTOBAL MARU）號貨輪，於下月七日（星期二）從日本抵達，停泊在A號泡起卸貨物及例檢，翌日離港，駛往孟加拉仰光、吉大港、哥倫、加爾各答。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，在下月八日（星期三）由釜山到港，碇泊在B號泡上落貨，九日開航，返回釜山。

怡和輪船有限公司代理之巴森（IBN BASSAM）號貨輪，在下月七日（星期二）自名古屋到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日往阿拉伯灣科威特、刁拜、阿布達比、都夏、巴林、文娜哥賓士、達文、巴格達。

永恒富士有期赴美 亞洲雅士下週四到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之永恒富士（ETERNAL FUJI）號貨櫃輪在下月八日（星期三）從日本到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，駛往美加洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華、多倫多、芝加哥、丹華、克里夫蘭、底特律。

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，於下月九日（星期四）由日本抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日開航，前赴台灣基隆、高雄，及日本東京、神戶。

尚有航訊 刊在第四張第三頁

勇鋒 GALLANT PIONEER 八月三十日到 三十日開行 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦、馬普杜。

卑爾根丸 BERGEN MARU 八月卅一日到 卅一日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 九月六日到港卸貨

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 九月七日到 八日開 往：仰光、吉大港、CHALNA、加爾各答。

ETERNAL FUJI 九月八日到 九日開 往：美國及加拿大等埠。

TAALASSINI AVGI 九月九日到 十日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

CARLOW HILL 九月九日到 十日開 往：科倫坡、馬德拉斯、高龍、孟買。

EVERDAWN 九月九日到 十日開 往：塞得港、的黎波里、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加（班加西、ANNABA、阿爾及爾、由Ａ勒特轉）

MANILA 九月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別國、達咬斯、杜阿拉。

聯鋒 ALLIED PIONEER 九月十日到 十一日開 往：亞歷尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、弗塔阿勒那斯、基利士多堡、西班牙港、馬拉開波。

大翼 GRAND WING 九月十二日到 十二日開 往：科倫坡、孟買、喀拉蚩、MINA QABOOS、刁拜、達文、科威特。

哥連多丸 CHRINTO MARU 九月十一日到 十二日開 往：那瓜拉、聖周安、聖多明各、康拉藤俄、卡柏羅港

TWIN SAPPHIRE 九月十二日到 十二日開 往：卡亞俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達。

ANDES VOYAGEUR 九月十四日到十五日開 往：伊基給、法爾巴萊素、聖安東尼。

女英雄 HEROINAE 八月二十日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。

快輪 A VESSEL 九月廿一日到 廿二日開 往：荷凱達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。

快輪 A VESSEL 九月廿一日到 廿二日開 往：塞德港、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港。

海誠 OCEAN SINCERITY 九月廿五日到 廿六日開 往：阿巴巴、阿別國、蒙羅維亞、杜阿拉、夏黎港、蒸馬、馬塔地、科多納。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇（十一線）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

入口船期表

船名	西名	何埠來	日期	公司
新天鵝	NEW SWAN	華北	三十	新僑
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	三十	東宇
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	三十	港郵
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	三十	大三
長耀	EVER SHINE	美國	三十	利達
亨利卓	MORERA	日本	三十	東洋
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	三十	華見
香港雅士	H.K. ACE	日本	三十	中央
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	三十	新興
海洋雅士	OCEAN ACE	台灣	三十	港郵
光榮快航	GLORIA EXPRESS	台灣	三十	海洋
海南一號	SOUTH SEA 1	巴西	三十	海洋
金星	VENUS	日本	三十	美邦
海國	HAI KUO	高雄	三十	永裕
霞美	REGENT RUTH	日本	三十	天祥
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	三十	大三
傘達河	RIVER NGADA	基隆	三十	太古
勇鋒	GALLANT PIONEER	基隆	三十	大三
海皇石榴	NEP.CARAET	高雄	三十	怡和
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	三十	華夏
江門	JIANG MEN	天津	三十	招商局
和平二十號	HE PING 20	九江黃石	三十	招商局
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	三十	總統
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	卅一	大興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	卅一	福來
利邦力加	NIPPONICA	基隆	卅一	天祥
長忠	EVER LOYAL	歐洲	卅一	利達
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	沙巴	卅一	川崎
雅文	AMENECER	日本	卅一	海聯
巴山	BARZAN	台灣	卅一	怡和
利榮	RAYA GLORY	台灣	卅一	利亞
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
海參威	PIONER VLADIVOSOKA	蘇聯	卅一	華林
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	卅一	汎洋
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	卅一	百保利
榮進	GREEN FORWARD	台灣	卅一	利達
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	卅一	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	卅一	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	卅一	新興
泰藍寶	THAI PAILIIN	曼谷	卅一	港郵
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	卅一	富必
長巨	EVRE LARGE	台灣	卅一	利達
發展者	SL.DEVEVOPER	美國	卅一	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	卅一	東海
瑪莉安	MARIAN	日本	一日	日郵
普爾比拉	PUEBLA	基隆	一日	美輪
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	一日	港郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	一日	港郵
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	一日	新興
三星	THREE STAR	日本	一日	大源
英金	YIN KIM	歐洲	一日	仕嘉
興華	HSING HWA	高雄	一日	海豐
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	一日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
雅詩	HP ACE	釜山	一日	東發
嘉裕	CHAR YE	台灣	一日	嘉慶
百力威	BALIWAG	日本	二日	海聯
愛華榮	ADVARA	澳洲	二日	麥達初
東方丸	ORIENT MARU	基隆	二日	大三
美赫諾夫	MAKSIM MIKHILOV	日本	二日	華林
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	二日	日郵
肯多利亞	CANTUARIA	南非新加坡	二日	天祥
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	二日	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	二日	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	二日	馬士基
東方之熊	ORT. BEAR	台灣	二日	美亞
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	二日	海陸
新依力	ZIM EILAT	澳洲	二日	新興
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
光大	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	二日	中央
丁美利斯	DIMITRIS	日本	三日	華英
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	三日	聯航
福州	FOOCHOW	上海	三日	華夏
美西美	MAH 2	曼谷	三日	振盛行
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	三日	攏成
永真丸	EISHIN MARU	日本	三日	東源
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	三日	香島
東南	HP DONGNAM	釜山	三日	東發
加連大利	CALANDRINI	基隆	三日	天祥
利康	NIHON	日本	三日	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	三日	大三
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	三日	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	三日	新興
祥安	FORTUNE TRADER	沙巴	三日	東安
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	四日	海豐
源安	FORTUNE CARRIER	沙巴	四日	東安
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	太古
藍雅士	BLUE ACE	日本	四日	日郵
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	四日	新僑
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	四日	港郵
山幸丸	SAKOU MARU	日本	四日	中央
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	四日	中央
維多利亞	VICTORIA 1	基隆	四日	福來
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	太古
浩隆	HO LUNG	日本	四日	天祥
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU 1	日本	四日	協成
麥加多	MERCATOR	高雄	四日	沙咭
福興	FOO HSING	高雄	四日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
海富	YASUKUNI	上海	四日	汎洋
解放者	SL.LIBERATOR	美國	四日	海陸
曼沙特	MANSART	基隆	四日	沙咭
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	五日	海豐
愛蓮堡	EILENBURG	日本	五日	東亞
長仁	EVER HUMANITY	地中海	五日	利達
美國自由	AM.LIBERTY	美國	五日	美輪
漢斯德	HANSEATIC	基隆	五日	新興
奉天	FENG TIEN	台灣	五日	仕嘉
快寶	FIRBANK	基隆	五日	天祥
延山	YAN SHAN	上海	五日	怡和
桂江	GUI JIANG	華北	五日	新僑
東方命運	ORT. DESTINY	台灣	五日	港郵
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	五日	達迅
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越	上午十一時
泰國、孟加拉、非律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、敍利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何埠	日期	公司
	美洲綫			
長耀	EVER SHINE	加州	三十	利達
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	三十	新興
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	三十	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	卅一	中央
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	卅一	港郵
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	卅一	汎洋
發展者	DRAGOER MAERSK	西南太平洋	一日	海陸
嘉裕	CHAR YE	加勒比海	二日	嘉慶
普埃布拉	PUEBLA	墨西哥	二日	福來
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	三日	總統
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	四日	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	中央
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	四日	攏成
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	五日	港郵
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	五日	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	五日	海陸
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	五日	汎洋
維多利亞	VICTORIA	南美	五日	福來
加連大利	CALANDRINI	南美	六日	天祥
桃園	TAO YUAN	加州紐約	六日	利達
長茂	EVER SUMMIT	加州	六日	利達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	西北太平洋	六日	港恆
百保福	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	七日	百保利
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	七日	百保利
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	七日	寶隆
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	八日	總統
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	八日	海陸
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	九日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	中央
	歐洲綫			
利邦力加	NIPPONICA	地中海	卅一	天祥
長巨	EVER LARGE	歐洲	卅一	利達
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	卅一	大三
榮進	GREEN FORWARD	地中海	卅一	利達
海參威	PIONR VLADIVOSTOKA	歐洲	一日	華林
鴨綠江	VALU JIANG	歐洲	二日	招商局
利康	NIHON	歐洲	三日	寶隆
海富	YASUKULI	歐洲英國	五日	汎洋
奉天	FENGTIEN	歐洲	五日	仕嘉
阿爾堡	ARLBERG	地中海	六日	寶隆
紅勝	ACHIEVE	地中海	六日	利達
愛蓮堡	EILENBURG	歐洲	六日	東成
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	八日	攏亞
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	八日	華林
	澳洲綫			
摩素	MOSEL	新西蘭	三十	森那美
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	三十	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
協和風	KYOW BREEZE	新畿內亞南太平洋島	一日	大興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	二日	新興
美赫諾夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	二日	華林
愛華榮	ADVARA	澳洲	三日	三大
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	怡和
勝遠	SARGODHA	弗里曼特爾	十日	寶隆
	印·巴·中東綫			
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇波斯灣	三十	馬士基
巴山	BARZAN	阿拉伯灣	卅一	怡和
利榮	RAYA GLORY	科倫坡孟買卡拉奇	一日	利亞
榮進	GREEN FORWARD	遮打	一日	利達
新天鵝	NEW SWAN	紅海	一日	新僑
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	一日	福來
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	二日	港郵
東方丸	ORIENT MARU	遮打	三日	大三
東方之熊	ORT.BEAR	吉大港加爾各答	三日	美亞
新依力	ZIM EILAT	依力	三日	新興
澳洲丸	AUST.MARU	阿拉伯灣	四日	中央
奉天	FENGTIEN	遮打	五日	仕嘉
新鴿	NEW DOVE	科倫坡阿拉伯灣	五日	新僑
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇	五日	美亞
阿爾堡	ARLBERG	遮打阿喀巴	六日	寶隆
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	六日	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	六日	總統
寶嘉能加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	六日	麥達初
巴森	IBN BASSAM	阿拉伯灣	六日	怡和
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	六日	新僑
	東南亞綫			
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	三十	中央
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	三十	港恆
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷新加坡	三十	港恆
榮峰	GREAT MOUNT	新加坡	三十	天祥
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	三十	海洋
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA	新加坡汶萊	三十	協成
明尼加一號	BINEKA 1	印尼	卅一	海豐
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	卅一	百保利
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	山打根納閩	卅一	川崎
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	卅一	東宇
霞美	REGENT RUTH	新加坡巴生	卅一	天祥
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	卅一	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	卅一	振盛行
南海一號	SOUTH SEA 1	新加坡	卅一	海洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	一日	福來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	一日	聯航
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	一日	富必
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	一日	港郵
瑪莉安	MARIAN	印尼	一日	日郵
乘風	SINGWIND	曼谷	一日	順昌
雅文	AMENECER	新加坡	一日	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	古晉詩巫	二日	東安
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷印尼	二日	馬士基
百力威	BELIWAG	新加坡	三日	海聯
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三日	海陸
三星	THREE STAR	新加坡巴生	三日	大源
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三日	中央
	台灣·日本·釜山綫			
華江	HUA JIANG	張家港	三十	景華
利航翡翠	NIHON JADE	高雄基隆日本	三十	百保利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三十	東海
金星	VENUS	日本	三十	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	卅一	港興
海國	HAI KUO	高雄	卅一	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	卅一	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	卅一	汎洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	一日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
北山	BEI SHAN	天津	一日	招商局
華利	HWA LIE	基隆高雄	一日	韓利
雅詩	HP ACE	釜山	二日	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
民利	MIN LIE	基隆高雄	二日	韓利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	海豐
光大	KWANG 2	高雄	三日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	三日	海豐
	非洲綫			
海洋雅士	OCEAN ACE	西非	三十	港郵
傘達河	RIVER NGADA	西非	卅一	太古
勇鋒	GALANT PIQNEER	南非	卅一	大三
利榮	RAYA GLORY	南非	一日	利亞
丁美利斯	DIMITRIS	洛托比羅安達	四日	華英
維多利亞	VICTORIA 1	南非	五日	福來
協壽丸	KYOJU MARU	南非	六日	達迅

航訊

菲航積極擴展業務 開闢中東兩新航綫

計劃年底辦蘇黎世至巴黎班機

接運合約勞工業務獲重大成果

（本報訊）菲律賓航空公司最近開辦飛中東的班機，這就發現了一個事實，就是可以從合約勞工中賺錢。

這家菲律賓國營航空公司上月開辦馬尼拉、達蘭（DHARAN）中途不停站直航機和馬尼拉經卡拉蚩到杜拜的班機。

據菲航發言人說：七四七來回達蘭的效果非常好，回程的裝載率達百分之九十。他說：「這是一個很高的裝載率，主要是由於受僱於中東的菲律賓建築工人在假期回國的緣故。」

中東是該公司業務增長最快的一段，菲律賓是該地區主要的勞力供應者之一，菲律賓官員最近一個報導說：運載工人的交通大增表明向世界許多國家輸出人力現在是該國與外國的第二大宗交易。

然而，據報導菲航今年到目前為止利潤上升，今年年底前並將開辦到蘇黎世及巴黎的班機，途經曼谷，增加班次。

菲航現時每週飛航十四次，即每天二次，到冬季將增至十七次。

正如菲航總裁羅文克魯士先生說：「消費者的選擇已有顯著的改變，願意選擇菲航。」

菲航今年頭四個月的業績表明正在向財政恢復邁進，四月底時，該公司賺了一億一千九百六十萬美元（未除財政費用），去年同期則虧損了一億三千二百六十萬美元，扣除財政費用後，今年首四個月仍然虧損九千七百三十萬美元，但比去年同期少虧損百份之六十七，去年同期的虧損為三億零七百七十萬美元。

克魯士先生把這個轉變歸因於菲航突破八二年計劃的初步成功，這個計劃措施包括加入新資本、裁減開支、清理應收款項、過剩存貨和過多業務以及改善服務。

至於加強市場發展方面，包括到歐美去的飛機頭等位簡直是「空中睡床」，該發言人說：水平式旅行獲得巨大成功。另一方面，集體旅行，例如國家工人等也是一個很大市場目標，至於那些中等常客有「馬布晉俱樂部」（MABUHAY CLUB）來招待他們，他們可以進入大小機場的「馬布晉」（即歡迎或幸運之意）休息室，優先驗證入閘。

國際空協採取措施 防止乘客遺失行李

從明年一月開始行李加貼物主標誌

（本報訊）據民航界消息透露：旅客時常與其行李分離，例如旅客去倫敦，而行李卻到了阿根廷或者距離差不多的地方。

但是國際空運協會現在正設法保證，無論旅客與其行李分開多遠，他們終歸會再次重聚。

從明年一月開始，全世界的航空旅客必須在其每件檢查過的行李外面貼有所有人的標誌。

國際空運協會說：這對乘客有好處，如果路綫搞錯了，交錯了或者丟掉了到達地點的標簽，就可以使行李快點物歸原主，也可以減少永久掉失，防止在目的地方的盜竊。

對航空公司來說，這有助於用處理行李系統來追縱失件，改善乘客服務，減少誤投和因損失行李的要求的賠償。

曼谷凱悅酒店 年底落成啓用

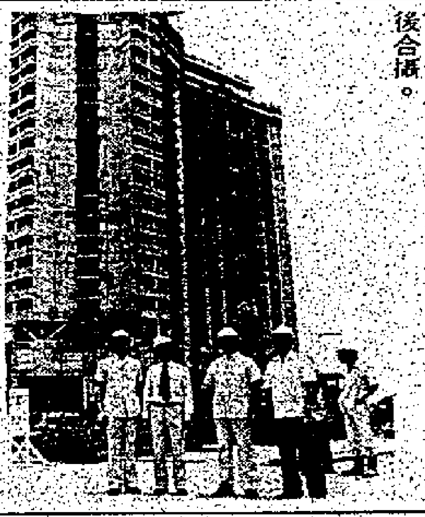
（本報訊）凱悅在世界各大城市均建有豪華酒店，曼谷亦不例外。

由CENTRAL PLAZA HOTEL CO., LTD.所擁有，並由凱悅經營之新建曼谷凱悅酒店，於最近平頂，預計於本年底落成啓業。

新酒店耗資美金二千八百廿萬，位於曼谷一新商業中心。該中心目前正在興建中，耗資達美金八千六百九十萬之鉅，完成後將會成為全東南亞最新式及最大之商業樓宇。

擁有六百間客房之曼谷凱悅酒店，特色在於其盡善盡美之豪華設備，包括設備齊全之會議廳、凱悅健身中心及桑那浴等等。此外，更設有戶外活動場所如網球場、跑步場及泳池，酒店鄰近並有哥爾夫球場等。

凱悅國際酒店機構目前在世界各地經營之酒店共有三十九間，尚有八間酒店正在興建中。在美國方面，凱悅酒店機構則經營六十五間酒店。



圖：（左至右）曼谷凱悅酒店總經理MR. BRIAN DEESON，擁有該酒店之CENTRAL PLAZA HOTEL CO., LTC.總監MR. SUTHIKIATI CHIRATHIVAT，泰國旅遊部之GOVERNOR COL. SOMCHAI HIRAN YAKIT及CENTRAL PLAZA HOTEL CO., LTD.副主席MR. SAMRIT CHIRATHIVAT於平頂儀式後合攝。

連登九月上旬到

麥迪遜總統來港途中

海皇翡翠星期日赴美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之連登（LINDEN）號貨櫃輪於下月八日（星期三）從基隆到來，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，前赴地中海比利尤斯、利馬索、列薩基亞、貝魯特及塞得港。

美國總統輪船公司代理之麥迪遜總統（PRES. MADISON）號貨櫃輪，在下月六日（星期一）自美國駛到，碇泊在國際四號櫃上落貨，翌日前赴阿拉伯灣刁拜、馬斯吉、達文、都良、阿布達比、利雅得等地。

港恆海運有限公司代理海皇翡翠（NEPTUNE JADE）號貨櫃輪，在下月五日（星期日）由美國抵達，泊於現代櫃起落貨，翌日往美洲長堤、洛杉磯、渥闌、三藩市、西雅圖、遠康馬、溫哥華、侯斯頓、紐奧良、邁阿美。

華福週三往馬尼拉

（本報訊）富必海運有限公司代理之華福（TIMMAR FORTUNE）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期二）自台灣到來，碇泊在B號泊上落貨，翌日往馬尼拉與台灣基隆、高雄。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二○○七
大阪三井	二九三一○
川崎	二二四一五五
太平洋	二二三七一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五○一

Japan Line

ARUBA.CURACAO・定期航綫

CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS

M.S. "JAPAN CANELA"

日本芷莉快輪　九月五日到港　六日開行

LOADING DIRECT FOR:—

Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.

貨倉截貨時間九月四日（星期六）下午五時

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

5tn Floor,Harbour Cormercial Bldg

干諾道中122號　海港商業大厦5字樓

CargoBookingPleasse Tel : H-443575

收貨站：青衣島迅發貨倉

電話：0-457112, 0-457387.

百保利輪船公司

尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓

電話：3-7320222

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保福	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利家拿	NAGARA	11/9	13/9
百保通	BARBER TONSBERG	20/9	22/9

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保福	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
百保通	BARBER TONSBERG	20/9	22/9

美加西岸及委內瑞拉航線

百保福	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
萬能	BARBER MEMNON	5/9	7/9
利家拿	NAGARA	11/9	13/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE　非公會　中東綫

往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利圖	WILLINE TOYO	5/9	6/9
☆威利締	WILLINE TYSLA	21/9	23/9

收貨站：☆利高集運油塘灣　電話：3—402939

△葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE歐洲航綫

海富輪　M.S. "YASUKUNI"　九月四日落貨　五日開行

直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM.

Also Accepting Cargo : —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

5tnFloor,Harbour Cormercial Bldg

干諾道中122號　海港商業大厦5字樓

CargoBookingPleasse Tel : H-443575

收貨站：青衣島迅發貨倉

電話：0-457112, 0-457387.

澳門代理星華船務公司　電話：2797

地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期

Kara Career　江發輪　九月八日到港　九月九日開行

Sulu Career　江亞輪　九月廿三日到港　九月廿四日開行

直航：上海

香島輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS LINE

九龍尖沙咀海運大廈六樓

電話：3-7215265

貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前鐘錶中心大廈六樓

電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8 3/9	27/8 2/9	4/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	6 12/9	6 11/9	13/9
銀洲輪 NGAN CHAC	15 21/9	15 20/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德蘭特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARLISLAND	8-14/9	8 13/9	15/9
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18 23/9	25/9

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

散貨收貨站：九龍倉海運欄(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	5-15/9	16/9
青衣島輪 TSING YI ISLAND	27/9-4/10	5/10

收貨站：九龍倉海運欄（二號閘）電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	2-9/10	10/10
長洲輪 CHEUNG CHAU	2-9/11	10/11

收貨站：九龍倉海運欄（二號閘）電話：③688729.

進口船期

太平洋貨櫃輪 8/9　藍塘洲輪 12/9

青衣島輪 9/9　龍珠島輪 14/9

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五　三十八元

週末及假期船票　五十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午七時卅分至下午六時

每十五分鐘開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441-438848

九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

尚有航訊刊在四張二頁

N.Y.K.LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	9月9日	地中海各埠　紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	ALKAIOS	9月10日	
	SEA ARCHITECT	9月12日	
	SOUTHERN FRIENDSHIP	9月12日	
	WAKAMIZU MARU	9月13日	
	NOTO MARU	9月14日	
遮打 全貨櫃船	ORIENT MARU	9月2日	直航遮打
	KAWACHI MARU	9月8日	
東非	JAMAICA FAREWELL	9月15日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	FUSO MARU	9月13日	仰光，吉大港，可倫坡，
南非	GALLANT PIONEER	8月29日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	9月9日	
西非	THALASSNI KYRA	9月15日	西非各埠
印巴	TROUTBANK	9月15日	高祐，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）

往：椰加達、泗水（祇收貨櫃貨）

MARIAN	9月1日
BLUE ACE	9月4日
※※SOVEREIGN ACCORD	9月5日
☆ SUN ETERNAL	4月11日

（☆祇收CAKUNG貨）

（※※祇收TG. PRIOK貨）

兒童天地

第六一九〇期

好兒童　買新書　南凱

小朋友，你幫助別人，別人也會幫助你的。大牛的行為值得我們學習的。

開開心心上學去

時間過得快，悠長的暑期又結束了。有些小朋友十分想念學校，覺得就快可以和老師同學見面很開心。但有些小朋友卻嫌假期過得太快，又要每天回到學校給老師睬着，動一下就怕被老師罰哩！

小朋友，如果你是前者，我會為你高興，因為在學校裏你一定是個好學生，老師不用担心你頑皮，不用管束你，你自動去溫習，乖乖的聽話，更會和同學們好好相處。

但假如你是後者，你可能是個頑皮懶惰的學生，是班裏的破壞份子，甚至和同學們合不來，所以在學校一點也不開心，不願意上學去。

不過，小朋友是不能不上學的，我們一定要使學校成為自己喜愛的地方才是。首先，嘗試去做一個好學生，上課留心聽講，平時多去接觸書本，只要你願意去學，興趣自然會培養出來。

其次，你更要學做個友善的孩子，如果你常因一些小事就和同學爭吵或鬥氣，這樣，同學之間缺乏感情，相處就不愉快。但如果大家和和氣氣，整天在學校有說有笑，同讀書，同遊戲。那麼，你會歡學校的環境，就很高興上學去了。我只希望當暑期過去後，個個小朋友都開開心心背起書包上學去。

•唐姨姨•

人體傳電

人的身體雖然不是金屬，但也會傳電的。不過，人體的傳電情況是很複什的，一般說來，人體外表皮膚的傳電能力是很差的，特別是角質化了的皮膚，但是當皮膚含了水的時候，或者出汗了之後，皮膚的傳電能力將會大大增加。

在皮膚裏面，就是各種肌肉，內臟和骨頭，這些組織是全泡在人體內的液體（如血液，淋巴液等）中的。這些液體就好像普通的水能傳電一樣，能迅速地讓電流通過，要知道，純粹的，沒有任何什質的水，是不能傳電的，但是普通的水裏面都有一些什質，因此就能傳電，人身體裏的液體裏還含有不少的金屬離子（如鈉，鐵離子等），更加強了傳電能力，所以片只要闖過皮膚這一關後，就能在體內「通行無阻」了。

人體內各部組織的傳電能力，也因本身含水量的不同而各異，腦部，心臟含水份多，傳電能力強些，骨頭含水份少，傳電力也就差些了。

講故事：小麻雀報恩

•小和子•

從前在一個鄉村裏，住着一個窮漢，名叫大牛。他為人忠厚仁慈，和妻子兒女一共六個人，每天辛勤地耕田過活。

一天，一隻小麻雀飛來，在他屋簷下築巢。這時，外面刮着大風，大牛心想：「外面這麼冷，小麻雀會凍死的。」於是輕輕的推開窗子，讓小麻雀飛進來，他還把麵飽屑喂牠吃。

一天，大牛耕田回來，忽然看見一條大蛇，由外面爬進屋去，想吃麻雀，他連忙拿起木棍把蛇打死。

過了多天，忽然天氣久不下雨，田都裂了。這時正是播種的季節，大牛全家已在挨餓，那裏會有種子，加以天旱，他們要四處找水源。

小麻雀知道水源的所在，便帶大牛去開了一條小河道，把水引進田中，小麻雀又不知在那裏弄來三粒種子，給了大牛。

大牛把這三粒肥大的種子，放入田中，小心澆溉，一月後，三粒種子都發芽，迅速長高，再過了一個月，結了三個大南瓜，大牛摘了一個，切開一看，原來裏面有很多食物，足夠他們全家吃一個月的。一個月後，大牛又摘下第二個瓜，切開一看，裏面是一些寶貴的金銀珠寶。大牛是一個仁慈的人，他想到村子裏有很多窮人，於是把這些金銀寶石，一一送給他們。

最後，大牛把第三個瓜摘下，切開一看，裏面全都是肥大的種子，他把種子保存一部份，將一部份送給村民。

不久，全村的人都種了這珍貴的南瓜，生活都過得很好，人人都安居樂業，生活無憂了。

可是，小麻雀卻由於老了，不支死去！

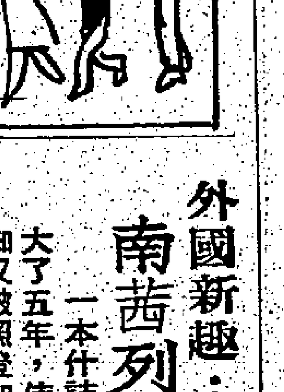
大牛很傷心，把麻雀葬在塊大空地裏，還替牠立了一個紀念碑，上面寫着：「小麻雀之墓。」

小常識

△男人的聲音和女人的不同，是何原因呢？這兒全是聲帶的長短有關，男人的聲帶比較長，發出重濁的聲音；女人的聲帶較短，發出清脆的聲音，而小孩子的聲音卻是很尖細的，因為他們的聲帶還沒有發育完全。

△熱帶人的生命比較短，由於熱帶地方熱，人們的生長發育快，成熟也早。科學家認為，有機體的生長期短，所以壽命也跟着短了。（藍石）

康樂家庭



從墮胎問題——談加強青少年正確性教育

今日社會風氣敗壞，「性」的關係越來越隨便，父母除在適當時候向子女輸輔性教育外，並需培養子女有高尚情操，避免未婚懷孕或被迫墮胎。

六十年代以後，由於女權運動高漲與人口爆炸壓力日增「墮胎合法化」的呼聲波瀾洶湧，然而反對「墮胎」衛道之士，仍振振有詞，認為墮胎是對人類生命無理摧殘。在本港，「墮胎」一直以來都屬於違法。至八〇年底，港府建議修訂墮胎法案，放寬墮胎限制，當時受到一些由醫生、護士、律師和社工聯合組成的「墮胎法案行動組」大力反對。

該修訂法案後來在八一年二月，經立法局激辯兩小時，始終獲得通過。法案最受爭論的重點是：規定凡被診斷懷有畸形胎兒的孕婦，年齡不足十七歲的少女及強姦、亂倫、迷姦、誘姦或迫姦的受害者，均有權墮胎。據稱：該修訂法案實施一年後，十六歲墮胎少女劇增，墮胎手術年近萬宗。

墮胎又叫做「人工流產」，通常是指胎兒在未獲得生存能力以前，以人為的方式，終止胎兒繼續成長，使胎兒脫離母體而歸於死亡。以醫學的目的來看墮胎，可分為治療性與非治療性兩種。

治療性墮胎是基於醫學上的理由，對於患有心臟病、高血壓、風疹與精神病的婦女施行墮胎，以保護母體生命與健康為目的。長久以來，進行此類的墮胎，一直被世界各國當做合法的墮胎行為。

非治療性墮胎則是由於心理與社會因素所施行的墮胎，分未婚懷孕與已婚懷孕兩種。後者墮胎的理由，大都是生育過多不想生育，前者所進行的墮胎，有較多的社會與道德因素考慮，而目前的墮胎又以這種非治療性的墮胎佔絕大部份。

墮胎的方法有很多，通常以「子宮內膜刮除術」及「子宮吸引術」最普遍。子宮內膜刮除術是在局部麻醉下，醫生使用擴張器將子宮頸張開，然後用刮匙和胎盤鉗子，自子宮壁刮除胚胎，這種手術的需時十分鐘，手術後病人會有幾天的陰道微量出血。常見的併發症有子宮頸裂傷，子宮破裂，穿孔，以及內臟感染等。如果在懷孕十二週以內使用這種方法比較安全。

子宮吸引術又叫做吸出法，也是在局部麻醉下，擴張子宮頸，然後以一個真空吸引器，把胚胎吸出，這種手術被認為比較安全而且簡單，較不致引起子宮穿破的併發症，懷孕十二週以內，可以使用這種方法。

不管墮胎合法化的前途多麼樂觀，對婦女而言，墮胎仍然是一種不得已的手段，畢竟墮胎對身心方面的傷害是無法估計的。因此除了治標的墮胎外，治本方面應該努力加強未婚青少年正確的性教育。

今天社會風氣敗壞，「性」的誘惑大行其道，人類的「性」關係越來越隨便，單以時髦來出租的公寓或別墅越開越多。正在成長中的青少年男女如果沒有良好的輔導，難免於性誘惑的衝擊。香港教育向來只重知識傳授，而缺乏品德培養更未能適當地疏導青少年的情緒與情感。反而社會福利署及志願機構努力推行「家庭生活教育」，在這方面還會收到一些效果。然而對青少年的培育，正確性知識灌輸，主要還得靠家庭和父母。

身為父母者，除要在適當時候提供及解答子女對性方面有關常識外，並需培養青少年有高尚的情操，尊重異性及學習與異性相處，建立和諧良善的人際關係。對性事應該以智慧與責任心來善加利用，以謀求幸福的人生，避免未婚懷孕，或被迫墮胎。（文）

替孩子選擇讀物

昆虫世界大自然知識都是很好的書籍

現時的兒童，其學識水準似乎比上一代提高了。小小年紀已懂得閱讀一些有文字的書籍，因此，一些出版者，為了迎合兒童的愛好，盡量出版一些漫畫小冊，如偵探與及古靈精怪的圖文書本，來吸引孩子們購買，以一兩角錢一本，便可買得到，一般孩子就用他們的零食錢去購買。很多孩子時常會因看那些書而弄到廢寢忘餐，最可怕的就是有些孩子，看那些圖書比讀學校書本為重要，這點，做家長的必須要提高警惕。當然，孩子有閱讀的興趣是求之不得的事，但由於有些書籍作得不好，沒甚神奇無稽，對孩子不會有好處的。所以，必須嚴格檢視一下孩子所愛好的書籍，如果看到是有問題的，最好勸他們以後不要買。必須要購買那些益智，而令孩子們所能瞭解的書籍才是最適宜的。

我們知道，孩子們的頭腦是特別靈活的，而且對新事物也特別興趣的，任何事物，只要他們能專心觀察或閱讀，也許會將那些事物牢記在腦海裏，所以，如果孩子能夠閱讀一本好書，則好像有一個無盡的寶藏，對他們的學識有很大的裨益。

不過，兒童的讀物，選擇時也不容易的雖然，市面上所出售的書籍是包羅萬有，可惜，有些其封面是印得非常之美麗，還有吸引人的插圖，但其內容卻是一團糟，什麼放飛劍，鬥暗器及法術，或者是打打殺殺的，諸如此類的故事，不但完全沒有智識，而且還屬於荒誕的，那些都是不適宜於兒童閱讀的。

最適合兒童閱讀的書本，應該是一些與他們功課有關聯的。如動物、昆虫、海洋與及大自然現象及一些現實社會社會的故事書，或者是科學書刊和名人傳記，童話和寓言之類的圖書，起初最好選些文句較淺白的，而且字體要大，圖畫要美，那才能受兒童歡迎。與及吸引他們的閱讀的。當孩子的年紀較大的時候，便可以選購一些文字較深奧的科學書本，不過，還是要迎合孩子的興趣，譬如，他喜愛文學的科學書，而父母卻買些物理等，反而令他們不感興趣，所以選購書本一定要審慎不可大意。

何謂婚姻？

什麼叫做「婚姻」呢？當你發出這個問題時，你所得的回答是每一個人都不同的——

一個演員會回答：「真是一齣悲喜劇！」

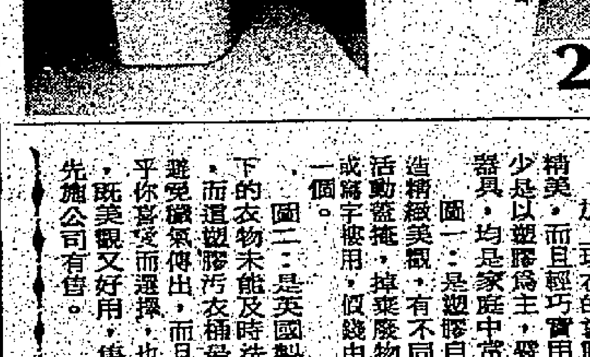
一個商人會回答：「這是最危險的投機生意。」

一個軍人回答：「是三十年的戰爭！」

醫生就回答：「是發高熱，不過很快就會退熱了。」

如果對方是一個音樂家，他就會回答：「是大合唱」。（吉蒂）

水菓暢銷有原因



大家都知道，水菓含有豐富的維他命C，是人體最需要的營養素，如要保持身體健康，一定要多吃水菓，據說，香港人對於吃水菓都具有濃厚的興趣。所以，本港的水菓銷量在世界上竟然數一數二，佔全世界十大之一，由此可見一般，那又難怪，因為香港是個自由市場，任何國家的水菓，都以此地為推銷首站，尤其是水菓，更以輸入香港為最大宗。故此，香港市民是最有口福，想吃那一種水菓，在適合的季節裏，還要的市面一定有得出售的。因此自然養成市民嗜好吃水菓，有誰見到那麼美好的水菓不垂涎呢？而且，也據所知，香港的水菓價格一般都比其他國家為便宜，所以，不但本港市民更好吃水菓，甚至到此地遊歷的遊客，往往也會乘機大快朵頤，與及選購大批回家去的。

每逢夏季也是水菓最多的時候，以目前的市面零售處，便擺滿了各式各樣的水菓，使人看見都會食指大動的。因為水菓中有香噴噴的杧菓及香蕉，及紅當當的西瓜及布冧，此外亦有提子，而提子有紅黑及綠色，加上珍珠提，即四式提子齊齊上市，更有受人所喜愛的龍眼，雖然龍眼已尾造，但繼之上場的有紅柿、楊桃、李子、雪梨、水晶梨和車喱子等，至於長年皆有供應的橙和蘋菓，現在照樣是有出售。

但，今年的水菓價格，一般都比去年飛升了，尤其是蘋菓和橙，此時候，似乎反為供量較少，所以零售價提高，現在此兩種水菓平均每個要一元五角至二元，還有些售至二元五角，但還沒有剛上市的杧菓為貴，今年杧菓一上市價錢就非常高，最便宜的是二元一個，此外有三元和四元，竟然更有些售至六七元一個，是多年來最貴的了。

據精明的主婦說，目前水菓雖然貴一點，但看來似乎還要比青菜為便宜，人們吃水菓和蔬菜，其目的是要爭取維他命C，既然，蔬菜也要五元一斤，還要加配料烹煮，那何苦不以水菓作替呢？既不用煮，慳水慳力，何樂而不為了。所以，目前卻有此趨向，主婦去買餸，竟然大多數人會以買水菓居多，因為蔬菜與水菓比較，水菓似乎更為便宜化算吧。

塑膠家庭用品種類包羅萬有

由於塑膠製作輕巧、美觀、顏色艷麗，而且現時塑膠的質地經過改良，質素良好，不易磨花，耐熱，不碎。而且又易於打理，只是以濕布抹抹，任何用具也清潔。

加上現在的塑膠製品，設計精美，而且輕巧實用，因此家庭中的傢具不少是以塑膠為主，譬如附圖介紹的兩類塑膠器具，均是家庭中常用的。

圖一：是塑膠自動開關字紙桶，外型造精緻美觀，有不同大小和款式，有腳踏及活動蓋掩，抛棄廢物最簡單不過，適合家庭或寫字樓用，價錢由三十元至五十元左右一個。

圖二：是英國製浴室用污衣桶，每天換下的衣物未能及時洗滌，必須想辦法存放好，而這塑膠污衣桶最合用，它有密封桶蓋，避免穢氣傳出，而且有不同形狀和顏色，視乎你喜愛而選擇，也可以依浴室的顏色選配，既美觀又好用，售價由五十至八十元。在先施公司有售。

外國新趣：南茜列根早年從影趣事

一本什誌訪問她并猜她的年齡比實際歲數大了五年，使她很不開心，于是去信抗議，誰知又被照登如儀……

現任美國第一夫人南茜列根年青時也曾是荷里活的女明星，但所拍的影片不多，其後和朗奴列根結婚，便決意放棄影壇生活，在家担任賢妻良母的工作。所以南茜早年在影圈名氣不大。現在伊貴為白宮女主人，反成為人們注目的對象，所以她回想年青時代的影圈生活也覺有趣。

去年，南茜接受一份雜誌的訪問，談到有關她早年從影的趣事，南茜透說：

一九二三年七月在紐約市，她是一位出道不久的年青女演員，有一本雜誌記者訪問她，並問及她有多大年紀。當時南茜認為年齡是女性的秘密不願透露，而且她認為女性就算公開年齡總是說十八、廿二實是多此一舉，結果她的訪問文章刊登出作，作者竟然猜她的年齡比實際歲數大了五年。她很不開心，並寫了一封信向雜誌抗議，他們不單沒有道歉，還將信件公開報導。

南茜說：「雖然這件事令我不快，但却給我一個教訓，無論別人問你什麼問題，都必須給與對方直接了當的明確答覆，切莫猶疑不定或含糊不清，這可避免不必要麻煩與誤會。」（武）

圖（左）現在白宮女主人南茜（右）南茜在荷李活的最後一部影片HELLCATS OF THE NAVY，當時與朗奴列根合演，她飾演列根的未婚妻。

華僑文化

畫馬名家鄭文光來月在港展工作

六至九日在大會堂八樓展四天

旅台畫馬名家，河北鄭文光之個人畫馬展覽，定九月六日（星期一）上午十一時，假座香港大會堂八樓舉行。請中華廠商聯合會名譽會長尹致中，中華文化協會副主委沈亦珍，兩位揭幕剪綵。展覽時間：由九月六日至九日，一連四天，每早九時，至夜八時，歡迎參觀。

鄭文光氏以畫馬飲譽國際，于下月（九月）將其帶來的作品百幅，展出於本港大會堂八樓，連展四天。鄭氏十年前在香港濟華書院執教期間，曾在大會堂舉行「個展」。由於他畫的馬，不但能畫出馬的「矯健」，「俊拔」，「美」，「活」；使每匹馬有如脫紙而出者；他尤能將馬可愛的「風神」，「氣質」，「靈性」表現畫紙，使見者自生「活躍」，「豪暢」，「愉快」之感。因此，他的畫也就特別令人喜愛。當時，曾吸引觀衆如潮，非常轟動，成就鄭氏畫馬確已深得「形」與「神」俱佳之奧。十年來，鄭氏下力愈專，並銳意創新；更有許多突破的成就。比如他對筆墨的巧妙運用：按正常現象淡墨含水多，着在宣紙上應該是氳濕一片；經他的鑽研用淡墨畫馬的宗（馬旁）尾，却能使其毛髮分散，比用小筆細描而更顯靈動之致；用濃墨畫馬身，則毛如黑緞反而能現出水潰之痕，增加了水與墨的運用之美。又如他創意了一種「筆簡而神全」的畫法，他可以簡單幾筆畫出一匹馬，也可以意取不同的駿馬神態畫出各種文字畫，如「福壽綿長」，「萬事如意」等。為現代畫馬藝術放出異彩。所以，這些年有許多國家請他去展覽。前年，到美國，加拿大做巡迴展，只紐約一地即將帶去的百幅畫被搜求一空。本年春日本舉辦的中國國際名家書畫展，他獲得贈給最佳金盒，國際收藏家如德、義、美、澳、日、韓等國，經常有專程登門求畫的。美國會圖書館，亦曾蒐集鄭文光畫集收藏，以供學者專家參研。列根總統等都會有函鄭氏表示對他馬畫的特別欣賞云。

「養精蓄銳」　鄭文光作（本月六日起至九日止，在大會堂八樓展出四天。）

「天馬行空」　鄭文光作（本月六日至九日展出香港大會堂八樓展出四天。）

「同心協力步康莊」　鄭文光畫（本月六至九日展出香港大會堂八樓展出四天）

豐子愷　「山水人物」（設色）（集古齋廿四周年紀念畫展展品）

我的繪畫歷程（下）

關偉昌

這樣的畫着，我遇到了如很多有理想的畫家共同的難題——就是如何建立個人的風格。我重新思慮，檢討過往的作品。我發現我畫中那些大師的影子，雖然漸漸消失了；但仍未能顯出強烈的個人風格。我同等領悟此時必須爭育出個人的面貌。我冷靜地反省：我這樣一味模仿西方大師的風格，也不可能有所創作。而且我國繪畫藝術，有着偉大的傳統，即使是民間工藝，也蘊藏很多有價值的東西。以往只因醉心於西方藝術的研究，而有所忽略。我身為一個中國人，為何不在結合東西畫風的路子上努力，藉此創出個人的面貌呢？觀乎近百年來，中國很多畫家如林風眠，徐悲鴻，他們都是從西方的觀點，回歸於中國的傳統，努力調和協東西的畫風，尋找那平衡協調的畫風；并且產生了很多傑出的作品。這更說明了從西方現代的角度，來反省中國繪畫傳統，遺下來一條繪畫的路子，是可行的。

我近兩年的作品，完全擺脫了過往的模式，我努力於建立東西畫風的運用。用西方風格的工具物質，從我國古代民間工藝，如年畫，漢瓦，拓玉，石刻形象中尋找靈感，并配合西方硬邊的造形，方圓的結構，漸變的色彩，構成了明艷特異的時空，營造出純屬個人寧靜心境的境界，作品富現代感，亦傳達出東方的精神。此外，由於我初生女兒帶來的喜悅，我以她為主題，嘗試以鉛筆描畫的「工筆素描」，近乎新寫實作風的，也藉此磨練自己紮實的描畫技巧，密集的筆觸，明暗的對比，層次和趣味性的構圖，突出了女兒天真無邪和活潑純真的神情。每一筆，都帶着一份愛女之情。這兩組作品將在「藝展八二」同時展出。

不覺間，從學畫至今，已經歷了十餘寒暑。我對繪畫的認識，不敢說已經掌握了多少；使自己滿意的作品，也只有寥寥幾張而已。慶幸的是自己仍能堅持和努力畫下去，我確信「畫無止境」，我仍會繼續繪畫的創作，就像我畫中的飛鳥，不停地飛翔，尋覓，永不休止，為建立個人的面貌而努力！（完）

暑期港童美訓班畢業禮

林志釗副署長授憑致訓

認為對兒童身心發展有大助　盼有關團體能續辦這類活動

（廿九）香港兒童美術教育協會，暑期兒童美術訓練班畢業典禮，昨日上午十一時，在九龍窩打老道山女青年會禮堂舉行。請副港九政務署長林志釗太平紳士主持發憑，林氏致詞略謂：今早很高興有機會參加香港兒童美術教育協會主辦之全港暑期兒童美術免費訓練班畢業典禮；並蒙邀請主持頒發文憑儀式，實感榮幸。繪畫藝術，不論中西，都有悠久的歷史。在衆多的藝術當中，繪畫更有崇高的地位及評價。美於美術作品能夠通過美麗的色彩，及構圖予人視覺上的享受及傳達思想，所以無論藝術家或外行人，都可以有不同程度的欣賞和體會。因此，學習繪畫對於陶冶性情及發揮藝術潛能都很有幫助。假如一個人能長期培養自己對美術的興趣及技巧，在性情上必有良好的修養。本港的家長，素來都十分關心子女在學校教育上的成就；現在通過黎主席與及香港兒童美術教育協會各位藝術工作者和熱心人士的努力，提供了兒童對繪畫藝術的訓練，這對於他們的身心發展都有極大幫助。貴會愛護兒童，作育英才的精神，實在值得我們欽佩。今次訓練班結業同學達到一千人，成績可見一斑。將來香港豐碩的成就，亦有賴這類活動的進一步推展。本人希望貴會及其他有關團體能夠繼續舉辦這類活動，使更多兒童能夠獲益。

香川文會雅集詩詞（二）

〔詩〕題李維風維摩詰小影

自在功行俱全。頓使貝葉生輝，普願天花散墜。頤諮弟子，廣結因緣。勸各世人，同參佛學。是為引。

（讚詞）演教圖　歐肇華

蓮開莊嚴淨宇，僧侶皈依；金碧靈宮，如來上座。音提三藐，話天聞妙法之音；化及十方，俗世悟玄機之諦。六根得淨；四大皆空。蒐水清華，上人奇跡；鷲山毓秀，通客藏蹤。遠溯滄桑，造膽雲樹。虬松厥頂，託禪意於靈根；瑩草流光，迓覺音於幽箇。放眼則超乎塵外；點頭則化感石頑。顯三千世界之毫光；聚八部天龍之呵護。雄風李子，佛相虔描；繪演教圖，遠羅摩詰。衆生拖蒂，己身同瘠。話佛問安，藉闡法門不二；禪心早悟，

（詩）荷塘聽蛙　陳香圃

能將天籟綠荷田。蛙鼓幽音日夜流。欲取山白鹿洞；始知枯槁大江樓。池塘清影三更夢；田舍涼陰五月秋。喚雨迎風遊蔽日，雄聲淺水踏蓮謳。

（二）

黎天蔽日綠荷帷。淺水蓮塘聒聒聲。頻聽雄聲愁耳目；未聞細語展心眉。有時跳躍青沙岸；逐日浮游綠水池。唱雨呼風驚客夢，倚亭月下滿波漪。（完）

王一亭　「山水人物」（設色）（集古齋廿四周年紀念畫展展品）

博雅藝術公司　九龍尖沙咀加連威老道18號。電話：3—676244

十二週年紀念大減價十天

◉1982年8月26日至9月4日◉

營業時間：每日上午10時至下午7時，公衆假期下午1時至5時。星期日休息

圖書畫册・文房用品
手繪絹畫・舊瓷金木　六至八折

畫廊　書畫扇面特價　推出五百件・五折優待

兩週內港息共減二厘雖有一定幫助

香港經濟復甦仍有待世界主要市場擺脫目前之困局

本週開始劃一存息再減半厘可以說是前週減息的延續，也是歐美各國紛紛減息的自然反應，其意義並不重大，港元兌美元的弱勢無改，房地產及股市亦不會因此作出強力反彈。

一週前當銀行公會宣佈大幅度減息一厘半時，我們曾指出利息再減並不是奢望，果然在一週之後，銀行公會再決定減息半厘。事實上，過去的一週可以說是世界各大工業的「減息週」。香港的息價跟隨外國調整自是理所當然的事，並不足以爲怪。無疑利息下降對本港整體經濟有一定的幫助，但要一段時間才會顯現出來，且不會產生戲劇性的奇蹟，而整體經濟的好轉，則有待世界經濟擺脫目前的衰退危機了。

繼八月廿三日美國商業銀行的最優惠利率全面減降至十三厘半之後，八月廿六日是多時難得一見的「國際減息日」，從歐洲到美國都紛紛宣佈減利息。

在歐洲方面，西德隆巴特利率繼今年五月六日之後由九厘減爲八厘，減幅達一厘之多，是項貸款利率曾於今年三月和五月均只減半厘。同時，已有兩年多沒有變動的西德中央銀行貼現利率，由七厘半減至七厘。

歐洲的減息一向是互相配合的。今年三月十九日已有過一次，現在是第二次。荷蘭貼現利率由八厘減爲七厘，減幅亦爲一厘。瑞士貼現利率由五厘半減至五厘。英國多家大銀行亦於八月廿七日宣佈把基本利率由十一厘減至十厘半。這就構成了西歐的一片減息的圖景，而且所減的幅度不小。

在美國方面，隨着各商業銀行把最優惠利率減至十三厘半之後，市場即盛傳聯邦儲備局將再減息，而連日來該局在資金市場的操作表現（繼續透過回購協議向銀行注入資金）亦似爲進一步減息而鋪路。結果在八月廿六日兌現，貼現率由十厘半減至十厘，這是由今年七月十九日至今六週內的第四次，共減兩厘。

西歐減息是美國利率連續下降的自然結果。在歐美紛紛減息之後，香港的利率因應外圍的趨勢調低也是正常的反應。儘管由八月二十三日及八月三十一日本港利息連續作兩次的調低，減息共兩厘，有部份財經界人士認爲是金融業挽救房地產市道的行動，但無論如何以目前香港經濟頹弱之勢來說，是有需要在條件許可下繼續減息。甚於連日來歐美國家貼現率的減幅大部份是半厘，故本港的存放款利息亦跟着作同業幅度的減降。

根據上週五銀行公會公佈：由八月三十一日開始，儲蓄存款利息調低半厘，新的利率水平爲：儲蓄存款利息六厘，二十四小時通知，七天通知，一週及兩週的定期存息亦減爲六厘，一個月期八厘；兩個月期八厘半；三個月期九厘；六個月期九厘七五；九個月期及十二個月期八厘半。美資大銀行的最優惠利率由十二厘半減至十二厘。此外，東亞及恒生等大華資銀行的新做分期供樓利息亦由十三厘半減至十三厘。今次本港劃一存息再減半厘，可以說是前一週減息一厘半後的延續，因此其意義並不十分重大。不過，在兩週之內一共減息兩厘之多，其對整體經濟的影響還要經過一段時期才會顯現出來的。

在一週前我們曾爲文指出，減息不會改變美元的強勢，而這已從過去的一週美元在世界各主要市場已初步反映出來，週五收市英鎊兌一點七三二三美元，比前週跌百份〇點六；兌二點四七五〇馬克，升百份〇點八；兌六點九五法國法郎，升百份一點二；兌二點一〇五瑞士法郎，升百份一點六；兌二五四日元，升百份一點一。儘管歐日貨幣兌美元下跌，惟比對港元仍稍強一些，故港匯指數由前週收市八十八點二，反映下跌至八十七點八，即全週下跌了〇點四。反映出在前週大幅減息以來，港元匯價已轉爲弱。因此，今次港息進一步調低半厘，相信港元表現將是疲中偏軟性質。

經過四次的減息後，供樓利息已降至十三厘，無疑比對去年最高峰廿一厘已下降了四成，但實際上，此項供樓利息仍稍覺偏高，因爲以新供樓利息向銀行貸款三十萬供樓，每月供款仍達四千五百元左右，而根據政府統計處最新編製的甲類消費物價指數，屋租佔總支出的百份廿八，故一個家庭要月入一萬元，才有能力供樓，試問一般月入三、四千元的市民又有何能力供款呢？另方面，現時本港的經濟情勢在弱，房產市的疲滯自難以改善。對於股市而言道理也是一樣，在利息減低後，如果經濟活動能逐漸回醒，物業市場才會轉活，而股市在房地產好轉的帶動而相應向好，但問題是利息改低雖然有助於刺激經濟活動，但以出口帶動的香港經濟來說，即使現時利息跌到十厘以下，也要海外市場復甦的配合才會有轉機，惟目前歐美各國利息剛開始進入下降軌道，對市場的刺激料非瞬息間會產生顯著效果。因此，在基本經濟未有跡象向好之前，任何認爲股市在利息趨降下有強力反彈依然是不切實際的。

利息的明顯下降對工商業來說，無疑有一定的幫助，但亦要一段時間之後才會顯現，事實上，自今年五月份至今港息已作四次的調低，但祇令工商業者獲得喘息的機會而已。從過去半年間的經濟表現看來，下半年的工商活動料難回醒。根據官方統計，今年首季對美國出口仍有百份一的微增，但第二季退減了百份二，英國減少百份十三，西德減少百份八，日本減少百份七。工業不振使留用進口原料及半製品在今年首季減少百份十一，第二季再減百份五。轉口情況亦告逆轉，今年首季退減百份二，第二季減百份四。

從下面的分析，大家當可了解今年來本港經濟的處境實已到達極爲惡劣的地步，而原料及半製品的輸入持續下降，更反映出今年下半年出口旺月的應旺反淡的實況。縱使利率大幅度回降是世界潮流，但最近世界經濟合作組織的專家作最新的展望是預料，歐美目前的衰退局面，明年也不易明顯改善，換言之，工商業活動不會因利息的回降而迅速漸益，而在世界未能扭轉目前的頹勢前，本港經濟自不會出現奇蹟的復活。至於未來的利息形勢，本港利息會否進一步再跌則需視乎美國的方面的趨向，按現時的情況估計，美國的貼現率降至十厘之後，而最優惠利率降至十三厘至十三厘半之間將會呈現一段膠着的時間，港息暫時也會穩着，待外圍進一步的變動而作相應的調整。（張錦超一九八二年八月廿八日）

九月歐美訂單到港能否復增

爲紡織衣業的重要關頭

重要出口市場以英國表現最差，美國及西德亦欠佳，相信到了十月底即可顯示出明年上半年生意好壞，但一般未敢樂觀。

香港紡織、染整、製衣業今年以來，陷入得未曾有的全面困境，在首八個月內不但產銷嚴重衰退，業內廠家結束及倒閉亦很多。現在一般廠家希望九月份海外訂單注入逐漸復增，從而扭轉頹勢，因爲以往習慣，九月下半月就是接單的另一個旺季開始，到了十月底就可以顯示明年上半年業務是好還是壞。所以，九月份將是一個重要的關頭。

由於香港成衣及其他紡織品出口，集中於美國、英國、西德這三個重要市場，今年上半年對美國輸出轉呈減弱，對英國輸出嚴重退縮，對西德輸出頹勢持續。

以紡織業而言，今年首八個月不但嚴重性減產，棉紡業的紗錠和織布業的布機設備數字亦大幅減少。根據香港棉紡業同業公會發表今年六月底對會員廠號的調查統計，紗錠總數爲五十五萬三千三百一十二枚，比去年六月底減少十七萬一千九百六十四枚，即減少百分之廿三點七一。併條錠總數爲三萬七千九百四十八枚，比去年六月底減少一萬二千零八十八枚，即減少百分之廿四點零一。工人總數一萬零二十三名，比去年六月底減少二千四百二十名，即減少百分之十九點四四。每月生產棉紡總量爲二千八百六十四萬六千三百五十八磅，比去年六月底減少七百四十萬零五千八百七十磅，即減少百分之二十點五四。織布部門，布機總數爲二千七百台，比去年六月底減少一千四百八十七台，即減少百分之四十點七六。織布工人總數二千五百三十名，比去年六月底減少一千四百八十七名，即減少百分之卅七點零一。每月織布生產總量爲一千零九十五萬碼，比去年六月底減少五百五十七萬八千二百零七碼，即減少百分之卅三點七四。但織布機及布匹生產數字，只限於該會會員紗廠直屬織布部門，其他單純布廠的布機數字及布匹生產量，尚未有統計。不過業內人士估計，單純布廠的布機總數約爲一萬八千台，比去年六月底減少三千多台，即減少百分之廿五。布匹生產量減少較爲顯著，估計每月生產總量三千萬碼，比去年六月底減少一千五百萬碼，即減少分之卅三。因爲單純布廠的布機總數雖爲紗廠直屬織布部門的六倍多，惟是大部分爲窄封單梭織，不及紗廠直屬布機的闊封及新式，所以，生產能量遠不及紗廠直屬布機那麽大。

香港製衣業今年首八個月生產率比去年同期下降，平均生產率只及正常的六成，比去年同期大約低了一成半。不但生產率下降造成衣料用量減少，且因需用港產衣料減少較爲困者，而進口衣料又大部分屬於已經染整的，例如台灣的混紡衣料，從前供應香港都是胚布，由香港的染整廠加工後才供給製衣廠，但今年台灣的染整廠以低廉的加工費用爭取混紡衣料處理，比香港便宜百分之四十，香港染整業受到很大影響，故此染整業平均開工率降至五成，爲多年來生產下降最嚴重的一個時期。

今年第二季以來，香港成衣及其他紡織品出口市場的退縮，以英國最爲嚴重，最近英國失業人數超過三百萬名，失業率達百分之十八點三，致令英國商家來港訂購顯著減少。若以成衣個別品種產銷情況而言，以牛仔褲減少最爲嚴重，男裝梭織恤衫亦很差，從最近出口配額轉讓價大幅下降可以反映。

最近輸美熱門成衣配額，棉質外西褲每打降爲二元到一元半（去年同期九十三元），男裝梭織棉恤衫每打降至二元（去年同期七元），女裝梭織棉恤衫每打降至卅二元（去年同期五十四元），但三三八至三三九類棉針織恤衫配額價大幅上升，由一個月前每打六十五元升至一百五十元。羊毛衫配額價亦回升，由一個月前每打七十元升至八十五元，不過，比去年同期每打九十五元低一些。造成針織恤衫配額價大幅上升的原因，是這一類訂單獨告增加，由於今年新協定，全年配額二百五十一萬餘打，包括增長率在內，可供運用總量亦不過二百六十一萬餘打，但首七個月已運用配額一百九十七萬餘打，運用率已達百分之七十八點三三，由於新協定不能預借明年配額，故在八至十二月可供運用只餘二成多，實在不足供應。又因新協定對於含棉過百分之五十的針織恤衫亦歸納三三八至三三九類目之內，亦造成配額運用率上升的另一原因。羊毛衫訂單最近復增，亦導致配額價回升。

輸美熱門成衣配額，棉質外西褲每打倒貼一元，與去年同期每打一百二十九元比較，已有霄壤之別。男裝恤衫每打八元到七元（去年同期十二元），女裝恤衫每打十四元到十三元（去年同期四十六元），男裝針織恤衫及羊毛衫配額免費奉送（去年同期卅三元及四十一元）。

輸西德熱門成衣配額，除了棉質外西褲最近獨告上升，每打由一個月前二十元升至三十四元之外，男裝梭織恤衫及女裝恤衫配額免費奉送，去年同期男裝梭織恤衫每打倒貼二元，女裝恤衫每打十六元。男裝針織恤衫每打由一個月前十三元降爲十元（去年同期廿三元），羊毛衫配額免費奉送（去年同期廿一元）。

佔出口配額最大量的牛仔褲，對美國及英國輸出均嚴重退縮，雖然最近西德訂單復增，但對產銷大勢無濟於事。最近台灣方面報導，香港牛仔褲降低價格搶接美國訂單，使台灣牛仔褲輸美受到很大打擊。據台灣航信報告：「近月香港牛仔褲降價向美國推銷，平均比台灣產品低一成以上，由於香港牛仔褲品質佳，以往輸美價格比台灣產品高百分之五至十，以重磅牛仔褲爲例，香港以往每打接單價七十至八十美元，經磅牛仔褲每打五十餘美元。但最近大幅降價結果，重磅每打五十二、三美元，經磅每打三十餘美元，比台灣重磅褲每打六十餘美元，經磅褲每打四十餘美元低一成以上。香港牛仔褲接單價下跌原因有三：其一是今年可供輸美配額約達六百萬打，到目前爲止，尚有二百五十萬打左右未運用，導致台者降價以求用清配額。其二是美匯上升，出口價相應下降。其三是美國市場景氣仍然低迷，出口量最大的美國市場購買力下降，造成價格不斷趨落。」台灣方面報導又稱：「明年期訂單將於九月下旬開始接入，大約到今年十月底即可顯示出明年上半年牛仔褲生意好壞。不過，以目前來看，一般對後市均不拘樂觀的看法，明年上半年將難有榮景出現。」

香港紡織製衣業的處境，與台灣大致相同，由於世界經濟復甦迢遙無期，主要市場購買力繼續下降，台灣方面既然表示未許樂觀，香港豈能獨榮！（關鳳翔．八月廿九日）

酒店房租升幅大兼世界經濟不景

旅客增長難達預期目標

六月份旅客到港人數較五月份大減，使上半年旅客增長只爲三點八，距預期百分五至八的目標尚遠，現時本港不單止要吸引高消費旅客，還方面須有較廉租酒店配合，這樣才可使旅遊業繼續蓬勃。

今年上半年來港旅客雖仍有百分之三點八的增長，但增長率正有趨低形勢，單以六月份而言，便較去年六月份幾無增長，若較今年五月份旅客數字反退減百分之七點二，若此種情況再無改善，則今年到港旅客將難達到預期增長五至八的目標了。

據最新的統計資料顯示：六月份來港旅客人數爲二十萬零五千三百一十五人，較去年同期的二十萬零三千八百八十五人，增加一千四百三十人，增幅爲百分之零點七，但對本年五月份的到港旅客人數二十二萬一千三百三十人，則六月份到港旅客減少一萬六千零一十五人，減幅爲百分之七點二，而上半年旅客到港累積總人數爲一百二十一萬六千一百一十一人，較去年同期的一百一十七萬一千八百零八人增加四萬四千三百零三人，增幅爲百分之三點八，較首五月的四點四增長率爲低。在上半年來港的旅客中，以日本居首位，爲二十五萬四千四百九十二人，比去年同期增加百分之十點八，增幅令人滿意。其次是美國，爲十六萬九千九百五十二人，比去年同期增加百分之二點五。其他增幅較大的地區有台灣、中東、澳洲及紐西蘭等。今年上半年，中南美洲來港的遊客人數大跌，只有一萬一千六百二十八人，比去年同期的一萬九千八百九十五人，下降達百分之四十一點六。來自西歐包括英國的遊客人數，亦比去年同期下降了百分之五，爲十七萬八千四百五十二人。

據香港旅遊協會發言人邵善發表示，中南美洲來港遊客的人數銳減，是因爲該地區的政局不甚穩定，其中福克蘭群島戰爭的影響，尤爲嚴重。以阿根廷爲例，去年上半年來港遊客人數有五百多人，但今年上半年只有三人，西歐遊客人數下降則是正常現象，因爲去年初國泰及英國金獅航空公司均增闢了香港至倫敦的航綫，爲了爭取更多顧客，國泰、金獅及原本已設有香港至倫敦航綫的英國航空公司大幅度削減機票價格，因此大量吸引西歐國家人士，尤其是英國人到港旅遊。今年本港西歐遊客人數下降，只是回復正常。

本港的遊客中，以中南美國家的遊客最爲闊綽，平均每人消費爲四千五百七十八元，其次是中東及澳洲遊客，平均每人消費分別是四千四百三元及四千一百九十元，來港人數最多的日本遊客，平均每人消費只是二千多元。

今年來港的遊客，平均在港逗留三點五晚，與去年同期的三點六晚差不多。他們在港的消費，有百分之二十五點三用於支付酒店的房租，去年同期是百分之二十三點三，但七九年全年只是百分之十八點七，反映了這幾年酒店的房租價格猛漲幅頗大。

由於旅客到港人數增長率有限，但本港酒店房間卻快速增長，接連造成了今年酒店住房率相應下降，今年上半年，本港酒店房間的平均住率爲百分之八十二，比去年同期的八十六下跌了百分之四，旅客增加而租住率下降是去年下半年至今年上半年期間，本港有多家新酒店落成，令房間數目大增，至今年六月份爲止，本港酒店房間總數爲一萬六千五百四十一間，預料到今年底會增至一萬七千七百十間，八三年及八四年底則會分別增至一萬九千一百八十五間及二萬九千九百七十五間，若旅客增長，則酒店入住率定會再下降的。

旅客到港增長率緩步下降，除了是受世界經濟不景氣影響外，相信與房租價格升漲太快有關，同時與本港購物天堂的美譽褪色所致，因此目前本港旅遊業須增加旅遊項目及節目吸引，同時給予旅客購物指導，避免旅客被不法奸商欺騙，使本港旅遊聲譽受損。旅遊業商也須加強對旅客的禮貌及服務，務使旅客可以得到舒服的享受，從中以爭取到回碑。值得注意一點是本港高級酒店經近多年的發展，目前供應相信已足需求，政府應鼓勵酒店業商發展一些較廉收費的酒店，以吸收消費力較低的旅客，如此一來才可以配合現時旅客年齡下降的趨勢，畢竟年輕人經濟實力較年老一輩爲弱，只有迎合不同消費能力旅客的需求，本港吸引旅客的範圍才可以擴闊，旅客到港增長才可以維持不墮，因此旅遊協會積極吸引高消費力旅客到港之際，也不能忽略低消費實力的旅客需求，否則本港旅客增長不單止不能維持，還會將較低消費力的旅客排擠門外，並未能配合現時世界性旅遊普及化的潮流，結果受損的還是本港，且以目前旅客在港酒店開支佔消費比例快速上升形勢而言，本港若無收費較廉的中下價酒店，相信本港吸引旅客的能力將日益下降的。（麥七日）

東亞銀行第四十間分行

九龍炮仗街分行簡悅輝主持剪綵

將提供全面性銀行服務

（特訊）東亞銀行之第四十間分行——炮仗街分行已於（昨）八月二十八日開幕，由該行董事簡悅輝主持剪綵禮，該行董事會主席簡悅強爵士、董事馮秉芬爵士、李國寶、黃頌顯、李福和、利銘澤、羅桂祥、何佐芝、李福善、簡悅隆、副總經理馮萬鑑、簡崇和、炮仗街分行經理梁信和、主任陳汝輝，及各高級職員等，均在場接待，並設有酒會招待到賀嘉賓，場面熱鬧。

新分行座落於繁盛之土瓜灣區，該區人口稠密，百業蕃勒，各種購物，娛樂，飲宴場所及百貨公司應有盡有，隨着區內各商廈相繼落成，將來肯定會有更大發展潛力，對銀行服務需求亦必日見殷切，東亞銀行有見及此，故特於該區開設分行，竭誠爲各界服務。

東亞銀行炮仗街分行位於土瓜灣炮仗街一百五十四至一百六十號D號舖位，將提供全面性銀行服務，附設有自動提款機及保管箱，以迎合客戶之需求，並代收東亞銀行全資附屬機構「東亞財務有限公司」之定期存款及其星加坡分行之亞洲美元存款。

該分行營業時間爲星期一至五，上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午一時，如有業務垂詢，請電：三——七一三九一三。

圖爲東亞銀行炮仗街分行開幕後，該行各董事及分行經理於門前合攝。

一週經濟大事

△美國聯邦儲備局宣佈貼現利率再減半厘，由十厘半減至十厘。歐洲多國亦隨美國而降低貼現利率，在歐美各大工業國相繼減息的影響下，本港銀行進一步下調，這是本港銀行在今年來第四次減息，但今次減息的幅度並不大，祇爲半厘。各大華資銀行新做供樓利息亦減半厘。據港銀行公會于（廿七）日召開會後宣佈，由八月卅一日開始，銀行各項存款利息全面減降半厘，新利息水平如下：儲蓄利息六厘；廿四小時通知存息六厘；七天通知存息六厘；一週及兩週定期存息六厘；一個月期八厘；兩個月期八厘半；三個月期九厘；六個月期九厘七五；九個月期及十二個月期八厘半。東亞、恒生及其他的銀行亦宣佈由八月卅一日開始，新叙做的分期供款利率由十三厘半減爲十三厘。至於其他的銀行包括美國大通銀行，最優惠利率亦由八月卅日開始由現行的十二厘半減爲十二厘。今次減息的原因據指出，由於國外大多數金融市場存款利息下跌，所以進一步削減存款利息，同時也避免出現資金外流的趨勢。

△據本港政府統計處公佈本年七月份消費物價指數，該月份甲、乙兩類消費物價指數均比上月份上升一點（即百分之一點二），與去年同月比較，本年七月份甲類指數上升十二點（即百分之十二），而乙類指數上升十三點（即百分之十二點一）。本年七月份各類消費物價指數均上升。糧食方面，甲、乙兩類消費物價指數均上升一點，而鹹水魚類平均零售價格及在酒樓餐廳用膳之平均費用亦告上升，其他食物項目的零售價格變動對之食指數之影響不大。住屋方面，由於私人住宅之租金上升，故住屋的甲、乙類消費物價指數均上升兩點。其他組別的價格變動並不顯著。一九八二年七月份之恒生消費物價指數爲一三零點八九，較上月升零點三一，升幅爲百分之零點二四，與去年同期比較則上升百分之十一點四。該指數適用於每月開支介乎六千五百元至一萬九千九百九十九元之私人樓宇住戶。

△據本港政府統計處發表在一九八二年七月進行之按季業務統計調查結果顯示，製造業機構在一九八二年第二季的業務沒有改善，和他們在上次調查中所表示有所好轉的較早期望相反。建造業機構在第二季的業務也沒有如他們在較早時調查所預期一樣有所好轉。至於批發及零售業、酒樓及酒店業機構在第二季的業務，亦較他們在前所預料遭遇的衰退更爲惡劣。然而，如前所預期，其他服務行業機構的業務則維持與第一季相同。各機構的預期比較，所有經濟行業對業務的信心在現時情形顯現較爲疲弱。

△秋冬季成衣對美付運旺月提早結束，大部分製衣廠手上訂單已比去年同期爲少，一般廠家寄望九月來單復增。牛仔褲降價競銷已對台灣同類貨構成威脅。

△受美國貼現利率再續低降，兩伊戰爭的消息與南美洲多國經濟急跌等消息刺激，國際金價轉見勁升，每盎司價格輕易衝越四百元關，倫敦金價每盎司晉升至四一七．五〇美元。由於國際金之勁升，本港金價亦見急激上升，每兩價格越過三千港元關，最高晉升至三千零十三元，創今年來新高價位。

△八月份英國成年失業人數共二百九十八萬七千人，比上一個月增加六萬一千人，佔正常就業人數百分一二點五。統計顯示失業情形未見好轉。

△七月份英國有形貿易出現順差，是月產品外銷總值四十五億五千萬鎊，入口總值四十三億八千萬，比對盈餘一億六千六百萬鎊，國際經常收支估計入超三億一千六百萬鎊。

△七月份美國零售物價經季節性調整後上升百分零點六，與六月上升百分一情形比較尚有好轉，與一年前比較，物價膨脹率爲百分六點五。

△在過去一週美國商業倒閉事件共五百七十二宗，較去年同期增加百分七十一，倒閉事件數目爲大戰五十年來所未有，截至八月中計算，平均每週倒閉四百五十九宗。

今年以來美國旅遊事業

內外消費皆呈減縮

有關美國旅遊事業實際活動，與亞洲人士消費表現的簡要報告。——李剛。

（本報三藩市航訊）今年以來，美國旅遊事業走下坡路，國內遊客減少不在話下，美國人前往海外旅行與到美國觀光的遊客亦告下降，這是美國及西歐日經濟衰退的影響，美元的不斷增值也是一項不利的因素。這種觀光事業不景的現象何時好轉，目前尚無跡象可尋。這對於旅館業、民航業、旅行社、飲食業、百貨業、娛樂業等等都是不能忽視的壓力，甚至也可以視爲汽車與汽油銷量下降的一項遠因。

在最近一個月時間內，筆者在美國東西兩岸走動，對於民航業界降價競爭之熾烈留有最深刻的印象，自己也因而受惠。這幾天電視上面特別增加了許多民航機票減價招徠的告白，最熱門的三藩市來往洛杉磯之間單程機票僅售四十五元，比較原來的六十三元低降十八元，或約達百分廿之巨。有一兩家航空公司把減價的範圍更加擴大，在電視告白中說明往返加里福尼亞州任何一站僅收四十五元，這就表示減價百分之十至二十之間。西岸至東岸大都市間（三藩市或洛杉磯到紐約或波士頓之間）機票的競爭也很熱烈，單程只收三〇八元，有些小型民航公司甚至降至二六八元，降幅在百分七至百分九之間。這種熱門航綫的一再降價無怪已使航空公司捉襟見肘而感支撐不易了。（貨幣的上升，使美人出國旅行成本甚低）但因經濟衰退失業人多，今年以來出國人數只屬平穩，這也是民航公司售票未能受惠的原故。

國內旅行與海外遊客的一致減少，除了反映在民航生意不利之外，對許多消費行業均有壓力。旅館業是首當其衝的一環，根據旅館行業的報告，今年首五個月內，旅館開房率平均下降百分之十，其中以汽車酒店開房率的降幅最大，約爲百分之十二，酒店開房率大約下降百分之七，這種現象表示國內旅行減少情況最爲明顯，海外遊客抵達留停即屬微減性質。由於旅行活動減少，今年以來房間收費不但平穩，局部且有提高回佣的競爭現象。所謂「春天水暖鴨先知」，今年以來旅館從業人員數字也告慕降百分五左右，大家自然不像過去好景時間慣於要求加薪了。在海外遊客消費方面，東西兩岸的減勢幾乎一致而沒有太大的分別。德法英等地經濟的衰退與貨幣下降，迅速地反映在美國東岸的旅館行業開房情況上面，但是，日圓兌值的大幅跟低也成爲了西岸旅館開房比率銳降的主因。

一般來說，飲食業也是反映觀光事業盛衰的行業，尤其是上等及中上等餐館生意對國內旅行與海外遊客依賴最大，而快餐店的生意則不會十分受到觀光事業的直接影響。根據餐館業的調查，今年上半年間全美餐館銷售價值大約減少百分之三，如果把物價上升百分之五的因素合併計算的話，用餐數量大約就是下降百分之八了。如果觀光客用餐數量並不減少，那麽就要表示他（她）們每一份用餐的質量打了折扣，而所謂因價減少餐量了。當半月前筆者發覺加州聖地牙哥的一流海鮮餐館訂價五年來全不提高，而每份僅平均十元五角左右時不得不對美國消費物價的平穩深表慶幸了。

另一值得注意的地方，就是美國飲食業甚少硬性加一收費，這與香港加一外又苛索小帳的現象成了強烈的對比。（估計全美餐館硬性加一的不及百分之十，而一般所付小帳僅約百分十。唐餐館小帳較高而以百分十二爲準）。

由於經濟衰退與通脹控制，過去兩年來旅館房租大致上是相當平穩，每年漲幅僅在百分五左右。以今夏實地所見，紐約市一流觀光酒店標準雙人房每夜收費在七十五至一百一十五元之間，三藩市，夏威夷在七十五至九十五元之間，美亞美，洛杉磯，波士頓，芝加哥，西雅圖等地價距較大，而在六十至九十五元之間，可說相當合理，而與東京及香港的水平十分接近。至於汽車旅館的訂價比較便宜，一般全國性的汽車旅館組合雙人房每夜訂價是在三十五元至七十元間，而以四十至五十五元最爲普遍，設備與服務的水準是相當的不錯。但是，爲着投合購買力的需要，那些廉價的汽車酒店（每夜房租有低至十八至廿元的）。渡假式的汽車酒店日見流行，這類酒店有許多休憩的設備，可供行政人員或家庭休憩享用，房間設有廚具，電視，牌局，小酒吧，對於渡蜜月的新婚夫婦眞是「休假者的天堂」。這類設備與服務周全，面積二百五十平方尺以上的套房，每夜收費普遍是八十至二百八十元之間，而以城市與地點的旺淡而定，有些一家四口至五口合住其間，自行烹飪，確感經濟實惠。

現在談到美國吸收海外旅客的情況，今年一反過去廿年來的長期持續增長而見減少，使人頗感不安。

美國旅遊及觀光局說，今年頭三個月來美總的海外遊客人數，比去年同期約減少百分之三，共有四百五十萬人通過各機場及港口的海關檢查站。這是該局一九六〇年代中期開始保持海外旅客的詳細紀錄以來第一次人數下跌的現象。該局市場研究分析家預期這種傾向在今年一年內將繼續存在。抵達美國的全部外國人中，約有百分八十是觀光客，其餘的人是來美公幹或求學。

去年美國全部海外遊客中，西歐人士約佔百分之四十三，估計總共在美國花用二十一億六千萬美元。

聯邦官員和私營旅行社經紀人說，這種人數減少情形大部份是由於對美鈔的兌換比值不斷跌落的結果。今天美鈔對英鎊、義大利里拉和法國法郎的兌換率，達十年來的最高比率。這種美鈔兌換率增值的情形，使得外來旅客，尤其是西歐觀光客在美國渡假時，一切食宿旅行等費用日益增高，因此其中有許多人顯然決定今年取消美國之行。

紐約市方面，旅遊業專家預期，一九七九年（旅遊業達到最高峰後已呈逐年衰微下降的趨勢），今年仍將繼續下去。一九七九年紐約市遊客總人數爲一千七百五十萬人，一九八〇年減至一千七百二十萬人，一九八一年又減至一千七百萬人。在一九八一年遊客總人數中，二百七十萬人爲海外觀光客。

紐約市旅遊官員們說，雖然在通貨膨脹之下，去年遊客們總共在本市花用的錢，已從一九七九年的二十二億五千萬元減少到二十一億元。

紐約市旅館業總共有十萬個左右客房，營業盛衰最能反映旅遊業的消長，根據四十四家大旅館的調查，今年頭四個月房間出租率爲百分之六四．七，去年同期爲百分之八十一．四，而一九七九年還百分之八十一．四。

紐約劇院業也是最具吸引力的劇院事業，今年亦趨衰退。據紐約劇院及演出人聯盟研究主席萬洽．華克秦說，劇院業今年夏季的觀衆人數，已比去夏約減百分之十。通貨膨脹已使去年七月中旬的平均票價二〇．二三元，增加到目前的二三．五一元。

吸引外國旅客最多的國家公園「大峽谷」，商販們提出報告說，今年夏季外國遊客銳減，使他們不得不實行緊縮和裁員。

代表辦理團體旅行的旅遊業經紀人的美國旅遊業協會說，法國、西德和英國的遊客人數，有特別顯著的減跌現象。

另一份報告指出：中東、近東、中南美遊客因局面不穩，自然明顯地反映在這類遊客的少到上面。儘管日圓市值下趨影響了日本遊客的旅美，但是，來自亞洲各地的遊客抵美數字仍然堅穩，尤以香港綫的表現爲佳。

以筆者實地考察所見，香港、台灣及星馬泰幾個國家的華僑旅客今年以來約佔百分之十，成爲華僑聚居的美國城市（三藩市、洛杉磯、西雅圖、芝加哥、紐約、華盛頓、波士頓、聖地牙哥、美亞美）旅館、飲食與百貨業的生意比較好的主要支持力量，無怪這些城市的唐人埠似乎不見經濟衰退的明顯跡象了。專做華人生意的物業經紀與金融業界人士指出留學生及移民增加與本港地位問題傳說紛紜使到他們的生意旅行頻頻增旺，筆者相信亞洲區資金流美仍將有一個長時間存現的趨勢，這對該區物業、股票、金融、飲食、百貨，以至整個旅遊消費都是有其助力的，問題只是華僑的力量，究屬有限，（要美國經濟復甦與金融穩）定下來，才有希望的。（李剛一九八二年八月九日）

從官商最近的報告

反映目前工業形勢極爲惡劣

世界經濟不景，致使本港產品外銷出口實質上呈現下降，許多製造行業，因接入外銷訂單疏少，最近已普遍將生產放緩，尤以經濟實力薄弱的中小型廠，許多已處於生產停頓或半停頓的困境。雖然利率已四次向下調整，減輕廠家的利息負担，但製造業的外銷仍賴世界市場的復甦。

事實上，從最近發表的若干工業統計數字與及主要製造業發表的產銷報告，均反映出目前工業產銷的頹勢。

八月十八日統計處發表製造業手頭定單統計，指出六月份本港製造業的定單比五月份更見減少，工人平均收入也下降，預測下半年的本港經濟將益爲黯淡。

統計指出，今年六月份本港製造業的手頭定單只有四個月，比五月份的四點一個月又減少了〇點一個月。本來六至九月向爲接單旺季，現在六月份應增不增，反形減少，這是令人沮喪的不良現象。

各業定單，以塑膠製品業的減幅爲最大，六月份比五月份減少了百份之八，其次爲紡織業，六月份比五月份減少了百份之四，再次爲金屬製品業，六月份比五月份減少了百份之三，其他如衣着業、電機及電子製品等則無增減。綜合所有製造業合計，六月份比五月份普減百分之二。六月份手頭定單最少的是紡織業，只有二點三個月，金屬製品業爲二點八個月，塑膠製品業爲三點六個月，衣着業有四點五個月，電機及電子業情況較佳，有五個月手頭定單，至於其他工業只有三點三個月定單。統計處調查手頭定單是銳選二百家大規模工廠作爲對象，所以結果較佳，如果把所有處境困難的中小工業一併計算在內，情況一定很差，恐怕平均只有兩個月手頭定單。

定單減少，工廠的開工率一定跟着下降，工人的工作日數減少，收入也就下降。統計指出，六月份製造業工人的每人平均收入，紡織業工人六月份比五月份減少百分之七，金屬製品業工人減少百分之六，塑膠製品業及電機及電子製品業工人減少百分之一。工人收入減少，而通貨膨脹則仍以兩位數字上升，加上加價及加費的聲浪仍不絕於耳，可以想像到工人的生活將更爲艱苦，生活水準下降勢所難免。

八月廿三日，統計處發表了最新一期的本港經濟調查季報，這次調查在七月份進行，接受調查的各行業機構共八百家，包括最大的公司及抽樣中型公司，百分之九十四的公司都作出答覆，這些公司被要求對本公司在第二季的實際業務表現及對第三季的展望，提出意見。

根據這個調查報告，在一定程度上顯示本港今年的經濟環節（報告說，與去年同期比較，當前所有經濟情況是相當惡劣的）的商業信心顯然相當虛弱「經濟氣候」比去年差。經濟結構中的兩個主要環節製造業和建築業，前者第二季的生意並無改善，較早時所期望的溫和上升亦不見出現，後者的業務也沒有預期的改善。對第三季的展望，製造業總的來說，一般預期第三季的生意狀況會持續下去（當然，有的行業估計會有所改善，例如食品、飲品及煙草行業）；建築業亦預期第三季的情況下不會改變。報告又指出，本港經濟各環節當前面臨的困難（商人在接受調查時對第二季及第三季情況的看法），主要是高利率，生意訂單或合約不足，海外及本地的劇烈競爭，員工流動大及熟練工人短缺等。

週來若干主要製造業廠商不約而同地表示生產低落的情況。紡織廠商黨康侯表示，紡織業去年的產銷便已低落，並已有幾家紗廠減縮生產部門及結束經營。目前紗布廠仍能維持開工生產除了尚有少量短期訂單可做外，便祇有暫做存貨，不過做存貨卻要負担高利息，這會令產品的成本加重，除此之外便須減少工作日及減少紗錠，以放緩生產。九至十一月才是業內的旺季，屆時外銷是否有轉機，則要看世界經濟能否獲得好轉，目前仍難以預料得到。

華商織造總會會長梅應春表示：近來業內的接單比去年差許多，就以牛仔褲而言，今年初的配額轉讓價每打五、六十元，現在僅收二元，此可見牛仔褲的外銷之差，其他一些棉類的外銷亦不行。而人造纖維製衣的情況更壞，原因是被鄰近一些東南亞國家搶去了生意，這些國家產品額比香港多，且貨價比香港平。他認爲下半年尚難獲好轉，預料今年的製衣出口，會較去年減縮四成有多。

香港製衣業總商會會長陳瑞球則表示：由於海外買家壓低價錢使貨價已下落百分之七、八，致利潤一再被減薄，甚至無利可言，使製衣的外銷生意只能賺到幾個巴仙而已。他亦認爲今年的製衣出口不會好，就是明年初也難樂觀。

羊毛化纖針織業廠商會主席黃華彬表示：羊毛製衣在上半年的開工率只得五、六成，七至九月因是旺月趕節貨，也僅有八、九成。

至於人造纖維成衣的產銷況，本來春秋季成衣現時應是接單的旺月，但卻因不及台韓的平價競爭，是以目前來單大爲減少，一般廠的開工僅得五、六成，處境甚困難，一些中小型廠更陷於停工狀態。

各種電子製品，今年來的產銷亦已減縮，在多種電子生品中，除電子玩具的外銷稍爲好些外，其他的收音、錄音、計數機及電子表等製品的出口都很差，是以幾個月來的電子產多已放慢，業內大部份製造廠均處於開工不足情況，有的小型廠甚至已停止生產。

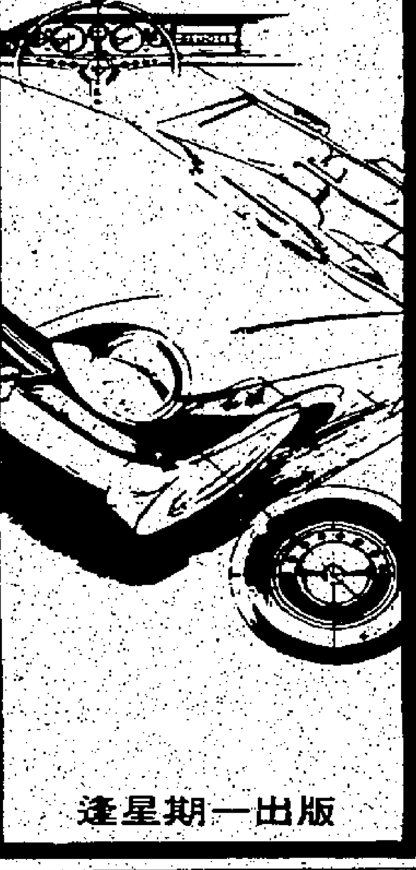
鴻運電子公司負責人李樹強表示，今年電子玩具的外銷情況，雖較其他電子製品好一點，但亦已比去年減了三成之多。目前的八、九兩個月間，因是電子玩具趕製聖誕節貨的旺月，所以廠的開工情況都較爲正常，但是十月間完全付運出口後，生產便會放緩。

另一位電子廠商表示，收音機、錄音機及電子表等製品，今年來的外銷接單都已大爲減少，有等廠的工人早已輪流上班，或是減少開工日，一周工作三日。

廠商並說：今年各種電子製品外銷大減，固是因世界市場經濟均仍在衰退之故，但另一重要影響因素，是台灣及南韓的平價競爭。台、韓產品的貨價向來就比本港產品價格爲低，然今年台、韓產品再將貨價減低一成多來爭取銷路，在這情況下，對本港電子製品的外銷自然極爲不利。

從各方面的報告顯示，今年下半年工業產銷更爲艱難，而事實上在過去兩個月間出口旺月中不旺反淡是最佳的明證，由本週開始本港利息雖再減半厘，對工業界雖是利多而減少負擔，但工業能否復甦，仍有賴世界市場何時擺脫衰退。（超君一九八二年八月廿七日）

汽車



逢星期一出版

柯士甸美都三門迷你型房車

·李發·

柯士甸，摩利士等英國牌子，是六十年代香港最流行汽車。到今日八十年代，市面上難得看見這些英國車。六十年代至七十年代初期，香港玩車人，及賽車，必定有的駕駛迷你谷巴，後改稱爲迷你會員型，可見這輛小車當時流行程度。澳門大賽車的新秀賽，是這些小車往往天下。迷你谷巴於國際賽車場上，也有崇高地位，並贏得蒙地卡羅越野大賽。一九八〇年十月，英國利來車廠終於推出迷你會員型的接班人，柯士甸美都。

美都的基本機械結構，甚至輪廊也跟迷你會員型相同，主要是換上一件八十年代的新裝，車身是流行的三門掀背式，比較特別一點是採用利來車廠的液壓懸掛系統。引擎有九九八C．C．及一二七五C．C．兩個選擇。

英國人對這輛迷你汽車期望極高，更希望它能夠挽救長期出現經濟赤字的利來車廠。可惜，一開始美都便受挫。於競選一九八〇年歐洲最佳汽車中，美都敗於福特雅士和快意小熊貓，屈居季軍。

英國本土，美都的受歡迎程度也不及六十年代及七十年代的迷你會員型，銷量總是次於福特雅士和福特嘉天娜，排名第三。

利來車廠盡最大努力推銷這輛汽車。本年七月推出自動波車系統。又動用VANDA PLAS這個貴族名字，推出豪華車款。便利用MG這個充滿浪漫色彩的跑車名字，推出一款高性能細車。

兩年來，香港代理商始終對這輛柯士甸汽車沒有信心，直至本年七月初才運來一輛一·三S型作市場試探工作。

不能用美麗兩個字來形容美都，實際兩字最貼切。本田車廠推出的城市型迷你汽車也是模仿美都的外型。車廂設計是美都最成功一環。尺碼較迷你會員型巨大。長三四〇三毫米，闊一五四四毫米，高一三三八毫米。迷你會員型長三一七〇毫米，闊一四一〇毫米，高一三五〇毫米。車廂寬敞，堪稱世界第一。就用同級的本田思域相比。思域長三八三六毫米，闊一五八〇毫米，高一三三五毫米。思域比美都大很多，但車廂空間反不及美都。每一輛汽車的前椅都沒有問題。美都的後椅，頭部空間有九〇〇毫米，思域只有八五〇毫米。美都的長腿部空間有九〇〇毫米，思域只有九一五毫米。

大發卓麗也比美都大。大發長三四八九毫米，闊一五二〇毫米，高一三六〇毫米。車廂空間也較美都遜色。美都的行李廂也算一絕。後椅靠背分爲大細邊，可以單獨覆低，變爲一輛四座位或三座位小旅行車。因爲後備車輪放在車底，所以行李廂寬敞，媲美大車。

對於追求豪華享受的車主，美都令他們失望。車廂內沒有甚麼配備，表板設計也很簡單，而且很舊式。面對司機是一個獨立隆起的表儀座。裏面左邊是一個圓形轉數表，右邊一個時速表。中間分爲上下兩格。上面是汽油量及水溫指示計，下面是一系列指示燈號。其中最突出是安全帶提示燈號。若果前椅沒有乘客，司機自己扣上安全帶，燈已熄掉。若果有乘客，要兩人同時扣上安全帶才熄掉。

呔輪是工字型，呔軸旁邊也有兩枝小桿，分別控制車頭燈和水撥。中央控制台只有一個吹風機，再沒有甚麼了。

車身外型具有八十年代氣息，十分先進。一旦把車頭蓋打開，機械面竟然跟二十多年前的迷你會員型相似，特別是那台鑄鐵製造的A系引擎。無可否認，這台A系長壽引擎的性能比很多新設計的四汽缸引擎毫不遜色。就整輛美都的速度，耗油量，噪音跟最新的日本及歐洲小房車比較，美都也名列前茅。可惜整體感上總有點不舒服。因爲太舊而有點不舒服。相信，一九八〇年不獲大獎，跟機械輸有很大原因。

那台四汽缸引擎橫列，車頭驅動前輪行駛，總容積一二七五C．C．。燃料供應採用一個S U化油器。最大功率於五二五〇轉輸出四四千瓦，最大扭力於每分鐘三二〇〇轉輸出九六·〇五牛頓米。引擎運轉十二分寧靜和暢順，真不敢相信它已有這把年紀。

傳動系統採用四前速手波。美都擁有世界最佳引擎，可惜它的波箱跟不上其他汽車。轉波時，每每令人想起迷你會員型。要用力才入到波，而且經常出現困難。要花很長時間去習慣。

速度方面，美都也是同級汽車表表者，最高時速達一五二千米。加速方面，由靜止至時速一〇〇千米只要一四秒。市區行車每一〇〇千米只要八升汽油。

懸掛系統是四輪獨立式，前輪採用雙A臂，後輪採用拖曳臂。其中最特別是那液壓式吸震及彈簧系統。硬度經過高性能汽車的硬度，用以配合汽車的速度。車輪是十二吋直徑，再配上七十截面比的矮車胎，份外顯得遜色。

轉向系統採用齒板小齒輪式，而車輪從極左轉至極右需要三·八手呔，對於一輛細車，是嫌慢一點點。制動系統是前碟後鼓，有動力輔助。

坐入車內，那寬敞感受令人舒服，但那個司機位置未必討好。因爲它仍用好迷你會員型那一套。整個人坐起來，差不多要挺直腰，呔盤亦跟地面垂直，加上腳踏位置，似搭美都有點跟搭貨車相似。習慣了日本車及其他歐洲車的車主，一時感覺不方便。很奇怪，美都很多地方仍然有迷你會員型的影子。另一個不便是腳踏偏向車中央，要側側腳來駕駛。

汽車的速度很好。上山頂一段路，經紅棉道，馬景仙峽道，山頂道，四個成年人，三波也應付自如。爬頭時，推落二波，引擎轉數迅速上升，飛般前進。這方面，日本車仍未能做到。可惜轉波時常常出錯，我多次入三波時落空，所以不敢放盤。

車身貼路性能良好，彎角更出色。行駛公路，舒適程度媲美日本車，但駛經爛路，車身跳動厲害。駛經路面的貓眼石，也影響車身的反應。

英國車給人的最壞印象，是品質檢查常出錯，但這輛美都的製造，十分好，媲美德國車。

試驗的美都，假期原因，是英國車運香港，代理商理由是另一個距離大是一個因素。日本車有裝冷氣機，英國技術上有很大困難。美都要安裝冷氣機，做成後的細車更非開冷氣不可，但是機械艙密，要改裝部份零件位置，才能夠安裝冷氣機，費用及效果是一個大問號。

圖片說明：價值逾半億港元的噴射水翼船，在海面「飛航」的情形。

噴射水翼船價逾半億 維修零件靠空運供應

本港自從一九七五年起開始有第一架噴射水翼船服務以來，堪稱世界最大規模航空貨運公司的飛虎航空公司即在噴射水翼船維修所需的零件上，擔任一個重要的角色，確保這種交通工具在這港澳兩地交通服務上，循環不息，可靠耐用！

據遠東水翼船務有限公司技術經理希路先生解釋：「噴射水翼船可算是美國獨有的產物。所以在本公司旗下的噴射水翼船隊需要維修時，我們都經常會遇到更換零件問題，因爲這些零件供應商不論規模大小，大都是集中於美國的西岸地區。」

因此緣故，希氏謂「能否從美國迅速取得維修的需的零件，對於本公司的業務極其重要。飛虎航就能夠有此條件，提供此種服務。」

噴射水翼船的零件，主要是由波音飛機廠設於西雅圖的大工場負責供應。但噴射水翼船上所用亞力信五〇一—F噴射引擎的各種組合零件，則需要加州溫希的亞力信引擎經銷商民氣動機公司供應。至水流噴射推進喞筒則由洛杉磯附近的火箭達因廠供應。

這些零件供應商雖然散佈各地，但飛虎航却有定期貨運班機服務，使用波音七四七和加長機身的DC八型貨機，無論零件體積大小或輕重，通常只需一夜之間便可運抵香港，趕及噴射水翼船的迫切的限期，使到噴射水翼船無礙於港澳間迅速完成水路交通服務。

遠東水翼船務公司旗下的噴射水翼船，全年三百六十五日服務不息，每天服務時間有二十小時。

希路先生表示：「本公司隨時均有八艘噴射水翼船投入服務，餘下兩艘則作例行的維修，或作後備。」

遠東水翼船務有限公司雖然只是經營港澳兩地的水路客運服務，但它的船隊乃是世界最先進的噴射水翼船交通工具。公司到今年稍後時間，也將會開設粵港兩地水路客運，以四十使用的噴射水翼船，運載客人，預料送往返港客量高達二百萬人。

該公司自七年前啓用噴射水翼船行港澳之間長達六十八千米的航程以來，需求不斷大增，到現在共增至十一艘之多，聯同客輪和另外三千人的普通客運輪，提供傳統式的客運服務，貢獻極大。

以時價計算，一艘新的噴射水翼船，建造成本達一千二百萬美元。正如希路先生說：「它們成本昂貴，但用途却廣大。」原是它們的設計結合宇宙航空科技，具備了運輸快速的優點，因以使用率和負載率均達到高水平，符合了經營交通事業的要求。

華僑經濟

消費力下降筵席生意減少 洋酒銷路飽受困擾

年青人轉愛飲含低酒精成份的啤酒、葡萄酒、白酒、紅酒、與及送禮人數進一步減少等，均對拔蘭地酒的去銷造成較大阻力！

通貨膨脹擴大發展，一般市民消費力降低，及屬於消費品的洋酒銷路大受影響，加上酒樓筵席生意減少，下半年業績將難令人樂觀。

過去七個多月，本港經濟居隨着歐美局勢而發展，工商業情況劣勢未見改善。以工業而言，幾乎沒有一個行業內廠家有足夠訂單支持正常開工。紡織、染整、製衣業繼續遭遇很大困難，固爲一般所熟知，其他行業如電子、玩具、鐘錶、金屬日用品、鞋類、旅行用具、紙品行業表現亦欠佳。甚至攝影器材及光學用品、儀器製造業亦呈多年來首次出現減產。商業方面，糧食、百貨、服裝、日用品、汽車、電器、工業用原料，及其他服務行業等等，幾乎沒有任何一個行業表現較爲理想。工廠及商號倒閉，迭有所聞。織布、染整、製衣業內同一系統的三間工廠倒閉，拖欠款項達數十萬元至四千萬元。布匹行內亦有幾家中型批發商倒閉，攝帳各達數十萬元至一百萬元，顯示本港工商業不景氣比一九七四至七五年間嚴重得多。

由於工商業長期不景，配合年來通貨膨脹加速擴大發展，無論衣、食、住、行、教育、娛樂等費用，普遍均較往年上漲百分十五以上。與及工人失業人數增加，和工資無法大幅度提高等，市民消費已有力不從心的感覺。一些不必要或不急需的消費，便儘量減少和節約，自然會對商場生意的影響，自然是不利和意義深遠的。

當然，近來股市大跌，月來連挫四百多點，無論實質上和心理上，都有一定的影響。

事實上，洋酒生意退步，還受到一些較實質的因素所困擾。最明顯的，是酒席生意失色的波及。衆所週知，本港洋酒銷量受到世人矚目，是由於本港的酒徒喜歡在宴會席上「飲」，並不像西方人仕般「品嚐淺試」，所以酒席生意興旺，連帶洋酒的銷量亦有增加，但今年酒席生意普遍減少三成，使洋酒的銷量亦受到影響，其中尤以拔蘭地酒受打擊最嚴重。

與此同時，拔蘭地酒能否繼續雄霸本港酒場面臨一次重大考驗。因爲年青一輩已越來越不喜歡飲烈酒，故近年啤酒、葡萄酒、白酒、紅酒等含酒精成份較低的酒類，市場佔有率正不斷擴大。

另方面，送禮情況減少，也使拔蘭地酒銷量受到挫折。通常情況下，酒席是拔蘭地酒去銷的最大途徑，其次是送禮生意，自從廉政屬執行後，市民已減少送禮，就算送禮，也選擇一些價格較廉宜的其它酒類，例如威士忌、紅酒，或白酒，以避免本身的負擔。

受到上述種種因素的困擾，洋酒銷量已露出疲勢。據資料顯示，本港洋酒進口值在今年上半年達到四億〇八百四十六萬港元，較去年同期升百分之八點六，這是由於價上漲的刺激。

一九八二年首六個月洋酒的進口價都有調整，惟今年上半年每公升入口價平均是七十七點二港元，比去年同期下跌百分之六點三，業內人士認爲，主要原因是競爭大，降價。

當然，貨價調升也是貨銷的一項不利因素，但由於生產成本增加，銀行利息高及匯率波動等因素影響，部份洋酒已於數月前加價，但入口商容許各代理零售商大量取貨，且以未加價前的舊價交易，因此很多酒商均擁有大批存貨，由於夏季不是飲酒的旺季，加上沒有大節日在這段青黃不接的酒銷時期內，只好等待部份存貨消化，及踏入清涼季節才計劃加價。

上半年進口本港的啤酒共一千三百六十四萬公升，比較去年同期減少百分之廿三點四，價值則爲三千七百四十八萬元，亦比較去年同期減少百分之二十點七，今年上半年入口啤酒平均每公升爲二點七四元，與去年同期的入口價每公升二點四四元比較，價格均上升百分之十二點三。

另一方面，入口量估計最大宗的拔蘭地，今年上半年的入口量爲三百六十七萬八千公升，比去年同期增加百分之十八點三，價值爲二億五千萬元，增加百分之十七點五。不過，拔蘭地的入口價格只保持去年的水平。今年上半年拔蘭地的平均入口價爲每公升六十八元，而去年同期的入口價則爲每公升六十八元五角。

威士忌方面，今年上半年的入口量爲一百二十二萬四千六百公升，增加百分之十二點八。價值四千二百萬元，增加百分之十一點六，威士忌的入口價格亦比去年略增，今年的入口價平均爲每公升三十二元八角，比去年同期的三十一元五角增加百分之四點。

從目前的經濟情況來看，今年的節日酒類銷量不宜樂觀，尤其是拔蘭地酒的去銷，可能會受到經濟不景影響。一位酒商表示，秋節生意如果能夠保持去年已退步的成績，已「可以接受」（實）！（八月廿八日）

·本港一週經濟分析· 銀行再度減息及其它。

去週間（八月廿三日至廿八日）本港經濟情況，以銀行利率在旬日內連續兩次降低，最受注視。這是新的動態。貨趨連旺月不旺，出入口押匯退縮亦爲新的動態。貨倉方面，乾貨倉及凍倉貨物流轉均呈緩慢，反映商場購買力下降，工業生產仍淡，對東南亞貿易，表現欠佳，也受關注。商品方面，以食米、食糖、藥材、紙張較有變動。

旬日內利息兩次減低

繼上週一開始減息一厘半之後，週五銀行公會又通過由本週二起，繼續減息半厘，即是在旬日之內，連迭兩次減息，一共減低二厘，這是罕見的行動。

由本週二開始生效再減息半厘，即是儲蓄存款，廿四小時通知存款，一週及兩週存款再由六厘半減爲六厘，一個月期存款再由九厘減爲八厘半，兩個月期存款再由九厘二五減爲八厘七五，三個月及六個月期存款再由九厘半減爲九厘，[illegible]個月及十二個月期存款再由[illegible]。匯豐及渣打銀行亦宣佈最優惠貸款利息再由十二厘半減爲十二厘。

銀行繼續減息，一方面當然受美國利率繼續降低的影響，另一方面爲了刺激極度疲弱的本港經濟，使工商業負荷減輕，但當出入口貿易放緩的時候，初步反應尚未明顯。

出入口押匯均告減縮

最近本港進出口貿易減緩，對銀行業的押匯生意有直接影響，商人對貿易融資的需求出現顯著下降，個別銀行在今年上半年接做的進口及出口押匯生意，比去年同期下降一至二成。一般能夠維持業績的，亦多依賴有大客戶的支持，而個別規模較少的財務公司在今年來已沒有做出入口押匯生意。

照往年慣例，每年的第三季是出口的旺月，但是從過去兩個月銀行的出口押匯不但比不上去年同期，今年上半年比去年同期亦顯得十分差勁。在八月份以來各行業據入的出口單據（包括依據信用狀，託收單收款等）均比去年同期減少二至三成。從單據的變動情況估計，美國市場的減幅頗大，而各類主要出口貨品中，僅玩具外銷尚可保持穩勢。

出口押匯的生意收縮，除因外國訂單往港減少的影響外，本港很多大廠因業務不前而倒閉亦做成很大的打擊。以近期的情勢看，在未來幾個月內，出口表現仍難望有改善。

乾倉凍倉流轉俱緩慢

近月來，乾貨倉與凍倉貨物流轉均異常緩慢，乾貨倉平均貯貨率降至七成，凍倉高，尚可達九成，比乾貨倉的水平，不過，比一個月前的滿溢情形，顯示凍倉貯貨率，亦告下降。

乾貨倉流轉緩慢貨物，以工業用原料及半製成品、電器、洋雜貨流轉亦屬緩慢。凍倉則以凍肉類佔存倉比重最大的，流轉最慢。其次爲蛋品，近來入倉多而出倉少。海鮮、蔬菜的貯量並不多。流轉較快的是鮮果，因天氣熱容易變壞，各類鮮果抵港後如不能即時上市便要入倉，而一般在數天或十多天後便出倉上市。

貨物流轉異常緩慢的主要原因，就是工業產銷仍然疲弱，衆因市場上大多數商品實銷情況欠佳，反映大部分市民購買力下降。

夏季衣服百貨銷量

夏季衣着品及日用品銷售已入尾聲，各大百貨公司紛紛舉行大減價招徠，但收效不大。今年夏貨生意較去年同期減少一至三成。今年夏貨市道的最大的不利因素是市民消費力太弱，而各類夏貨在售價却普遍較去年提升一至二成。另方面，今年天氣不穩定，在連場的豪雨和颱風下，使欲購夏貨的市民却步。最近的大減價聲中，又遇着學生開課，教學費等開銷，大大削弱了市民在其他方面的消費能力，夏貨銷售自然亦受影響。

夏季服裝、電器的生意較去年同期減少一至二成。除了本身需求減少外，回鄉潮的市民低落，特別是回鄉市民購貨已大爲減少，對夏貨生意的影響亦很大。

金飾生意最近亦減少

金飾生意最近亦欠佳。由於金價上漲，爲今年以來的最高水平，對購金飾者而言，吸引力已大減。事實上，在七月下旬金價上升以後，金飾的市道已開始轉弱，近期市道更差，且因金飾實際需求減少，亦是原因。

金幣的銷路亦減少，反爲在七月中以前較低價位時大量入貨的近來更爲冷淡，紀念金幣的買賣近來更爲冷淡，很多種金幣均屬有價無市的情況。

儲糧調換米市成交少

上週米市，交投甚少，尤以泰國米甚少成交。因爲中國大陸食米總代理機構，通知有關入口米商，如果銷售一部份大陸米及一部分泰國米的，不能全部用大陸米作爲儲糧，因爲使大陸米存倉時間較久，影響質素。所以有關入口米商要運到的泰國米，入倉後須換一部份儲糧的大陸米出售。

港府工商署對於儲糧米，除了規定不能用米碎作爲儲糧，同時規定每一季入口的米不能超過總量百分之五之外，某一地區進口的大米用以儲糧所佔百分率則未有限制。由於中國大陸米分量比泰國米價格多，故此經營一部分大陸米及一部分泰國米的入口商，採用大陸米作爲儲糧，可以減經營資金積壓及利息。

各地沙糖價趨落

上週糖市，續呈疲淡。由於國際糖價大幅下跌，比一九七九年以更低的價位，創下近年來的新低紀錄，本港買家心理已受影響，況且本月下旬幼沙糖甫集而又大量運到，估計總量接近五千噸，包括南韓及其他地產產品。即以南韓幼沙糖而言，「收貨價」及「收碼頭」已感收不勝收，倘若入倉則成本增加，寧願降價估放。致令價格繼續下降。

上週南韓幼沙糖現貨每擔一壹二元至一壹二元，九月付船期貨每擔要價一一〇元，菲律賓幼砂糖月底到港每噸一、六五〇元，西德幼砂糖九月付船期貨每擔要價一〇〇元，中國大陸榴花祖砂糖代理商開出九月付船貨盤每噸一、八〇〇元。

澳門舉行藥材洽談會

在澳門舉行的山東省貿易洽談會，藥材供源較疏，萊陽沙參、中勿花及一等北紫草等受重視。上週赴澳門參加該地舉行的山東省貿易展銷會有關商人已相繼返港，由於今年山東省嚴重旱災，一般農作物收成都有影響，部份該地特產的藥材，亦因此備受重視，例如萊陽沙參、中勿花及一等北紫草等。

由於本港市道的積弱和海外市場需求量減整，個大市目前仍陷於觀望狀態。目前從供銷情況來看，貨源雖疏，生意落行減少。因爲轉銷東南亞及歐美的藥材均見退縮，貨價下降又使大部份藥材商要嚴重虧蝕。

工業不振紙張銷量減

工業產銷減弱，印刷及包裝用紙張銷量影響減少。洋紙商向外訂貨亦告收縮。

台灣粉灰咭每噸三百八十美元至四百美元左右，日本粉灰咭則爲四百美元至四百一十美元左右，彼此差距頗近。

除粉灰咭外，道林紙貨價亦趨軟，這是由於西德貨陸續抵港受影響，巴西和日本貨價格亦受影響。商人脫出路，較早時紛來港紙商急謀出路，每噸報價以六百五十美元脫手，較台灣貨每噸七百一十美元爲低，受此影響，巴西道林紙在八月上旬亦調整貨價，每噸由七百一十美元降至六百八十美元。

這種廉價兜售的行動，反映各地產紙國已因爲世界性經濟不景而出現供剩於求，陸續來港兜售。

東協國家致力吸引日本中小投資

東南亞國家協會正在加緊設法，吸引日本中小企業到東協國家去投資。

在日本的很多貿易官員和企業主管說，日本大企業在東協地區開發中國家的投資正在減緩，原料用戶在降低未來需求的預測，而高度自動裝配工業則把新工廠集中於已開發國家，已獲得市場的接近性。因此東協把目標放在小企業。

設在東京的東協貿易投資促進中心的東協貿易投資主任說，大多數的大公司已經在東協投資，短期間不會作巨大的新承諾。東協國家希望鼓勵較小的日本企業向東協進軍。

爲此，該中心集中投資推進活動於接觸較少的製造商，並且確知他們都還當的知悉在東協的投資機會和情況。該中心今年出版了一整套的有關每個國家相關法律，規定和程序的日文本。它也組織了一連串的研討會，對可能的投資者，提供基本資料，並且向他們引見來自各國的政府官員。

東協的做法，跟近幾年來日本政府強調中小企業海外投資的政策是一致的。政府認爲海外活動可以增強國內的較小企業，並能促進就業、技術發展和地主國的出口多元化。但是阻礙甚多，因爲小公司常常缺少投資海外所必要的實務經驗。

東協的決策者希望能依恃日本的繼續投資以助維持發展。在大多數東南亞國家，日本是最大或次大的投資者。

據日本統計，日本公司直接僱用大約三十四萬東南亞人，而且對該地區的新工業發展扮演了重要角色。

因此，投資者興趣冷却的任何朕兆顯然是關切的一個原因。

再談黃金市場現勢

投機力量的動向雖然難以捉摸，不過它要發展到八〇年初的規模却絕不容易。

在一星期前本港九九金價升至每司兩二七一七元時，我們預料金價大升的走勢，可能性不大。而去週末的收市價是二九〇七元，再度上升了一百九十元，升幅爲百分七左右。

當然這個所謂「短期」是頗具彈性的，它可以是幾天，也可以是幾個月。不過，事實上却無人能夠預料某月某日金價會升至或跌至某一價位。正如近來幾乎未有出現過較大回吐壓力的升勢，也是在十天前所不能預料的。

在一週前九九金價升至二七一七時我們預料金價已難再大升的主要觀點是：墨西哥的經濟問題牽連到美國大銀行財政不穩因而刺激金價大升是金市的敏感反應和投機者煽風點火的結果。事實證明墨西哥和美國大銀行都是有驚無險，其實以美國的財力，很難會因墨西哥的問題，而導致崩潰或出現危機。其二，我們在前預料美國的利率會再度下降（去週美國貼現率再降低半厘而爲十厘，優惠利率則再降半厘而爲十三厘半），我們同時預料世界各地的利率會追隨美國的走勢而下降，導致美元重振，因而金價的升勢。其三，我們亦預料金市在短期間出現強力的獲利回吐。

至去週五爲止，我們上述的三個預測並未有兌現。墨西哥的問題，世界各地繼續被利用，減息行動較緩慢，金市未見有較大的回吐壓力。

不過，紐約金價在假期前出現今次升勢以來最大的跌幅，下跌了三十二美元而爲四〇三點五美元一安士，本港九九金價亦下跌了一百零二元而爲二九〇七元一司兩，僅保持二千九百大關。

如果說去週幾次的較大升幅主要是投機力量所帶動的話，那麼去週末的大跌也同出一轍，只不過是金價何時上……

倫敦大金商指出，兩伊局勢惡化，波蘭政局緊張，黎巴嫩局勢未靖，加上預料美國及西歐利率會進一步降低，均對金價構成强勁的利好因素。

倫敦大金商BAC HE稱，今年年底，金價可能會升至每安士四百六十美元。

本港部分金商則表示，美國優惠利率降至十三厘，較最高時的二十一厘降低三分之一有多，不但以近來的跌勢最急，而且一般預料會繼續下降。利率低降導致美元疲弱，流入金市的資金大增。

目前金價的大升和實體市場的熱鬧，已明顯地反映出投機力量又開始活躍。欲投機的風險入點火的除了利率下降之外，還有早前墨西哥財政困難，作導致美國數家大銀行，以致美元不穩的傳說。從近來市勢的走勢來看，其後很多走勢都從各方面的因素去分析，回吐壓力的出現，似乎不會很久。

金價稍後的走勢如何？我們認爲美元的動向將起主要的作用。隨着世界各地的減息，美元已極有可能轉弱，而這是對金市不利的因素。

去週末減息的主要國家有：瑞士國家銀行將貼現率由五厘半降至五厘，而隆巴特利率則由七厘減至六厘半。荷蘭中央銀行將貼現率從八厘減至七厘。義大利將優惠利率由廿一點七五厘減至二十點七五厘。西德聯邦銀行宣佈將貼現率由七厘半減至七厘，而隆巴特利率則由九厘減至八厘。英國宣佈將基本貸款利率由十一厘減至十厘半。

香港銀行公會宣佈各項存款利率全面減低半厘。英資銀行同時宣佈最優惠利率由十二厘半減至十二厘。

不過，從另一個角度去看，世界各地的減息却會導致資金從銀行流到金市，在投機者增多，金價動力量的帶動下，又可能會刺激金價上升的。短期投機者可利用消息。

除了利率以外，波蘭局勢，兩伊戰爭，銀行不穩均是熱門對象。

投機力量的動向雖然難以捉摸，不過它要發展到八〇年初的規模却絕不容易。因爲當時金市狂潮已令不少真正投資者損手爛腳，隨後兩年多金價大幅下降和持續淡靜亦令黃金保值者和崇拜者大失信心。

因此，儘管投機者繼續興風作浪，金價再度大升的可能仍然不大。上週傳說中東油國已大量入市買金，這種在金市狂潮時的故技重施，但消息爲真的投資者已大爲減少——因爲目前中東油國的處境已完全不同，由於世界需求石油減少已使中東油國要賣金來增加外匯收益，而更重要的是，當時以每安士超逾八百美元買金的中東油國，不但損失巨大，而且得了一個極慘重的教訓，這個教訓在兩年半後的今天，仍然沒有忘記。

去週還有一個難以令人相信的消息是：蘇聯減少賣金。難道近日蘇聯糧食突然大豐收而不需要賣金購糧？難道蘇聯寧願在每安士三百美元賣金而不喜歡高價？

總之，影響金市的消息，是真的是假，是好是壞全憑投機者的理解和興趣。

港貨輸南洋應旺反淡

本港對東南亞出口生意，應旺反淡，最近新加坡、馬來西亞、印尼、泰國、菲律賓各地商場，都比去年同期特別冷淡。

貨品去銷，減少之後，繼而削減，往年這時，就是東南亞各埠八月中秋節前商家開始來港辦貨的時候，但今年季節貨品的去銷，都明顯減少。

年來由於東南亞各埠商情疲弱，況復銀根緊絀，利息趨高，到港辦貨人士相應減少，致令新貿易盤到港減少。業內人士指出：除了東南亞各埠商場冷淡，當地消費減弱之外，轉口退縮是另一原因。

新加坡轉銷印尼的中東貨物銳減，泰國及菲律賓轉銷越南附近地區的貨物更少，造成港貨去銷東南亞各埠退縮情形，爲最近數年來所僅見。（自平）

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙還全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

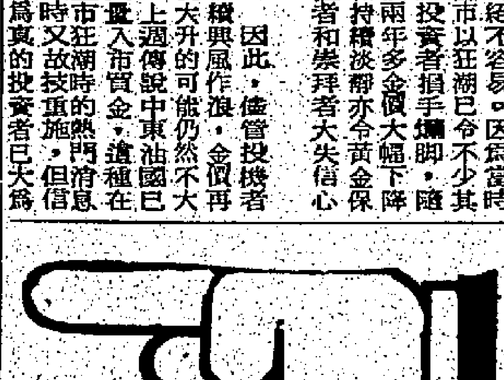
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好·萬事永亨通

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚



銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑經濟

希望藉此推動經濟 各國貨幣貶值趨勢增強

最近挪威重新安排了一籃通貨指數，決定克郎的國際價值；實際上把該通貨貶值了三%左右。奧斯陸的官員明白表示，決定的機動是競爭上的理由。

老的指數美元加權特重，而美元的持續上漲則拖累了克郎。雖然這是可以接受的，而且在某些方面對挪威的航運和石油提煉工業甚至還是有利的，因為兩者都是以美元開立發票。但是所謂大陸工業，如森林產品，則由於克郎上漲而削弱，因們它們的貨物和勞務是以克郎定價。

挪威銀行總裁在上述修正宣佈後，在廣播訪問中說，克郎匯價下跌可能有助於改善這種工業的競爭了。

挪威的決定進一步證實了一種趨勢：競相貶值已再度受人偏愛，這是外匯市場參與者若干時日以來就半信半疑者。

了解原因並不難。大多數國家，生產下降，失業上升。雖然通貨膨脹趨勢仍然是很多國家關切的一個題目，但是對付物價上漲未必像過去一樣是優先的問題。增加一點成長，可以減少失業。同時，很多政治家似乎認為最迫切的是增加稅收。

最近幾年，主要國家通常幾乎是不計任何代價，設法避免貶值。事實上，由於美元表示的油價暴漲，紓解國內經濟所受通脹壓力的最上策是提高通貨對美元的匯率。多年來，比利時個別頑強的防衛其高估的法郎，可以說明維持這種觀點的決心。

但是現在油價似已穩定，甚至還走低。再者，穀物和其他主要糧食的國際行情疲軟，而且大多數其他大宗的原料進口則大大的供給過剩。

因此，貶值的通貨膨脹影響，現在要比過去十多年來都要微弱得多。

為什麼現在越來越多的政府希望以貶值來推動其經濟，還有另一個理由，一些專家辯稱，這種行動的效果，要比過去快得多。在民主國家，政府常常面臨選舉，這就特別重要。在過去，選採貶值的政府，在其餘任期中，除了這種行動所引起的J形曲線效果，不利的初步外，別無所獲，最後的利益，則留給下任政府來接受。這種憂慮減低了貶值作為一種政策選擇的吸引力。

但是大約一年前，美國商務部期刊「美國商務」發表了一篇論美元上漲的文章。它指出，匯率變動和貿易調整之間的反應時間，過去長達八到十二季，現在已大為縮短。它說，大多數的匯率效果，現在似乎在二到四季內發生，最大的效果發生在第二和第三季。

美國商務部的資深經濟學家閔德說，其後的數據似乎證實該部早些的結論。但是他承認，落後時間縮短，仍然是有爭議的問題。

例如，財政部有一位官員即說，我對商務部的發現仍然覺得懷疑。財政部用來觀察未來貿易和收支趨勢的計量經濟模型，假定落後會延續八季，但是官員說，很多在第三或第四季就開始發生。

依據財政部的研究，一九八〇──八一年美元暴漲對美國出口所造成的重大削弱，仍在前頭。但是據商務部的研究，則最壞的衝擊或已過去。

閔德說，他改採縮短落後期的方法學，就是因為花方法無法追蹤換管之實際貿易數字，跟預測不能一致。他說，新方法的結果較好。當然，這種發現還只是初步的，還需要更多的才能證實。

朗德相信，落後縮短一部分可以從最近幾年國際通信爆炸得到解釋。加上幾乎成為製造業設備過剩以及多國公司改採中央決策的趨勢，這就指出口商能迅速改變生產資源，以增強競爭優勢。

朗德的觀點，支持者不乏其人。例如美國商業銀行主管國際經濟的前總裁赫勒和西德央行前總裁艾明傑是。

赫勒說，落後時間大為縮短，一方面是因為近幾年工商界對通貨變動比較敏感，另一方面他們對競爭力的疑慮反應快得多。

艾明傑在最近發表的報告中說，過去的例子顯示，落後時間長達二到四年。但是一九七九年美國經常帳和一九八〇年日本經常帳的迅速扭轉就是創紀錄赤字在一年半到二年內消滅的兩個例子。他認為這種快速調整，是由於對貿貨匯率大幅變動的快速反應。再者，在美國的兩個案子中通貨下跌還配合了嚴厲的國內政策和國內需求減緩。

該西德銀行家又說，這證實了一個古老的真實：匯率政策的效果，大大有賴於是否有輔助性的國內政策配合。那是現在有那麼多國家考慮貶值的另一個理由。大多數國家經驗到國內需求不振，這傾向於極大化通貨貶值的正面效果，而極小化其負面效果，即通貨膨脹的偏向，排除新的痛苦的補助性貨幣和財政政策改革的需要。（田成俠節譯自美聯道瓊社特稿）

•本港金市一週概況•
金價會升破三千關

週六回降至二九〇七收市，全週仍升一百九十元，波幅三百四十五元，各月份期金結算價升四十六至五十二美元。

承前週的升勢，去週九九金價再度向高，週五會達三〇四三元，去年十月以來的最高紀錄，但週六回跌，收市價二九〇七，全週共成一百九十元之多。計週一跌十五元，週二升一百五十五元，週三跌廿七元，週四升一百廿七元，週五升五十二元，週六跌一百零一元。全週最高價為週五之三〇四三元，最低週一之二六九八，波幅三百四十五元。

去週美國的貼現率及最優惠利率再減低半厘而分別為十厘和十三厘半，成為金市繼續向好的主要因素。由於減息後美元疲弱，墨西哥經濟困難導致美國部份大銀行財政不穩的消息繼續被利用，金市的投機氣味一時無兩。不斷的創今年以來的新高峰。

週末的跌幅並不算大。較大的回吐壓力在最後半個交易天才出現。金價本週的走勢，仍然是難以捉摸的。但對於近期間的升幅而言，

期金方面，全週共成交一百七十八手，較前週大約增加二成。八月份期貨週五結算價每安士四百二十四美元，全週共升四十六美元。九月四二四，升四十六。十月四二七，升四十七。十二月四三四，升四十七。二月四四二，升四十六。四月四五二，升五十二。六月四五八，升五十一美元。

附表

九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
廿三日	二七二〇	二七二〇	二六九八	二七〇二
廿四日	二八五〇	二八五八	二八三二	二八五七
廿五日	二八四〇	二八五七	二八二六	二八三〇
廿六日	二九〇〇	二九六二	二九〇〇	二九五七
廿七日	三〇三〇	三〇四三	二九九三	三〇〇八
廿八日	二九一〇	二九一二	二八九〇	二九〇七

列根徵稅法案 有助美國經濟復元

美國之音時事經緯分析：列根總統提出的增加徵稅的改革法案在列根總統極力推動之下，於八月十九日，終於獲得國會通過，這項法案的目的是希望能夠使美國經濟從當前的衰退情勢中解脫出來。

美國銀行界，華爾街股票市場及美國國會三方面通力合作之下，給美國經濟從開始蹤於深度衰退情勢以來，帶來最有希望的一段時間。銀行終於開始將貸款利率降低，即是說工商企業開辦新事業的資本可以減少，同時顧客購買各種物品所需要的貸款也可以少付利息。

由於銀行貸款利率降低，在紐約股票市場投資人士亦熱心購買美國各家公司的股票，價格不但因此而提高，交易數量因此亦大為增加。

美國國會亦以比預期中更大的差距通過了列根總統的增加徵稅法案，來協助減少聯邦政府預算的巨大赤字，這種熱情已經散布到全世界，西方很多國家首都股票市場的股票價格都大幅度上漲。

美國股票市場的交易量和投資額如此之大，不僅使美國工商界情況獲得重大改善，而且亦幾乎可以肯定可以協助其他經濟部門從國際性的衰退狀況中解脫出來。

美元價格在國際金融市場上下降，這是良好的跡象，表現了其他國家的投資亦都認為美國銀行貸款利率終於下降。不論當前世界經濟是否真正開始復元，這種情況演變的範圍還是要看促成上星期經濟出現好消息的三方面之間錯綜複雜的關係而已。

美國增加徵稅的措施必須要能使美國聯邦政府預算的赤字在合理的範圍之內，更重要的是增加徵稅的措施，不能抑制對新企業投資的利潤，而使新企業投資是列根總統經濟復元方案的核心。

美國銀行利率如果能繼續下降，政府預算赤字就必須儘量維持在最低的限度，經濟復元的動力是公司和個人向銀行借錢能力，如果預算中的大量赤字不許政府向銀行借太多的錢，如此民間私人就借不到所需要的資金，工商企業的經營能力因此受阻礙。

另外，這是上星期股票交易情況所反應的熱心，必須能維持下去，這不僅是為謀求經濟復元，必須要使股票價上漲，同時是更重要的因素是當前經濟衰退在心理上帶來的影響，如果投資者和一般人民都很樂觀，大家不論是消費者或投資者，都會願意投資，如此才能刺激推動新的經濟增長。（紹棠鋼鐵廠供稿）

經濟不景氣困擾下 物業市道何去何從

息口日降而地產物業市場未見如預料的復甦，一些權威人士大跌眼鏡。瞻前顧後之餘，為求避免更大危機，擺脫困境，地產物業市道宜乎選擇加速向下調整之途。

前事不忘後事之師

本港銀行的優惠利率已從去年的二十厘高峰，反覆調低至目前（八月廿七日星期五）的十二厘半。在此之前，金融界、地產界以及官方若干權威人士，都會一次又一次預測過，謂物業市道將會隨着利率下降而「復甦」。

事實如何？以交投的沉寂和銷售的呆滯程度衡量之，眼下本港物業市道之惡劣情況，較之過去半年或一年前更甚。而且，情況似乎越來越差。

今年五月間，個人曾在本版一篇談及「股票與房地產市道」的文章中，指出過：「不要相信一旦利率回落地產股市便告『復甦』之想當然『理論』。否則，期望越高損失和失望也越大。」最近兩個多月的事實顯示，息率越降，股市越跌，物業價格更下降，而銷售則幾乎陷於停止狀態。情形恰與權威人士先前的預料相反。當時曾以一些歷史的經驗來加以說明。一九七三年股市達至恆生指數一千七百七十四點頂點後崩潰，至一九七四年見一百五十餘點的低點。在此期間，本港利率反覆調低十次之多。顯示利率調低，股市亦跟着下降。又至一九八零年，利率直線攀升，而股市也拾級而上，至一九八一年達至一千八百一十點。情形變成利率越高，股市越升。

在一些人看來，也許認為本港的這種情形是反常的。而事實上那種現象之產生卻未嘗找不到解釋的理由。即以地產股市首先研究，人們為什麼要減息來說，從整體經濟的意義來說，是因為衰退情況日益嚴重，將利率調低希望可減輕工商業的資本成本負担，刺激投資意願，以期改善。但也恰好證明，社會經濟困難正在加深一步。在此現實環境下，地產及股市續向下調整，乃是正常的反映。從銀行本身業務需要來說，一方面是資金（收受的存款）缺乏出路，另一方面放貸更趨謹慎，對社會經濟來說，兩種情況都不是好現象，日趨成熟的本港投資者，對此中包含的意義是不會不覺察的。他們自然不會在「當頭跌」的情況下，伸手去「接火棒」。這便說明了減息而市道反趨冷靜的原因。

先應了解基本情況

到了現階段，在銷售呆滯的事實下，地產物業市道將會如何發展？研究這個問題，首先要對本港物業市場的基本情況有一個概略的了解。基本情況是：住宅樓宇空置了五六萬個單位，隨着新落成樓宇將更加增多，空置現象將更加嚴重。商業和工業樓宇供過於求的程度，比較住宅樓宇只有更甚。以往，樓宇滯銷的原因無非是：一、價錢太高人們無力負担；二、「炒樓」者因資金無法回籠，無力購進新「貨」；三、經濟停滯，實用需求減緩；四、樓價被迫向下調整後，有意置樓者持觀望態度，等待更有利的時機。至最近，形勢又有所變異，對物業市道的不利因素增加了一項：公眾因對本港政治地位的前途產生疑慮，對置業投資缺乏信心，而裹足不前。

潛伏危機不容忽視

此外，還存在一些隱伏性的因素。說不好聽一點，那便是潛在的危機。

比如物業積壓過甚，地產公司支付利息吃重，時間長了，負担困難，一些實力較薄弱或「地盤」、「樓盤」太多的公司機構，難免經不起考驗而出現問題。事實是，這類個案公開暴露出來的，已不止一宗。暫時仍密的誰知多少？

又如銀行、財務機構，有些在地產、物業按揭上放款比重很大，市道不景必受拖累，形成呆帳或壞帳增加，而本身為着自衛，唯有對客戶實施「迫倉」或「斬倉」政策。

僅此兩項，已足構成房地產的急跌危機。

識時務者方為俊傑

自然，事情也存在有利的一面。首先，經過幾年的「黃金時期」，本港不少決策持重、作風穩健的地產機構，都積存了雄厚的實力，有能力應付較長時間的市場困難。其次，一些眼光獨到的經營者，也他在困難出現之前或以後作出適當的業務調整，一改急進為保守。這些都有助它們從容渡過難關。

但也正因如此，人們更有理由對前途的艱困作出充分的估計。尤其是要認識到，因為這次調整的速度比一九七三年和一九七四年時緩慢，所以調整時間也會拖得更長。

為了避免更大的危機爆發，目前地產物業商的適應之道，看來唯有加速將售價降低，以配合減息去刺激用戶的購買慾，務期將積壓的資金解放回籠，伺機再起。

對擁有重「貨」者來說，最失策的莫過於抱持觀望態度。事關利息和供款是無情的，它不會陪着你去觀望；如無力付款，銀行或財務機構也不會慢慢「觀望」；縱使你有力支付，但不知要觀望至何年何月始能解脫，而且到頭來你會發覺得不償失。與其如此，何若拿出勇氣來割掉負累，以保持有生力量。只要是真正的「劏價求售」而並非故弄花樣，總會找到有實際需要的買家的。

以上所說，絕無潑冷水之存心，而只是就事論事而已。做生意總會有蝕的時候，拿得起放得下，才是真正有魄力的成功人士。在做生意的立場上，那種「寧為玉碎不作瓦全」的觀念反而是要不得的。（葉世庚一九八二年八月廿七日）

抑制通脹是長久之計？

了一九七〇年代末，通貨膨脹升勢已停止，大部分得歸功於聯邦準備貨幣政策。從一九八〇年十二月到一九八一年六月，基本貨幣供給M一──以通貨加支票帳戶──年率六點八%增加。在其後六個月，成長率降成五點九%，到一九八二年六月止的六個月，進一步降為四點六%。

貨幣成長減緩雖可能產生衰退，但還有助於通貨膨脹減緩。工資上漲幅度已經減小。六月的每小時工資平均比一年前同期增六點九%，生產力，也就是每人時的產出，正在升高，因為經濟可能繼續下去，正在脫離衰退。

顧問公司資料庫公司的艾克斯坦說，能源價格展望也跟二、三年前大不相同。石油輸出國家組織仍然處在衰弱的地位，並沒有顯示有效卡特爾行動所需要的團結。

消費者物價展望繼續有利，作物普遍充裕，公私庫存都龐大。艾克斯坦認為，當經濟步出衰退，同時公司提高價格以增加純益時，會產生一些通貨膨脹壓力。

近一九六五年年底時，消費者物價以接近年率三%攀高，聯邦準備理事會主席馬丁就已經憂慮通貨膨脹了。在十二月，FED提高重貼現率，從四%調升為四點五%，就已經引起詹森政府的恐慌了。

那是過去的歷史，但是它很可能就是十七年來通貨膨脹痛苦的開端。FED有了行動，但是中央銀行或政府其他單位，都沒有足夠的後續行動。不過，現在，如果你願意相信一些經濟學家，那已經成了過去。

費城的華頓計量經濟預測公司史特拉斯塞因說，通貨膨脹不足為慮。他預期今年消費者物價指數緩上升，一九八三年和一九八四年也會繼續減低。

當然，憂慮是相對是平情。史特拉斯塞因跟大多數分析家一樣，認為即使到了一九八四年，消費者物價仍會以年率六%上升，這比當年馬丁所憂慮的三%高得多，但是通貨膨脹率持續降低是受歡迎的，因為這是過去二十年我們不會有過的。

現任聯邦準備主席伏克爾上個月告訴國會說，通貨膨脹漲勢處處都顯示出自食其力的跡象。但是他說，總之，通貨膨脹已經安全脫離兩位數字的危險區。

大多數美國人希望，通貨膨脹率進一步降低，可能的話降到零的上下。雷根政府的經濟計劃假定聯邦準備在未來幾年會繼續減緩貨幣成長，在雷根官員看來，這個過程跟通貨膨脹持續下降以及失業減輕的經濟成長，是可以兼容並蓄的。

甚至一位友好的觀察家、經濟學家卡爾在路易士聯邦準備銀行的刊物「檢討」中寫道，政府的各個計劃是不相容的。同樣的懷疑有助於解釋，為什麼民間預測家認為在不確定的未來，通貨膨脹率至少會維持六%到七%水準。

憂慮的是過去通貨膨脹率都沒有長期穩定的，跟股票市場一樣，通貨膨脹傾向於波動。雖然過去二十年，物價一般都在上漲，但是其間遇上衰退時，通貨膨脹總是降低。不過，隨後激勵經濟總是引起通貨膨脹再度揚升。

歷史總是重演，已經好幾次。政府最後變成非常關切通貨膨脹，以致於決定減緩經濟成長。聯邦準備緊縮貨幣，於是新的衰退開始。

經濟顧問委員會前委員約丹在洛杉磯西部經濟學會的最近會議上說，對付衰退的唯一時間，是在前次繁榮時。[illegible]

（田成俠譯自八月九日華爾街日報）

記憶中的徐復觀老師

張綺文

今天（四月二日）早上十一時許，我回到新亞研究所，告訴趙先生我於下週去台北，是否需要我帶信件或其他東西給在台北養病的徐老師。趙先生聽了幾句話我都聽不清楚，我只知道他在說要看孫所長的意思，什麼等大殮出殯之事完畢後等等。立刻我的胸膛像被巨拳重擊了一下，站在電梯旁的同學亦說：「徐先生已去世了，今天的華僑日報已登載出來啦，他是昨天（四月一日）下午五時許過世的。妳沒看報紙嗎？」我呆了數秒，不肯相信他們的話，馬上衝進閱報室，翻開報紙閱讀，淚水已如洪流湧出。

近兩年來，我一直很不願意接受老師罹患絕症這個殘酷的事實，今天我更無法面對這已降臨的惡耗──徐老師已走了。

是日下午，我離開研究所，遲緩於喧鬧的旺角街頭，在濛雨霏霏的黃昏裏，為趕上中大教育學院的課，踉蹌地走在那斜坡路上，滿腦子裏盡是老師那副慈祥、堅強、樂觀的笑容，我不斷地對自己說：「接受這事實吧，接受這事實吧。」我原以為還可以去台大醫院探望老師，多見他老人家一面的。如今連這小小的願望也落空了，內心不禁酸楚起來。

× × × × ×

老師去世已有兩個多月，我仍舊時感哀傷，當我想起老師對學生的關懷，教學的認真，對國族的關心，就既無奈而又傷痛，老師是走得過早了一點，雖然他已是七十多歲的老人了。

我仍舊記得第一次看見徐老師是在一九七五年九月廿四日晚上七時許，我到新亞中學，旁聽老師教授「史記」，當我經過那燈光暗淡的走廊，正要舉步踏上樓梯，突然背後傳來陣陣倉卒的腳步聲，回頭一望，看見一位身材矮胖，穿着黑色衫褲，戴着眼鏡的中年人，他手上提着一個沉重的公事包。因為我不清楚研究所是在那一層樓，便用國語問他，他用帶有濃厚的外省鄉音的國語回答我後接着便問我：「妳是這裏的學生嗎？」我說：「不是，我只是來旁聽的。」他又問我：「是在那裏畢業的，」我依實答了。他面露笑容地說：「很好，很好。」抵達四樓後不久，上課鈴響了，教授原來就是剛才與我談話的那位先生。在長達兩小時的課程裏，徐老師一面講解，一面忙碌地把重點抄在黑板上，臨下課前他把家裏的電話號碼告訴我們，並叫我們如有任何問題都可以隨時找他。

從七五到七七年，因工作關係，我只是旁聽了徐老師在晚間講授的兩科──「史記」和「漢書」。徐老師常常鼓勵我們多發問，可以口問或把問題寫在紙上。他會把他在新亞學報（一九七五年九月）第十一卷下冊所寫的「塩鐵論中的政治社會文化問題」的抽印本派發給我們，並很小心地與我們改正本子上的錯漏，然後要求我們回家仔細地閱讀，再三叮嚀地說如果我們發現或認為有任何問題或錯誤，應立即通知他。老師於治學之嚴謹及誠懇的態度，使我肅然起敬。但老師不是一位難以親近的學者，當我到研究所裏論書後，看見他常常提着那沉重的小皮箱，每當下課時，我總是要求替他拿那只箱子，有好幾次，他堅持不讓我拿，並向我說：「老師還未老嘛。」我頓時不禁莞爾而笑，但老師的隨和，使我更由衷地佩服。

一九七六年毛澤東死後不久，四人幫被拘捕的消息傳至香港。我記得在十月十四日晚旁聽「漢書」時，老師掛着滿臉的喜悅，對我們說這是天大的好消息，很興奮地談論中國日後的政治局勢與希望。老師的神貌語言皆滴瀝的流露出他對國族強烈的熱愛和那永無完盡的責任感，教我這一無所知的後輩感動慚愧不已。

× × × × ×

一九七七年九月，我成為新亞研究所的學生，並跟老師學習中國文學，就這樣我便很幸運地獲得一個我此生中最寶貴的機會去接近老師，由此我更能清楚老師於教學的勤懇。

及一九七七到七九年，老師講授的「中國文學批評史」與「文心雕龍」兩科課程，上課時間都是在星期二上午八時廿分開始。偶然有一次，我在七點半回研究所，看見校工溫先生正在忙碌地燒水、泡茶，於是我便問他是否必須那麼早回來工作呢？他答道：「這當然是我應該做的事，況且妳有所不知，徐先生每次都在六點多或七點便回來了，有好幾次，中學部的工友還未返校，大門未開，他就站在外面等哩──」。我想起有一次，我問老師他在早上是否乘的士從美孚新邨住所到研究所，他答是乘巴士來的。我說坐巴士是否不方便，且人太擠了？老師說他是從總站上車，早上很少人上車，而且車行迅速，對他來說是十分方便的。溫先生所言說明老師一大清早就回研究所了。老師對工作的認真令我這愚笨的小毛頭，產生了至大的仰慕及無限的羞愧。

上「中國文學批評史」時，徐老師娓娓講述中國詩歌裏的意境，極為精采，引人入勝。他還常時引用以下這幾句詩：「黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山。羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。」「蝴蝶夢中家萬里，杜鵑枝頭月三更。」我想這是他至愛的幾句詩歌吧。他用至深至誠的情懷去朗讀這些詩句，與詩中意境融而為一，我彷彿便看見詩人在唱着自己哀怨的詩歌。

從七七到七九年，老師於每週四晚擔任教「後漢書」與「論語、孟子」。在這漫長不息的兩小時裏，他以洪亮的聲音講述，偶而會坐下來喫茶，可是他常常忘記把杯蓋放好，換黑板時，白灰經經飄落在那杯冰冷的茶裏，當然不會理會茶水的冷暖，至於裏面是否有粉筆灰，他更是無所覺，我唯有焦慮地望着老師一口一口的連茶帶灰都喝下去，心中湧着不忍、無助與深深的感動。

× × × × ×

老師除在研究所辛勤地教書和担任論文導師外，在一九七八年九月十六日至十二月下旬，他還在珠海文史研究所為博士班開了一科──「周秦漢政治社會結構研究」，這科的上課時間是在週六上午十點四十分到十二點。老師曾把他在新亞學報（一九七七年三月）第十二卷所寫的原史──由宗教通向人文的史學的成立之抽印本派發給我們，娓娓不倦地講述中國史學的起源，指引我們認識以史作為橋樑的中國文化。又說明了孔子學問性格係由史與實踐的結果所形成的。

老師從實際的政治局勢來分析事情的發展。他本着關懷九億同胞的意願，希望這個歷史時刻的轉變帶給海峽兩岸人民和平幸福的生活。他繼續說：

老師雖致力於研究中國文化，但他不只是一個學者，他的學養，生命，超越政治界域的良知與對中國人民，文化命運的熱切關懷是緊密繫結在一起，而永不隔離的。故此他對自己國家的一切苦難不但能有如此深刻的瞭解，而且對國是，也能排除偏見，透視微妙的政局，提出非常誠摯及合理的卓見。（未完，待續）

人文

雲周刊

第二五二期

荀子之「禮義之統」（下）

岑寶蘭

三、

六、「禮者，人道之極也。」（禮論）

七、「聖人者，道之極也，故學者，固學為聖人也。」（同上）

八、性者，本始材朴也；偽者，文理隆盛也。──（同上）

九、「法後王，一制度，隆禮義而殺詩書，其言行已有大法矣。」「天下之功於是就也。」（同上）

禮是人道的標準，而聖人是道的標準，所以，求學就是要學習聖人。那麼「聖人」就是學習的對象，倣效的指模典範，換言之，聖人就有教化作用，聖人之值得學習，由於效法後王，知其統，故能一制度，最重要是隆禮義殺詩書，所以為聖。

因此，禮的第二義在於：「以禮義教化」。荀子所言的性是天之自然，是其所是，「不可學不可事而在天者」，是本然的素材，是認知的心，是邏輯思辨的，為是「可學而能，可事而成之在人者」，是來是經驗的，非道德的先驗的，而偽是能治的，二者是互動的關係。既然性是自然如此的，則無任何價值涵意。荀子主張性惡，並無形上學的意味，更非包含道德價值涵意。他只分析惡之所以成自人後天的貪欲，這是合乎邏輯思辨的認知心，與西方哲學重視客觀的精神不謀而合。

十、「今之人性，生而好利焉，順是，故爭奪生，而辭讓亡焉。……然則從人之性，順人之情，必出於爭奪，合於犯分亂理，而歸於暴。……用此觀之，然則人之性惡明矣。」（性惡）

「順是」由自然的性導致惡的關鍵，順自然之性而不加節制，非由於人之本能，這荀子不以道德本性，而根據經驗的解釋，惡之源由於縱慾的成果而已。

「人初只是天然的存在──當其此等追求達於極端之時，其知識意志在求其自己，與其相分離之狹隘的自己，當此之時，人即是惡。」（黑格爾理論學）

案上段文字，解釋人與天然間界限而衝突，追逐油生，與共相分離，純由於慾求而致，故此，在經驗活動裏，必出現正和負二面，性惡之性乃為被治的負面，因之「天生人成」，「化性起偽」由此而立。

從第八條，偽是文理隆盛，而文理之隆盛是可學可事的，學習要靠積久，積累久則入，聯繫師法，成於積習，非性分中所具的。

十一、「禮義者聖人之所生也，人之所學而能，所事而成者。」（性惡）

十二、「然而孝子之道，禮義之文理也。故順情性則不辭讓矣，辭讓則悖於情性矣。用此觀之，然則人之性惡明矣，其善者偽也。」（同上）

十三、「故聖人化性而起偽，偽起而生禮義，禮義生而制法度。然則禮義法度者，是聖人之所生也。」（同上）

禮義法度是性的負分子，而聖人的善，是自然性的活動中正分子，來自人為，由聖人制作的，所以，聖人就是可把自然的性惡的成份轉化，制定禮義法度。此之所謂「化性起偽」而天生之天乃自然的天，亦是被治的負面的，不能治的，天德天徒天君，都客觀的被治然，要成化全賴聖人制文理，訂定禮義之統，通其類，知其統則成，天生人成，先決條件是守後王之法度，化性起偽和天生人成之統。

不要太過復古，上究歷史，效法古代而否定現代，荀子是沒辦法接受的，因為，一味報古，不切實際的需求，所以，荀子主張「殺詩書」，將禮義文理制度隆盛發揚，是聖人的制作，是教化，所以，「隆禮義殺詩書」的主張是「禮義教化」的第二部份，荀子主張聖人效法後王，切合現實社會的問題，通分類統，使君能羣，民能足欲，各稱其位，名實相符。聖君賢相兼具彙羣之道，力濟之法的德慧之妙用，組織社會人羣的禮義法度，此即百王稱聖之「禮義之統」。

禮憲是構造社會人羣的法式，將散漫而無分義之人羣凝固而貞定之，使之結成一客觀存在。宜觀精神之表現，在於歷史文化國家政治而為集團之形成且比集團以實現之也。所以，荀子的「禮義之統」其主要精神內容在於集團中的實踐，本質上是社會的，但由於其理智性的智心使然，屬於邏輯思辨的，非道德的，故有異於孔子，其次，儒家思想由個人而社會，由社會擴而至國家政治，在這方面的承繼，荀子的人文統類之道，必也擴充而成政治性的。

四、

荀子「禮義之統」的最高理想是落在聖君賢臣身上，即一能具有「治辨之極」，位于「分單等級」的客觀存在禮。聖人必須通行，其生命強毅剛健，又能依乎禮義而法行，但是偽禮義之聖人可遇而不可求，如是則禮義無保證，即失其必然性與普遍性。況且在君位而能知統類，一制度，隆禮義，全賴於以理自律，而沒在一具體客觀的法律制之。所以我國歷史上，能為大儒聖人之君，八百年也沒一個出現。

但是，荀子「禮義之統」確實有其可貴的展向，就是儒家道德精神的客觀化為社會國家團體的形成是不足夠的，由於主觀的「智的直覺」，無法有證驗考核，完全是賴於自己的最高道德自律，但荀子所具的智性心靈，是人文主義的發展，重視現實政治社會問題，不拘泥於傳統之規範，提倡批判辯說的精神和態度，對於禮義有一定性的價值。

文化大統，一直以來的道德化之形式是不充分的，必須更進一步的而成國家形式，「國家形式之出現，設就理所述之名詞言之，（一）必須對於君有安排之辦法以安頓之，決不能純從道德之立場以責望之，（二）必須使人民在間接形態下，憲法軌道之建立，使其自覺有公民之權利可享，有公民之義務當盡。（三）在憲法軌道中成其公民。此關鍵即中湧現客觀之精神。」荀子的「理智的認識心」，順其名實之別和等差分位之辨，總括而言，可發展為科學的邏輯的認知和建構。其次，就是「義外」，把「禮義」弘揚的客觀精神，（一）對於君可有客觀有效安排，使其成為客觀化，現，政治才不致於僅一純理型，君規不至於太虛懸太高。使其絕對性化為相對性，無限性變為有限性，（二）對於民，使其覺得在國家政治中是一權利義務之個體。（十）」促使健全的國家體制出現美的絕對之神。第三方面「禮義大統」，對於教育實踐，實有感化的作用，另外，以聖為道德典範，實有感化充滿暴力緊張的現代民眾，安頓彷徨不知所措之身心。在社會羣居之肯定，人民主義的實踐施立，亦為今日不可忽略的一環。所以，「禮義之統」對現代是有啓發性和展望的，不僅是堅實強毅而健行的形態，而兼備透過切實實踐步而獲得之明晰性。

龍與飛碟──武俠小說和科幻小說之融合

王煜

希臘神話的人頭馬和人頭獅結合人腦的智慧、馬的矯健與獅的勇猛。中國神話的龍雖欠人腦的智慧，卻融會非哺乳的脊椎動物之一切優點，能夠停駐或馳騁於海陸空三界，恰似傳聞中的飛碟。理想化的神話式爬虫特徵，居然以飛碟諧形實現，甚至像地球的航空母艦，母碟可吞吐眾多小碟。有些魚用腮含吐兒女，而龍不可能吞吐小龍。牠的智慧既低於地球人，極可能遠遜於銀河系中某些太陽系的高等動物。地球「人為萬物之靈」一語早已遭受挑戰，因為操縱飛碟的星球人超儔在科技方面比我們強勁得多。也許他們眼中，地球的飛機、潛艇和氫彈、中子彈、激光武器都屬幼稚的「小兒科」。我深信星球人對我們已有相當程度的理解，但是懷疑他們有無藝術、宗教的哲學，有無「意識形態」，甚至僅為一堆毫無情趣的科學怪人，給地球人的恐怖電影不幸言中。與其做科學怪人的傳人，不如作龍的傳人「龍種」吧。

中國的龍具有三種意義：純粹神話的、可能現實的，和純粹現實的。例如「易經」、「莊子」等古典中的龍多為神話的，例如「莊子」說孔子稱讚老子似龍。荀子的漢末後葉有「荀氏八龍」，亦以龍喻優秀才彥。通會羅檜康為危險的臥龍，三千大學生搶救莫及。人須留生命大險，方可採取酣睡醒龍的韻味。早炎肆虐時，人要向龍求雨。卓越畫家所繪的假龍，竟可一旦點睛便起飛去。北海公園的九龍壁、九仗巨龍都栩栩如生，難怪武俠片演員一窩蜂以龍字作藝名，引發觀眾聯想矯健、吉祥和神秘的觀想。

在李賀「李憑箜篌引」的神話境界，「夢入神山教神嫗，老魚跳波瘦蛟舞」，蛟龍既可虛幻亦可現實。神話中的蛟是興風作浪的無角龍，拘限於水而不能遨陸空。現實的蛟包指巨龍和鱷，也可泛指巨魚。端午節投糭於水，象徵餵飽蛟龍，免彼蹂躪屈原的遺體。晉代周處所除三害之一就是搗下蛟龍──巨鱷。魚龍怎會長居潭底！韓愈祭鱷即逐蛟。（明代周拱辰「聖雨齋集」中「鱷魚對」卻是諱言飄諷。）泰國等地的鱷魚場亦可改名「蛟園」，可惜和樹「鱷園」同音。軍人受上蛟龍躍躍的威武形象，所以南明有何騰蛟。何氏被俘而亡，江氏全名的形象更生動紹倫。但投四人幫後被捕。原來山西石樓桃花莊商代後期龍紋銅觥，以鱷和龍並列的圖形作裝飾。漢代用蛇雕及龍的代表龍魚鷄捲物，但是罕見蛟與鮫（鯊）。明清之際史家談遷「北遊錄」記載巨鱷比中有一鯊是鰐。長江的蛟，當指揚子鱷和巨鱷。離水即受螻蟻欺負的神龍，應是鯨或海豚或鯨類。「易傳」說「龍戰於野，其血玄黃」，可指神話的龍，亦可指真實的恐龍，只非水中的蛟、鮫。

現實的龍全屬爬虫類：巨型的有恐龍，其中蛇頸龍似不絕種；中型的有吃菜的海龍，和兇猛的吃肉的爪哇巨蜥及中南美大蜥蜴；小型的蜥蜴包括變色龍、石龍子和草龍，某種蜥蜴酷似蛇，難怪龍蛇可並稱。

龍象徵武俠小說的英雄，飛碟代表科學幻想小說的交通工具。這兩種小說的共同特色是極度超現實。譬如武俠小說的超人武功竟可代替炸彈、激光與飛機；「丐幫」一詞自相矛盾，最散漫的人豈會組織成為「分舵」遍全國的機構？倘若他們那般能幹，根本不必乞食。運用偵探小說的懸疑延宕技巧，遂致最虛幻的小說仍可刻劃人性和激發想像力，遂致最高境界的娛樂性。然而最高境界的小說，應當把握現實世界，不能隨意揮灑，更不可淪為自欺欺人。因為前兩境界高於「西遊記」與「聊齋誌異」，「紅樓夢」和「儒林外史」的作者深刻描繪錯綜複雜的人間世，不必衞諸虛幻。女媧補天通靈寶玉、太虛幻境與警幻仙姑，雖增藝術性而非不可或缺。諾爾貝文學獎得主，除却幾位傑出詩人，都是寫實小說家，沒有以幻想引人入勝的小說匠，一旦耽於幻想，對人性的浮世繪便欠深度。索爾貝婁的新作「副導長之十二月」，毫無虛幻情節，僅深刻描摹錯綜複雜的人間世。英國女偵探小說家克莉絲蒂的近百部作品多出人意表，長於技巧而境界不高。白先勇、陳若曦的寫實小說不夠深度，可喜的是他們仍可在下半生奮鬥，不須宗教神話與科學幻想。

可是由高和寡知音渺，虛幻小說的啓發性和娛樂性有很重大的社會功能。武俠小說似已臻頹餘狀態，例如採取印度神話詞語命名的「天龍八部」，陶醉衆生。它急須突破，勿囿限於古代地球，而將想象力，伸展至未來星際。我期待武俠科幻兩種小說的融會，即是龍和飛碟的結合，這比「廿五世紀宇宙戰爭」之類更富啓發性。法國幻想小說家儒勒凡爾納的預言性想像力可作先驅。武俠小說家或須依傍歷史，科幻小說家性預測歷史。科幻武俠小說描寫地球人和星球人的戰爭與愛情，也應盪氣迴腸，感人肺腑。

請長期訂閱華僑日報 5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

逐道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞報告，四十分，與第二台會合。八時，新聞簡報，三分，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第六十一回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，交通報告，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，交通報告，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，交通報告，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「海那邊」第九回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，「時事大獎」。七時，新聞報告，二分，「中國歷史課程之中外往來」第廿二回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第十八講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第七講，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「小妖怪」。十一時，新聞報告，卅分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，五十八分，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告。八時，新聞簡報及交通報告，五分，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」。十時，新聞簡報，「姍姍來時」。十一時，新聞簡報，交通報告，「立體發洋葷」。十二時，新聞簡報，交通報告，繼續「立體發洋葷」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，交通報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，交通報告，「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠展」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，「音樂人，音樂之日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海城天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分，「歌曲心聲」，四十分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「絲綢之路」，「神州萬里遊」，四十五分，空中舞台：蝶影紅梨記（任劍輝、白雪仙）、三召御妹（李寶瑩、阮兆輝），西施之姑蘇晚詠（譚佩儀）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「燭光秋夜之羅蘭」第十二回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報告，漁民及海城天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海城天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光劇場），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，日日好時光。一時，新聞簡報，廿分，漁民及海城天氣報告，卅分，十八樓C座。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，雷達網。五時，新聞簡報，漁民及海城天氣報告，卅五分，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。七時，新聞簡報，樂在黃昏，卅分，新聞簡報，自由港。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，（繼續自由講）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，華燈晚趣。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，POP SCENE。十二時，新聞專輯，日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續總探三日之名人巨星之夜），卅分，新聞簡報，（繼續總探三日之名人巨星之夜）。九時，新聞簡報，總探三日之名人巨星之夜，卅分，新聞簡報，（繼續總探三日之名人巨星之夜）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻，十時卅分，倫國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重，十五分，流行曲，卅分，樂逵風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二新歌舊歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽衆點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目：中文新聞，十五分，英文新聞，卅分，英文新聞報導，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，眼貓真可愛，九時卅分，假日特選：西城秀樹特輯。十時，假日特選：第一屆國際功夫博擊大賽，香港熱潮花式舞蹈大賽。十二時十五分，安歌再來：關正傑與余安安，卅分，十大剌客：大刀王五。一時五分，新變色龍。二時，假日電影：連陞三級。四時，下午茶，卅分，星仔走天涯。四十分，醒目仔時間。五時五分，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十八分，節目簡報。七時，風火倚仇。八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。九時十五分，新聞簡報，廿五分，奉告，卅分，老婆愈老愈可愛，十時，成吉思汗（粵語配音）。十一時，武俠劇場：金刀俏俠。凌晨零時，最後新聞，十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

七時，卡通新樂園，九時，大力水手，廿五分，七海縱橫搜奇錄。十時卅分，雀鳥世界。十一時廿分，好戲連場：DO NOT DISTURB。一時，好戲連場：天從人願。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「卡通片」，十五分，「太空西遊記」，四十五分，「韓國高麗參」廣告雜誌。十時，「第六屆金唱片頒獎典禮」。一時，「午間新聞」，十五分，「卡通片」，四十五分，「爲兩餐」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，卅分，「判逆」。八時，「香港八二」，卅分，「十三太保」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「八二年世界盃重溫」。凌晨一時十五分，「智多星積勢臨城」。二時，國語長片：「小倩人與大逃犯」。三時卅分，粵語長片：「岳飛出世」。五時，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「卡通片」，十分，「RED SKELTON'S FUNNY FACES」。十時，假日電影：「御林軍魂」。十一時四十分，「德籍播特輯」。十二時卅分，「DOCUMENTARY」，五十分，「愛樂處處聞」。一時十分，「STRETCHING THE LIMITS」。二時，「父子重圓」。三時四十分，「UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅分，「觀音兵」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。九時卅分，「棒球神童」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「英雄難過美人關」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「侯門嬖倖」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

音樂週刊

本港歌唱家在台灣 引起聲樂界的風波

周凡夫

台灣著名樂評家張繼高先生，五、六月間先後在台灣「聯合報」及「音樂與音響」月刊上發表一篇六千字的長文「聽中國歌的困惑」，提出了他對中國歌演唱的感受和看法，文中不少大膽見解，該篇長文於如一枚炸彈，在台灣聲樂界中引起很大的反應，相同或不同見解的文章，月來陸續在台灣報刊上登錄，由此引發起今次台灣聲樂風波浪潮的根由，卻與本港兩位歌唱家或明知對樂國有很大關係。

事情應該從今年四月份台灣「中廣」公司舉辦一年一度的「中國藝術歌曲」之夜講起。由於今年該項活動已舉辦到第十屆，周而廣邀了港、台及海外二十位聲樂家舉行了八場演唱會，還邀談研討會，張繼高稱這項活動爲「近三十年來聲勢最大，涵蓋最廣（無論節目，唱片，人選，規模）的一次中國歌曲演唱會」，而本港四位歌唱家，徐美芬、陳之霞、林祥園、成明及鋼琴家王守潔（伴奏）亦應邀前往演出，張繼高在聽完之後，困惑在心中多年，有關演唱中國歌的問題更感沈的化不開，便執筆提出了一千人的見解。

張繼高的困惑是：中國聲樂家演唱中國藝術歌曲，中國民歌時，很少帶有真正的「中國味道」，覺得他們技巧實在是好，但是很難被感動，他也從來沒聽到過有人在歌唱時咬字咬得清楚，從意大利留學回來的聲樂家越唱越聽不清楚，但也越聽越不清楚，甚至斯義桂的詮釋同樣加深了他的困惑。

張繼高對這種現象從西方的聲樂發展史分析出一個原因，他認爲過在因缺之「麥克風」，比賽的歌手要爭勝，便要「設法唱得又響又好聽」，歌唱家爲要「滿足在兩千人歌劇院裏哭我們的耳朵」，也要唱大聲，「發聲學」的研究，也是利用一套生理方法來訓練，想辦法提出盡可能的突出聲音，如此下來，咬字便變得難像說話那樣清楚了。

張繼高認爲這種聲量大而咬字不夠清楚的「聲樂」，已塑造得定了型，因此「用西方唱法來唱中文歌，問題顯得格外嚴重」。

張繼高這種意見，當會引起聲樂家們不同的看法，易引來更大爭論的是，他更這樣說：「二十多年前，大陸上的音樂院開始認真研究「民族唱法」，用來演唱中文歌，真是一樁了不起的觀念上的突破。我們中國民間在傳統歌唱方面有許多巧妙的咬音吐字方法，那是專門爲中國文字設計的，所以顯得非常清楚，一人就是根據這些傳統技巧，加上吊嗓子，咬字等功夫，驗配以西方唱法，乃發展出來一套所謂的「民族唱法」」。張繼高這番說話，可能是三十年來，首次在台灣公開肯定中國大陸在「民族唱法」上獲取成就的文章，如此就更難免引起部份帶上有色眼鏡來看藝術的人士的反感了。（待續）

最佳設計的演奏廳

資料室

墨爾砵聖基爾達區最近落成的音樂館，據稱是世界上最豪華，最完善的演奏音樂場所，耗資五千五百萬澳元，歷時六年，方才完成這個有二千五百座位的演奏館，玫瑰色的地氈配合波斯紅的雲石地面，上面是金光燦爛的天花板。它是兩位澳洲當今最出色的建築師梁格蘭爵士與[illegible]的傑作，前者負責設計，後者得過學院大獎的室內設計家負責內部的裝飾。

整座建築物，裏面聽衆座位分成三層，據說是世界上最舒適的座位，二千五百個座位中沒有一個距離舞台是超過三十公尺的，白賴恩梅樂隊及其他音樂家在舞台上演奏試過用米高峰及不用米高峰，效果竟然一樣，用不用也可以。

這三層高演奏廳的牆是水泥雕刻成有最佳音响效果的圖形，在上半截牆上掛的巨型羊毛帘幕及天花板吊着的碟形物都有反射聲音及和聲的作用。

牆及天花板上的顏色是繪畫藝術家花了十八個月時間完成的手繪傑作，並非由整澄佬所完成者也。

它的隔隣就是一座高尖塔的藝術中心，全部是屬于「維多利亞省藝術中心」所管轄，中心的全部建設計劃耗資一億二千五百萬澳元，均由格蘭爵士設計，演奏館之完成只是整個計劃的第二階段完成而已，由六月份起已可供演奏。

再過兩年之後，在尖塔下的劇院亦告完成，它又分爲兩部份，主要劇場有二千座位，名叫省立劇院，在那裏可以表演歌劇，芭蕾舞，舞台之大可以有世界最大之稱的莫斯科的寶爾舞台相比。

演戲劇的劇場有座位八百五十，墨爾砵戲劇公司將佔用大多數時間，可說是該公司的演出基地，另外還有個佔有四百五十座位的劇場，是所謂實驗劇場，供實驗，練習之用。

維多利亞藝術中心的鳥瞰

古箏演奏家劉麗娟 舉行音樂舞蹈之夜

傑出的古箏演奏家劉麗娟將與鄭欣餘舞蹈學院舞蹈團及青鋒舞蹈團聯袂於大會堂音樂廳演出一場「音樂舞蹈之夜」。

此次演出由市政局主辦，於九月廿三日晚上八時舉行。

演出的節目有古箏獨奏「高山流水」、「懷思曲」、「漁舟唱晚」及「二八佳人」；琵琶獨奏「塞上曲」以及舞蹈「春江花月夜」、「將進酒」、「魚美人」和「樂仙」。

劉麗娟四歲起開始學習音樂、芭蕾舞及詩詞等中國傳統藝術，畢業於台灣省立嘉義師範學校。她先後隨國樂名家李鵬平及黃殿培學習各類中國樂器及研習作曲，指揮與中國民族舞蹈，並隨名舞蹈家林克漢及鄭幼瑤習舞。樂器方面，她對古箏，琵琶，笙的演奏尤具心得，並隨名詩詞家陳介石研習中國古詩詞。

劉女士於十八歲獲台灣南區音樂比賽成人管樂組（笙）第一名，十九歲獲全台灣區音樂比賽成人古箏及琵琶兩組樂器獨奏第一名。隨即赴美國，加拿大十四大城市演奏音樂會三十四場。

劉麗娟除了在美加，香港，台灣各地舉行過多次個人獨奏會外，從十七歲開始即先後指揮過五個大型公開的中樂團。

她的作品有古箏，琵琶獨奏曲多首；中國歌舞劇「萬里長城」及中樂大合奏曲多首，舞曲「魚美人」等，並於一九七七年選取中國民謠一百首從新編曲，並指揮樂隊演奏。

劉麗娟現任職香港政府音樂事務統籌處。

金壁輝煌的音樂廳內部，前景是奏台，中遠景是聽衆席位。

東南亞電子琴大賽 亞巴度爆冷屬意外

黃宏

週前筆者於八月廿一日到大會堂欣賞東南亞電子琴大賽，是次比賽是集中東南亞的電子琴優勝者，作一選拔性決賽，以選出兩名代表出席日本的國際電子琴大賽。當晚由葉少儀小姐担任司儀，首先介紹出的是馬來西亞代表蔡志良君，他演奏作品是電影主題曲「二〇〇一年太空漫遊」，此作品有部份樂句是抄錄自李察史特勞斯的第三十號作品，作品小身驅是很有氣勢，但蔡君可能因年紀尚輕，音樂修養尚欠，故未能表現出氣勢，整首作品奏來未如理想。第二位印尼的白萍，演奏「星球大戰」電影插曲，表現平平，希望假以時日，努力進修吧。而第三位台灣的李逸華演奏的YOUNG HEART IN BACRAV STREET，較懂得運用各種不同的音色效果，藉以增加樂曲的色彩，唯可惜她對樂曲的處理欠下功夫，於分句的時間、節拍的快慢均顯得生硬。第四位香港的朱嘉皿演奏CAPRICCIO二，整首樂曲混而由頭「爆棚」到尾，她應細意去把樂曲演得有抑揚效果，有強弱對比，各聲部清楚地顯現出來，不然的話，只會造成一大堆無樂感的聲音。第五位是泰國的選手SATIT SUPAVAREE，演奏MY FAVOURITE TUNES OF SADAO WATANABE，奏來中規中矩，而節奏亦算做得明確，年僅十七，可算是不錯的了。跟着第六位是香港的另一名代表黃文偉，演奏SPACE FANTASY，他對運用電子琴的各種音色效果頗有心得，運用不同聲部的音調交替出現，而各聲部亦能明顯突出，可算做到處理上的對比效果；電子琴音樂雖然是能模仿各種不同樂器的音色，但基於音域的狹窄，是絕對做不到管弦樂器所能表現的樂感，故彈奏電子琴應向它本身長處方面發展，那就是以其精密的結構盡量爲造特出的效果，黃君看來甚懂此理，他以製造強烈對比，特殊效果的方式演奏這首作品，着實表現不錯。第七位是菲律賓代表亞巴度，演奏作品是SONG FOR WINNIE，他極力營造樂曲中描寫情感的樂句，惜造詣並不深湛，顯得心有餘而力不足。但作品本身譜寫得不錯，有明確的調子，亦有合理的發展。而最後一位是新加坡的蘇偉智，他演奏「被遺忘的帝國」，綜合各參賽者的演出，蘇君是表現最好的一個，他明顯地突出樂曲的主題，也懂得運用各種不同效果，以增加作品的味趣，而他更能從單調的電子琴音色中表現到一點樂感，成績很不錯。

但最後優勝者除了是蘇偉智外，爆出冷門是亞巴度，筆者個人並不同意此結果，個人認爲優勝者應是蘇偉智及香港的黃文偉更適合；筆者賽後訪問亞巴度，他表示本人亦感獲獎是意外，他謂當晚演出並不理想，快版的樂句出錯的地方很多，而精神也不很集中。

後而訪蘇偉智，蘇君表示希望它日能成音樂家，但卻並不甘此淡泊，因音樂並不能致富，他志願是做一個成功的商人。他除了彈電子琴外亦彈鋼琴，但比較喜歡電子琴，因趣味較大；他將會努力練習，希望能在國際電子琴大賽爭得一席位。

于粦的「什果賓治」

于粦爲香港樂迷精心泡製的「雜果賓治」音樂會，定于九月廿一日晚上八時在香港大會堂音樂廳舉行，節目內容豐富，歌，有華秀頤獨唱粵語民歌，採蓮曲，落雨大，彩雲追月（朋友女聲小組伴唱）卓見民歌表演唱，黃楊扁担，五彩雲霞，丟戒指，麥志成唱音樂頌，小夜曲，媽媽，譚秉傳伏爾加船夫曲，魔王，跳蚤之歌，四位聲樂家與女高音彭安如担任「蘇武」故歌五重唱（世界首演）。

樂：有譚寶宗高胡，二胡，中胡演出「梁祝」，四重奏，蘇北敘事曲，「蘇武」中胡協奏曲，項德媛鋼琴伴奏，陳森林揚琴獨奏「蘇武隨想曲」及培聲音協中樂團担任大合奏「晚會」等。譚仰華担任司儀，音樂會門券即日起在香港樂器行（香港灣仔道一八八號，九龍彌敦道四六四號，土瓜灣道八十號）預售。

美國民族歌舞之夜

在市政局主辦的美國民族歌舞之夜演出的「科米亞三重奏」，「此特曼民族舞」及「山谷的漫遊者」代表了美國不同地區的傳統民族藝術。

「科米亞三重奏」來自麻省，所演奏的音樂包括快步舞曲，鄉村舞曲等，此外，還有來自紐約市的高頓兄妹表演踢躂舞。

「此特曼民族舞」來自北卡羅來納州，所表現的城市將士及鄉村舞曲風格，自成立以來，在南部享譽達十二年之久。

這種舞的一個舞者以身體及手部產生一種節拍，另一人隨着起舞，有時候亦以鋼琴及結他伴奏。舞姿變化自由，舞者身體不停地搖動。

「山谷的漫遊者」團員來自維珍尼亞州，新墨西哥州，北卡羅來納州及西維珍尼亞等地方。團員除了一起演出外，各人均有自己的一套樂及聲響。其中的一位團員並將表演阿巴拉契亞山舞，此舞富即興味道，極具韻律感。

此場表演將於九月廿三日晚上八時假大會堂音樂廳演出。門票現已在大會堂票房發售。

大衛·卡恩鋼琴演奏會

市政局將於九月廿二日晚上八時假大會堂劇院舉行一場鋼琴演奏會，由美國邁阿密大學音樂系的比較鋼琴家大衛·卡恩演出。

他將彈奏巴赫的「半音幻想曲及賦格曲」，莫扎特的「A小調迴旋曲，編號K五一一」，舒伯特的「即興曲四首，作品一四二」，芬尼爾的「貝爾格主題變奏曲」，蕭邦的「F小調敘事曲」，李斯特的「彼脫拉克的第一百零四首十四行詩」和「梅菲斯特圓舞曲」。

卡恩於二十一年前加入邁阿密大學音樂系，自一九七四年開始担任該校藝術家專輯的指揮。

他致力於扶掖後進，安排優秀的樂壇新秀到邁阿密演出，當中亦有他以前的學生。

一九七七年，卡恩到蘇聯七個城市巡迴演出九場，亦曾到波多黎各及關島演出。

在過去二十年中，他亦曾到過歐洲及南美洲演出，他亦曾應邀到白宮表演，且四度於卡奈基音樂廳獻藝，此外，他又曾於紐約大會堂及紐約大都會藝術館演奏。

卡恩曾爲辛辛那提交響樂團，奧克蘭交響樂團，明尼蘇達管弦樂團，國家交响樂團，蘇聯諾維斯柏克管弦樂團及里約熱內盧巴西奧基斯達交響樂團等担任客席獨奏者。

此場演奏會的門券將於大會堂票房發售。

社署西區社區服務中心 夏日絃歌比賽總決賽 已完滿結束場面熱鬧

（社會福利署西區社區服務中心訊）社會福利署西區社區服務中心屬下結他社主辦之「夏日絃歌比賽一九八二」，經本月七、八兩天初賽後，昨（八月二十一日）晚假香港中區堅道明愛中心禮堂進行總決賽。

是次比賽報名異常踴躍，獨唱組及合唱組共有一百三十多隊參加比賽，每組成績最佳之十隊進入總決賽。經過兩小時比賽後，結果獨唱組由（周健雄）主唱一曲（倚影）奪得冠軍，（雷寶玲）主唱一曲（如果）奪得亞軍，而季軍則由（余仲輝）主唱一曲RECENTLY獲得。合唱組由（JOEIES & ALLEGON）合唱一曲（WHITE RHYTHM & BLUE）奪得冠軍，而亞、季軍分別由（李少傑、雜錦正邪）合唱一曲（難定）分界及（PINETREE BROTHERS）合唱一曲（萬水千山縱橫）獲得。全場總冠軍由兩組冠軍再次比賽後，由（JOEIES & ALLEGON）掄元。

西區社區中心是次邀得商業二台「年青人時間」節目監製盧業媚小姐，商業二台「POP SCENE日日鮮」節目主持人朱衛茵小姐，巴羅克音樂學院院長司徒志超先生著名業餘民歌手羅劍華先生等担任總決賽評判；更邀得商業二台「學校生活」節目主持人六一壹小姐担任大會司儀。並得通利琴行贊助名貴禮品爲全場總冠軍獎。兩組冠、亞、季軍各獲獎杯乙座，錦旗乙面。

比賽完畢後，大會邀得紀文龍先生及梁慶球先生示範表演。梁先生的表演很能得到聽衆的共鳴。

一般來說，參賽者的水平比之外間公開比賽有一段距離。可幸的是年青人都有一股熱情，所以氣氛相當熱烈。希望他們多多努力，以求進步。

聽香港中樂團「胡桃夾子」有感

紹韻

八月份，「香港中樂團」請來了以色列的門尼歷斯基担任客席指揮，音樂會中最引人注目的是由樂團助理總監李超源先生改編的，柴可夫斯基的芭蕾舞音樂組曲「胡桃夾子」。

把外國音樂改編成中樂演奏，且過往雖也有嘗試過，但似乎都沒有這麼大規模的作品。事實上，把管弦樂曲（不論中，外作品）改編成用民族樂器來演奏，本身已是一個再創作的過程，並不是簡單地照搬便可以的，尤其是一個外國作曲家的作品，其調性及樂曲結構是否適合用民族樂器來表達，是很值得研究的，因此在選曲及改編過程中，是頗需心思的。

柴可夫斯基是十九世紀浪漫派後期的俄國的著名音樂家。他的作品以美妙的旋律及出色的配器見稱，其風格較爲傾向于個人表現。雖然表面上有着不少華麗的效果，但內心裏却帶有點抑鬱的情緒，而且其中不少還有點東方色彩，故一向頗受歡迎。「中樂團」此次選用「胡桃夾子」作嘗試，應該說是合適的。

「胡桃夾子」組曲一共有八首：序曲，進行曲，糖果仙子，俄羅斯舞曲，阿拉伯舞曲，中國舞曲，長笛舞曲及花之圓舞曲。大多只是小品的形式並沒有很複雜的結構。不過在和聲上的變化，對於慣於傳統音樂的中樂團來說，則頗覺吃力，因此在指揮放慢了速度的情況下，樂團仍有力不從心之感。尤其在序曲及花之圓舞曲中，弦樂組音樂無把握，雖然沒有嚴重錯誤，但由於忙於注意技巧的控制，而不很投入，效果當然打折扣了。在節奏方面，實在是簡單得無可再簡單的了，不過彈撥組似乎有點掉以輕心，表現頗不穩重，另一方面，可能習慣於傳統民間音樂的演奏，隨意發揮的多了，演奏如此嚴格正規的樂曲，弦樂組及以管組在斷音和連音的交替出現時，不很統一，乾淨。唄納的音準雖比過去大有進步，但仍不很穩，及與樂團的音量平衡上，未控制得很恰當。

指揮的掌握有分寸，大概由於樂團初嘗試，未很適應此類樂曲的要求，指揮常要作很明顯的提示，而團員却似乎並不立即有反應，因此覺得指揮有點吃力，未很得心應手。相信合作性及互相間的默契還不足，此亦非戰之罪。

在樂曲改編方面，基本上能達到原曲的氣氛。但由於樂器音色的關係，倘要以原曲作標準，則一定不能滿足。尤其弦樂的高音太弱，木管音色不夠豐富，（還得加進單簧管，銅管（用唄納代）仍嫌不夠明亮及力度等，都是先天缺陷，目前難以改變的了。不過用中胡代中提琴則嫌不夠純及不夠含蓄，琵琶的音色過於「飄」，未能與樂團充分協調，笛子爲何膜聲太多，不用新笛呢？却是值得商榷之處。

樂團表現雖不太理想，但亦算難得吧，此晚嘗試性質的演奏，倘安排得好（次數不宜太多，樂曲也要適合），對樂團的合作性及水準的提高是大有帮助的，只是必需要有足夠的訓練，樂團應有更好的表現。

歷史事實須要重溫 抗戰歌曲值得高唱

本刊上期介紹了九月十九日（星期日）晚在大會堂音樂廳由林克漢指揮，由林克漢管弦樂團伴奏的三百人演唱的「黃河大合唱」，本期將介紹由丹聲合唱團主辦，市政局贊助之「抗戰歌曲音樂會」。

這個音樂會定于九月廿日（星期一）晚九時假大會堂音樂廳舉行。

這項節目非常豐富，有混聲大合唱，小組唱，男聲獨唱，女聲獨唱等。歌曲一共廿八首，其中混聲大合唱是重點，一共佔了全部七項節目中之四項，分別由紀福柏，馮奇瑞，馮錦麒，李天星四位担任指揮。

選唱的作品，包括冼星海的「黃河大合唱」選曲，黃自的「旗正飄飄」，「抗敵歌」，張寒暉等的「流亡三部曲」，夏之秋的「歌八百壯士」，陸華柏的「故鄉」，劉雪厂的「長城謠」，黃友棣的「歸不得故鄉」，「杜鵑花」，麥新的「大刀進行曲」，林聲翕的「白雲故鄉」，何安東之「全國總動員」，江定仙之「新中華進行曲」，賀綠汀的「嘉陵江上」等這些歌曲在當年都起着鼓舞人心，奮起抗戰的作用。原因是詞、曲都寫得很有感情，旋律也很動聽。不過，這廿八首歌曲雖然很豐富，但並不是全部。例如林聲翕的「夜色蒼茫」，何安東的「保衛中華」，賀綠汀的「游擊隊進行曲」，夏之秋的「最後勝利是我們的」，胡然的「中國父母心」等等還沒有收集進去。假如有條件，角聲是否可以再來一個「抗戰歌曲第二輯」？

担任獨唱的是李柏良及何慧麗。担任鋼琴伴奏的有何慧麗，李玲玲，紀瑞華，陳霞玲，張世馥。

慶祝大會堂二十週年 歌唱家大匯演

爲了盛大慶祝大會堂的廿週年，市政局準備在今年九月廿四日舉辦一次隆重的盛會——歌唱名家匯演，今年七月，市政局邀請了八位歌唱家來抽籤，以定他們出場的先後次序，結果是：曹明儀（女高音），林祥園（男高音），楊羅娜（女高音），李冰（女中音），江樺（女高音），何君靜（男中音），陳供生（男高音），徐美芬（女高音）。

這八位歌唱藝術家都是本港長期居民。自從市政局大會堂開幕以來都是非常活躍的藝術活動者及演唱者。而且都作出了貢獻。事實上他們在大會堂的八周年和十周年紀念的慶祝活動中都有份參與。他們都有一定的成就，這廿年來的本港文化的發展，特別是正規的聲樂方面。

在這次隆重的盛會中，市政局還特別邀請一位本港最受歡迎的音樂家之一的梅雅麗女士爲這幾位歌唱家担任鋼琴伴奏。梅雅麗是戰後本港的先驅音樂家之一。她在鋼琴與小提琴兩方面都表現出卓越的才華。她曾經多年來担任中英學會樂團的領導地位。（中英樂團是香港管弦樂團的前身）。與此同時，她在三個年代中也是最受歡迎的鋼琴伴奏者——在音樂會中或者是在室樂演奏中。

梅雅麗現在定居新西蘭。爲了這次盛會，也爲了替過去曾經多次合作過的老友們的演出伴奏，她不怕跋涉而遠道回港參加演出。

這八位歌唱家都分別担任不同類型的節目。例如曹明儀將演唱一組法國藝術歌曲，林祥園將演唱意大利的室樂作品，楊羅娜將演唱意大利美聲唱法時期的歌曲，李冰將會唱出她擅長的德國藝術歌曲，陳供生則演唱維爾第的歌劇詠嘆調，江樺將唱出西班牙風格的歌曲，何君靜將演唱一組中國藝術歌曲而徐美芬則演唱她所熟悉的美國歌樂作品。

梅雅麗出生於紐西蘭，在當地及倫敦接受音樂訓練。她是一個小提琴及鋼琴演奏家，職業活動範圍甚爲廣泛，經常以獨奏、伴奏、室樂團及管弦樂團樂手等身份演出，又在電台及電視台表演，並担任音樂教師，曾在多個國家與當地及國際知名的音樂家合作演出。梅雅麗於一九五一年隨同丈夫來港，居港達二十年之久。梅女士以在香港電台及麗的電視演出而知名，自大會堂啓用至其返國期間，梅女士常與本港及國際知名音樂家在大會堂演出。梅女士雖爲香港管弦樂團成員，但却以鋼琴伴奏見稱，她的學生如蔣碧輝、金天德、包黛詩及劉綺華等都能步其腳蹤，另闢名堂。

梅女士於一九七一年返國，在奧克蘭繼續從事音樂演奏工作。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，一大字四個，小字卅四個為一個位，小字刊字如超過一定個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型
搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎
由八月一日至八月三十一日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送
乾濕型 百份之百全乾
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00
普通獎六名：各得 SUFAM 先進擦心器創一個 價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）
總代理：嘉華電業有限公司

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

錦綉文華 28萬起 租千六 大批任選 看樓G一街51 假日照常 0-715136

錦綉錦隆 850 售28萬 裝修租2300 看樓來錦綉L段四街42 0-715283

錦綉 歡迎委託★★ 850售28萬 租千六 1050售3428萬 租三千 0-715908 0-715136

旺角地王 大平售 新樓 坎地街德豐大廈C4 東南單邊512呎 期長 即住31萬6 K946435

第一城 售26萬起 租二千起 ★★ 看樓請去七座四D 0-6475048

洋樓吉售 高層向南 寶石大廈 便裝修齊 400餘呎 交通 24萬五 電③48803 6

第一城 租26千 九萬起 高起 ★恒景 0-6487567

吉售五萬 官塘近地鐵四百尺有天台餘 上蓋律師樓辦到簽約 23A賣T恤洽近黃竹街

吉售19萬 地鐵百尺單邊唐樓六兩房兩廳 近官塘 23A賣T恤洽近黃竹街

16萬5 元朗安寧路好位 0-792238

18萬 元朗利發 樓450 連靚裝修 0-792238

18萬 元朗文裕 樓510呎 連靚裝修 0-792238

15萬 元朗市中心唐三樓 420呎南 0-792238

50萬 西班牙式新別墅 700呎三層 環境靚 0-788788

第一城 售26萬起 租二千起 看樓8座1樓A ★翔華 0-6477339

吉樓平售 土瓜灣浙江街同順大廈11樓四百尺 22萬 電③六四二八○ 管理處洽

旺角華發 中層650呎二房一廳 售31萬5千 另尖沙咀山平大廈 林道650呎售 K959525

木屋出讓 觀塘新村空氣好交通方便 水電廁齊 裝修靚 山鑽石大 250呎 ③284823

交吉五樓 土瓜灣頭角馬安街口880呎二房二廳 98年期 23萬 K-6229753 陳

錦綉緯聯 業主大量租售 850-2800呎 租1600 C段一街四號 0-713443 歡迎看樓

吉樓出售 業主出國 急售又一村 住宅向南千四呎三房兩廳 電K8110563 管理處洽

新葵芳 花園高尚住宅出售 交通方便 餘呎二房二廳 五百 電5-980234 黃洽

旺舖出售 九龍紅磡街市 850呎連閣1700呎 宏吉 有意電③926061洽

減十五萬 大對面商場位大 百二呎原價53萬 38萬 裝修即可營業 供租 電817554

美孚宏長 代辦分期 830 860 特平 遠山露園 4741 K-7443522

美孚宏長 歡迎電 550 630 靚套 園景 3531 K-7443522

美孚宏長 現金收 1100 1300 東南海露 裝 8960 K-7443522

美孚宏長 樓宇租售 920 1050 靚海景 園景通 5359 K-7443522

美孚宏長 業主免佣 780 800 東南 南海園景 4852 K-7443522

沙田中心 高層974呎 售七十二萬 電H七○六○ 五60餘萬洽

美孚文華 業主免佣 各單位任選 售30萬起 租二千餘起 K749981

荃灣華基 工業中心 A座頂樓連天台 佰呎平售 伍仟玖 電③二○七三

木屋出讓 有紅字牌 木屋平讓 水電廁齊 近新蒲崗彩虹道 電③二九七六四○ 請洽

澳門吉舖 旺舖 澳門 連閣樓八百餘呎 52萬 有意電3-742309 88286 呂洽

北京樓 荃灣中心高層向南單邊 業主急讓31萬 0-八壹四叁二叁 5 7 3呎

元朗大棠七 百呎西班牙別墅 三層 花園地 800呎 全新40萬 0-790227

唐樓 期交吉樓 免雜費 85年期 27萬 燕安街二樓 24萬 東南 新裝修 免佣③643677

粉嶺樓售 和豐街 54至60號新樓 宅單位售 已有入伙紙 有意請電⑤4568993洽

海景洋樓 大角咀福祥樓高層 餘尺全新裝修 特售29萬 電K911236 建榮

急款救星 荃灣葵涌樓舖廠收購 現金 嘉華地產公司 花園0-400008 荃灣即付

葵涌金龍 工業中心千四呎 售31萬 有意者請電：三一八四五五九七 周太

有契天台 新裝修 售六萬 二千 水電齊320呎 大南街203號 九樓C座③921185

錦田恒昌 七地 尺合住商 交通便 售廿 萬 租千六百 餘 0-449186

售 平台 38年 12台 大角咀 百呎 可做寫字樓 九時至 電話 二十 收 ...

旺樓出讓 登打士街 恒隆大廈 六佰餘呎 合醫務所 免佣 電0-648826 七佰

土瓜灣 豐大厦 四佰呎 全新裝修 急款28萬 免佣 電K620859 宏江

屯門平樓 福樓 好運 洋樓 12 萬已裝修即住 168美恒 萬 0-822656 17心市中 18萬 幸

美孚 靚海37 南台44 通75 360 單邊 3230★★ 760 860 1350 3-7449810

第一城 售26萬起 租二千起 ★★文華 0-6475102

恤衫廠出 讓八千餘呎 旺角區 工具齊 可即開工 生財 電③九五三三七五 有意請

元朗花園靚 屋 牛潭尾 七百尺 三房 九千尺花園 私地 吉電K912928 賣成專

旺角三樓 太子道口五百 呎 荔枝角道 均可交吉出售 32期 九至三時電③938281 洽萬長

旺角吉樓 成大廈千二尺四房一廳 太平道 吉街唐樓大單邊向東交 電K912928 賣成

旺角街市 入山人海 自由閣1400 中心位 ③餘尺246萬出租 急售 電八四二九二一日夜洽

廳房分租 船角文昌樓高層 地鐵 房200呎 租千八 合一廳 電③七一五五八五 三一渡

旺舖出售 佐街8號 交吉 文昌街4號舖 閣各九百呎 售電K912928 實成地產 土瓜出

12萬京城閣 418呎 元朗 教育路A 有裝修 即可住 電0-792168 二房一廳

20餘萬元朗 小築 馬田路 西式豪 華別墅 三房 780呎 送車位0-792168

13萬8安寧 洋樓 元朗 教育路 高層向東南 三房一廳 即買即住0-792168

九龍尖沙咀 厦六樓1200呎三房 商住兩用可掛招牌 94二防大海 萬廳 H660968晚631593

九龍太平 道 高層四百餘尺二房 三面單邊租3200售36 萬一廳欣閣華 H660968晚631593

旺舖平售 九龍青山道442B地下 1188呎另有閣900呎 共式餘 自由 交吉 210萬 免佣 有意電③ 69504 陳洽 8 售

交吉

地王青山道 11萬 269號 六樓 永隆街 新建有街 大角咀地中唐 裝修 新國樓 分期首五成 房廳 一樓 上閣 側 近 K774860 3千單邊328呎

13萬8 深水埗 450呎二房一廳 二面單邊

近地鐵碼頭

後舖平租 深水埗醫局街 500呎閣 仔 200呎 四線電租 2950 ③978510③614048中發

洋樓高層 三房兩廳 全新裝修 自讓免佣 樓 先生洽

平呎海景47萬 旺角1280呎 全海平 特K915544

眼鏡店六萬 元全盤頂讓 土瓜灣十萬 蝕價 近 向尚 地旺 民樂 年 雨 ③具全位 齊有意 舖 便電 6562 吳洽

青山道一樓廠房 近地鐵出口樓底高無電梯4500呎 135萬9000呎 265萬K 7568692 H619311昝

製衣廠頂讓 官塘近地鐵站 約萬呎 交通便 全冷氣廠房 設備齊 有意請電 K-836356 先生洽

大埔道新樓 280呎 15萬 中層 二房一廳 有街閘 交吉 即住 新煤氣熱水爐 器 家 庭 12 年 首期 付 分 五 成 月 三 千 交 K867197 K-867343

別墅出售 流浮山新西班牙佰呎三層 色尺車位 仟落地玻璃 私家花園 兩層 頭 電 ... 0-230408 洽

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較

快富地產K 911546

＊夜電K 304301叫8821快富地產4號地下＊

物業

購不交吉 須無快樓舖交收結 志樓 四號 地下 吉 看 成 中 環 交 入 及 屋 捷 街 二 十 請 臨 ⑤一443955 ⑤一453381 浩棧

31萬 銅鑼灣 伊利沙伯 823 高層 仔文安樓 623 高層 三房 800 萬 唐

銅鑼 香港大廈 新唐樓 千二呎 高層 向維園 650 售 520 ...

北角 珠城 500 高層 三華 海 房 曉 二 1105 ... 萬

德輔 仁新 嘉信 英德 4500 ... 420 ...

般含 道 住宅 層 海 景 720 中 ...

堅都 金南 時寧 千二 750 海景 ... 8045

海景 錢堅 尚威 台 新 750 海景 ...

慧景 金龍 台 千二 ... 1300 高層 ...

新明地產 H 77909 8 2 8 4 7 6

大衆地產 0-761304 0-795256

元朗靚樓 12萬 中層 300 利大厦 13萬餘 業 勁 樓 15萬 餘 福 樓 17萬 餘 東南 金華 樓 17萬餘 文 裕 22萬 餘 安 寧 大 厦 700 裝 修

天祥

購收租樓 及交吉樓舖 須入屋看樓 港九均合 總臨上海街136號閣樓 成吉快捷請無 K302239 K310032 夜304668

新蒲崗 衍慶街 靚唐樓4 8 三樓 呎 18萬 餘 好 平 五 仟 英 呎 商 住 樓 地 點 ... 聯 誼 會 及 工 場 50 餘 萬 請 電 K 三 二 五 一 八 一 叫 22 或 H 一 448805 黃 洽。

收不交吉 及交吉樓舖 港九大小全樓舖等無須 即成交 歡迎電話詢問 免佣 有意請臨深水埗業 主 大埔道160地 下 K 7790237 永成

大小寫字樓廉租

永基大厦　永順大厦

德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號

電話：⑤四九七五七六

高尚新樓出讓特平 香港 東區 望 二樓 24 大 坑 ... ⑤九四價房猛9

發旺舖財 銅鑼灣 ... 夜 ...

長洲平靚 樓 500 ... 大新 ... K981757

西灣河街 樓 厦 ...

長洲東灣 地下 另 小花園 ...

北角福英 商大 ...

堅尼地道 巨廈 ...

柴灣富誠

旺舖出售 有單位 ...

過埠平售 英皇道 ...

北角每呎$380 地皇 ...

62萬 置富高海 14 G ...

吉樓平售 33萬 ...

理療院合作

中環舖仔王 售 ...

西環地王 五百 ...

出讓 香港

大埔美德 大厦 ...

高息商場 字 ...

旺舖租售 ...

服裝旺舖讓

葵涌廠房

旺舖租售

屯門村屋

二樓租售

洋樓租售

沙田村屋

香港工業中心 B座低層2190—20000呎租售十月入伙 合寫字樓及工業用 H—283313

大嶼山租售 各式花園別墅及空屋或全座樓宇 環境優美 背山面海 無須裝修 交通方便 適合渡假及居住 歡迎預約參觀 專車接送 請電冠南建築有限公司洽 H9802515

金輝 元朗 ...

招租 裕輝 ...

租賃 九龍

出國平售

旺角商厦

工場平租

佐敦道文

最平出租

舖租七百

吉舖平租

大角咀舖

荃灣中心

屯門商場

旺屯門廠舖

葵灣工厦

元朗

旺舖招租

旺舖閣樓

旺舖招租

荃灣旺舖

葵涌華基

別墅平租

全層租

旺舖連閣

醫務所

官塘廠房

冷氣傢俬

屯門樓舖

有樓出租

商業二樓

九龍南角道

旺角商業招

廠厦平租

寫字樓租

偉恒昌招租

沙田花園

校舍頂讓

沙田

荃灣平租

商業旺地合 髮型屋寫字 ★★★★★

大單邊舖租

免頂二千七

舖位租一千

荃興

旺舖 土瓜灣 近億恒昌700呎連石屎閣四樓電門口車位 上落貨方便免頂首期 交吉租4100K315181 叫22H448805黃洽

旺元舖朗

葵涌大連排道工業街口 力豐工業大厦四樓 獨立小廠房 月租$2000—$3500 詳詢電話：0-424708梁

喂：有着數 送十萬 旺舖平租

租賃 香港

中環新樓

旺舖招租

柴灣廠房

柴灣廠房

金熊工業

商業樓租

旺舖招租

中環歌賦街

旺舖招租

旺舖廉租

新寫字樓

商住招租

旺舖出租

全部傢俬 齊備如冷氣地毡電視雪櫃等全館西式豪華新裝修北角英皇道健威花園530呎兩房大廳19樓向南環境幽雅租五千五合巷者電K 385084上午。

招租 皇后大道中58—6 2號振邦大厦305 室寫字樓全部冷氣流通風 水好各樓俱備知租電 221509或 231901洽。

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓 實用面積310呎至900呎 （大小單位數個招租） ⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽

補習

獨用住房 全新樓宇 全新傢俬 獨用住房 獨用浴室 七天198元 大衆住房(5)500666 (5)500777

經驗補習

經驗教師

經驗資深

大專學生

勤精專數

經驗補習 精補小學

英數理化

漫會

補習

理工測量

師範女生

理工工程

上門補習

精補數英

大專學生

堡壘街區

港大理科

師範教師

港大數學

中大理科

經驗教師

專補小學

理工三年

中小補習

現職教師

港大畢業

喇沙理工

專補會考

經驗教師

經驗教師

中大理科

理工學生

津中教師

現職教師

中學教師

成人個別 社交英語

新法書院

理工三年

小學補習

港大理科

中小補習

大學畢業

理工二年

大專學生

理工會計

中大社工

精補數英

津校教師

專精英數

預科畢業

喇沙預科

中大理科

偉恒昌邨

聖心教師

經驗補習

中大畢業

沙田補習

上午晚上

經驗教師

會考補習

家庭補習

香港大學

家庭補習

現任教師

理工商會

港大電腦

經驗盡責

在職教師

每時50元

開課補習

聖類斯

港大補習

精補計劃

歐籍教師

精補中一

港大補習

上門補習

中大四年

誠補會考

教育學院

中小補習

托兒補習 兒童畫

會考 精補中小學 ~~廿年經驗~~ 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩道454三字樓759八字H756068

香港大學 香港中大 通達補習班 留任生學數 純正數理化新數附加數 會考補習 各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004

益毅補習社（北角） 中小學各級各科補習 教法：①小組及個別形式。②固定老師負責。③學生進度將被紀錄。 北角英皇道豐華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

港大畢業同學主辦 會考及高等程度進修課程 會考班：英文、數學、物理、附加數。中大班：英文、普數。（九月開課，現已接受報名）地址：○彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓）○青山道129號顯輝大厦二樓七號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

新法數理 會考英語研究所 會考83 保證合格課程 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

LANGUAGE LABORATORY COMPUTER AIDED TEACHING F.5 ENG MATHS PHYSICS AND A. MATHS CLASSES 44 TUNG MING ST. M/F, KWUN TONG HOLY EDUCATIONAL RESEARCH INSTITUTE 3-434512 $100 per month.

暐業補習中心 （附設電腦實習操作課程） 經驗導師教學認眞電腦儀器設備齊全 歡迎到中心或來府（小學至中學個人或小組）特設P.6學能測驗（每月60元起）F.3評核試（60元起）F.5會考班（85元起） 青山道444號康利大厦按2C近聯邦酒樓 K7448108（上午九時至下午七時）K7414501（公衆假期）

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 9月初班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）○83年會考英文保証合格班 ○中小學及成人個別（180元起）○83年數學班、理科班及附加數班 ○中三及中四英數班及GCE英文班。 灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B1 ⑤—8914692 荃灣河背街57號二樓○—460508（龍華戲院後面）（青山道元洲街334號南寶商業大厦308室③—866750（近地鐵長沙灣站）

訪尋 尋 張旭坤 陳麗梅 夫婦下落不明能提供消息厚酬K 91 1501叫9933

尋人 胡啟祥 速回九龍登報 逐東大厦七 商量途期自19奶路F臣街先 天 生 誤樓座有11內 範先生號請在

本報分類廣告效力宏大

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　何文田亞皆老街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣衆安街
銅鑼灣雲東街　新界屯門
筲箕灣道　新界大埔
紅磡新柳街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-606698
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司　電話：3-7137195
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-7418532
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥秋雲錦專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔擠

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個定為一個位，每段每天收費十二元，字數如超過一個位，即作多一個位計算，長期照計，不折不扣，按上期繳費，逢每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

大衆影音

旺角津小

結他教師

津小代課

留宿女傭

聘文史教師

中文改文

書局請男

新世界彩色

中文教師

學位教師：九龍某津貼中學聘學位英文及經濟教師，有意者請將履歷電話寄本報信箱1130號

錦田津小

聘請教員

語文教師

染廠招請

急聘熟手

聘練習生

津小急聘

津小教師

馬灣津小

請教員

聘請教員

九龍津中

空運公司

西醫助護

足球會急聘

葵涌夜校

誠聘女傭

文員後生

急聘售貨

英中高班

技工生手

學生兼職

中區診所

津校急聘

中環聘後生

津小教師

高薪急請

中區聘護士：一名有意電H226443

急聘教師

聘女文員

中環牙科

離島津小

經驗女售貨

女事務員

招請花王

中文植字員

請送貨員

夜校教師

時裝車辦員

月入數千

荃灣區聘

誠聘教師

觀塘津中

特殊津校

某津貼中

元朗文員

社會工作員

西醫助護

中學教師

上水津小

急聘幼師

津小教師

津小急聘

旺角中環

女生兼職

全盤女會計

兼職文員

聘女學徒

津中書記

聘女助護

誠聘女傭

請男學徒

基覺津小

津中教師

特殊津校

運輸公司

青衣津小

補習教師

大埔津小

中區診所

誠聘教師

服裝女職

英音教師

請練習生

誠聘教師

徵聘私立小學普通科教師請電：③655556洽

文史教師

屯門幼師

春坎角慈氏安養院：徵聘女工供膳宿有雙糧 函本院主任收或電：H939321

津校教師 壹月份到職

誠聘英文教師：銅鑼灣區中學誠聘英文教師一名，應徵者每日上午電：⑤681073洽

誠聘教師：學位援助英文中學聘請高年級數學及低年級英文教師兩名，應徵者請繕履歷近照函屯門藍地明書院校長收。

九龍津貼中學

倉務文員

補習社聘

建築人材

聘教職員：本夜校聘 〇F5英語教師 〇教務員需懂英文打字 地址：九龍界限街166號麥先生。

女裝配員 H477206洽

津中急聘

聘女秘書

誠聘港大女生現讀

病房助理

聘請教師

國泰酒店

聘請教師（日夜間） 商業學 經濟 數學 中英文 統計 秘書 旺角彌敦道719號3字樓

男外兼勤

中文教師

津校教師

誠聘教員

葵涌大製衣廠

聘校務員：浸信商專港九各校誠聘校務員多名懂打字全或兼職均可有意者請繕履歷附近照函九龍廣華街15號或香港灣仔軒尼詩道397號東區大廈校務處。

厦門招聘大管理

學校主任：某英文書院誠聘校務及訓導主任有意者請函附履歷近照寄華僑日報信箱1143號

小學教師：荃灣區學校請高小普通科教師每日9—5時電0-440187

誠聘女性教師 ①F5生物 F4數 ②F3至2或數 ③F3英文英史F2地理 五時前請電K616209洽

英中聘請各科教師 預科程度可申請親臨九龍城太子道375號

高薪急聘

遠東偵探社

急聘中學代課教師：九龍某津貼中學急聘代課教師任教生物自然科學任期約一月。有意者請即電九龍370680李校長洽

聘男練習生：中區辦事處聘男練習生一名年齡16以上初中程度無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話函華僑日報430號信箱合則約晤。

浸信商科專業學校：聘請日夜間全或兼職商科各科教師香港或九龍上課應徵者請繕履歷附近照函灣仔天樂里2號金豐大廈或九龍梭椏道29號校務處收。

預科教師：浸信英文書院誠聘下列各科預科教師：英文、數學、物理、化學、生物、經濟、會計、商業學、企業學、法律、歷史、中文、打字等有意請函附履歷近照寄九龍廣華街23—29號校務處收。

副經理：大型別墅招請男性副經理年35—55以上學歷業程度待遇優有酒店服務經驗優先考慮應徵函詳履歷住址電話附近照寄九龍尖沙咀郵箱95232號。

中學教師：浸信英文書院誠聘F.1—F.5下列各科教師英數理化生物中文商科等有意請寄九龍廣華街23—29號校務處收。

推拿日式

女中醫主理

醫藥

葵涌工廠招請男女打字文員：寫字樓工作朝九晚六有出入口文件經驗者優先有意者請函歷要求待遇地址約見電話有相片者請付啟規模大近葵興華函本報信箱431號。

浸信英語學校：聘請日夜間全或兼職下列各科教師 英文會話、拼音、文法及寫作等。應徵者請繕履歷附近照函九龍大南街18—22號校務處收。

圖書館教師：九龍某津貼中學急聘圖書館文憑教師一名，有意請於辦公時間（朝八晚四）電三一二三八二一七洽。

電氣工員

實驗室助理：浸信英文書院誠聘實驗室助理一名有意者請函附近照寄九龍廣華街23—29號校務處收

中文教師：港九英文中學聘中六國文歷史科及初中部英文數學科教師等多名請函簡歷寄本報信箱1123號洽。

太古城：某幼稚園聘請唱遊伴奏教師應徵者必須持有英國皇家音樂試六級以上文憑爲合半天或全天工作均可請電H688296洽

女醫女助

深圳最大醫院婦科

杏林診所 癧瘡

第一醫院

氣功針灸

周大文皮膚專科綜合治療院

廣州趙美卿婦科

待聘各業

立成會計

代人請西

黃金股票

代改作文

大衆秘書

理稅報賬

看管小童

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

維高菲傭 彩色電視錄影 ⑤458351 ⑤458255

徵求

誠徵女友

誠徵女友

徵求寡婦

誠徵女友

徵男友

品貌特優

徵女友

誠徵鋼琴

私人徵鋼琴

醫館誠徵

誠徵良友

徵男友

徵男伴

誠徵女友

姐妹友

徵男友

徵男友

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

徵鋼琴

徵淑婦

誠徵男友

誠徵女友

徵男友

徵女友

誠徵女友

徵女密友

徵舊鋼琴

徵姐妹友

女友

初學徵鋼琴

徵婚

大學畢

誠徵男友

徵男友

銀行主任

外埠姻緣

紅磡高級

誠徵女伴

誠徵男友

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

幸福婚姻顧問有限公司

國際婚姻協進會 VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

出讓什項

轉車急讓

英德鋼琴一千六百 K—388697 K—838481

勞工手襪機

鋼琴廉讓

生意出讓

夜冷寫字樓：最新款電腦收銀機天龍音響組合寫字枱轉椅大批布料（合散街）雄鷹標本傢俬什物一律平沽 彌敦道498-500號泰盛商業大廈803室

雪糕廠頂讓或合作：有牌照機器及設備全部新型包裝自動化生產快速現在營業中廠房闊大交通方便有意〇—795642郭洽。

夜冷原料行平賣：大幫美國絕緣油原料顏料打字機水泵傢俬什物新界屯門建旺街利通大廈壹座按9字樓。

夜冷高級住宅：大批酸枝古董大理石佛床古董雀枱影木圓枱茶几花櫈擺件大批古董水晶吊燈彩色電視音響梳化傢俬柚木餐枱床櫃洗衣機一律平賣。中環蘭利街8號金豐大廈10字樓D—E座（近文咸東街）

夜冷恤衫廠：大批：全新555鉅棋4芊5線鎖骨車釘鈕鈕門車兄弟雙針車鈕門車埋夾車全新四梭啤西德名廠（MEYER）全自動定型機全新銀牌電剪電鈕全新影印機全自動打咭鐘布料線球木箱木桶大班旋椅鋼枱傢俬生財工具。地址：葵涌華星街16至18號保盈工業大廈按9字A（近工業街側）

夜冷塑膠機頭髮車平沽：大邦鑽機2安仁興3至4安企頭機西德BOY機 日本壓鑄機15噸28噸40噸高溫溶爐朗膠爐乾燥器機械手頭髮車電剪電鑽風霸風泵運輸帶雞眼機棉花機包裝機投影機比例磅電熱水爐車床曬牀攪拌機天拿水噴漆移印機小巴及貨車。屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）或電0—851922

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：002 003 006 013 015 019 027 029 031 036 041 055 056 084 086 106 107 108 122 138 144 145 154 156 159 165 173 178 305 337 345 350 351 354 356 356 358 363 366 367 368 369 371 375 377 386 389 391 393 395 396 398 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：905 906 909 911 913 914 919 922 923 924 925 926 928 929 930 931 932 936 938 939 940 941 943 944 945 948 971 977 992 993 995 996 997

中區辦事處信箱號碼：403 404 408 409 410 411 414 418 422 429 450 453 454 455 456 460 462 463 465 466 468 472 477 480 484 485 490 491 496 497 500

旺角辦事處信箱號碼：1050 1051 1052 1056 1058 1063 1064 1066 1069 1070 1071 1072 1074 1075 1076 1080 1082 1083 1084 1086 1087 1089 1090 1091 1092 1093 1095 1096 1098 1099 1099 1100 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1128 1129 1130 1132 1133 1407 1408 1409 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1450 1452 1453 1454 1455 1456 1458 1459 1496

北角分處信箱號碼：1583 1584 1585 1586 1588 1591 1593 1597 1602 1607 1608 1615 1617 1618 1622 1667

大批酒樓餐廳用具大平賣：大批酒樓傢俬枱椅大小窗口冷氣機，雙門、四門、六門肉食柜、沖水柜、出冰機、鋼茶柜樓面生財用具，點心部味部各種生財用具，不銹鋼廚房用品等凡屬酒樓應有用具均備歡迎參觀。地址：新界洪水橋（前雁園酒樓）內合記夜冷洽。

夜冷無線用品電子廠：小央系統668 333 721 276 C.B 6G 8儀器失眞機電子數字錶測電流機拾孤山動速錫爐瑞士日本移印機15匹風泵風批燙金機大幫電子鐘收音機及卡式機工模電子零件喇叭I.C P.V.C 原子粒晶體仙娜浮路打整硫磺石電熔電阻中週火牛天線推制閘錫制彈弓電線啫喱晒圖機打字機大班枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具 汀沽濟葵涌大連排道48—56號東海大廈6字樓A座前無線用品廠內洽由葵昌路電梯上

夜冷塑膠玩具廠：名廠4½、8、10、17、安、直射塑膠機大批玩具公模真空泵大小風泵碎膠機鑽床自動手臂包裝機風不全新14吋×60呎運輸帶一律平沽假日照常 觀塘偉業街143號2樓洽（前衆成）

遺失

遺失聲明

轉業大酒樓：大批不銹鋼椅仔圓梳膠板鷄翼枱酸枝紅木麻雀枱水晶玻璃燈飾大小肉食柜出冰粒機熱水茶柜原桌銀器不銹鋼廚房用具點心車仔按枱焗爐保暖柜腸粉磨扎機攪肉機菜柜新款屏風大幫碗碟摺枱面生財用具限日大平賣。［石梨貝大街113號地下前紅樓酒家內洽近巴士總站及街市對面］

夜冷大酒樓平沽：名廠10—30—60匹冷氣機，四、六門肉食柜、保暖爐、大幫不銹鋼柜、枱、吊柜、點心車下欄車、熱水撐、大批新舊碗碟，雞翼枱、捫布椅、摺枱面、摺椅、一切酒樓用品限日沽清，全部大平。地址：葵涌麗瑤邨麗瑤商場A座（前麗瑤酒樓）。

離職 事啓

退股聲明：本廠股東黃炳潮君因另有發展在1982年8月26日開始退出興業機器公模廠所有股份以後黃君在外之一切事務概與興業機器公模廠無關特此聲明 各界如有轇轕請於見報日起七天之內到九龍落山道86號F座地下接洽。聲明人：李錦坤、黃炳潮啓

聲明

陳康先生

啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費，大字四個，小字卅四個為一段，每段每天十二元，如超過一個字，以一個位計算，按位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

舞授 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 百樂大廈十樓 長樂街入 近佐敦道

家庭托兒 環境清靜 空氣調和 經驗豐富 兒房冷 H643910洽

日語 上門 步快 速九均到 小法 組會 進別 留日經驗教授 交際商業 K825780

嬰兒之家 醫護主理 經驗豐富 服務托兒 維園交通方便 近鄰 銅鑼灣 仙街雅賢樓H703887

住家托兒 油麻地彌敦道有意請電 K316757洽。

北京音院 八級文憑鋼琴樂理 唱錄耳特設國外留學預視 科班北角七〇八九一八 一教至授

快活托兒院 政府註冊 護士主理 環境設備 一流交通便利 灣仔軒尼詩道333號四樓⑤730354洽

招小學寄宿 招男女寄宿生幼稚園全日制 九龍荔枝角道223 電話：K九三〇九五〇

經驗女師 中區授琴 教初學至文憑 級鋼琴保 送皇家試 ⑤2392⑤4881洽

書法 蕭正中 史正芳 依據醫法 教授兒童成人 研究書法 培養師資 12兒教 號本教 道234 K685028

鋼爐船主大偈 有商船機考 教授及遊艇 快捷合格 九上課 H56755李 K港牌

作曲鋼琴 美國音樂 碩士 皇家 花旗 冷飾 四品七〇七 七專 科並 教試 請電 代教 報班 八七 帶

出入口班 晚間出入口文件處理 開課 有講義 沙咀街 坊會 K-813866 請九月 彌敦道 上課

史正中 尖沙咀街坊會授法 中心 兒童成人書法 K685028 K684729

蕭麗芳

文法拼音 F1會至話 成人學習 最佳 會進步快 H674720 課程完 月內 可在三個

全科社交舞 班每週上課 時間任擇 阿嬌號七樓 ③932168 習教道個別

書法 區賢庭 尼道一九六號 厚13F A座⑤748450 香港 京大 軒上 主

游泳 速成 易學 新法 教授 H621961 K615211 叶2868洽

教授裱畫 精裱書畫 短期教識 159號 ○九 二樓 八三 九七 後⑤ 上環 4736 蔡

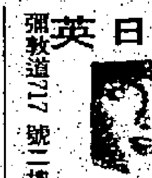
法文國語 德文 香港 文憑 政府 法國 何文田 K7123134 註冊 中學 深造 教授 百拚 文速成

驟健泳國三十年名教練
李昭偉泳班
「第十九屆招生」
①個別教授每課二百元
②夜泳班12課三百五十元
請於一至六時或夜11時前後H 458807洽

書法 華夏 書院 楷隸 魏碑 總結 漢鐘 草 石門 留元 九月 開三 季新 個直 班月表 北角 電器 道 280號 H712888 H718867 旺角 花園 街 130號 K 94238 課科 九香 龍港

太陽日語
東京女師
初學9月6日開學晚7-8:30早晨8-9 星期二四 下午2-3:30晚8:30-10 初中高插班日間個別教授彌敦道口地鐵太子站恒生銀行樓上11字K 813772

英日國語 會話早午晚班時間任擇 彌敦道717號二樓招生 部 記 打 字 ③954187



港大畢業卅年經驗
私家成人英文速成
由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361李

兒童畫
逢星期六下午上課
72研習中心
彌敦道753號四樓近旺角警署地鐵太子站。電K 809513

溫兆明 授泳 留英文憑 本港高級教授個別或團體 游泳班 冠軍教練 H.請電 K 一六H 三六 八一 四五 四七 洽七 三級

暑期小組
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
英美加會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班 尖 H686720 旺 K819952

陳國富醫師親授 骨在對症 迎有力及 加教的商 下學全合 打九六或 會午時圖 ④老半日治 家道二分 H山時一 婦文開 7部課 558K星 57查期 詢。九一 用龍 實寫 72年 3921 年

女青年會 手力治療班

女生宿舍 北角 四人 一房 床位 傢俬 冰水 供應 宿舍 H745051 K769240 乾淨 設備 清潔

訓練畫師 聘速 多名 公司成 學男女 任擇 時間 交通便 K937811 用成 室

港九 **德信烹飪學校**
創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50－52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

哥林比亞工程學校
電腦工程全科夜班
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件 原理帶回家聽課實習 林蘭街368 太子站索章K 807806K 803804K 864989

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生
附設英專 軒尼詩道417-421號3-4/F按4字 5-721688・749741・737278
酒日法國商西英廣英英英中英洋英英 店文文語科繙文告文文文文行文文 管會會會全會會設拼文速會運實信打 理話話話科話話計音法記計記務札字

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油壹打菜月蟀 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3－849248

關其昌
專授英文文法
決在三個月內將英文程度至F5全部文法 授畢地址九龍尖沙咀海防道十七大樓 厚福電：K 692795

文史哲土藝經社系系系系系系 ★★★★★ 文史系 哲教系 土木系 藝術系 經濟系 社工系

華夏書院 立案大專 招生（新生、插班生） 旺角花園街三零號 北角電氣道二八〇號 K940511 H664787

舞 蕭文安妮教授 個別教授 時間任擇 費廉速成 圖解說明 土瓜灣馬頭涌道80號四樓G座

你要學嗎
語音對答而運用正確文法 會話初學起至流利 由初學起能講英語 拼音班三月能對答 來學到府個別班 合拼流利 各生任擇 英字典 ③919 53

醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計
廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字
珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪紮描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈二樓 電K 858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓K 859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H7906835

F.4 F.5 兩年制中學商科班・國語日文西班牙文
商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文
中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈二樓 電K 858440
旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K 859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H 7906835

立案大專華夏書院（日夜校）
室內設計學院
香港電氣道280號近國都戲院H 712888
花園街130號近旺角道K 940511院長：伍進濃。

工商業會計 真實帳簿憑單學習 各行業全盤會計 結帳報稅出入工廠 計CO出口等 主課深理教實結所依 技包月在分職林彌 度會計

醫 中國國醫學院 針灸班 本年招男女學生 經半實成初學至精 彌敦道九龍佐敦道口 厚信大廈五B

文生日招 英專P.4－F.5 速成 商業秘書全科 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

精英專業學院主辦
83年英文會考課程
適合現讀F.4及F.5學生申請，時間：早8時至晚上9.45分組上課
詢問電話：3-910355 上午八時至晚九時
校址：亞皆老街39－41號9字樓，銀宮戲院樓上

國際聯邦書院
（外讀課程部）
1 招大專本科暨研究院各系新生
2 舉辦美國國際大學各級學位校外試 學士・碩士・博士
註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號 3840485
報名時間：每日下午2－6時

中華中醫藥學院招六屆新生
李梁 副 院 院長：許仁 李江 育一 才華 生 梅炎 長 深森
九龍報名處：有實用教材 長開從學得由八上藥街午廣場午下午安湖電話
一班二年級 科 生生 名女 新學 針灸 醫師

馮氏英專
Fung's English Course
成人班 幼童班 英文會話 文法作文 打字速成 閱讀 開課日期9月1日 K 9-7月

通善壇 招生 氣功班 瑜伽班 編織班 中醫 利心 地址：中全 號 學數 九龍 報名處 電話 3-4447091

港九中醫師公會立
港九中醫研究院
招收男女學員
一年班 二年班 三年班 四年班
開課日期：九月一日 電話：五・二七九九七八 香港莊士敦道八十六至九十號四樓

鍼灸班 中醫學士班 （即中醫學士班） 臨床實習 醫學位授予 贈學員常

院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 蘇健康 盧健榮 主席：副主席：陳建邦 教務長：張天驥 訓導長：譚寶鈞 針灸班主任：鄭振華
本院歷史悠久，教學著名，畢業考試成績優異...

本報分類廣告效力宏大

光寶珠 中82號大道中珠石電話H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司 H 七六五二一八（四綫）

汽車 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

中國國醫學院
初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

教署立案 認可文憑
香港藝術專科學校
設計課 正楷製作平面設計中英字體商標設計插圖印刷及海報設計廣告設計立體設計旺角彌敦道745—747金都中心四樓E座③801846

樓房裝修 大昌廠房 店舖 住宅 請電K 七二九四八六

裝修工程 泥水 油漆 防水 K 983630

冷氣雪櫃 修理 安裝 H 785376

中文打字 譯出 K 2720

龍記裝飾

裝修20年 經驗豐富 新舊

精裱紙裱 每呎 H 406111

明泰噴油

通渠包廁 沙井 瑪大記 ③646188

高價收購 日618038 夜⑤6054039

製衣廠什鈕

專改西裝

順利裝修 防漏 鐵閘

成利裝修 日夜 夜間

巴士廉租 學校 ②253498

包通渠廁 K 663980

聯合鐵器 K 924962

長期裝修工程專牆紙油漆

大字四個 小字卅四個 每天十元

商業小廣告
旅遊 商業 搬屋

商業

聯邦私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 3311833 香港總局：德輔道中84號大厦1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星

遊艇租賃 中西豪華遊艇日夜租賃週日特平歡迎睇船中環卜公碼頭海陸辦事處259701

國內提貨

雅仕達園圃公司

歡迎大小工程 0-273100 0-203365

鋁質專科 鋁窗 鐵閘

丁恤平售

遊艇

承接裝修

掌相 灣仔道140號39室 H 749990

精藝裝修

珠算 英文十二元計

曉記裝修

包通渠廁 486業記 ③320241

清潔打蠟 水晶地板 超群 ⑤471633

遊艇租賃 宏基遊艇 ③7440648 ③7424007

樂聲琴行
搬琴 代客 準時・快捷・妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

鍾應堂 掌相命師

裝修 上建 K 3281

買賣修理
打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

墨香齋
精裱古今字畫文房四寶 名家字畫 電話3－914578

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板H 724717

東方公司 電話：⑤二七八六

萬能角鋼 窗簾 美路

裝修工程
泥水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大小工程請電 3－830780

★青年中心主辦★
遊艇租賃
華麗遊艇 特約快從 取價廉宜 服務第一 K 666427 K 697808

收買舊字畫 軒尼詩道241－246號三樓趣軒

裝修防漏 采用最新防水材料 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

★打腊抹窗 ★精洗地毯 ★翻貼地板 ★清理垃圾 歡迎垂問保價 ③9693

水晶清潔
殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板
張記 5-282941 5-276015

本港首創
藝術裝飾
凡惠顧本公司裝飾客戶均由名塑像專家製造閣下任何值得紀念六寸瓷木石雕像或座以留永久紀念 專門人材設計 時電康城設計公司0-六零五六一五九

莊臣清潔服務社
水晶洗地毯打臘
3 7213040 3 7148618

水晶大王
專科水晶地板車、磨、舊翻新保 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

水晶地板
華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉
③7112762 ③314381叫 2638 3668

水晶地板
翻舖地板 車磨打腊 乾洗地毯 清潔抹窗 K 364818 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

漏水裝修
防供最立有限公司 樓油地牆 水最佳單工程部 房漆板櫃 漏有西保 彌敦道300 間牆磁鐵 水效德用號14樓 格紙磚器 工方材三 H座電話： 程法料年 K 315403 K 955745

五洲琴行
暑期酬賓 朝9晚9，假日照常。
獨家代理TREBEL、VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG.
大減價 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。 大贈送
中環奧卑利街21—27號地下H 239392，H 223211
西環爹扶林道64—68號地下H 488138（三綫）

餅盒飯盒 膠袋紙袋 彩色膠袋 P.E.膠袋 P.P.膠袋 柯式印刷 膠袋印刷廠 香港長安街46里

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專重多年

裝修 華城公司 K 7437002
分期付款 泳池魚缸 防水執漏 喉管廁渠 廚房清潔 天台搭建 維修改建 新村屋 學校別墅 樓房工廠

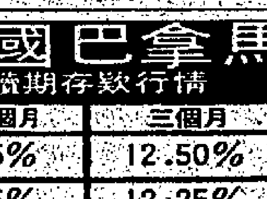
遠東私家偵探
政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987
攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難
香港怡和街1號香港大厦12字E座

漏水 宇宙防水工程行

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

世界聯邦偵探局
政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密
商業調查・離婚證據・樓宇糾紛
攝影錄音・秘密跟踪・押款保證
代收債款・假冒商標・任何疑難
彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

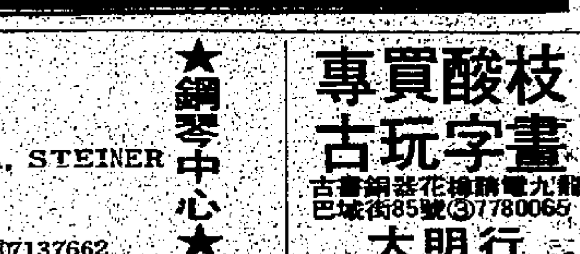
美聯私家偵探社
政府註冊③812388 812389 812380來電保密
商業調查 假冒商標 離婚證據 跟踪 失踪 婚姻 調查 代收債款 九龍旺角 西洋菜街



鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質
總店公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打腊
★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084
華美水晶地板工程公司

一鴻製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



立誠搬運有限公司 政府註冊 提款防盜 718177 718469 622834 622863 944231 944232

德利搬屋 電話3-657382 3-656607 四人房80元 小家庭150元

搬運

美國巴拿馬財務
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	11.25%	12.50%	12.75%	12.25%
美金利率	10.75%	12.25%	12.50%	12.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

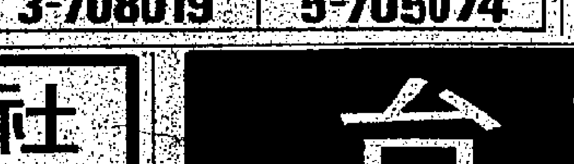
樂聲琴行
★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220149 ⑤224894
軒尼詩道244－246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀彌敦道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065
大明行

免費代辦各國簽證四季平機票
⑤229086
皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	890	加拿大	960	英國	1080	荷蘭	1650	台灣團	750	曼谷團	1450
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	780	星馬團	2180	歐洲團	4990
澳洲	1200	星加坡	660	台北	380	南美	2500	美加團	5270	菲島團	1599
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour			

旅遊介紹 專欄廣告



3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥搬屋 搬寫字樓家小家庭150 3-651749・684114 5-629921・625822

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 ｝920
來回機票包接送 ｝天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹噹！
老做招牌 靠講信實 台證
三晚四日酒店 台北機票－特平廉價
百貨 往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓B室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

中西旅行社
3—687211—4 3—670877

台北	620	洛杉磯	1850	機票十酒店	
日本	1070	三藩市	1850	台北	850
曼谷	930	溫哥華	2250	東京	1650
韓國	1250	倫敦	2100	曼谷	1420
星馬	1350	澳洲	2100	漢城	1690
印尼	1880	星馬泰	1450	星加坡	1690
北京	1200	韓日台	1790	吉隆坡	1690
上海	850	菲律賓	600	馬尼拉	1450

尖沙咀北京道69號環球大厦503室（凱悅酒店側）

台証
九天出証 $75
（專辦中華民國護照）
廉價機票・台北620
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座
（即大華戲院斜對面）
＊香港旅遊機構＊

春霧迷濛

圖：童華信　文：楚子

一五〇：老實人

這個姓陳的中年人，單名一個名字，是個生意人，這幾年在外的時間多，在香港的時間少，他以前在石塘咀喝花酒，也常作東，但他並不是林小芝的客人，只是在酒席之前，見過幾面而已。

兩人離開了舞場，林小芝心中高興，今夕她有客人帶她出街，使她在姊妹之前大有面子，陳名道：「我們上那兒去？」林小芝道：「隨你高興。」陳名笑道：「女人如此說，便會給人家帶到酒店去。」小芝赧然不語，陳名道：「我們去吃點什麼，然後再找個地方消遣去。」陳名買鐘帶她外出，去那兒她也不反對，但是上酒店，便不會那末簡單，那時代的舞女，是不且也得花一點時間，要談到錢，而會那末隨便與人家上酒店的，要捧場若干時日，到頭來還是談到報酬。

他們出了舞場，便上的士，陳名提議去遊車河，遊車河，是最時髦的玩意，私家車，不是普通人所能購置，舞客邀舞女遊車河已是十分高級的享受了。人們的活動範圍不過集中在中西區，最遠不過是灣仔，很少人會到香港的背後，只有富家公子才會與舞女們到那邊去。

在車中，陳名握着林小芝的手，道：「這幾年來，你怎樣了。」林小芝道：「一言難盡，這四個字概括盡了。」陳名聽她如此說，也便不多問了，林小芝道：「你又如何？」陳名道：「在那邊總算有了點成就。」林小芝道：「這一次回來，什麼時候再離去？」陳名道：「我回來渡假而已，再過一個月，我也得回去了，在這兒，生意不好做，那邊發展容易。」林小芝也會聽人說過一些外國風光，響往已久，道：「可惜我沒有機會遊埠。」

陳名道：「不，假如你有興趣，我可以與你到那邊去。」林小芝笑道：「難道你不怕太太？」陳名笑道：「我還未結婚，何來太太？」林小芝看他一眼，笑道：「你騙人。」陳名笑道：「我當眞尚未結婚，我騙你作甚。」他說得一本正經，不由得她不相信。

一個風月場中的人，跟未有太太的男人在一起，總有點安全感，不必就心突然會跳來一頭雌老虎，看外，一片黑漆，只在一個距離之內見到街燈，看來車已到了半山，已在香港仔的途中了。林小芝也不管車要到那兒去，陳名已買了鐘，一直到打烊的時間都已買了下來。

陳名道：「我離開香港幾年，香港也變了不少，不要說市容變了，就是人也變了，以前認識的朋友，環境變遷，有一些發了大財，有一些已潦倒了，至于認識過的女人，只再見到了你，其他已不知去向了。」

林小芝也感慨的道：「是的，變化得太大了，有如一場夢，夢醒時已不知自己置身何處。」

的士來到了香港仔，他們進酒家吃海鮮，晚上，這小小的去處也很熱鬧，有不少富家公子挾了女人到來消遣，要找的士返市區也不難。

林小芝對于這個客人漸漸有點好感，雖然這個姓陳的已是中年，而且長得不算英俊，可是為人卻也老實，沒有什麼花招，不似別的舞客，在女人之前誇誇其談。

林小芝是過來人，當然看得出，來者是怎樣一個人，她覺得此人很老實，她今天正需要一個老實的男人，這使她有安全感，可不是嗎，自從區敬業離開她之後，她便覺得自己如大海中的孤舟，甚至連冊也沒有。

正正邪邪

何行著

這一篇：鑽上了天堂

在這「富豪俱樂部」中，可以說是花天酒地的，最主要還是賭，但趙重元是不賭的，可是在應酬下，他亦會助別人興的賭一會，不像別人，匆匆的趕了來，一到就坐上牌枱賭了，到俱樂部似專為賭而來的。

對於嫖方面，他卻是歡喜的，在俱樂部走動的女人，大都是以交際花為多，大家對這一位花錢爽直的豪客，自然是另眼相看的，會自動遞就上去。

凡在俱樂部走動的女人，開始都是由會員帶來的，這俱樂部除出會員之外，能走走動的，只有女人，不是會員帶出亦不限制，會員是可帶各式各樣的女人入去，去過之後的女人，單獨亦可以去了。

這些女人，當然不會是人家太太小姐們，是在外面交際的，不外是明星、交際花和紅舞女，這些女人，對趙重元都是側目的，因為他是這俱樂部中最年青二位人物之一，既是大富翁，花錢又是十分爽快，這都還在於其次，使她們注重的，是他還沒有太太。

她們自己都有「戶頭」，那是帶她們來的會員了，於是都帶了姊妹來替趙重元介紹了，所以在趙重元的身邊，總是不斷的有女人的。

在賭方面，趙重元並不精，俱樂部中有二種賭，一種是沙蟹，一種是麻將，他有時亦入局賭的，可是他運氣好，往往有好牌來發手的時候，所以他反到是贏的時候多，他贏到了很少落袋，則是給身旁的小姐作利市，亦打賞俱樂部中的侍役，他給小姐，不祇是自己身旁的，有別的小姐，他亦一樣給利市，每人都有的。

這俱樂部到不是單是玩樂的，有不少生意，亦是在這俱樂部中談成的，大家在沙發上坐着喝酒笑談中，往往是談成一筆生意的。

最活躍在這俱樂部中女人的，是一個叫姬娜的，已是徐娘風韻了，大概快有四十左右，可是打扮下來，却是三十五六歲模樣，姬娜雖是年紀大一點，可是長得妖媚，還保持極好的身材，到這年齡的女人，本來是要發伴的，可是她沒有，一條腰看來，還是十分苗條，最多是二十二三寸了，因此她的臀圍和胸圍便十分突出。

她是一位姓褐的會員愛寵，這位姓褐的，他們弟兄幾位，都是在商場上有地位的，他是排行第二，都是叫他二阿哥的，這個二阿哥在去年已是做過了六十大壽的人，所以姬娜那種年齡的女人，是適合他的，年青一點的，對他來說，是並不感到興趣。

在平時，姬娜對趙重元，見了面只是笑笑，算是照呼的，因為趙重元是三十亦沒有，以她的年齡，和趙重元一起，似乎趙重元是太年青了一點了。（七十九）

牛公重傳

楚子　各有千秋

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

孫得勝冷冷的道：「你既然如此讚賞你的聖上，為何又反叛於他？」

章邈道：「這是另外一回事，只因他雖然英明，但不愛和平，喜歡四處征伐，有戳我國儒家的和平之道，所以我反對他。」

孫得勝又道：「是嗎？」

章邈大聲道：「諸位看看，從這聖旨之中，看這位皇上，是不是文武兼修的人？」

程芳芳道：「乾隆聰明好學，自幼勤讀經典，所得頗多，這一點，我爹爹曾稱讚過他呢。但他自稱所學還在孳儒之上，則未免過於誇大了。」

章邈心中暗想：「這道聖旨如此重要，設或落在敖倫手中，後果眞是不堪設想，怪不得以皇帝之尊，也要諸多作偽了。」

當下說道：「老孫，你不必費神去偽造文書了，只拿這一封真的聖旨，去見鄭親王便是。」

孫得勝大眼一睜，道：「用濕淋淋的半毀的聖旨麼？」

章邈在水中撈起那半毀的聖旨，道：「不錯，就用這一道聖旨，如果偽造一件，你雖然是個中專家，但百密一疏，如有破綻，我性命難保，還在其次，六王爺不相信其內容，得不償失。」

蘇朝彥道：「就算偽造一封，其內容也不過如是，再也沒有比這道聖旨更引起君臣不和的了。」

孫得勝道：「好吧，幸而這聖旨的紙張，特別製造，決不怕水份浸壞了。」

原來這聖旨的紙張，是用桐油塗在表面，用以防水。

我國應用桐油甚早，桐油防水性極強，出產也多，紙傘塗上桐油，可以遮雨。

伊花斯忽道：「依我說，這道聖旨交給鄭親王，効力不大，最好是交給敖倫，讓他知道他所死心塌地効忠的皇帝，是一個怎樣的人。」

程芳芳道：「對了，交給六王爺不如交給敖倫，所收分化的効果更顯著。」

（四八一）

花鳥蟲魚集

紫羅蘭洗葉（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生台鑒：

拜讀貴主編之華僑日報花鳥虫魚週刊（第四三一期）專題談論紫羅蘭花後，引起問題如下：

一、有言紫羅蘭葉片不宜沾水，以防腐爛，唯刊中提及應每星期洗葉片二次，用以提高其光合作用，若是，則需以何種方法及程序進行洗葉工作始能避免爛葉？

二、香港非洲紫羅蘭會之會址何在？又如何申請作為該會之會員？以上兩則敬請賜教是感。

專此并祝

大安！

讀者鶩江敬上　八月十日

（答鶩江讀者）你的話沒有錯，紫羅蘭因其葉具有絨毛，若然照頭淋水下去，葉片的絨毛很易藏水，藏水的地方很易腐爛，跟住腐爛的地方引起細菌發生，傳染開來可引致整株紫羅蘭死亡。故此紫羅蘭的葉子，不宜沾上水。

花鳥週刊上所談的紫羅蘭洗葉。洗葉後應注意通風良好。在通風良好的環境下，紫羅蘭的葉片很快便乾燥，在這樣的情況下，葉子便不會出現腐爛現象。

紫羅蘭因何要洗葉呢？

凡是喜愛種紫羅蘭的人，恐怕都有這個頭痛的問題，那便是自己栽種的紫羅蘭，葉子很快鋪滿了一層塵埃，弄到植株很不精神，也失去觀賞價值。香港的空氣污染嚴重，因此紫羅蘭的葉子經常都會出現鋪滿塵埃的現象，故此必須經常進行洗葉清潔。清潔法可把葉子放入水中，用軟毛刷洗刷去葉面的塵泥，洗刷後放在通風良好之處，讓葉面的水盡快乾燥，亦有人用吸水紙把葉面的水吸去。

紫羅蘭會的會址，因我手頭一時間失去該會的通訊地址，待我查到的時候再另行通知。

繖中集

父母・子女

做父母的常常忽略了一點，意見相左，誤了兒女。

有許多婦人，凡事以「抝頸」為樂，丈夫說的明明是對，她也會說不行，或者丈夫在教兒女的時候，無端亂以他語。這習慣是最普通的，只要你細心觀察便常有發現，甚至發現在你的身上。

做太太的會忽略了，在這情況之下，兒女的感受是什麼，第一他無所適從，本來他年紀幼，是非不辨，夫妻意見相左，到頭來做丈夫的多遷就了太太，為了免吵，于是兒女便可能接受到錯誤的教導，別以為這是小事，事實上是影響深遠，最初的時候，差之毫釐，便謬以千里。

兒女可能會再影響到再下一代，小孩子是以大人為榜樣的，使小性子，鬧拗的印象存在腦中，日後便會找機會發作。

做父母的在兒女之前，少點鬧情緒，家庭教育才有良好的開始。

碧海恋

葉果

三五三：又是仁至義盡

「你要我再走回那個家庭去嗎？」麥地以惶惑的眼光看我。

「不是！」我大動作搖頭。

「那你……」

「明知不可能的事，我為什麼要鑽牛角尖！」我說：「簡直吃力不討好。」

「我把藥廠、藥房全部給他們，不是仁至義盡嗎？」麥地說。

「又是仁至義盡，麥地，我佩服你的灑脫，一揮刀，就把那個自己創建的家庭，把自己的親生骨肉的關係斬斷！」我說，自己也不知何來勇氣。

「是他們對我不仁不義于先！」

「所謂不仁不義，只不過是不長進，爭錢財，安理亂搞一通……你怎麼不問問自己怎麼使他們變成這樣子？你是一家之主呀！」

「你不是不知道你那媽咪的可恨與自私？」

「她是有許多毛病，但你也應顧念，自己在初期艱苦創業和發展時，她把外家許多財物搬來支助你！等到你的地產業蓬勃，在外邊有女人，她才不拚命搜刮你的錢財，照顧外家的弟弟才怪！」我說。

麥地的惶惑臉色未減，說：「不明白，你竟會撒出大道理來教訓我！」

「教訓麥地我不敢！」我說：「見你到今天，身邊已擁有不少產業，還不滿足，還要為變賣和弟妹謀更多的財產，不惜利用我和劉川來往達到目的，我看不過眼，說幾句公道話！」

「阿六，我今天這樣做，完全是那女人逼出來的！」麥地說。

「算了，我也並非來追究責任！」我說：「我認為你不必熱心利用我和劉川的事，再去和劉成富經營什麼，你犯不着！」

「我女兒做個巨富的獨子媳婦，我光榮！」

「請別打這種主意！」我說。

「看得出來，你跟劉川有說有笑，你對他的印象不錯！」

「那是另一回事！」我說：「如果我和他交友，應該是自自然然，不要有什麼條件，特別是你和劉成富的合作條件！那會使我抬不起頭來！我不是要求別人的賠償！」

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

「謝謝先生你的誇獎。」蘇地燮笑說：「我完全不識英文，根本就沒有資格做嚮導。」

「可以做本國遊客的。」林利說。

「現在當司機，也經務為顧客講幾句，也差不多像半個嚮導了。」蘇地燮有點不好意思地笑說。

「你這個司機真是很不錯。」林利從烟包抽了幾支香烟給他。

林利划着火吸兩口烟後，笑問妻子：「妳有什麼要問的嗎？一併問他好了。」

「不知道個植物園和茂物植物園的植物有什麼不同，好像聽說是不同類型的。」姚妮娜說。

「不知他懂不懂回答這個問題。」

林利代為轉問，蘇地燮連忙回答：「茂物植物園所種的植物，是以赤道線所生存的為主。而峇厘植物園則着重於收集我國高原地帶所生存的植物。它們兩者習性不大相同。」

「啊！真是不虛此行！」姚妮娜說。

「姚妮娜愛好植物，認為可以大開眼界，增長這方面的知識。」

「我搞不清這玩意。」林利說。

「這裏的椰青水很清甜的，不妨試試。」蘇地燮指着停車場角落的飲食小攤檔說。

「好，我們去喝。」林利說。

走近攤檔，林利着蘇地燮代要三杯，果然是很清涼清香的好果汁。「等會再喝一杯。」林利說。

「現在我就想再要一杯。」姚妮娜說。

林利對攤販豎起一隻手指，攤販明白他的意思，立即再搾一杯送上。

「太好了！」姚妮娜大口大口地喝着，「比汽水好一百倍。」

蘇地燮喝過椰汁水，繼續講解，他伸手指着遠處山巒說：「這北面的是波亨山脈，南面為打巴岩山脈，西面與岑杜古自然保護林毗鄰，東部伸延至有村民居住的地區為交界。所以三面都是大自然，僅有一面有人類聚居。」

「啊！」姚妮娜被眼前的大自然風光所吸引，由衷地讚嘆。

蘇地燮笑對林利說：「有五十多名管理員和專家在這裏。」

（三三六）

小樓春暖

鳳三

六七〇：她對孩子疏遠了

星期六下午六點，曾岡夫婦得到勞光與汪小姐來，勞光送了他們一雙景泰藍的花瓶，後來四人到洛克道「金新」去吃飯，飯後，他們又往的士高去跳舞，夫婦回到家中已經一點半了。

星期日中午十二點，忽然勞琳到訪曾氏夫婦了，送上一張開幕請帖，是在星期三，他們問起邱先生，她道：

「去了菲律賓，是星期二回來，一定回來，絕無問題。」

「我們會來道賀的。」苗麗說：「我們到外面喝茶如何？你喜歡甚麼地方。」

「不必了，我還要趕到中環去，此地泊車很難。」

曾氏夫婦當然也不能挽留了，送他們到門口，這位貴客還看到孩子，但未抱過孩子，苗麗很不高興，當他們返房後，她說：

「她對孩子疏遠了。」

「何必想起這些呢！」丈夫說：「自己上門來，已經不容易了。」

「我們……」

「我們怎樣？太太。」

「我們農曆新年去拜年，也不帶孩子去。」

「是的，我們必須去拜年！」

「必須？」苗麗搖頭了。

「怎樣？」

「我是她的姐姐，你是她的姐夫呢！她比我們有錢，要她先來拜年。」

「到那時候再說吧！我們星期三，要去道賀了。」

「花籃要先去定。」

「那當然，我們與孩子都去。」

曾岡後來要與先生夫婦同往，他們婉辭，夫婦，兒子與女傭四人到附近的茶座上就了八十分鐘回返，飲茶時，曾岡雖茶瓷，一人喝了兩大瓶啤酒，回家睡午覺了。

很快是星期三，下午二點十分，曾岡夫婦同勝子漢仔一家餐室，到了兩點十分往旅行社，在門外，夫婦所送的一隻大花籃是很突出了，苗麗感到丈夫選得好，賀客不多，那邊佈置得還不俗，勞琳與邱時傑都穿得體面，他們也不為夫婦介紹別人，但對夫婦很殷勤了，又謝他們所送的花籃，當他們要走，勞光與一些人來，夫婦告辭後，即與勞光握別，夫婦登的士，太太先送丈夫，自己要趕往中環。

星期後，曾岡中午睡罷回去，得到勞光的電話：

「那天我喝了一杯酒即走，要返工呢，你們走後，人來了不少。」

「希望勞琳，事業欣欣向榮，汪小姐如何？」

僑樂村

香港竹枝詞

霍亂

幾宗霍亂，皆由粵省而來，鹵水蛋真不妙也。正是：

蛋名鹵水本平常，
小食從來最吃香，
從此旅行應謹慎，
病從口入便穿腸。

半個詩人

逃花女色

剃刀

岳鋒

看得見屍體的只有他的頭部。死人的臉是灰色的，皮膚好像萎縮了。

「他已經病了很久了。」那女郎說。

雷加士聳聳肩。「人總是會一死的，那些衣服呢？」

她走到一隻大衣櫥前面，把門拉開。「在這裏面。」

雷加士把槍揷在腰際的皮帶綫，粗暴地把她推開，從衣櫥裏的兩套西服選了一套深色的。他從上面的衣架拿了一件白襯衣，抽了一條領帶，又拿了一雙看來是大了兩號的黑皮鞋，便走到床邊，把它們丟到床上。

他用手摸了摸頰上已經很長的鬍腳，問道：「浴室在那兒？」

「就在走廊末端。」女郎答道。

「我們一起去吧。」雷加士色迷迷瞧着那女郎說。

那女郎遲疑起來。

「你不以為我會把你留在這兒吧？」他拉出手槍向門口擺了擺槍咀。她走過他身邊，轉入走廊，領先走到一度漆了白色的門外。

「進去吧！」雷加士說着推開了門，把她推在前頭。那是一所很大的浴室，有陷入地裏的浴缸，另外還有淋浴間。「在那邊坐下。」他向浴室的一角指了指，那女郎服從了。他便走去打開藥櫃，看看裏面的東西。

他找到肥皂，濃刨和一把銳利得可怕的剃刀。他扭開熱水喉，脫下濕淋淋的囚衣丟在地上。那女郎默默地看着他。幾分鐘內只有剃刀刮鬍子的聲音。那女郎把身子移前一點，交叉着兩條雪白的大腿。

雷加士退後一步，用毛巾抹臉，眼睛慢慢地在她身上游移……這時，她的衣腳已拉得很高。

他把毛巾丟回磁盆裏，深深地吸了一口氣。那女郎凝視着他，臉上毫無表情。他覺得她好像在挽留他，但又羞於向他表示似的。雷加士把槍從腰間拔走向門口，他把槍放在一個角落裏的地板上，轉向那女郎，「你過來。」他說着，聲音有點顫抖。

她慢慢地從椅子上站起來，向他走過去。他張開一雙手把她拉到自己身邊。她沒有反抗，並且緊緊地貼着他懷裏，她的蕩態使他摟着她退後了幾步。他沒料到這女人竟會如此淫蕩。

他抱着她慢慢退到磁盆前面，她那長長的手指伸出去，向磁盆上摸索。而他色迷心竅，一點沒有發覺甚麼異樣。

她終於摸着那把鋒利的剃刀。他看見她咀角露出極其兇狠的獰笑，心裏猛吃一驚，這時，她拿起剃刀，刀鋒在燈光下一閃，雷加士猛覺不妙，可是遲了……

（四）

天邪劍

賀夢　著　秋風　圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

卓展才見焦樂天無法追到容飛花，急叫道：「呂大俠，姓容的逃啦。」呂石答他：「卓兄放心，他逃不了的。」他說時，已將老鹽丟向卓展才脚下，人也一縷烟的飛出去。

再說焦樂天，眼看追不到，便放慢脚步，怎知給人抓着手腕扯着走，雙足離地，直是飛行，耳邊聽得有人說：「焦前輩，你放心了，他逃不了的。」

焦樂天給迎面勁風刮得張不開眼皮，看不清是誰抓着他，但從口音中，他可以肯定是呂石。而且，從雙足離地的速度，他也深信呂石可以追上容飛花。

大約跑出幾里路，便聽得呂石說道：「焦前輩，他就躲在這裏，你先歇歇，看我如何收拾他。」說完，便放慢脚步，終於停了下來。

焦樂天問：「他在那裏？」

「在那株樟木樹上！」

焦樂天看了一會，說：「不錯，果然在那裏！」

「我去把他追下來！」呂石說完直朝那樟木樹走去，雙手貼着樹幹，片刻之後，樹枝大搖，果然把容飛花迫了下來。他知道再走也未必逃得了，索性不再逃，面向呂石喝道：「好，你終於追來了，我們再來決一死戰！」

呂石冷冷一笑道：「決一死戰？姓容的，你還不配！」

容飛花忿然道：「我不配？你以為一定可以勝我？」

「當然可以勝你，你以為剛才真是你可以困得住我？你做夢了！」

「廢話少說，來吧！」

「你急什麼，急着要上路了？」

「看招！」容飛花再施展他的飛花旋風劍，呂石對焦樂天說：「焦前輩，你看準了，我要送他上路了。」

呂石這一次不再採守勢，立即展開攻勢，連扇也不用，只用雙手。他掌風狂烈，容飛花根本不敢硬接，手中劍也用不上，呂石更以虛空點穴法連點容飛花七大穴，將他定在那裏。他知道不能死了，心中却有不甘，問道：

「你到底是什麼人，我實在不服！」

「你服也好，不服也好，你總是活不了，還問什麼？」

「你不肯說出你的姓名？」

「不是不肯，是要有條件的。」

「什麼條件？你說。」

「條件十分簡單，我知道你埋藏有不少珠寶，你說，地點在那裏？」

「你要覷覦我的財寶？」

「肯不肯隨你，我不在乎！」

「我不會答應你的，你休生妄想！」

「那你就到閻王殿上去查吧，我要你死不瞑目。」聲落掌起，就要拍出了。

容飛花想了一會，終於低頭，答允說出其藏寶的地方，但要呂石先說出姓名。呂石道：「你既不相信，拉倒好啦，何必再說。」（九六四）

奇聞趣事集

名稚

人死之後

人死之後，要到另一個世界去必須先渡過一條河這種觀念，可以說是最普遍的了，他們更深信着那一條河是只有善人才能夠抵達對岸的樂園，否則便會跌落河裏，一路沉到下面的地獄。

古印度人雖然說得不大詳盡，但他們却指出自有史時以來，地上界和地下界之間有着的就是一條叫維達拉尼的河，而這條河所代表着的就是危險、酷熱、惡臭、血濱、毛髮、骸骨等可怕的現象，照他們的解釋，「維達拉尼」這幾個字就是「通過」的意思，暗示是通往地獄的途徑，據說這條河上有一條很窄的橋，而做成這條橋的全部是鋒利的刀鋒，走過這些刀鋒時，善人是「履險如夷」的，但惡人則給刺割得滿脚鮮血，有時還會在它上面揮倒，這麼一來，惡人甚至會給折磨得體無完膚哩。

好了，到了冥界之後，便得接受神的審判和賞罰，這種思想在古今中外都很流行，在公元前五世紀的時候，希臘有一個叫華達洛斯的詩人說過幾句這樣的話：死者的靈魂要在冥界的哈特斯接受審判，凡是罪孽深重的人，將被關在暗無天日的深淵裏，受盡苦楚，生前的虔誠人士，則可在地府的歡悅之處，過着愉快的生活。

埃及有一本文獻叫「死經」，對於冥界如何審判死者，描述得非常細緻，本來古代的埃及人只相信死者要接受偉大的神的審判而已，直至公元前五世紀時，才認為死者將會受到公審，執法的就是歐西里斯神和其他四十二位判官，歐西里斯本來是古埃及的一位國王，後來給一個不肖的弟子殺死，不過，幸而獲得伊西斯妃子的拯救而復活，結果被天神派去當冥府之王。

至於審判死者的過程，「死經」裏面就是這樣的說：

「當歐西里斯一升堂，真理女王瑪特就會把死者帶來——（二四）

京華感舊錄

周簡段

「白玫瑰」之戀

我懷念着「白玫瑰」。那不是一朵花，而是山城重慶的一個餐館的雅號。

抗戰時期，重慶鬧市中心的「白玫瑰」餐廳，以正宗川菜、名特小吃、軟炸乾燒而譽滿西南。現在仍是賓客盈門、高朋滿座，風味不減當年。一位香港人士回來之後對我說：「在那裏我算真正嚐到了川菜的滋味和風格。在白玫瑰用的兩頓中、晚餐給我們一行四人留下難忘的紀憶。」

這家川味餐廳已有近五十年的歷史。一九三三年，幾個大學生辛之時、余文沿、朱亞南等聯合要創辦一家餐廳。在議定招牌時，決心超脫當時流行××酒家、××園、××樓一類名稱。他們幾人都愛花草，尤喜玫瑰，便以「白玫瑰」為餐廳名，選址於會仙橋。還聘請名師熊青雲、周海秋為廚師長，他們選料精、制作嚴，一經開業，名菜佳肴不斷湧現。菜譜隨季節變化而異。尤以「軟鷄」、「乾燒岩鯉」膾炙人口。生意格外興隆，很快就成為山城重慶的著名餐廳之一。到了四十年代，這個「白玫瑰」餐廳大發展了，共開設八家分號，招牌分別是兩家「白玫瑰」（成都、重慶各一家）、「成都頤之時」、「盟友社」、「銀行聯歡部」、「西南商場」、「聯營公司」、「愚山大樓」；廚師和招待員近一千人。

大陸易手後，「白玫瑰」的芳名曾消隱了三十年。八十年代的春天，「白玫瑰」的招牌又掛上了大門。引來了多少顧客，勾起年長者的多少回憶，如今，「白玫瑰」不但繼承了傳統特色，而且有所創新，如「魚香肉絲」、「白玫瑰」、「暴富鷄丁」、「乾燒鱔魚」、「紅燒鱔魚」等固然深受食客的歡迎，新創一款佳肴——「平菇汗鷄」，尤為食客稱道。

平菇，又名側耳，鮑菌，肉質肥厚，味道鮮美，營養豐富，有調節新陳代謝，强壯體質的功能，同時還有防癌作用。

在「白玫瑰」幾位廚師通力合作下，獨創出這道「平菇汗鷄」。此菜以子鷄（剛剛長大而還沒有下蛋的母鷄或剛剛長大但還沒有鳴叫的公鷄）腿一只，平菇二両，豬骨約三両，並加以火腿、薑、葱、花椒、川鹽、胡椒粉、料酒等等。用陶罐裝，竹籠蒸，使之保持原汁風味。吃起來細嫩鮮美，酥而不爛，油而不膩。

據說目前「白玫瑰」還製作西方流行的快餐，如漢堡包、熱狗等。

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「真是無奇不有。」郭教授搖頭。

「這不過是其中之一小揷曲，其他倫誰拐騙的手法多着呢！」王小姐興致勃勃的說。

「我們這裏可沒有這種事發生的，而且治安很好，即使不關大門睡覺也沒有人敢進屋偷東西的。」

我聽了臉上有點兒尷尬，大約自己已經覺得是對香港有了歸屬感吧！佑生望了我一眼忙說。

「還有甚麼奇呢？凡是大都市，越是繁榮的便越多這類人物活動，我們這裏，現時是在艱苦樸儉中生活，當然不可同日而語了，以前大上海還不是一樣麼？」

「佑生說的也很有理，再過三五七年之後，這兒可能再不能開着大門睡覺還麼太平了。」我含笑加咀。

「是的！這兒將來繁盛起來，便不一樣了。」他們很有禮貌的附和說完便哈哈大笑。

「回去吧！時候不早呢！」佑生說。

「好的，兩位小姐要不要先回去休息一回更衣，然後再吃晚飯？」郭教授像很懂女孩子心理習慣。

「我約了兩三位報館的編輯一起吃晚飯的，他們也要會會曉雲和王小姐。」佑生柔聲說。

「那我便非回去換衣服不可。」我輕聲說。

「好吧！我先送她倆回去！」佑生望着我的新裝說。

我和兩位教授道別之後便匆匆趕回酒店。

「我眞想不到他們是這麼樸素的！」

「管他呢！我們是香港來的，他穿他的破衣裳，我們穿我們的新裝好了。」王小姐回說。

「不……我今天覺得十分的不好意思，我們也是中國人，而且又屬文化界，總之感到有點慚愧。」

「難道要我們穿的和他們一樣？」她大嚷。

「即使不能一樣，也應該收斂點，無論如何應該入鄉隨俗罷，怎可以這般的不體貌？」

今晚會見了幾位報社編輯，如聯合報等，我和他們都很談得來，而我的廣東國語，也總算有機會大派用場了，其中的一位女編輯俞淵若小姐和我一見如故，她還說要找機會來香港的，男士們照例喝酒直到十點多鐘盡歡而散。

一九六六年×月×日，中午我和王小姐佑生坐車抵達台中，今天是接受佑生的要求，特別去探訪他的家。

（一一六）